

Официален вестник

С 380 Е

на Европейския съюз



Издание
на български език

Информация и известия

Година 55

11 декември 2012 г.

Известие №

Съдържание

Страница

I Резолуции, препоръки и становища

РЕЗОЛЮЦИИ

Европейски парламент

СЕСИЯ 2011—2012

Заседания от 7 до 9 юни 2011 г.

Протоколите от тази сесия са публикувани в ОВ С 240 Е, 18.8.2011 г.

ПРИЕТИ ТЕКСТОВЕ

Вторник, 7 юни 2011 г.

2012/С 380 Е/01

Приложения в транспорта на глобалните навигационни спътникови системи

Резолюция на Европейския парламент от 7 юни 2011 г. относно приложения в транспорта на глобалните навигационни спътникови системи — политика на ЕС в краткосрочен и средносрочен план (2010/2208(INI)) 1

2012/С 380 Е/02

Международни споразумения относно въздушния транспорт в рамките на Договора от Лисабон

Резолюция на Европейския парламент от 7 юни 2011 г. относно международни споразумения относно въздушния транспорт в рамките на Договора от Лисабон (2010/2207(INI)) 5

Сряда, 8 юни 2011 г.

2012/С 380 Е/03

Седма рамкова програма за научни изследвания, технологично развитие и демонстрационни дейности

Резолюция на Европейския парламент от 8 юни 2011 г. относно междинния преглед на Седмата рамкова програма на ЕС за научни изследвания, технологично развитие и демонстрационни дейности (2011/2043(INI)) 9

2012/С 380 Е/04

Търговски отношения между ЕС и Канада

Резолюция на Европейския парламент от 8 юни 2011 г. относно търговските отношения между ЕС и Канада ... 20

BG

(Продължава на вътрешната корица)

2012/C 380 E/05	Агенции за кредитен рейтинг Резолюция на Европейския парламент от 8 юни 2011 г. относно създаване на агенции за кредитен рейтинг: перспективи (2010/2302(INI))	24
2012/C 380 E/06	Гарантиране независимостта на оценките за въздействието Резолюция на Европейския парламент от 8 юни 2011 г. относно гарантиране независимостта на оценките за въздействието (2010/2016(INI))	31
2012/C 380 E/07	Външно измерение на социалната политика, насърчаване на трудовите и социални стандарти и европейска корпоративна социална отговорност Резолюция на Европейския парламент от 8 юни 2011 г. относно външното измерение на социалната политика, насърчаване на осигуряването на трудови и социални стандарти, както и европейската корпоративна социална отговорност (2010/2205(INI))	39
2012/C 380 E/08	Финансов инструмент за сътрудничество за развитие Резолюция на Европейския парламент от 8 юни 2011 г. относно Регламент (ЕО) № 1905/2006 за създаване на финансов инструмент за сътрудничество за развитие: усвоени уроци и перспективи за бъдещето (2009/2149(INI))	51
2012/C 380 E/09	Напредък в създаването на европейско договорно право за потребители и предприятия Резолюция на Европейския парламент от 8 юни 2011 г. относно възможни политики за постигане на напредък в създаването на европейско договорно право за потребители и предприятия (2011/2013(INI))	59
2012/C 380 E/10	Европейско сътрудничество в професионалното образование и обучение за подкрепа на стратегията „Европа 2020“ Резолюция на Европейския парламент от 8 юни 2011 г. относно Европейското сътрудничество в професионалното образование и обучение за подкрепа на стратегията „Европа 2020“ (2010/2234(INI))	67
2012/C 380 E/11	Отвъд БВП - Измерване на напредъка в свят на промени Резолюция на Европейския парламент от 8 юни 2011 г. относно „Отвъд БВП - Измерване на напредъка в свят на промени“ (2010/2088(INI))	81
2012/C 380 E/12	Европейски програми за спътникова навигация Резолюция на Европейския парламент от 8 юни 2011 г. относно междинния преглед на европейските програми за спътникова навигация: оценка на прилагането, бъдещи предизвикателства и финансови перспективи (2009/2226(INI))	84
2012/C 380 E/13	Нова многогодишна финансова рамка за конкурентоспособна, устойчива и приобщаваща Европа Резолюция на Европейския парламент от 8 юни 2011 г. относно „Инвестиция за бъдещето: нова Многогодишна финансова рамка (МФР) за конкурентоспособна, устойчива и приобщаваща Европа“ (2010/2211(INI))	89
Четвъртък, 9 юни 2011 г.		
2012/C 380 E/14	Судан и Южен Судан Резолюция на Европейския парламент от 9 юни 2011 г. относно Судан и Южен Судан: положението след референдума през 2011 г.	120
2012/C 380 E/15	Среща на върха ЕС - Русия Резолюция на Европейския парламент от 9 юни 2011 г. относно срещата на най-високо равнище между ЕС и Русия	123

Вторник, 7 юни 2011 г.

I

(Резолюции, препоръки и становища)

РЕЗОЛЮЦИИ

ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

Приложения в транспорта на глобалните навигационни спътникови системи

P7_TA(2011)0250

Резолюция на Европейския парламент от 7 юни 2011 г. относно приложения в транспорта на глобалните навигационни спътникови системи — политика на ЕС в краткосрочен и средносрочен план (2010/2208(INI))

(2012/С 380 Е/01)

Европейският парламент,

- като взе предвид съобщението на Комисията от 14 юни 2010 г. до Съвета, Европейския парламент, Европейския икономическия и социален комитет и Комитета на регионите относно плана за действие във връзка с приложенията, базирани на глобалната навигационна спътникова система (ГНСС) (COM(2010)0308),
- като взе предвид заключенията на Съвета от 1 октомври 2010 г. относно този план за действие (14146/2010),
- като взе предвид съобщението на Комисията от 6 октомври 2010 г. до Съвета, Европейския парламент, Европейския икономически и социален комитет и Комитета на регионите, озаглавено Водеща инициатива на стратегията „Европа 2020“: „Съюз за иновации“: (COM(2010)0546),
- като взе предвид доклада на Комисията до Европейския парламент и до Съвета от 18 януари 2011 г. за междинен преглед на европейските програми за спътникова радионавигация (COM(2011)0005), в който се твърди, че е необходимо значително финансиране за завършване на спътниковата радионавигационна инфраструктура,
- като взе предвид Регламент (ЕО) № 683/2008 на Европейския парламент и на Съвета от 9 юли 2008 г. за продължаване на изпълнението на европейските програми за спътникова навигация (EGNOS и „Галилео“) ⁽¹⁾,
- като взе предвид Регламент (ЕО) № 1321/2004 на Съвета от 12 юли 2004 г. за създаване на структури за управление на европейските сателитни радионавигационни програми ⁽²⁾,
- като взе предвид Зелената книга на Комисията от 8 декември 2006 г. относно приложенията на спътниковата навигация (COM(2006)0769),

⁽¹⁾ ОВ L 196, 24.7.2008 г., стр. 1.⁽²⁾ ОВ L 246, 20.7.2004 г., стр. 1.

Вторник, 7 юни 2011 г.

- като взе предвид Регламент (ЕС) № 912/2010 на Европейския парламент и на Съвета от 22 септември 2010 г. за създаване на Европейската агенция за ГНСС, за отмяна на Регламент (ЕО) № 1321/2004 на Съвета за създаване на структури за управление на европейските сателитни радионавигационни програми и за изменение на Регламент (ЕО) № 683/2008 на Европейския парламент и на Съвета ⁽¹⁾,
- като взе предвид своята резолюция от 29 януари 2004 г. относно съобщението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета относно степента на напредък на програмата „Галилео“ ⁽²⁾,
- като взе предвид член 48 от своя правилник,
- като взе предвид доклада на комисията по транспорт и туризъм и становището на комисията по промишленост, изследвания и енергетика (А7-0084/2011),
- А. като има предвид, че приложенията на ГНСС понастоящем са централна и необходима част от дейността на всеки транспортен сектор и като има предвид, че тяхното ефективно и ефикасно функциониране прави транспорта по-безопасен, по-екологичен и по-икономичен,
- Б. като има предвид, че транспортните приложения възлизат на 20 % от всички приложения на ГНСС като обем и 44 % като стойност и като има предвид, че осигуряването на безопасността, свързано предимно с транспорта, възлиза на още 5 %,
- В. като има предвид, че по отношение на основна инфраструктура, необходима за функционирането на ГНСС, Европейският съюз не може да остане за неопределен период зависим от системи, първоначално разработени за други цели от други държави,
- Г. като има предвид, че EGNOS е самостоятелна система, допълваща GPS, която зависи от наличието на GPS сигнали, за да извършва операции по изчисляване и коригиране; като има предвид, че няма да съществува напълно независима ГНСС до въвеждането в употреба на „Галилео“,
- Д. като има предвид, че европейската система EGNOS е предназначена да отговори на значителното и разнообразно настоящо и бъдещо търсене от индустрията в Европа и в световен мащаб, например по отношение на безопасността на транспорта и възможността за проследяване, в съответствие с целите на по-активната нова европейска индустриална политика, и като има предвид, че тя е съвместима също с GPS и със значително по-прецизната система „Галилео“ и ги допълва,
- Е. като има предвид, че търговските транспортни приложения на ГНСС и на „Галилео“ представляват растящ глобален пазар, който следва да бъде осигурен във възможно най-голяма степен, за да носи икономически ползи за европейската индустрия и за създаването на изискващи висока квалификация работни места,
- Ж. като има предвид, че ГНСС ще играе жизненоважна роля за подкрепа и насърчаване на употребата на интелигентни транспортни системи (ИТС),
- З. като има предвид, че разработването на приложения и услуги на основата на ГНСС е съществено, за да се гарантира, че „Галилео“ като инфраструктурна инвестиция се експлоатира изцяло и че системата „Галилео“ ще бъде развита до пределите на своя капацитет,
- И. като има предвид, че инвестирането в сектора оказва влияние върху всички политики на ЕС и че разширяването и изпълнението му ще има пряко въздействие върху реализирането на стратегията „ЕС 2020“ и от гледна точка на разработването на потенциала на европейския пазар за приложения и услуги на основата на ГНСС, така че да се създадат работни места и да се увеличи конкурентоспособността на Европа,

⁽¹⁾ ОВ L 276, 20.10.2010 г., стр. 11.

⁽²⁾ ОВ С 96 Е, 21.4.2004 г., стр. 128.

Вторник, 7 юни 2011 г.

- Й. като има предвид, че проектите ГНСС и „Галилео“ носят значителна добавена стойност за европейската индустриална политика и като има предвид, че тя е съществена за осигуряване на техния успех,
1. Приветства съобщението на Комисията относно плана за действие във връзка с приложенията, базирани на глобалната навигационна спътникова система (ГНСС), и поредицата специфични секторни, регулаторни и хоризонтални действия, предложени в него;
 2. Изразява съгласие с Комисията, че целеви план за действие на този етап е най-добрият вариант за даване на по-нататъшен тласък на разработването и прилагането на EGNOS и „Галилео“, особено в сферата на транспорта; подчертава, че спътниковите навигационни системи следва да гарантират оперативна съвместимост между различни (включително конвенционални) системи и следва също да позволяват интермодална употреба както при пътнически, така и при товарни транспортни услуги;
 3. Отбелязва, че от 15 предложения конкретно по съответния раздел в плана за действие, девет се отнасят пряко до транспорта, а повечето от другите се изискват като подкрепа за съответните транспортни приложения;
 4. Призовава Комисията да гарантира бързото сертифициране на EGNOS за целите на гражданското въздухоплаване чрез компетентните органи;
 5. Изразява съгласие, че стратегическо изискване за осъществяване на SESAR (изследване на управлението на въздушното движение в единното европейско небе) е да се предприемат действия за насърчаване на употребата на EGNOS и „Галилео“ в гражданското въздухоплаване, особено по отношение на употребата на системата за процедури по приземяване и за малки летища;
 6. Изразява съжаление, че понастоящем не целият Европейски съюз е обхванат от EGNOS и призовава системата EGNOS приоритетно да се разшири, за да обхване южна, източна и югоизточна Европа, така че да се даде възможност тя да се използва в цяла Европа във всеки транспортен сектор, и подчертава значението на това, да се гарантира разширяване на обхвата ѝ както към държавите по програмата MEDA, така и към държавите от Близкия Изток и Африка;
 7. Подчертава значението на ГНСС при разработването на ИТС; отбелязва, че ИТС могат да предоставят по-ефикасни, по-чисти и по-безопасни транспортни решения и че подходящото прилагане на определени ИТС услуги изисква изцяло функционираща ГНСС;
 8. Подкрепя възгледа, че EGNOS и „Галилео“ могат да допринесат значително за управлението на движението по пътищата и че се изисква осведомителна кампания в този сектор, за да се увеличи използването на предоставяните от системата възможности за събиране на такси, спешно повикване от автомобил (eCall), резервиране онлайн на безопасни места за паркиране за камиони и проследяване в реално време с цел по-безопасен и по-екологичен пътен транспорт;
 9. Поради това призовава Комисията да ускори необходимите регулаторни предложения с цел да се създаде добавена стойност от ГНСС в полза на безопасността на всички видове транспорт, особено на пътния транспорт, и да се подпомогне подобряването на ефикасността на товарните превози;
 10. Настоятелно призовава Комисията да задълбочи индустриалното сътрудничество с държави извън ЕС, за да насърчава развитието и оперативната съвместимост на приложенията и услугите на основата на EGNOS и „Галилео“;
 11. Изразява съгласие, че Комисията следва да оцени внимателно необходимостта от изменение на съществуващото законодателство относно цифровите тахографи, за да гарантира, че предлаганите от ГНСС възможности за информация за скоростта и позиционирането се използват по подходящ начин;

Вторник, 7 юни 2011 г.

12. Изразява съгласие, че ГНСС може да направи много за подобряване на безопасността и ефикасността на корабоплаването и че Комисията следва да предприеме стъпки за увеличаване на осведомеността и подобряването на познанието за възможните приложения на ГНСС в секторите на морския транспорт и транспорта по вътрешните водни пътища и да осигури приемане на базирани на EGNOS приложения на равнището на Международната морска организация (ММО) и Международната организация за гражданско въздухоплаване (ИКАО);

13. Подкрепя намерението на Комисията да организира кампании за увеличаване на осведомеността сред различните заинтересовани страни, така че да се даде на европейската индустрия увереност за инвестиране в търговския потенциал на проектите на ЕС за спътникова навигация;

14. Призовава Комисията ефикасно да приложи сериозните мерки в рамките на кампанията за повишаване на осведомеността, посочени в плана за действие, за да гарантира широка употреба в Европа на EGNOS във всички сфери на приложение и така да гарантира по-комплексни подходи;

15. Настоява Комисията да предложи в контекста на бюджетната процедура и бъдещата многогодишна финансова рамка (МФР) стъпки за гарантирането на подходящи равнища на финансиране за научноизследователска и развойна дейност във връзка с ГНСС, както и за прилагането ѝ; подчертава, че финансирането от ЕС в транспортния сектор вече е осъдено и поради това допълнителното финансиране за ГНСС не следва да води до по-малко финансиране за други приоритети в областта на общата транспортна политика; във връзка както с този конкретен проект, така и с подобни на него проекти като TEN-T подновява призива си към Комисията да представи предложение за многогодишно финансиране, което да надхвърля периода на МФР, за да предостави стабилна и надеждна финансова рамка за по-амбициозни европейски проекти, чийто обхват надхвърля настоящите ограничения;

16. Призовава Комисията да разгледа въпроса дали приходите от търговските дейности във връзка с „Галилео“ биха могли да се насочат към бюджета на ЕС;

17. Призовава Комисията да информира Парламента как ще бъдат финансирани годишните разходи за поддръжка, оценявани на 800 милиона евро, след като „Галилео“ влезе в употреба;

18. Призовава Комисията да представи всеобхватна стратегия за финансиране, която освен адекватен принос от ЕС и държавите-членки би могла да включва, наред с другото, координирани данъчни стимули, опростени процедури за кандидатстване за безвъзмездни средства и условия, които биха могли да насочат рисков капитал към МСП и да улеснят разработването и пускането на пазара на приложения на основата на EGNOS и „Галилео“, в сътрудничество с Европейската инвестиционна банка и Европейския инвестиционен фонд;

19. Призовава Комисията да гарантира, че 100-те милиона евро, които е вероятно да не бъдат похарчени за бюджетни кредити за плащания за изследователска дейност по Седма рамкова програма, ще бъдат предоставени за разработване на приложения на основата на ГНСС;

20. Настоятелно призовава Комисията да разгледа начините за осигуряване на по-ефикасно и прозрачно отпускане на средства в подкрепа на научноизследователската дейност в областта на основаващ се на ГНСС транспорт за всички чрез опростяване на процедурите, като отдели специално внимание на потребностите на лицата с увреждания и като се фокусира по-специално върху МСП;

21. Призовава Комисията да помага на МСП да получават по-лесен достъп до европейско финансиране с цел да се насърчи новаторството, свързано с приложенията на основата на ГНСС, особено по Седма и Осма рамкова програма;

22. Настоятелно призовава Комисията да разгледа какви поводи за загриженост във връзка със защитата на данните биха могли да възникнат при използването на приложения и услуги на основата на EGNOS и да направи всичко възможно, за отстраняването на подобни поводи;

Вторник, 7 юни 2011 г.

23. Отбелязва необходимостта от инвестиции в научни изследвания относно специфични за ГНСС приложения и услуги, с особено внимание към специалните изисквания на хората с увреждания, тъй като подобни инвестиции са от решаващо значение за подходящото разработване и употреба на услуги, свързани с ГНСС;

24. Призовава Комисията да насърчи инициативи, насочени към разработване на специални центрове за услуги за съответния сектор, особено за сектора на мореплаването;

25. Изразява съжаление, че недостигът на средствата, отпуснати за изследвания и иновации в областта на базирани на EGNOS или „Галилео“ приложения, значително забавя технологичния напредък и растежа на промишления капацитет в Европейския съюз, както и ефективно от гледна точка на опазването на околната среда приложение, и поради това настоятелно призовава Комисията да установи условия, които да позволят на малките и средните предприятия да получават по-лесен достъп до финансиране;

26. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета и на Комисията.

Международни спазувания относно въздушния транспорт в рамките на Договора от Лисабон

P7_TA(2011)0251

Резолюция на Европейския парламент от 7 юни 2011 г. относно международни спазувания относно въздушния транспорт в рамките на Договора от Лисабон (2010/2207(INI))

(2012/C 380 E/02)

Европейският парламент,

- като взе предвид своето решение от 20 октомври 2010 г. относно преразглеждането на Рамковото споразумение за отношенията между Европейския парламент и Европейската комисия ⁽¹⁾ („Рамковото споразумение“),
- като взе предвид своята резолюция от 17 юни 2010 г. относно споразумението за въздушен транспорт между Европейския съюз и Съединените американски щати ⁽²⁾,
- като взе предвид своята резолюция от 5 май 2010 г. относно започване на преговори за споразумения със Съединените американски щати, Австралия и Канада ⁽³⁾ относно резервационните данни на пътниците (PNR),
- като взе предвид своята резолюция от 25 април 2007 г. относно създаването на общоевропейско авиационно пространство ⁽⁴⁾,
- като взе предвид своята резолюция от 14 март 2007 г. относно сключването на споразумението за въздушен транспорт между Европейската общност и нейните държави-членки, от една страна, и Съединените американски щати, от друга страна ⁽⁵⁾,
- като взе предвид своята резолюция от 17 януари 2006 г. за разработване на програмата за външна политика на Общността в авиационната област ⁽⁶⁾,
- като взе предвид съобщението на Комисията, озаглавено „Развитие на програмата за външната политика на Общността в областта на въздухоплаването“ (COM(2005)0079),
- като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 218 от него,
- като взе предвид член 48 от своя правилник,
- като взе предвид доклада на комисията по транспорт и туризъм (A7-0079/2011),

⁽¹⁾ Приети текстове, P7_TA(2010)0366.

⁽²⁾ Приети текстове, P7_TA(2010)0239.

⁽³⁾ ОВ С 81 Е, 15.3.2011, стр. 70.

⁽⁴⁾ ОВ С 74 Е, 20.3.2008 г., стр. 506.

⁽⁵⁾ ОВ С 301 Е, 13.12.2007 г., стр. 143.

⁽⁶⁾ ОВ С 287 Е, 24.11.2006 г., стр. 84.

Вторник, 7 юни 2011 г.

- А. като има предвид, че до влизането в сила на Договора от Лисабон с Парламента бяха провеждани единствено консултации във връзка със сключването на международни споразумения относно въздушния транспорт,
- Б. като има предвид, че вече се изисква одобрението на Парламента за споразумения, обхващащи области, за които се прилага обикновената законодателна процедура,
- В. като има предвид, че когато Комисията договаря споразумения между Съюза и трети държави или международни организации „Европейският парламент се информира незабавно и подробно за всички етапи на процедурата“ ⁽¹⁾,
- Г. като има предвид, че Рамковото споразумение следва да гарантира, че правомощията и прерогативите на институцията се упражняват възможно най-ефективно и прозрачно,
- Д. като има предвид, че в това рамково споразумение Комисията поема задължението да зачита принципа на равно третиране по отношение на Парламента и Съвета по законодателни и бюджетни въпроси, особено що се отнася до достъпа до заседания и предоставянето на мнения или друга информация,

Въведение

1. Счита, че всеобхватни споразумения за въздушен транспорт със съседните държави или със значими глобални партньори могат да донесат значителни ползи за пътниците, товарните превозвачи и авиокомпаниите както по отношение достъпа до пазара, така и във връзка със сближаването на нормативните актове за насърчване на честна конкуренция, включително по отношение на държавните субсидии и социалните и екологични стандарти;
2. Признава, че хоризонталните споразумения, привеждащи в съответствие двустранните споразумения с правото на Общността, са необходими за гарантирането на правна сигурност и предоставянето на допълнителни ползи по отношение опростяването, както и за да се гарантира, че всички авиолинии в Съюза ще се ползват от същите права;
3. Посочва, че стандартите за сигурност на въздухоплаването са от основополагащо значение за пътниците, екипажите и въздухоплаването като цяло и поради това подкрепя сключването на споразумения за въздушна безопасност с държави, които разполагат със значима промишленост в областта на самолетостроенето, предвид пестенето на средства и постигането на единни високи стандарти чрез намаляването на припокриването на оценките, тестовете и проверките;
4. Изразява своето съжаление, че Съветът все още не е предоставил на Комисията мандат за преговори за всеобхватно споразумение за въздушен транспорт с важни търговски партньори като Китайската народна република и Индия; счита, че този пропуск вреди все повече на интересите на Съюза, особено предвид бързият ръст, който постигат тези икономики;
5. Посочва липсата на важни държави като Япония и Руската федерация в последния списък на Комисията относно международните споразумения в областта на въздушния транспорт;
6. Изразява своята загриженост във връзка с нерешения въпрос относно полетите над Сибир; призовава Комисията да положи всички необходими усилия, включително обсъждане на въпроса в контекста на преговорите на Русия за присъединяване към СТО, за да се избегне нарушаването на конкуренцията между самолетните компании на ЕС;

Критерии за оценка на споразуменията

7. Подчертава, че при всички преговори трябва да се прецени какви са ползите от постигането на споразумение в ранен етап в сравнение с отлагането с цел търсене на по-амбициозен резултат;

⁽¹⁾ Член 218, параграф 10 от Договора за функционирането на Европейския съюз.

Вторник, 7 юни 2011 г.

8. Посочва, че при оценката на всеобхватните споразумения, представени за одобрение, Парламентът ще се стреми към прилагането на последователен набор от стандарти; отбелязва по-специално, че при тази проверка Парламентът ще обръща особено внимание на степента, до която: ограниченията на достъпа до пазара и възможностите за инвестиции са балансирано облекчени; са предоставени стимули за запазване и подобряване на социалните и екологичните стандарти; са предоставени подходящи гаранции за защитата на личните данни и личния живот; са включени взаимното признаване на стандартите за безопасност и сигурност; е гарантирана висока степен на защита на правата на пътниците;

9. Счита, че е налице спешна нужда от общи за всички държави по света стандарти за защита на личните данни и на личния живот и че критериите, посочени от Парламента в резолюцията му от 5 май 2010 г. предлагат подходящ модел за такова споразумение; отбелязва, че Съюзът трябва да играе водеща роля при разработването на подобни международни стандарти;

10. Обръща внимание на нарастващия дял на участието на авиационния сектор в глобалното затопляне и счита, че споразуменията следва да включват ангажимент за съвместна работа в рамките на Международната организация за гражданска авиация с оглед намаляването на емисиите, както и целта за засилване на техническото сътрудничество в областите на климатологията (CO₂ и други свързани с климата емисии в атмосферата), развойната дейност, техническото развитие и ефективността на горивата;

11. Подчертава, че различните аспекти на нормативната уредба в сферата на авиацията, в това число шумовите ограничения и ограниченията по отношение на нощните полети, следва да бъдат определени на местно равнище при пълно спазване на принципите за лоялна конкуренция и за субсидиарност; изисква Комисията да координира тези въпроси на европейско равнище, като вземе предвид националните законодателства на държавите-членки, както и принципа на „балансирания подход“, както е определен от Международната организация за гражданска авиация;

12. Призовава Комисията да използва споразуменията относно въздушния транспорт, за да насърчава спазването на съответното международно законодателство в областта на социалните права, по-конкретно трудовите стандарти, залегнали в основните конвенции на Международната организация на труда (МОТ 1930–1999 г.), насоките на ОИСР за многонационални предприятия (1976 г., преразгледани през 2000 г.) и Римската конвенция относно приложимото право при договорни задължения от 1980 г.;

13. Отбелязва, че критериите при споразуменията за безопасност включват: пълно взаимно признаване на практиките и процедурите за сертифициране; обмен на данни, свързани с безопасността; съвместни проверки; засилено регулаторно сътрудничество, както и консултации на техническо равнище, за да се решат проблемите преди задействането на механизма за решаване на спорове;

Процедура

14. Подчертава, че за да бъде в състояние да вземе решение дали да даде своето одобрение след приключването на преговорите, Парламентът трябва да следи процеса от самото начало; счита също така, че е в интерес на останалите институции всеки въпрос, пораждащ загриженост и достатъчно значим, за да постави под въпрос готовността на Парламента да даде своето одобрение, да бъде идентифициран и да се пристъпи към неговото решаване на ранен етап;

15. Припомня, че още с рамковото споразумение от 2005 г. Комисията се задължава да предоставя на Парламента своевременна и ясна информация по време на подготовката, провеждането и приключването на международните преговори; отбелязва, че в преразгледаното споразумение от октомври 2010 г. се посочва изрично, че Парламентът от самото начало следва да получава редовно и, по целесъобразност, при условията на поверителност подробна информацията за текущата процедура по време на всички фази на преговорите;

16. Очаква от Комисията да предостави на компетентната комисия на ЕП информация относно намеренията ѝ да предлага провеждането на преговори с оглед сключването и изменението на международни споразумения относно въздушния транспорт, както и относно проектите на директиви за преговори, проектите на текстове за преговори и документът, който ще бъде парафиран, и други релевантни документи и сведения; очаква ролята на Парламента с оглед на всички допълнителни изменения на дадено международно споразумение относно въздушния транспорт да бъде изрично предвидена в споразумението;

Вторник, 7 юни 2011 г.

17. Посочва, че съгласно член 24 от рамковото споразумение, горепосочената информация трябва да бъде предавана на Парламента по такъв начин, че при необходимост той да е в състояние да даде становище; настоятелно призовава Комисията да докладва на Парламента как неговите становища са били взети под внимание;

18. Признава, че когато Парламентът получава чувствителна информация относно текущи преговори, той е задължен да гарантира съблюдаването на поверителността;

19. Отбелязва, че Правилникът за дейността на Парламента позволява на пленарната зала „въз основа на доклад на компетентната комисия ...“, да приеме препоръки и да изисква те да бъдат взети предвид преди сключването на разглежданото международно споразумение“ (член 90, параграф 4);

20. Признава, че в споразуменията относно въздушния транспорт често се предоставя важна роля на съвместен комитет, особено по отношение на сближаването на правните уредби; приема, че в много случаи това е по-ефективно и по-гъвкаво средство за вземане на решения в сравнение с опитите за включване на такива точки в самото споразумение; подчертава все пак важноста на това Парламентът да получава пълна и навременна информация относно работата на различните съвместни комитети;

21. Призовава Комисията с оглед поддържането на добро равнище на информираност да представя на Парламента редовно и не по-рядко от веднъж на три години, доклади, в които се анализират слабостите и силните страни на действащи споразумения; посочва, че въз основа на този доклад Парламентът би могъл впоследствие да оценява по-ефикасно бъдещи споразумения;

*

* *

22. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета и на Комисията.

Сряда, 8 юни 2011 г.

Седма рамкова програма за научни изследвания, технологично развитие и демонстрационни дейности

P7_TA(2011)0256

Резолюция на Европейския парламент от 8 юни 2011 г. относно междинния преглед на Седмата рамкова програма на ЕС за научни изследвания, технологично развитие и демонстрационни дейности (2011/2043(INI))

(2012/С 380 Е/03)

Европейският парламент,

- като взе предвид Договора за Европейския съюз (ДЕС) и Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС), и по-специално членовете, посветени на научните изследвания,
- като взе предвид Решение № 1982/2006/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2006 г. относно Седмата рамкова програма на Европейската общност (Европейския съюз след влизането в сила на Договора от Лисабон) за научни изследвания, технологично развитие и демонстрационни дейности (2007—2013 г.) ⁽¹⁾,
- като взе предвид по-специално член 7 от горепосоченото решение относно мониторинга, оценката и прегледа на Седмата рамкова програма,
- като взе предвид член 182, параграф 2 от ДФЕС относно адаптирането на рамковата програма в зависимост от промяната в ситуацията,
- като взе предвид съобщението на Комисията от 9 февруари 2011 г. озаглавено „Съобщение на Комисията до Европейския парламент, Съвета, Европейския икономически и социален комитет и комитета на регионите относно предприетите действия в резултат на доклада на експертната група по междинна оценка на Седмата рамкова програма за научни изследвания, технологично развитие и демонстрационни дейности и доклада на експертната група по междинна оценка на Инструмента за финансиране с поделение на риска“ (COM(2011)0052),
- като взе предвид заключенията от междинната оценка на Седмата рамкова програма за научни изследвания (РП7), включително на инструмента за финансиране с поделение на риска, от 3074-го заседание на Съвета на ЕС по конкурентоспособност (Вътрешен пазар, промишленост, научни изследвания и космическо пространство) от 9 март 2011 г.,
- като взе предвид окончателния доклад на експертната група по междинна оценка на Седмата рамкова програма за научни изследвания, технологично развитие и демонстрационни дейности от 12 ноември 2010 г.,
- като взе предвид своята резолюция от 11 ноември 2010 г. относно опростяването на изпълнението на рамковите програми за научни изследвания ⁽²⁾,
- като взе предвид доклада на експертната група „Оценка на Седмата рамкова програма за научни изследвания и технологично развитие 2002-2006 г.“ от февруари 2009 г.,
- като взе предвид доклада на експертния комитет „Към организация на експериментални научни изследвания на световно ниво — преглед на структурите и механизмите на Европейския научноизследователски съвет“ от 23 юли 2009 г.,
- като взе предвид доклада на групата от независими експерти „Междинна оценка на инструмента за финансиране с поделение на риска“ от 31 юли 2010 г.,

⁽¹⁾ ОВ L 412, 30.12.2006 г., стр. 1.⁽²⁾ Приети текстове, P7_TA(2010)0401.

Сряда, 8 юни 2011 г.

- като взе предвид доклада на експертния комитет „Първа междинна оценка на Съвместното предприятие на инициативата за иновативни лекарства“ от 20 декември 2010 г.,
 - като взе предвид доклада на експертния комитет „Първа междинна оценка на съвместните технологични инициативи ARTEMIS и ENIAC“ от 30 юли 2010 г.,
 - като взе предвид доклада на експертната група „Междинна оценка на съвместната програма „Интелигентна заобикаляща среда“ от декември 2010 г.,
 - като взе предвид становището на Комитета на регионите, прието на пленарно заседание на 27 и 28 януари 2011 г., относно опростяването на прилагането на рамковите програми за научни изследвания,
 - като взе предвид своята резолюция от 20 май 2010 г. относно прилагането на взаимодействието между средствата, предназначени за изследвания и иновации, съгласно Регламент (ЕО) № 1080/2006 относно Европейския фонд за регионално развитие и Седма рамкова програма за научни изследвания и технологично развитие в градовете и регионите, както и в държавите-членки и в Съюза ⁽¹⁾,
 - като взе предвид специалния доклад на Европейската сметна палата №9/2007 г. от 22 ноември 2007 г. относно „Оценяването на рамковите програми на Европейския съюз за научни изследвания и технологично развитие: може ли подходът на Комисията да бъде подобрен?“,
 - като взе предвид специалния доклад № 8/2009 на Европейската сметна палата относно мрежите за високи научни постижения и интегрираните проекти в политиката на Общността в областта на изследванията
 - като взе предвид специалния доклад № 2/2010 на Европейската сметна палата, озаглавен „Ефективността на схемите за подпомагане на проектни проучвания и изграждане на нови инфраструктури по Шестата рамкова програма за изследвания“
 - като взе предвид становището на Европейския икономически и социален комитет от 15 септември 2010 г. относно съобщението на Комисията до Европейския парламент, Съвета, Европейския икономически и социален комитет и Комитета на регионите относно опростяването на изпълнението на рамковите програми за научни изследвания,
 - като взе предвид член 48 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на комисията по промишленост, изследвания и енергетика и становището на комисията по бюджети (А7-0160/2011),
- А. като има предвид, че Седмата рамкова програма на Европейската общност за научни изследвания, технологично развитие и демонстрационни дейности (РП7) е най-широкообхватният инструмент за подкрепа на научните изследвания на световно равнище и представлява основният инструмент на политиката на Европейския съюз в областта на научните изследвания,
- Б. като има предвид, че е необходимо да се вземат предвид развитието на положението, отбелязано в междинния преглед на РП7 поради многобройните промени, настъпили от преговорите по тази програма и приемането ѝ през 2006 г. насам (нови институции, нови политически инстанции, икономическа криза), но също така и поради значителните финансовите суми, на разположение до изтичането на срока ѝ,
- В. като има предвид, че Договорът от Лисабон въвежда създаването на европейското научноизследователско пространство като специфичен инструмент на европейската политика,
- Г. като има предвид, че стратегията „Европа 2020“ превръща научните изследвания и иновациите в централен елемент на интелигентен, устойчив и приобщаващ растеж,
- Д. като има предвид, че научните изследвания представляват процесът на превръщане на икономическата мощ в знания, а иновациите са обратният процес – превръщане на знанията в икономическа мощ,

⁽¹⁾ ОВ С 161 Е, 31.5.2011 г., стр. 104.

Сряда, 8 юни 2011 г.

- Е. като има предвид, че ЕС и неговите държави-членки трябва да си осигурят средствата, необходими за общ отговор на големите обществени, икономически, екологически и етични предизвикателства, пред които са изправени европейските народи, например демографското застаряване, здравеопазването, продоволственото осигуряване, устойчивото развитие, основните екологични предизвикателства и т.н., и като има предвид, че съответните решения трябва да мотивират отделните хора да поемат по-голяма отговорност за своите действия,
- Ж. като има предвид, че инвестициите в областта на научните изследвания, развойната дейност и иновациите са най-добрата дългосрочна реакция на настоящата икономическа и финансова криза, тъй като дават възможност на ЕС да се превърне в общество, основано на знанията, конкурентноспособно на световно равнище,
- З. като има предвид, че Европа се конкурира с икономически сили като Китай, Индия, Бразилия, Австралия, Съединените американски щати и Русия, и като има предвид, че от нашата способност да обединим и координираме усилията си, по-специално в областта на научните изследвания, между Европейския съюз и държавите-членки, зависи до голяма степен нашата икономическа конкурентоспособност и, следователно, възможността да финансираме своите социални амбиции и спазването на поетите от нас ангажменти във връзка с благосъстоянието на гражданите на Европа и защитата на околната среда,
- И. като има предвид, че инвестирането в научни изследвания, развойна дейност и иновации в Европа е ниско в сравнение с другите световни сили, наред с другото и поради липсата на рамкови условия, насърчаващи частните инвестиции и иновациите; като има предвид, че привлекателността на РП7 за промишления сектор и използването на научните изследвания в полза на икономиката не са разкрити в пълна степен; като има предвид, че – отвъд конкретните суми – има ясна необходимост от по-добра координация и съвместно финансиране между Съюза, държавите-членки и регионите при пълно спазване на конкретните характеристики и етичните правила, определени от държавите-членки,
- Й. като има предвид, че сравнително малка част от публичните инвестиции в областта на научните изследвания, развойната дейност и иновациите са предмет на европейско сътрудничество,
- К. като има предвид, че за да могат резултатите от научните изследвания да се превърнат в по-добра степен в продукти и услуги, създаващи икономически растеж и ползи за обществото като цяло, е абсолютно необходимо наличието на по-добри връзки между академичните среди, научноизследователските среди и промишлеността,
- Л. като има предвид, че РП7 следва да бъде разработена на същите общи принципи като европейското научноизследователско пространство,
- М. като има предвид, че от 54,6 милиарда евро по програмата 25,8 бяха отделени за първите 4 години (от 2007 г. до 2010 г.), тоест средно 6,5 милиарда евро годишно, и че остава да се отделят 28, 8 милиарда за последните 3 години (от 2011 г. до 2013 г.), тоест средно 9,5 милиарда годишно,
- Н. като има предвид, че годините 2010 – 2013 са години на нестабилност, което налага да се отдели непосредствено особено внимание по отношение на факторите за конкурентоспособност и социално сближаване, чиито основни компоненти са научните изследвания и иновациите,
- О. като има предвид, че сложността на административното управление, значителната бюрокрация, липсата на прозрачност, неефикасността и неоправданите забавяния остават основни слабости на РП7 и обезкуражават до голяма степен научните изследователи, промишлеността и МСП да участват в програмата, и че един качествен скок по отношение на опростяването следва да бъде един от най-важните приоритети,
- П. като има предвид, че целта за 40 % участие на жени научни изследователи в РП7 е амбициозна и правилна; като има предвид, че понастоящем участието на жени научни изследователи в проекти по РП7 е едва 25,5 %, 1. Изразява задоволство относно качеството на докладите на експертите относно междинната оценка на РП7 и инструмента за финансиране с поделение на риска, обхващаща качеството на дейностите, изпълнението и постигнатите резултати, въпреки общия характер на мандата, даден на експертните групи; посочва обаче, че оценката не е обхванала цялостната картина на действията на държавите-членки и действията на Съюза;

Сряда, 8 юни 2011 г.

2. Не може да си обясни закъснението на Комисията, която публикува съобщението си на 9 февруари 2011 г., а имаше задължението да го направи най-късно през 2010 г., и изразява съжаление по повод на слабостта на съобщението на Комисията предвид настоящите предизвикателства, по-специално настоящата икономическа криза, все още неразпределените средства по РП7 и т.н.;
3. Призовава Комисията да следва, по-специално, десетте конкретни препоръки, направени от експертната група;
4. Подчертава относителния характер на заключенията, направени в междинната оценка, като се има предвид, че по-голямата част от средствата по РП7 все още не са разпределени, че проекти, които са започнати, все още не са завършени, а други, финансирани по РП7, ще продължат и след изтичането на срока ѝ;

Резултати от РП7

5. Счита, че въпреки факта, че Европа продължава да изостава от САЩ и губи водещите позиции, които е имала пред страните с бързо развиващи се икономики, тенденцията на постигнатите от РП7 резултати показва европейска добавена стойност в областта на научните изследвания, развойната дейност и иновациите; призовава обаче Комисията да положи повече усилия за оповестяване на успешните резултати на държавите-членки, научната общност и европейските граждани;
6. Изразява съжаление по повод липсата на метод за оценка на напредъка в научните знания благодарение на проектите, финансирани по РП7;
7. Призовава Комисията и държавите-членки да увеличат усилията си в областта на комуникацията по отношение на РП7 (включително посредством използването на нови технологии като интелигентни информационни услуги във връзка с изследователската дейност), като улеснят достъпа до информацията относно участието, обявяват новите предизвикателства в областта на научните изследвания и разпространяват резултатите от изследванията; подкрепя инициативата на Комисията за насърчване на открит достъп до резултатите от изследвания, финансирани с публични средства, когато това е целесъобразно и осъществимо от гледна точка на правата на интелектуална собственост;
8. Изразява задоволството си от равнището на участие и високи научни постижения при подбора на проектите; изразява съжаление обаче, че процентът на успех на тази програма като цяло остава доста слаб и не окуражава прилагането ѝ, по-специално за МСП, които играят особено важна роля в превръщането на резултатите от научните изследвания в продукти и услуги; счита, че опростяването на административните и финансовите правила, както и проектите и процедурите, които отговарят по-добре на нуждите на МСП, биха могли да подобрят това положение;
9. Отбелязва, че увеличаването на броя на обхванатите цели и теми и диверсификацията на инструментите разшири обхвата на РП7 и неговия капацитет да служи на една голяма европейска цел;
10. Одобрява засилването на специалната програма „Сътрудничество“, която остава важна предвид настоящите научни и технологични предизвикателства; подчертава ролята ѝ във развиването на критична маса научни изследвания, развитие и иновации, която не би могла да се постигне на национално/регионално равнище, което показва европейската добавена стойност; счита, че транснационалната съвместна изследователска дейност трябва да остане приоритет; препоръчва прилагането на схемата „бъдещи и нововъзникващи технологии“ и генерализираната употреба на „пътни карти“ за всички тематични области; призовава за по-голяма гъвкавост при определянето на темите за представяне на предложения, праговете и таваните на финансиране, които разграничават големите и малките проекти; подчертава, че настоящата програма за сътрудничество е твърде ограничена, а въпросите, включени в нея, често са твърде конкретни, за да се отнасят за по-големите обществени предизвикателства; препоръчва следващата рамкова програма да дава възможност за представяне на проекти с по-широк тематичен обхват;
11. Подчертава, че ще са необходими и по-широки интердисциплинарни перспективи за ефективното справяне с нарастващите обществени предизвикателства; подчертава, че социалните и хуманитарните науки играят жизненоважна роля за посрещането на големите предизвикателства, пред които е изправен ЕС; изразява съжаление, че изключително конкретните и тясно специализирани покани за представяне на проекти по част „Сътрудничество“ във връзка със социално-икономическите и хуманитарните науки до голяма степен затрудняват новите и иновативните научни изследвания в тази област;
12. Предлага, с цел постигане на целите на стратегията „ЕС 2020“, научните изследвания, подкрепяни от РП7, да бъдат насочени към решаването на най-наложителните за ЕС предизвикателства в секторите, посочени в главата „Сътрудничество“ на РП7: здравеопазване (включително клинични и превантивни изследвания и медицински технологии), хранене и биотехнологии (включително безопасност на храните), ИКТ, нанонауки и нанотехнологии, енергетика (включително енергийна ефективност, интелигентни мрежи, възобновяемите енергийни източници, улавяне и съхраняване на въглеродния диоксид, плана SET и използването на биогаз), околната среда (включително изменението на климата, водата, почвата и горите), устойчив транспорт, икономически, социални и хуманитарни науки, космическо пространство и сигурност;

Сряда, 8 юни 2011 г.

13. Предлага да се засили съвместната изследователска дейност, например дейности, финансирани по специфичната програма „Сътрудничество“; призовава за предоставяне на възможност за разработване на малки и средни проекти и създаване на партньорски консорциуми, които да позволяват ефикасна координация, както и да повишават равнището на научното развитие; подчертава, че подходът за съвместна изследователска дейност трябва да остане основният елемент на рамковата програма;

14. Изразява задоволство от обещаващите резултати в главата „Идеи“, постигнати от Европейския съвет по научни изследвания, и ролята ѝ, насочена към засилването на популярността и привлекателността на европейските научни изследвания; изразява съжаление за липсата на участие и ангажираност на частния сектор в Европейския съвет по научни изследвания; призовава Комисията да увеличи финансирането за Европейския съвет по научни изследвания (което също така ще увеличи процента на успех), както и да извърши оценка на възможностите за допълнително подобряване на неговите структури и механизми, включително превръщането му в независим правен субект, разполагащ с правомощия за вземане на решения и пряко отговорен за научната си стратегия и административното си управление, който ще може също така да служи като пилотен образец за постигане по-голяма независимост на агенциите за финансиране на научноизследователската дейност, развойната дейност и иновациите; подкрепя по-голямата прозрачност по отношение на процеса на назначаване на Научния съвет и на състава на експертните групи за оценка; препоръчва Европейският съвет по научни изследвания да запази силната си подкрепа за отделни учени с високи научни постижения; призовава обаче Европейският съвет по научни изследвания да предоставя също така възможност за подпомагане на екипни проекти, но винаги при условие че тези проекти се разработват във възходяща линия;

15. Подкрепя, в рамките на програмата „Хора“, действията „Мария Кюри“, които са от изключително значение за професионалното развитие на научните изследователи, осигуряват индивидуални изследвания във възходяща линия в широк спектър от теми, възпират „изтичането на мозъци“, увеличават привлекателността на научната кариера за обещаващи млади изследователи както от Европа, така и от трети страни; с оглед относително твърде високия брой на подаваните заявления препоръчва програмата за мобилност „Мария Кюри“ да продължи, като ѝ се предоставят повече средства в рамките на РП7, така че да се увеличи възможностите за мобилност на научните изследователи и студентите в докторантски програми (включително между университетите и частния сектор или между държавите-членки, например чрез въвеждане на ваучерна схема за изследвания, по която да отпусканите средства за научноизследователска дейност следват изследователите); счита обаче, че в рамките на действията „Мария Кюри“ има също така възможност за опростяване; изразява съжаление, че по-голямата част от научната работа в ЕС все още се извършва при несигурни условия на труд;

16. Счита че, за да се увеличат човешките ресурси, предназначени за научни изследвания в Европа, е необходимо професионалните кариери в тази област да станат по-привлекателни, като се премахнат административните пречки и се признаят постиженията, времето на обучение и работата във всеки научноизследователски център; за тази цел насърчава Комисията и държавите-членки да установят обща система за оценка на научните постижения и професионалното развитие на научните изследователи, както и за оценка на резултатите от дейността на университетите; отново подчертава значението на инвестиции в образованието, обучението и развитието на умения, както и на допълването на връзките между образованието, научните изследвания и иновациите;

17. Изразява своя скептицизъм във връзка с разнородния характер на целите от главата „Капацитет“ и произтичащите от това трудности, по-специално в областта на международното сътрудничество и напредъка на основните изследователски инфраструктури (ESFRI); счита, че съществува реална необходимост от действия за подкрепа на МСП и иновационните МСП, и призовава Комисията най-малкото да поддържа тези действия и отпускания за тях бюджет, като в същото време предприеме действия за подобряване на осъществяването им; счита, че проектите „Инфраструктура“ ERA-NET, ERA-NET+ и инициативите въз основа на член 185 изпълняват ролята си, насочена към структуриране на европейското научноизследователско пространство;

18. Отчита, че „съвместните технологични инициативи“ са от полза за конкурентоспособността на европейската промишленост; изразява съжаление по повод на правните и административните препятствия (правосубектност, финансови правила, а в някои случаи и интелектуална собственост), които биха могли да откажат от участие голям брой основни участници в изследователската сфера и МСП; изразява съжаление и по повод на различията в управлението и правните структури на съвместните технологични инициативи и по повод на високите оперативни разходи при лансирането им; призовава държавите-членки да изпълнят задълженията си, след като дадат съгласие за съфинансиране на съвместните технологични инициативи; призовава Комисията да опрости правилата и процентите на финансиране за подобни категории участници във всички съвместни технологични инициативи по модела на РП7, включително по отношение на националното съфинансиране; изисква да бъде включен в по-голяма степен в политическия контрол върху тези инструменти, по-специално за гарантиране на необходимия баланс на участието и дейностите; подчертава, че тези инициативи не следва да водят до екстернализацията на публичното финансиране и следва да останат в законовите рамки на държавната помощ и предконкурентните въпроси;

Сряда, 8 юни 2011 г.

19. Изисква от Комисията да представи на Парламента ясна и подробна информация относно функционирането на съвместните технологични инициативи, като за всеки отделен случай посочи правния им статут, членовете на управителния съвет и осъществените дейности;

20. Признава по-системното прибягване до прекалено отворени покани за представяне на предложения (възходящ подход) с цел осигуряване на дългосрочен капацитет за научноизследователска дейност; подчертава необходимостта, обаче, от запазване на равновесието между двата подхода (възходящ и низходящ), всеки от които отговаря на специфични потребности; подчертава необходимостта от консултации и съвместна работа с изследователите, промишлеността и представители на гражданското общество за изготвяне на изследователските програми;

21. Счита, че като се имат предвид по-специално стратегията „Европа 2020“ и целта за „интелигентен растеж“, е необходимо да се определят общи научноизследователски пространства сред онези, които изглеждат най-обещаващи по отношение на конкретни приложения, позволяващи най-висока степен на споделяне от гледна точка на етиката; посочва, че тези пространства биха могли да станат част от обща научноизследователска платформа, финансирана от ЕС и подпомагана от обща мрежа за обмен на данни, която следва да бъде възприемана като изключително важна и приоритетна;

22. Изразява съжаление по повод на факта, че финансирането на научноизследователската дейност в Европа все още е твърде фрагментарно, с различни национални и общностни източници, които прилагат различни приоритети, критерии за оценка, дефиниции и процедури, което води до ненужно дублиране, объркване, грешки и липса на натрупване на критична маса; призовава Комисията и Съвета да поставят на преден план в дневния ред въпросите за сътрудничеството и координацията между различните програми на равнище ЕС и на равнище държави-членки; призовава Комисията да извърши анализ за подобряване на връзките между европейските и националните действия, включително възможното координиране на етапите на изготвянето на покани за представяне на предложения и на оценка на проекти, както и идентифицирането на националните норми или закони, които възпрепятстват или усложняват финансовото управление на международните проекти за сътрудничество в областта на научните изследвания; призовава за това поканията за представяне на предложения, включително тези през юли 2011 г., да се отправят при консултация с държавите-членки, без да припокриват националните инициативи или да ги конкурират, а като ги допълват; в тази връзка счита, че схемата ERA-Net следва да бъде укрепена като инструмент за подпомагане на високите научни постижения и разработването на критерии за определяне на показатели за качество, които да представляват основата за координиране на програмите или съвместните предприятия; предлага РП7 да допълва усилията на участниците, управляващи националните програми, включени в съвместното планиране, с цел рамковите програми за научни изследвания и развитие да преминат от логика, свързана с управление на проекти, към логика, свързана с управление на програми, но без да се пренебрегва управлението на малки проекти; счита, че за да бъде успешно съвместното планиране, проектите следва да се избират на основата на критериите за високи научни постижения, да отговарят конкретно на характеристиките на всеки отделен сектор, следва да се засили координиращата роля на Комисията и участващите държави-членки следва да изпълняват финансовите си ангажменти; призовава трите последни години от РП7 да се посветят на подпомагане на структурирането на европейското изследователско пространство;

23. Изразява скептичност по отношение на факта, че често е възможно да се финансира едно единствено предложение на покана, което води до загуба на ресурси, инвестирани в подготовката и оценяването на предложения с високи качества и до нефинансирането на някои отлични идеи; призовава Комисията да разгледа възможността за финансиране на неизбрани предложения с високо качество за научни изследвания чрез допълнителен бюджет за научни изследвания (съответстващ на средствата за изследвания), който да се подпомага със средства от държавите-членки, регионалните и структурните фондове и частния сектор;

24. Подчертава значението на преките действия на Съвместния изследователски център и техния принос към устойчивото развитие, конкурентоспособността и сигурността и безопасността на ядрената енергия;

25. Признава значението на Проекта за черноморската взаимосвързаност за създаване на регионални изследователски и образователни мрежи в по-широкия черноморски регион и свързането ѝ с GEANT и призовава Комисията да продължи да подкрепя изследователски проекти в черноморския регион като HP-SEE, SEE-GRID, SCENE, CAREN и BSRN;

26. Призовава Комисията да гарантира, в контекста на РП7 и на бъдещата финансова рамка, подходящо равнище на финансиране за научните изследвания, развойната дейност и иновациите за приложенията и услугите по Глобална навигационна спътникова система (ГНСС);

Сряда, 8 юни 2011 г.

27. Подчертава, че всички научни изследвания в рамките на РП7 трябва да бъдат извършвани в съответствие с основните права, посочени в Европейската харта; в тази връзка настоятелно призовава Комисията незабавно да публикува всички документи, свързани с INDECT (научноизследователски проект, финансиран от РП7, чиято цел е разработването на автоматизирана система за наблюдение, която непрекъснато наблюдава интернет страници, камери за наблюдение и отделни компютърни системи) и да определи ясен и стриктен мандат за целта на изследването, приложението и крайните потребители на INDECT; подчертава, че INDECT не следва да получи финансиране от РП7, преди да се направи задълбочено разследване на възможните последици за основните права;

Участие в РП7

28. Подчертава, че процентът на участие на промишлеността не изглежда по-висок в сравнение с предходните рамкови програми, най-вече в частта, посветена на сътрудничеството; поради това отправя искане към Комисията за подробен анализ на капацитета на програмата за увеличаване на инвестиции от частния сектор;

29. Счита, че процедурите за покани за представяне на конкуренти предложения за допълнителни партньори следва да се основават на предпоставката, че участващите дружества и научни изследователи са най-добре запознати с проекта и с това от кой е най-подходящият партньор и че вместо да ги принуждава да следват списъка на класираните, изготвен от експертите по оценяване, Комисията следва да прави оценка на писмената обосновка за избора на консорциума;

30. Изразява задоволството си от резултатите от РП7 в полза на МСП, по отношение на мерките за подкрепа на МСП в частта „Сътрудничество“, програмата „EUROSTARS“ и целта от 15 %, определена в частта „Сътрудничество“; с цел допълнително улесняване на участието на МСП призовава да се публикуват повече нетематични покани за МСП, да се отправят повече покани за представяне на предложение за специфичните дейности на МСП (или да съществува непрекъснато открита покана), да се опростят в по-голяма степен правилата (включително правилата за програмата „Eurostars“) и да се скъсят сроковете за отпускане на субсидии; препоръчва по-активното участие на МСП в процеса на използване на постигнатите резултати;

31. Изразява убеденост, че следва да се създават стимули за участие на млади учени в екипи, работещи по проекти в контекста на съвместните изследователски дейност на промишлеността и научни организации; призовава Комисията и държавите-членки да предприемат конкретни мерки, насочени към увеличаване на участието на младите изследователи в рамковите програми; призовава Комисията да използва междинния преглед на Седмата рамкова програма за насърчаване на заетостта сред младите учени чрез определянето на правила и начини за участие, така че голяма част от финансирането да бъде насочено към наемане на млади изследователи;

32. Отбелязва с безпокойство относително скромното участие на определени държави-членки в РП7, което не допринася за териториалното сближаване и балансираното развитие в Европа; застъпва становище, че по-доброто координиране, съгласуваност и взаимодействие на РП7 със структурните и кохезионните фондове, както и по-доброто използване на програмата „Хора“ би могло да улесни участието на недостатъчно добре представените държави-членки; счита, че чрез използването на структурните фондове за укрепване на инфраструктурата за научноизследователска дейност и увеличаването на изграждането на капацитет за научни изследвания и иновации ще се даде възможност на всички държави-членки да реализират високо равнище на постижения (път към високи постижения); поради това приветства създаването на експертната група по синергиите (SEG), установена, за да открива синергии между РП7, структурните фондове и Рамковата програма за конкурентоспособност и иновации; подчертава, обаче, абсолютната необходимост от разграничаване между критерии за РП7 и структурните фондове, тъй като принципът за високи научни постижения (под единното управление и координиране от страна на Комисията) следва да надделява, когато се разпределя финансирането по РП7, с цел да се гарантира максимална добавена стойност за научните изследвания, развойната дейност и иновациите в Европа; отбелязва със задоволство, че в рамките на кохезионните фондове за периода 2007-2013 г. за подпомагане на иновациите са отделени 86 милиарда евро (25 % от цялата сума), от които за базови изследвания и технологично развитие са разпределени 50 милиарда евро, което е равно на целия бюджет на РП7; подчертава значението на териториалното измерение на научните изследвания, развойната дейност и иновациите, което отчита специфичните нужди и капацитет на териториите при изготвяне на политиките („интелигентно специализиране“); следователно счита, че участието на регионалните и местните органи има ключово значение за увеличаване на капацитета за научноизследователска дейност и иновациите в съответния регион; препоръчва неусвоените в момента средства да останат в бюджета на ЕС до края на 2013 г., а предвидените за периода 2014-2020 г. да бъдат още по-силно ориентирани към иновации, наука и научни изследвания от гледна точка както на човешките ресурси, така и на развитието и инфраструктурата;

Сряда, 8 юни 2011 г.

33. Приветства стабилния, но скромнен напредък към по-балансирано участие на половете в РП7, тъй като многообразието е важно за творчеството и иновациите; посочва, че съществува тенденция жените научни изследователи да работят по по-малки, не толкова престижни научноизследователски проекти и задачи и изглежда съществува твърде проблематичен „стъклен таван“ за тях, водещ до намаляване на дела на жените научни изследователи на по-високи длъжности, както показва и малкият брой жени научни изследователи, подбрани за субсидиите на Европейския съвет по научни изследвания за утвърдени изследователи; изразява съгласие, че мерките за насърчаване на участието на жени следва да бъдат засилени през целия цикъл на изпълнение на проектите (като се обърне особено внимание на гъвкавото работно време, по-добрите условия в заведенията за грижи за деца, разпоредбите за социална сигурност и отпуска за гледане на дете) и че Комисията следва да динамизира подхода си за насърчаване на жените учени и да се стреми да стимулира държавите-членки да се справят с неравнопоставеността между половете; подчертава, че целта за 40 % участие на жени в програмните и консултативните комитети следва да бъде осъществена внимателно; призовава Комисията да създаде хоризонтален комитет за наблюдение и консултации относно представителството на жените научни изследователи и да разработи план за действие за равенство между половете, както препоръчва последващата оценка на РП6; призовава университетите и институциите на ЕС още от началните степени на образование да популяризират науката като интересна област и за двата пола, популяризирайки жените научни изследователи като модел за подражание;

34. Призовава за признаване на регионално равнище на важната роля, която играят посредническите организации (например търговски палати, Enterprise Europe Network и регионалните агенции за иновации) като връзка между иновационните МСП във всеки регион и Комисията;

35. Счита, че програмите следва да се отворят за международни партньори; подчертава, че основният принцип следва да бъде, че всички програми следва да са отворени за финансиране и от чуждестранни групи (предвид специфични умения); отхвърля схващането, че Комисията би била по-добре поставена да определя избора на партньорите за сътрудничество, отколкото научните изследователи;

36. Счита, че РП7 следва да утвърди приоритетите си в областта на международното сътрудничество; счита, че изборът на целеви държави и теми за действия в рамките на международното сътрудничество трябва да се извършва след консултации с държавите-членки, за да се осигурят възможности за допълване на тези действия за всички участващи страни; въпреки това отново потвърждава, че трябва да се обърне внимание на сътрудничеството с развиващите се страни;

Финансиране

37. Счита, че трябва най-малко да се запази равнището на финансиране на РП7, което е надеждно и необходимо, за да се посрещнат големите предизвикателства пред обществото, и припомня, че инвестирането в научни изследвания, развитие и иновации е дългосрочно инвестиране и представлява решаващ елемент за постигането на целите на стратегията „Европа 2020“;

38. Счита, че разходите по РП7, както и общите научноизследователски насоки, следва да бъдат възможно най-добре съгласувани с общите цели на политиката в рамките на стратегията „Европа 2020“; счита, че научният прогрес по големи предизвикателства изисква средно- до дългосрочен ангажимент на инструментите за финансиране, които подпомагат както фундаменталните научни изследвания, така и сътрудничеството с промишлеността и други външни партньори;

39. Подчертава основната роля на научноизследователските инфраструктури и изтъква, че във връзка с тяхното развитие и финансиране (основано на списъка на Европейския стратегически форум за научноизследователски инфраструктури (ESFRI) и включващо осигуряването на лабораторно оборудване и инструменти, както и тяхната поддръжка) следва да съществува по-добра координация и съвместно финансиране между РП7, инструментите на ЕИБ, структурните фондове и националните и регионалните политики; счита, че следва да се избягва дублирането на научноизследователски инфраструктури в различните държави-членки и че следва да се подобри откритият и основан на високи научни постижения достъп до научноизследователски инфраструктури; призовава да се положат усилия за увеличаване на финансирането на научноизследователски инфраструктури в РП7, особено където има най-голяма възможност за добавена стойност на равнище ЕС;

Сряда, 8 юни 2011 г.

40. Счита, че бенефициентите на финансиране за научноизследователска инфраструктура следва ясно да обосноват своята роля и използването на оборудване, лаборатории и научен и технически персонал; във връзка с това счита, че следва да бъде създадена система за наблюдение и проверки, която да проверява спазването на споразуменията;

41. Призовава държавите-членки и ЕС да спазват финансовите си ангажменти, поети в рамките на международните споразумения в областта на научните изследвания, включително ангажментите за действия съгласно членове 185 и 187;

42. Призовава Комисията – с оглед на целта за отделяне на 3 % от БВП за научни изследвания и технологично развитие до 2020 г. и признавайки, че научните изследвания и иновациите са единственият сигурен начин за икономическо възстановяване в ЕС – да разгледа възможността да установи задължително междинно равнище на финансиране за научни изследвания и технологично развитие в размер на около 1 % от БВП до 2015 г.;

Роля на иновациите

43. Отбелязва засилване на измерението за иновации в бъдещите работни програми; счита, че за да могат програмите за научни изследвания и иновации да имат ясно въздействие върху пазара и обществото, следва да бъдат създадени действия, които дават възможност за оптимално използване и търговска реализация на резултатите от научните изследвания, като разглеждане на потенциала на търговската реализация на резултатите от научните изследвания в специални покани или в критерии за оценка в конкретни области; призовава Комисията да започне финансирането на демонстрационни и пилотни проекти, както и на проекти за тестване на концепцията преди края на РП7 и да разгледа система за финансиране с цел отпускане на средства за успешни проекти и подпомагане на въвеждането им на пазара за допълване на настоящото първоначално финансиране; също така счита във връзка с това, че е необходима тясна координация между РП7, Рамковата програма за конкурентоспособност и иновации и структурните фондове;

44. Отбелязва, че ако РП7 е структурирана така, че да разграничава науката заради самата наука от науката с цел конкуренция и науката в полза на обществото, има опасност постепенното преминаване от фундаментални научни изследвания към приложни научни изследвания и иновации да не бъде взето под внимание; посочва необходимостта да не се допуска възпрепятстването на успешното изпълнение на интегрирани проекти поради липсата на структурна гъвкавост;

45. Счита, че както РП7, така и бъдещата РП8 следва да имат по-голям принос за развитието на промишлеността в Европа, и призовава Комисията и държавите-членки да насърчават приложните научни изследвания;

46. Макар да признава, че РП7 има за основна цел научните изследвания и технологичното развитие, подчертава важността на създаването на политики и програми на ЕС по такъв начин, че взаимодействието в рамките на цялата верига на създаване на стойност в изследователската и развойната дейност (от научните изследвания и образованието, през иновациите, до създаването на работни места) да се използва в пълна степен; счита, че това е единственият начин за постигане на целите, определени в „Съюза за иновации“, и за ускоряване на превръщането на Европа в общество, основано на знанието; във връзка с това, макар да приветства настоящото разработване на сравнителен анализ на иновациите, призовава за широко определение за иновациите (включително нетехнологични иновации и иновации, предлагани от работниците и служителите) и за развитието на по-ефективни модели, методологии и инструменти за измерване и насърчаване на иновациите, включително чрез обществени поръчки, определяне на стандарти и финансов инженеринг;

47. Отчита, че европейските технологични платформи, съвместните технологични инициативи и публично-частните партньорства допринасят за по-голямо участие на промишления сектор, и призовава за тяхното консолидиране в бъдещи програми; подчертава необходимостта от осигуряване на подходящи правила за участие (включително правила по отношение на интелектуалната собственост) и процент на участие във финансирането (включително за непреки разходи), както и от стремеж към допълнително опростяване с цел привличане на по-голям брой МСП, публични изследователски институти и по-малки научноизследователски организации, като по този начин да се гарантира по-добър баланс при достъпа и участието на заинтересованите страни в съвместните технологични инициативи и публично-частните партньорства;

Сряда, 8 юни 2011 г.

Проследяване на мерките за опростяване

48. Изразява безпокойство по повод на прекомерната административна тежест на РП7; подчертава, че мерките за опростяване, които не налагат промяна на правилата, следва да бъдат приложени възможно най-скоро, при спазване на принципите на простота, стабилност, последователност, правна сигурност, прозрачност, високи постижения и доверие, и насърчава Комисията допълнително да проучи мерките за опростяване, включително апортните вноски от страна на кандидатите, както и допълнителното хармонизиране с изчислителните и счетоводните методи, използвани в националните системи за финансиране; призовава Комисията да предприеме спешни мерки за значително съкращаване на сроковете от момента на подаване на заявленията до момента на предоставяне на субсидии, намаляване на бюрократичните процедури за подготовка, представяне и оценка на проектите (включително чрез използването на Портал за подаване на заявления на ЕС, основан на подобен модел от САЩ), намаляване на броя на периодичните доклади за финансовото състояние и на документите за одит за всеки отчетен период, както и намиране на по-добър баланс между риска и контрола в областта на научните изследвания; подчертава, че настоящата култура на избягване на риска при отпускането на финансиране от ЕС за научноизследователската област би попречило на финансирането на високорискови изследователски идеи, които имат най-голям потенциал да доведат до важни научни открития, и следователно предлага основан на доверие подход, при който се толерира в по-голяма степен евентуален риск и неуспех, за разлика от подхода, основаващ се единствено на резултатите, който би могъл да попречи на иновативните изследвания; препоръчва опростяване на тълкуването и предоставяне на допълнителни разяснения за определянето на допустимите разходи; подкрепя предложението за преразглеждане на Финансовия регламент с цел опростяване на процедурите и призовава за преразглеждане и/или разширяване на тълкуването на Правилника за длъжностните лица на ЕС по въпроса за личната отговорност; призовава за по-точни, съгласувани и прозрачни процедурни правила при провеждането на одити, включително чрез по-рядко използване на случайни извадки и чрез прилагане на по-реалистични критерии, като например опита на участниците и историята на грешките и съответствията;

49. Отново заявява, че е важно незабавно да се въведат процедурни, административни и финансови мерки за опростяване в настоящото управление на РП7, както са определени в резолюцията на Парламента от 11 ноември 2010 г.; приветства Решението на Комисията от 24 януари 2011 г., с което се въвеждат три мерки за опростяване, както и създаването на система за регистрация „на едно гише“; призовава Комисията бързо да извърши тези мерки по еднакъв начин и да проучи къде все още е възможно изпълнението на допълнителни мерки за опростяване; изразява съжаление за сериозните проблеми с тълкуването и правната несигурност за участниците в РП7 и отново заявява желанието си за бързо уреждане на текущите съдебни производства между Комисията и бенефициентите във връзка с всички рамкови програми при спазване на принципа на отговорно управление на публични средства; изисква от Комисията да позволи на бенефициентите да се консултират с комитета за съгласуване за научноизследователските рамкови програми по време на или след изпълнението на проекта за изясняване на въпроси, свързани с изчислението на разходите, правилата за участие и одит, включително последващите одити; подчертава необходимостта от запазване на елементите, които функционират добре, и за промяна единствено на правилата, които се нуждаят от адаптиране;

50. Призовава за мерки за съкращаване на сроковете за предоставяне на субсидии, насочени към намаляване през 2011 г. на процента на подписаните субсидии на по-малко от осем месеца с известен процент и по-малко от шест месеца през останалия период;

51. горещо приветства препоръките за съкращаване на сроковете за възлагане на договори чрез тръжна процедура и призовава за извършване на оценка на съществуващите инструменти, преди създаването на каквито и да било нови инструменти в рамките на РП7;

52. Предлага Комисията да съдейства на публичните органи да подобрят своите системи на управление, като извършва оценки без финансови последствия, което би насърчило тези органи да предприемат редица действия, за да подобрят провеждането от тях управление на проектите и да ги изпълняват в конкретен срок от по-малко от една година;

Механизъм за финансиране с поделение на риска (МФПР)

53. Счита, че МФПР изигра важна роля на лост, както в количествено, така и в качествено отношение, за увеличаване на инвестициите в научни изследвания, развитие и иновации в един момент на криза, в който банковият сектор вече не беше в позиция да изпълнява тази роля, като през първите години възлезе на 8 милиарда евро заеми, създаващи над 20 милиарда евро инвестиции;

Сряда, 8 юни 2011 г.

54. При все това изразява своята загриженост относно незначителния размер на средствата, отпуснати за инфраструктура на научните изследвания, на университетите и изследователските институти и на МСП, особено на новаторските МСП, както и по отношение на наличието на общоизвестен географски и секторен дисбаланс във връзка с отпуснатите заеми; следователно подкрепя конкретните препоръки на експертната група, целящи да подобрят участието на някои недостатъчно представени целеви групи и подкрепя заключенията на Европейския съвет от 4 февруари 2011 г., особено призовава да се проучат всички възможности за създаването на инструмент за остойностяване на правата върху интелектуална собственост на европейско равнище, в частност с цел да улесни достъпа на МСП до пазара на знания;

55. Изразява съжаление, че проекти, финансирани от МФПР, се реализират само в 18 държави-членки на ЕС и две асоциирани страни, и че МСП, университетите/изследователските институти и научноизследователските бази в момента не са достатъчно добре представени в МФПР; призовава Комисията да извърши оценка на причините, поради които останалите девет държави-членки на ЕС не са използвали този нов инструмент, който доказва своя решителен принос за увеличаване на финансирането за научни изследвания, развитие и иновации, и да осигури участието на всички заинтересовани държави;

56. Призовава Комисията и държавите-членки да проучат оповестяването за наличието на заеми по МФПР на равнище държави-членки и да осигурят на потенциалните участници адекватна информация и помощ за достъп до тези заеми, особено в онези държави-членки, чиято парична единица не е еврото;

57. Препоръчва прилагането на този новаторски финансов инструмент да бъде продължено и задълбочено в РП7 и бъдещата Осма рамкова програма, тъй като той допринася за подобряване на достъпа до финансиране и привличане на частните инвестиции; подчертава необходимостта да се гарантира, че тези финансови инструменти са подходящи за МСП;

Общи заключения и бъдещи насоки

58. Изисква при използването на РП7 да се отчетат различните последици във всяка държава-членка от икономическата криза за последните години от програмата (2011-2013 г.), с оглед на значителния размер на средствата (28,8 милиарда евро за три години), които остава да бъдат разпределени, целите, които трябва да бъдат постигнати с оглед на стратегията „ЕС 2020“ и подготовката на европейско научноизследователско пространство и на Съюз за иновации; призовава по-специално за хармонизиране целите на РП7 със стратегиите на ЕС за ефективно използване на ресурсите, суровините и цифровите технологии;

59. Счита, че оставащите средства не бива да се отклоняват от научните изследвания и да се използват за други програми или инструменти, които не попадат в сектора на научните изследвания и иновациите, или целите и обхвата на РП7;

60. Подчертава необходимостта от засилване, стимулиране и гарантиране на финансирането на научните изследвания и развитието в Съюза чрез значително увеличаване на съответните разходи в периода след 2013 г.; счита, че това увеличение на финансирането, в идеалния случай чрез удвояване на бюджета, трябва да подпомогне устойчивия растеж и конкуренцията посредством високи постижения; подчертава, че това увеличение на средства трябва да бъде съчетано с подход, повече ориентиран към резултатите и обусловен от тях, и с радикално опростяване на процедурите на финансиране; подкрепя по-нататъшно взаимодействие и сътрудничество между различни програми на ЕС за научни изследвания, развитие и иновации, например под заглавие „Обща стратегическа рамка за научни изследвания и иновации“; счита, че съгласуваността на бъдещата програма, след нейното създаване, е важен аспект за всички участници в нея;

61. Подчертава, че е важно да се разглежда оценката на получените резултати във всяка една от областите, определени като политически приоритети за финансиране, както и тяхната ефективност, с цел да се подобри оценяването на бъдещите програми;

*

* *

62. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, Комисията и държавите-членки.

Сряда, 8 юни 2011 г.

Търговски отношения между ЕС и Канада

P7_TA(2011)0257

Резолюция на Европейския парламент от 8 юни 2011 г. относно търговските отношения между ЕС и Канада

(2012/С 380 Е/04)

Европейският парламент,

- като взе предвид съобщението на Комисията до Европейския парламент, Съвета, Европейския икономически и социален комитет и Комитета на регионите от 9 ноември 2010 г., озаглавено „Търговия, растеж и световни дела – Търговската политика като ключов елемент на стратегията на ЕС 2020“ (COM(2010)0612), и съобщението на Комисията до Съвета, Европейския парламент, Европейския икономически и социален комитет и Комитета на регионите от 7 юли 2010 г., озаглавено „Към цялостна европейска политика в областта на международните инвестиции“ (COM(2010)0343),
- като взе предвид съвместното изследване на Комисията и на правителството на Канада, озаглавено „Оценяване на разходите и ползите от едно по-тесно икономическо партньорство между ЕС и Канада“ (Assessing the costs and benefits of a closer EU-Canada economic partnership) от октомври 2008 г. ⁽¹⁾, и съвместния доклад относно проведеното от ЕС и Канада проучване от 5 март 2009 г. ⁽²⁾,
- като взе предвид съвместната декларация от срещата на високо равнище между ЕС и Канада относно сключването на споразумение за всеобхватно икономическо партньорство между Европейския съюз и Канада, подписана в Прага на 6 май 2009 г. (Документ на Съвета 09547/2009),
- като взе предвид препоръката на Комисията до Съвета от 20 декември 2010 г. относно изменението на насоките за водене на преговори по споразумението за икономическа интеграция с Канада, с цел Комисията да бъде упълномощена да преговора от името на Съюза по въпросите на инвестициите (SEC(2010)1577),
- като взе предвид доклада на Комисията до Европейския съвет от 10 март 2011 г., озаглавен „Доклад за 2011 г. за пречките пред търговията и инвестициите – Сътрудничество със стратегическите партньори на ЕС за постигането на по-добър достъп до пазара: приоритети за действие с оглед премахването на пречките пред търговията“ (COM(2011)0114),
- като взе предвид предишните си резолюции, по-специално резолюцията от 22 май 2007 г. за Глобална Европа – външни аспекти на конкурентоспособността ⁽³⁾, резолюцията от 19 февруари 2008 г. относно стратегията на ЕС за осигуряване на по-добър достъп до външни пазари за европейските предприятия ⁽⁴⁾, резолюцията от 20 май 2008 г. относно търговия със суровини и стоки ⁽⁵⁾, резолюцията от 4 септември 2008 г. относно търговията с услуги ⁽⁶⁾, резолюцията от 18 декември 2008 г. относно въздействието на подправянето на продукти върху международната търговия ⁽⁷⁾, резолюцията от 5 февруари 2009 г. относно засилването на ролята на европейските малки и средни предприятия в международната търговия ⁽⁸⁾, резолюцията от 5 май 2010 г. относно предстоящата среща на високо равнище ЕС-Канада ⁽⁹⁾, резолюцията от 25 ноември 2010 г. относно правата на човека и социалните и екологичните стандарти в международните търговски споразумения ⁽¹⁰⁾, резолюцията от 25 ноември 2010 г. относно международната търговска политика в контекста на неотложните приоритети по отношение на изменението на климата ⁽¹¹⁾, резолюцията от 25 ноември 2010 г. относно корпоративната социална отговорност в международните търговски споразумения ⁽¹²⁾, резолюцията от 17 февруари 2011 г. относно стратегията „Европа 2020“ ⁽¹³⁾ и резолюцията от 6 април 2011 г. относно бъдещата европейска международна инвестиционна политика ⁽¹⁴⁾,

⁽¹⁾ http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2008/october/tradoc_141032.pdf

⁽²⁾ http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2009/march/tradoc_142470.pdf

⁽³⁾ ОВ С 102 Е, 24.4.2008 г., стр. 128.

⁽⁴⁾ ОВ С 184 Е, 6.8.2009 г., стр. 16.

⁽⁵⁾ ОВ С 279 Е, 19.11.2009 г., стр. 5.

⁽⁶⁾ ОВ С 295 Е, 4.12.2009 г., стр. 67.

⁽⁷⁾ ОВ С 45 Е, 23.2.2010 г., стр. 47.

⁽⁸⁾ ОВ С 67 Е, 18.3.2010 г., стр. 101.

⁽⁹⁾ ОВ С 81 Е, 15.3.2011 г., стр. 64.

⁽¹⁰⁾ Приети текстове, P7_TA(2010)0434.

⁽¹¹⁾ Приети текстове, P7_TA(2010)0445.

⁽¹²⁾ Приети текстове, P7_TA(2010)0446.

⁽¹³⁾ Приети текстове, P7_TA(2011)0068.

⁽¹⁴⁾ Приети текстове, P7_TA(2011)0141.

Сряда, 8 юни 2011 г.

- като взе предвид Рамковото споразумение за търговско и икономическо сътрудничество между Европейските общност и Канада ⁽¹⁾ и други последващи двустранни споразумения с Канада, по-специално Споразумението за митническо сътрудничество и взаимопомощ по митнически въпроси ⁽²⁾, Споразумението за санитарните мерки за опазване на общественото здраве и здравето на животните при търговията с живи животни и животински продукти ⁽³⁾, Споразумението относно търговията с вина и спиртни напитки ⁽⁴⁾, Споразумението за безопасност на гражданското въздухоплаване ⁽⁵⁾ и Споразумението за въздушен транспорт ⁽⁶⁾,
 - като взе предвид преразгледаното рамково споразумение за отношенията между Европейския парламент и Европейската комисия ⁽⁷⁾,
 - като взе предвид член 207, параграф 3 и член 218 от Договора за функционирането на Европейския съюз,
 - като взе предвид 115, параграф 5, и член 110, параграф 2 от своя правилник,
- А. като има предвид, че основаната на правила многостранна търговска система, създадена чрез Световната търговска организация (СТО), продължава да бъде най-подходящата рамка за регулиране и за насърчаване на лоялна и справедлива търговия чрез разработване на целесъобразни правила и осигуряване на спазването на тези правила,
- Б. като има предвид, че успешното приключване на преговорите в рамките на Програмата за развитие от Доха е от решаващо значение за бъдещото развитие на СТО; като има предвид, че това споразумение не изключва възможността двустранните споразумения да надхвърлят ангажиментите, поети в рамките на СТО, и да допълват многостранните правила,
- В. като има предвид, че Канада е един от най-отдавнашните и близки партньори на ЕС, като е първата индустриализирана страна, с която ЕС подписва рамково споразумение за търговско и икономическо сътрудничество през 1976 г.; като има предвид, че в течение на годините са подписани редица двустранни споразумения, предназначени да улеснят засилването на търговските отношения,
- Г. като има предвид, че ЕС е вторият по значение търговски партньор на Канада и че Канада понастоящем е единнадесетият по значение търговски партньор на ЕС (2009 г.); като има предвид, че Канада е четвъртият най-голям източник на преки чуждестранни инвестиции в ЕС, а ЕС – вторият най-голям източник на преки чуждестранни инвестиции в Канада (2008 г.),
- Д. като има предвид, че съвместното изследване от 2008 г. разкри значителните потенциални ползи, които Канада и ЕС биха могли да извлекат от либерализацията на двустранната си търговия,
- Е. като има предвид, че частните сектори в ЕС и в Канада изразиха силна подкрепа за сключването на амбициозно и всеобхватно икономическо споразумение и считат, че постигането на по-тясно икономическо партньорство ще изпрати убедителен сигнал в полза на растежа към инвеститорите и предприемачите в ЕС и Канада, както и в международен план,
- Ж. като има предвид, че съществува широк консенсус относно това, че все още не е реализиран пълният потенциал на икономическите отношения между ЕС и Канада и че сключването на споразумение за свободна търговия между ЕС и Канада може да окаже значителен принос за развитието и реализирането на това, като се подобряват търговските и инвестиционните потоци и същевременно се премахват митата, най-високите тарифни ставки и необоснованите нетарифни бариери и се оказва подкрепа за по-тясното сътрудничество, по-специално в областта на регулаторното сътрудничество, мобилността на работниците и признаването на квалификациите,

⁽¹⁾ ОВ L 260, 24.9.1976 г., стр. 2.

⁽²⁾ ОВ L 7, 13.1.1998 г., стр. 38.

⁽³⁾ ОВ L 71, 18.3.1999 г., стр. 3.

⁽⁴⁾ ОВ L 35, 6.2.2004 г., стр. 3.

⁽⁵⁾ ОВ L 153, 17.6.2009 г., стр. 11.

⁽⁶⁾ ОВ L 207, 6.8.2010 г., стр. 32.

⁽⁷⁾ ОВ L 304, 20.11.2010 г., стр. 47.

Сряда, 8 юни 2011 г.

3. като има предвид, че текущите преговори за сключване на всеобхватно икономическо и търговско споразумение имат за цел постигането на много напредничаво споразумение, чиито амбиции надхвърлят което и да е друго търговско и икономическо споразумение, договорено досега от ЕС или Канада, и което би могло да укрепи допълнително вече съществуващите здрави двустранни търговски и инвестиционни връзки,
 - И. като има предвид, че Комисията се стреми да включи защитата на инвестициите в текущите преговори с Канада и че тя е предложила на Съвета да се изменят съществуващите насоки за водене на преговори,
 - Й. като има предвид, че ЕС и Канада са заявили, че е постигнат значителен успех в рамките на преговорите за сключване на всеобхватно икономическо и търговско споразумение, като целта е до края на 2011 г. споразумението да бъде договорено,
1. Счита, че многостранната търговска система, представлявана от СТО, остава далеч най-ефективната рамка за постигане на свободна, лоялна и справедлива търговия в глобален мащаб; отново изразява силната си подкрепа за успешното приключване на преговорите в рамките на Програмата за развитие от Доха, които продължават да бъдат основният приоритет на ЕС в областта на търговията; счита, че ЕС и Канада могат съвместно да допринесат за успешното приключване на преговорите в рамките на Програмата за развитие от Доха;
 2. Приветства сключването на споразумение с Канада, което да надхвърля ангажиментите, поети в рамките на СТО, и което да допълва многостранните правила, при условие че в резултат на преговорите се достигне до балансирано, амбициозно, висококачествено споразумение, което далеч не се свежда единствено до намаляване на митническите тарифи; призовава при търговски спорове да се прилага принципът на реципрочност в рамките на наличните правни средства за защита и подчертава по-специално необходимостта от подобряване на защитата на правата върху интелектуалната собственост, включително търговските марки, патентите и географските означения, и от постигане на истински реципрочен достъп до пазара, особено до пазарите на услуги и обществени поръчки (включително на подфедерално равнище);
 3. Призовава Комисията, като знак за добра воля, да се откаже да оспорва съдържанието на местните изисквания на Закона за зелена енергия на Онтарио;
 4. Счита, че главата относно интелектуалната собственост следва да не оказва отрицателно въздействие върху производството на генерични лекарства и че тя трябва да зачита предвидените от споразумението ТРИПС изключения в областта на общественото здраве;
 5. Отбелязва, че Комисията е избрала да прилага подход, основаващ се на отрицателен списък, към либерализацията на услугите, но счита, че на това трябва да се гледа само като на изключение, а не да служи като прецедент при бъдещи преговори; счита, че дерогацията за комуналните услуги съгласно Общото споразумение по търговията с услуги продължава да бъде най-подходящият инструмент за гарантиране на всеобщия достъп до обществени услуги за гражданите;
 6. Изразява загриженост във връзка с продължаващия добив на азбест в Канада и тежките последици от него за здравето на работниците; напомня, че Европейският съюз е наложил забрана върху употребата, извличането и преработването на азбест, както и върху производството на азбестови продукти; призовава Канада да предприеме подобни действия с оглед на подобряването на общественото здраве;
 7. Въз основа на това, че двете икономики се допълват взаимно, изтъква потенциала за нарастване в бъдеще на търговския обмен и инвестициите между ЕС и Канада и за увеличаване на възможностите за стопанска дейност, произтичащи от всеобхватното икономическо и търговско споразумение;
 8. Счита, че амбициите на Комисията в рамките на разискванията с Канада следва да са в съзвучие с един също толкова амбициозен подход към устойчивото развитие, по-специално по отношение на равнището на задълженията в областта на труда, обхвата на главата за околната среда и начина, по който да се подходи към въпросите, свързани с Многостранното споразумение относно околната среда, както и механизма за прилагане, и че те следва да подкрепят и насърчават инициативи, целящи да окажат принос към борбата срещу изменението на климата и към насърчаването на правно обвързващи принципи за правата на човека, социалните и екологични стандарти и корпоративната социална отговорност;

Сряда, 8 юни 2011 г.

9. Приветства напредъка, постигнат в рамките на преговорите за сключване на всеобхватно икономическо и търговско споразумение, и насърчава Комисията да продължи да се консултира с ключовите заинтересовани страни; въпреки че съвместното изследване разкри значителните потенциални ползи както за Канада, така и за ЕС, призовава Комисията да извърши във възможно най-кратък срок цялостна оценка на въздействието върху устойчивото развитие, като се анализират предвидимите последици за отделните сектори и социално-икономическите последици за ЕС вследствие на окончателното споразумение;

10. Отбелязва, че компетентността за отношенията между ЕС и Канада е изцяло на федерално равнище, но с оглед на това, че канадските провинции и територии отговарят за прилагането на задълженията по договора, които попадат в обхвата на тяхната компетентност, приветства участието на канадските провинции и територии в преговорите за сключване на всеобхватно икономическо и търговско споразумение, като счита, че тяхното участие е от първостепенно значение, и насърчава провинциите и териториите да синхронизират политиките и процедурите с оглед на максималното увеличаване на потенциалните ползи; счита, че за да бъдат успешни, преговорите следва да включват изрични ангажменти от страна на правителствата на провинциите и териториите;

11. Отбелязва с безпокойство, че Комисията представи пред Съвета предложение за изменение на насоките за водене на преговори с цел Комисията да бъде упълномощена да преговаря с Канада относно инвестициите, без да изчака приемането от Парламента на неговата позиция относно бъдещата инвестиционна политика на ЕС като цяло; призовава Комисията да вземе изцяло предвид заключенията на Европейския парламент по този въпрос в рамките на преговорите с Канада относно инвестициите; счита, че като се имат предвид силно развитите правни системи на Канада и ЕС, въвеждането на механизъм за разрешаване на спорове между държавите и използването на правни средства за защита на местно равнище са най-подходящите инструменти за разрешаване на инвестиционни спорове; призовава Комисията да гарантира, че механизмът за разрешаване на потенциални спорове между инвеститори и държавата няма да възпрепятства бъдещото законодателство в чувствителни области на политиката, например законодателството относно околната среда, както и че се основава на по-общи изисквания, съгласно посоченото в резолюцията на Парламента относно бъдещата европейска международна инвестиционна политика;

12. Подчертава, че главата относно инвестициите следва да насърчава висококачествени инвестиции, опазващи околната среда и насърчаващи добри условия на труд; освен това призовава главата относно инвестициите да зачита правото на двете страни да регулират, по-конкретно в областите на националната сигурност, околната среда, общественото здравеопазване, правата на работниците и потребителите, промишлената политика и културното многообразие; призовава Комисията да изключи от обхвата на инвестиционните споразумения чувствителни сектори като културата, образованието, националната отбрана и общественото здраве;

13. Отново изразява своята загриженост относно въздействието на извличането на нефт от битуминозни пясъци върху околната среда в световен мащаб поради високото равнище на емисии на CO₂ по време на процеса на производството му и заплахата, която представлява за местното биологично разнообразие; изразява увереност, че преговорите за сключване на всеобхватно икономическо и търговско споразумение не би трябвало да засегнат правото на ЕС да приема законодателство във връзка с Директивата за качеството на горивата, нито да ограничат възможността на канадските органи да въвеждат в бъдеще екологични стандарти относно извличането на нефт от битуминозни пясъци; насърчава двете страни да разрешават всякакви разногласия в дух на взаимно съгласие и без да бъдат излагани на опасност преговорите за сключване на всеобхватно икономическо и търговско споразумение;

14. Взема предвид неотдавнашните правни промени във връзка със забраната на ЕС върху тюленовите продукти, по-специално искането на Канада към СТО за създаване на официална група за разрешаване на спорове; очаква Комисията да остане твърдо на позицията на ЕС относно забраната на тюленовите продукти; изразява силна надежда, че Канада ще оттегли претенцията си към СТО, която противоречи на положителните търговски отношения, преди да е необходимо Европейският парламент да ратифицира всеобхватното икономическо и търговско споразумение;

15. Привлича вниманието към различните политики, които се прилагат от ЕС и Канада по отношение на регулирането на генетично модифицираните организми; предупреждава, че по-строгите правила, прилагани в ЕС, биха могли да бъдат оспорвани от частни дружества съгласно механизма за уреждане на спорове, предвиден във всеобхватното икономическо и търговско споразумение;

Сряда, 8 юни 2011 г.

16. Счита, че главите относно селското стопанство ще представляват важен въпрос и за двете страни в рамките на тези преговори; изразява загриженост относно евентуалните съществени отстъпки в областта на генетично модифицираните организми, млякото и обозначаването на произхода; ето защо подчертава, че интересите и приоритетите във връзка със селското стопанство следва да се вземат изцяло предвид, и призовава Комисията да преговаря за сключването на споразумение, което да бъде от полза за потребителите в ЕС и Канада, както и за земеделските сектори и на двете страни, и да гарантира, в рамките на балансиран в световен мащаб резултати, наличието на по-голяма, но лоялна конкуренция между ЕС и Канада в областта на селскостопанските стоки; приветства първоначалния ангажимент на двете страни да не поддържат, въвеждат или повторно въвеждат субсидии за износа на селскостопански продукти, търгувани между двете страни, като положителна стъпка с оглед на провеждането на амбициозни и справедливи преговори, както и споразумението за сътрудничество в рамките на преговорите по линия на СТО относно селското стопанство;

17. Иска от Европейската комисия, в дух на последователност на политиките на ЕС и особено по отношение на отвъдморските страни и територии (ОСТ), да следи техните интереси във връзка със стратегическите им продукти да бъдат запазени в бъдещото споразумение между ЕС и Канада;

18. Подчертава, че преговорите относно санитарните и фитосанитарните мерки представляват въпрос от съществено значение в рамките на главите относно селското стопанство; в този контекст призовава Комисията да поеме ангажимент за договаряне на стриктни стандарти, свързани с тези правила;

19. Припомня на Съвета и Комисията, че след влизането в сила на Договора от Лисабон Съветът е задължен да иска одобрението на Парламента за всички международни търговски споразумения, и че Парламентът получава незабавно изчерпателна информация на всички етапи на процедурата както от страна както на Съвета, така и на Комисията; призовава Съвета незабавно да предоставя на Парламента цялата информация на всички етапи на процедурата, за която отговаря, по-специално за насоките за водене на преговори във вида, в които са приети от него, и всякакви изменения към тях; призовава Съвета и Комисията да осигурят участието на Парламента във всички етапи на преговорите и да вземат изцяло предвид неговото становище;

20. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, на Комисията, на правителствата и парламентите на държавите-членки и на федералното правителство и парламента на Канада, както и на правителствата и парламентите на провинциите и териториите на Канада.

Агенции за кредитен рейтинг

P7_TA(2011)0258

Резолюция на Европейския парламент от 8 юни 2011 г. относно създаване на агенции за кредитен рейтинг: перспективи (2010/2302(INI))

(2012/C 380 E/05)

Европейският парламент,

- като взе предвид съобщението на Международната организация на комисиите по ценни книжа (IOSCO) от март 2009 г. относно международно сътрудничество при упражняване на надзор върху агенциите за кредитен рейтинг,
- като взе предвид проведения през юни 2009 г. съвместен форум за проверка на използването на кредитни рейтинги,
- като взе предвид доклада от 25 септември 2009 г. на Съвета за финансова стабилност до ръководителите на Г-20, озаглавен „Подобряване на финансовото регулиране“,
- като взе предвид доклада на Международния валутен фонд от 29 октомври 2010 г., озаглавен „Доклад за световната финансова стабилност: държавен дълг, финансиране и системна ликвидност“,
- като взе предвид декларацията от срещата на високо равнище на Г-20 в Торонто от 26 и 27 юни 2010 г.,

Сряда, 8 юни 2011 г.

- като взе предвид доклада от 27 октомври 2010 г. на Съвета за финансова стабилност относно принципите за намаляване на използването на рейтингите, изготвени от агенциите за кредитен рейтинг,
 - като взе предвид обществената консултация, започната от Комисията на 5 ноември 2010 г.,
 - като взе предвид член 48 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на комисията по икономически и парични въпроси и становището на комисията по правни въпроси (А7-0081/2011),
- А. като има предвид, че приветства продължаващата дейност на световно, международно и европейско равнище за регулиране на агенциите за кредитен рейтинг,
- Б. като има предвид, че агенциите за кредитен рейтинг се предполага да бъдат информационни посредници, които намаляват информационните асиметрии на капиталовите пазари и улесняват световния достъп до пазари, намаляват информационните разходи и разширяват потенциалния спектър от заемополучатели и инвеститори и по този начин осигуряват ликвидност и прозрачност на пазарите и помагат за намирането на цени,
- В. като има предвид, че в по-новото законодателство на агенциите за кредитен рейтинг е отредена още една роля, която може да бъде определена като „сертифициране“, тъй като рейтингите все по-често биват включвани в регулаторните капиталови изисквания,
- Г. като има предвид, че финансовите оператори разчитаха в прекомерна степен на решенията, взети от агенциите за кредитен рейтинг,
- Д. като има предвид, че агенциите за кредитен рейтинг предоставят рейтинги за три различни сектора – публичния сектор, дружествата и структурираните финансови инструменти, и като има предвид, че агенциите за кредитен рейтинг изиграха значителна роля за разразяването на финансовата криза чрез даването на неверни рейтинги на структурираните финансови инструменти, чиято стойност се наложи да бъде намалена средно с три или четири единици по време на кризата,
- Е. като има предвид, че Регламент (ЕО) № 1060/2009 представляваше първата реакция на финансовата кризата и че чрез него вече беше направен опит за разрешаване на най-неотложните въпроси, като агенциите за кредитен рейтинг бяха подложени на надзор и регулиране; като има предвид обаче, че в него не се разглеждат всички основни проблеми и че всъщност той поставя нови бариери,
- Ж. като има предвид, че липсата на регулаторна сигурност в този сектор излага на риск правилното функциониране на финансовите пазари в ЕС и следователно изисква Европейската комисия, преди да предложи допълнителни изменения на Регламент (ЕО) № 1060/2009, правилно да определи пропуските в новата рамка и да предостави оценка на въздействието относно набора от алтернативи на разположение за преодоляване на такива пропуски, включително възможността за представяне на допълнителни законодателни предложения,
- З. като има предвид, че секторът на кредитния рейтинг има различни проблеми, сред които най-важните са липсата на конкуренция, олигополните структури и липсата на отчетност и прозрачност; като има предвид, че проблем на доминиращите агенции за кредитен рейтинг по-конкретно е моделът на плащане и че основният проблем на регулаторната система е прекомерното разчитане на външни кредитни рейтинги,
- И. като има предвид, че най-добрият начин за засилване на конкуренцията би бил да се създаде регулаторна среда, която е ефективна по отношение на насърчаването на влизането, и да се извърши по-задълбочен анализ на настоящите пречки пред влизането и на други фактори, които засягат конкуренцията,
- Й. като има предвид, че в условията на спокоен икономически климат пазарните участници обикновено разбират погрешно или пренебрегват основополагащата методология и значението на понятието кредитен рейтинг, чиято цел е точното определяне на вероятността за неизпълнение на задълженията,

Сряда, 8 юни 2011 г.

- К. като има предвид, че неотдавнашните събития, свързани с кризата на еврото, подчертаха значителната роля на рейтингите на държавен дълг, както и непоследователността и процикличността при регулаторното използване на рейтинги,
- Л. като има предвид, че независимостта на рейтингите от пазарна и политическа намеса е от първостепенна важност и трябва да бъде гарантирана, независимо от това какви нови структури и стопански модели може да се появят, както и в контекста на икономическото управление и стрес тестовите,
- М. въпреки че рейтингите могат да се променят и в действителност се променят в резултат на основни корекции спрямо рисковия профил или нова информация, те следва да бъдат разработени с цел да бъдат стабилни и да не варират в зависимост от нагласите на пазара,
- Н. като има предвид, че системата „Базел II“ доведе до прекомерно разчитане на външни рейтинги, като в резултат на това в някои случаи банките решиха да не извършват автономни оценки на експозициите си,
- О. като има предвид, че неотдавнашното регулиране на рейтингите в Съединените щати със закона Dodd Frank избягва възможността за по-малка степен на разчитане на преценките на агенциите,

Макроравнище: регулиране на финансовия пазар

Прекомерно разчитане

1. Счита, че в контекста на промяната на употребата на кредитните рейтинги, когато емитентът получава рейтинг, за да получи преференциално третиране в определена регулаторна рамка, а не за да получи достъп до световните капиталови пазари, прекомерното разчитане на световната финансова регулаторна система на външни кредитни рейтинги трябва да бъде намалена във възможно най-голяма степен и в реалистични срокове;
2. Счита, че трябва да бъдат намалени отклоненията по отношение на конкуренцията, причинени от широко разпространената практика агенциите за кредитен рейтинг да оценяват пазарните участници, като същевременно получават нареждания от тях;
3. Изразява съгласие с принципа, разработен от Съвета за финансова стабилност през октомври 2010 г., който дава общи насоки за начините за намаляване на разчитането на външни кредитни рейтинги, и приветства започнатата от Комисията през ноември 2010 г. обществена консултация; изисква от Комисията да проучи дали и по какъв начин държавите-членки използват рейтингите за регулаторни цели, за да се намали по принцип прекомерното разчитане на тях от страна на финансовата регулаторна система;
4. Посочва определени недостатъци на стандартизирания подход в регулаторната рамка „Базел“, които позволяват определянето на регулаторните капиталови изисквания за финансовите институции въз основа на външни кредитни рейтинги; също така счита, че е важно да се установи рамка за капиталова адекватност, която гарантира сигурни вътрешни оценки на риска, по-добър надзор на тези оценки на риска и подобрен достъп до отнасяща се до кредитите информация; по отношение на това подкрепя по-широкото използване на основания върху вътрешни рейтинги подход, при условие че той е надежден и сигурен и че размерът, капацитетът и комплексният характер на финансовата институция позволяват извършването на съответна оценка на риска; счита, че с цел да се гарантират равнопоставени условия на конкуренция е важно вътрешните модели да спазват установените в законодателството на ЕС параметри и да подлежат на строго одобрение от страна на надзорните органи; същевременно счита, че по-малките и не толкова комплексни участници с по-малки възможности следва да бъдат в състояние да използват външни рейтинги, ако е невъзможно извършването на вътрешна оценка на риска, при условие че те изпълняват съответните изисквания за надлежна проверка;

Сряда, 8 юни 2011 г.

5. Посочва във връзка с това, че е важно да се следи развитието съгласно „Базел III“ и текущият процес относно ДКИ IV;
6. Разбира необходимостта от възстановяване на способността на инвеститорите да извършват своя надлежна проверка като предварително условие за нарастване на използването на патентовани вътрешни модели за оценка на кредитния риск; предлага банките и другите финансови участници много по-често да използват подходящи вътрешни оценки на риска;
7. Изразява възгледа, че пазарните участници не следва да инвестират в структурирани или други продукти, ако не могат сами да направят оценка на свързания с това кредитен риск, или че в противен случай следва да прилагат най-високото рисково тегло;
8. Изисква от Европейската централна банка и от националните централни банки да преразгледат използването на външни кредитни рейтинги и ги призовава настоятелно да натрупат експертен опит при разработването на свои собствени модели за оценка на кредитния стандарт на допустимите активи, използвани като обезпечение, и да намалят степента, в която разчитат на външни рейтинги;
9. Изисква от Комисията внимателно да оцени възможността за използване на алтернативни инструменти за измерване на кредитния риск;

Повишени възможности за надзорните органи

10. Осъзнава неизбежния конфликт на интереси, когато пазарните участници разработват вътрешни оценки на кредитния риск за собствените си регулаторни капиталови изисквания, и поради тази причина съзира необходимостта от увеличаване на отговорностите, капацитета, правомощията и ресурсите на надзорните органи с цел наблюдение, оценка и надзор върху адекватността на вътрешните модели, както и с цел налагане на пруденциални мерки; счита, че ако даден вътрешен модел не може да бъде оценен по подходящ начин от даден надзорен орган поради своя комплексен характер, такъв модел няма да бъде одобрен за регулаторна употреба; предлага прозрачността на допусканията за независима академична оценка също да имат роля;
11. Заявява, че за да упражнява ефективно своите надзорни правомощия, Европейският надзорен орган (Европейски орган за ценни книжа и пазари) следва да има правото да провежда разследвания без предизвестие и инспекции на място, както и че при изпълняването на надзорните правомощия Европейският орган за ценни книжа и пазари следва да даде на лицата, срещу които има открита процедура, възможността да бъдат изслушани, за да се спазят техните права на защита;

Еднакви условия

12. Подчертава глобалния характер на сектора за кредитен рейтинг и настоятелно призовава Комисията и държавите-членки да се стремят заедно с други държави от G-20 към глобален подход, основаващ се на най-високите стандарти, както по отношение на Регламента относно агенциите за кредитен рейтинг, така и по отношение на Регламента относно пруденциалния надзор и пазарите, по отношение на намаляването на прекомерното разчитане на външни кредитни рейтинги, за да се съхранят еднаквите условия и за да бъде предотвратен регулаторният арбитраж, а пазарите да продължават да бъдат отворени;
13. Счита стимулирането на конкуренцията, насърчаването на прозрачността и въпроса за бъдещ модел на плащане за най-важните задачи, докато въпросът за произхода на дадена агенция за кредитен рейтинг следва да бъде второстепенен;
14. Отново изтъква, че Регламент (ЕО) № 1060/2009 установява две системи за работа с външни кредитни рейтинги от трети страни и че намерението, което стои зад режима на одобрение, беше да позволи използването в Европейския съюз на считани за неравностойни външни кредитни рейтинги от трети страни, ако даващата одобрение агенция за кредитен рейтинг носи ясна отговорност;

Сряда, 8 юни 2011 г.

Междинно равнище: структура на сектора

Конкуренция

15. Подчертава, че нарасналата конкуренция в сектора не означава автоматично по-добро качество на рейтингите, и отново изтъква, че всички агенции за рейтинг трябва да се подчиняват на най-високите стандарти на безпристрастност, оповестяване на информация, прозрачност и управление на конфликтите на интереси, както се изисква в Регламент (ЕО) № 1060/2009, за да се гарантира качество на рейтингите и да се избегне „рейтингов туризъм“;

Европейска фондация за кредитен рейтинг

16. Отправя искане към Комисията да извърши подробна оценка на въздействието и проучване на жизнеспособността относно разходите, ползите и възможната управленска структура на напълно независима Европейска фондация за кредитен рейтинг с обхват на експертния опит и в трите сектора на рейтингите; счита, че Комисията следва да разгледа първоначалните разходи за финансиране на първите три до максимум пет години от дейността на Европейската фондация за кредитен рейтинг и те трябва да бъдат оценени внимателно; подчертава, че всякакви законодателни предложения в тази насока трябва да се формулират изключително внимателно, за да се избегне уронването на паралелните политически инициативи за намаляване на прекаленото разчитане на рейтингите и за насърчаване на нови агенции за кредитен рейтинг да влизат на пазара;

17. Изисква от Комисията успоредно с работата, посочена в параграф 9, да изготви подробна оценка на въздействието, анализ на жизнеспособността и оценка на разходите за необходимото финансиране във връзка с това; застъпва категорично становището, че разходите за финансиране не бива при никакви обстоятелства да се поемат от данъкоплатците, и счита, че не бива да се предоставя никакво по-нататъшно финансиране, като новата Европейска фондация за кредитен рейтинг следва да бъде напълно самодостатъчна за финансиране на собствения си бюджет след първоначалния период;

18. Счита, че за да бъде гарантирана нейната надеждност, ръководството, служителите и управленската структура на новата Европейска фондация за кредитен рейтинг трябва да бъдат изцяло независими, т.е. необвързани с указания по отношение на държавите-членки, Комисията и всички други публични органи, както и по отношение на финансовия сектор и други агенции за кредитен рейтинг, и те трябва да действат в съответствие с изменения Регламент (ЕО) № 1060/2009;

19. Изисква от Комисията да проведе обстойно проучване на разходите, ползите и структурата на управление на такава мрежа от европейски агенции за кредитен рейтинг, включително съображения как действащите на национално равнище агенции за кредитен рейтинг биха могли да бъдат насърчавани да създават партньорства или съвместни мрежови структури, за да използват съществуващите ресурси и персонал, така че по този начин те да могат евентуално да предоставят по-голям обхват и да се конкурират с трансграничните агенции за кредитен рейтинг; предлага Комисията да проучи начините за подпомагане на мрежите на агенциите за кредитен рейтинг, но счита, че всички подобни мрежи следва да бъдат инициатива на сектора;

20. Съзира евентуалната необходимост от оказване на подкрепа на такава мрежа в началния период, но счита, че мрежата трябва да бъде самодостатъчна и рентабилна със собствени източници на приходи; изисква от Комисията да извърши оценка на необходимостта и потенциалните средства за първоначално финансиране и евентуални правни структури за този проект;

21. Счита, че въпросът за създаването на истински независима Европейска агенция за кредитен рейтинг следва също да бъде проучен и оценен от Комисията; призовава Комисията да проучи по-специално въпроса за персонала на Агенцията, който следва да бъде напълно независим, както и въпроса за нейните ресурси, които следва да идват от такси, събирани от частния финансов сектор;

Разкриване на информация и достъп до нея

22. Счита, че кредитните рейтинги трябва да служат на целта за увеличаване на информацията на пазара по начин, който предоставя на инвеститорите последователна оценка на кредитния риск в различните сектори и страни; счита, че е важно да се предостави на ползвателите възможност да упражняват повече контрол върху агенциите за кредитен рейтинг и във връзка с това подчертава колко е важно да се повиши прозрачността в техните дейности;

Сряда, 8 юни 2011 г.

23. Изтъква, че за да бъде дадена адекватна възможност на инвеститорите да извършват оценка на риска и да изпълняват своите задължения във връзка с надлежната проверка и доверителните отговорности, е необходимо повишено разкриване на информация за продуктите в областта на структурираните финансови инструменти, така че инвеститорите да могат да вземат осведомени решения; счита, че инвеститорите, разполагащи с комплексна структура и организация, следва да бъдат в състояние да извършват оценка на кредитите, от които впоследствие ще могат да направят заключения за риска, свързан с определен секюритизиран продукт; подкрепя действащите инициативи на ЕЦБ и други да предоставят повече информация за структурираните финансови инструменти в този контекст; призовава Комисията да извърши оценка на необходимостта от повишено разкриване на информация за всички продукти в областта на финансовите инструменти;

24. Отбелязва, че в допълнение към своята дейност по присъждане на кредитен рейтинг повечето агенции за кредитен рейтинг издават много обзори, прегледи, предупреждения и наблюдения, които оказват съществено отражение върху пазара; счита, че те следва да бъдат оповестявани в съответствие с предварително определен критерий и съгласно протоколи, гарантиращи прозрачност и поверителност;

25. Изисква от Комисията да предложи преразглеждане на Директива 2003/71/ЕО и Директива 2004/109/ЕО, за да бъде гарантирана наличността на достатъчно широко достъпна, точна и изчерпателна информация относно структурирани финансови инструменти;

26. Счита, че във връзка с това е от жизнено значение аспектите, свързани със защитата на данните, да бъдат изцяло разгледани при всяка евентуална бъдеща мярка;

27. Обмисля дали би било полезно емитентите да бъдат задължени да обсъждат метода и съдържанието, залегнали в основата на даден структуриран финансов инструмент, с трета страна, която или извършва спонтанен кредитен рейтинг, за извършването на който към нея не е отправяна молба, или разработва вътрешна оценка на риска;

28. Отново подчертава съдържашото се в съображение 5 от изменения Регламент (ЕО) № 1060/2009 задължение на Комисията във връзка с прозрачността на информацията; изисква от Комисията да извърши необходимия анализ, така че резултатът заедно с евентуалните изменения към законодателния акт да бъде представен на Парламента и на Съвета като част от предприеманото понастоящем от Комисията преразглеждане на Регламент (ЕО) № 1060/2009;

29. Отбелязва напредъка, осъществен по прозрачността и оповестяването на информация с АКР1 и АКР2; насърчава Комисията да проведе оценка на въздействието на тези регламенти след приключването на процеса на регистриране на АКР, за да се подчертаят бъдещите области, в които допълнително оповестяване на информация би могло да бъде от полза;

30. Наред с увеличената прозрачност на процеса на присъждане на рейтинг и неговия вътрешен одит, призовава за по-силен надзор на АКР от страна на надзорните органи на ЕС и за по-инвазивен надзор от страна на националните надзорни органи по отношение на използването/зависимостта на финансовите институции от рейтинги;

Два задължителни рейтинга

31. Счита, че Комисията следва да обмисли дали при определени обстоятелства е уместно използването на два задължителни рейтинга, като например за структурирани финансови инструменти и за всеки външен кредитен рейтинг, който се използва за регулаторни цели, и дали най-консервативният, т.е. най-неблагоприятният, външен кредитен рейтинг следва да се разглежда като референтен за регулаторни цели; изисква от Комисията да изготви оценка на въздействието във връзка с евентуалното използване на два задължителни рейтинга;

32. Счита, че разходите за двата рейтинга следва да бъдат поемани от емитента и че първият външен рейтинг следва да бъде извършван от наета за целта агенция за кредитен рейтинг по избор на емитента, а в случая на втория външен рейтинг следва да се разглеждат различни възможности, включително възможността за посочване от страна на Европейския орган за ценни книжа и пазари (ЕОЦКП) въз основа на конкретни, определени и обективни критерии, при отчитане на натрупания в миналото опит и при подпомагане на създаването на нови АКР, като същевременно се избягват каквито и да било нарушения на конкуренцията;

Сряда, 8 юни 2011 г.

33. Изтъква, че репутацията не може да се налага от регулатор и че всяка нова АКР ще бъде приета само ако успее да спечели доверието;

Рейтинг на държавен дълг

34. Осъзнава, че пазарните участници имат отрицателно отношение към променливи кредитни рейтинги поради високите разходи (при решения за покупка и продажба), когато рейтингите биват коригирани; въпреки това счита, че поради тази причина рейтингите имат тенденцията да бъдат проциклични и да изостават по отношение на развитието на финансовите пазари;

35. Отбелязва, че АКР трябва да използват ясни критерии за оценка на постиженията на дадена държава и че осъзнава, че действителното присъждане на рейтинг не е механично претегляне на тези фактори; изисква от сектора да изясни каква методология и какви преценки се използват за калибриране на рейтингите на държавен дълг и да обясни отклонението от тези генерирани с помощта на модели рейтинги и от прогнозите на основните международни финансови институции;

36. Отбелязва, че съгласно МВФ рейтингите биха могли да обяснят почти 70 % от спредовете по суапове за кредитно неизпълнение; изразява загриженост относно процикличните ефекти, които могат да имат рейтингите, и изисква специално отчитане на тези чувствителни въпроси;

37. Вярва, че за да се намалят сривовете на цените и спредовете, до които водят промените в рейтинга, регулирането, което свързва решенията за закупуване или продажба с рейтингите, следва да бъде премахнато;

38. Счита, че тъй като почти цялата информация за държавни дългове е достъпна в общественото пространство, такава информация следва да бъде по-лесно, последователно и сравнимо достъпна, така че по-големите и по-комплексни участници на пазара да получат стимул да разчитат на собствената си преценка на държавния кредитен риск;

39. Изразява увереност, че предвид отраженията, които могат да имат върху пазара кредитните рейтинги на държавен дълг, прозрачността относно методите и причините за решенията, както и отговорността на АКР трябва да се подобрят в тази област; призовава за извършването на проучване за включване в този рейтинг на бъдещата Европейска фондация и бъдещата независима Европейска агенция за кредитен рейтинг;

40. Подкрепя засиленото оповестяване и обясняване на методологии, модели и ключови рейтингови презумпции, приети от агенциите за кредитен рейтинг, също и с оглед на системното отражение, което може да има понижаването на рейтинга на държавен дълг;

Европейски рейтингов индекс (EURIX)

41. Счита, че публичната информация относно средните стойности на съществуващите външни кредитни рейтинги от акредитирани АКР е ценна; затова предлага да се създаде Европейски рейтингов индекс (EURIX), който да включва всички рейтинги от регистрирани АКР, които са налични на пазара;

Микроравнище: бизнес модел

Модели на плащане

42. Подкрепя съществуването на различни модели на плащане в отрасъла, но подчертава съществуването на риск от конфликти на интереси, които трябва да бъдат разрешавани с подпомаща прозрачност и регулаторни средства и без налагане на неоправдан модел; изисква от Комисията, въз основа на неотдавнашните консултации, да представи предложения за алтернативни осъществими модели на плащане, които включват както емитентите, така и ползвателите; с оглед на това изисква от Комисията да обърне особено внимание на евентуалното използване на модела „инвеститорът заплаща“ и на свързаните с него предимства и недостатъци, така че рейтингите да бъдат по-малко податливи на конфликти на интереси;

Сряда, 8 юни 2011 г.

43. Застъпва становището, че доброто управление в АКР е от ключово значение за гарантиране на качеството на рейтингите, и призовава за пълна прозрачност от страна на АКР относно прилаганите от тях управленчески мерки;

Отчетност и отговорност

44. Подчертава, че ЕОЦКП отговаря за прилагането и спазването от страна на АКР на Регламент (ЕО) № 1060/2009; счита, че ако външните кредитни рейтинги изпълняват регулаторна функция, те не следва да бъдат определяни просто като становища и че от АКР следва да бъде търсена отговорност за последователното прилагане на методиката за присъждане на кредитни рейтинги; поради тази причина препоръчва в случай на груба небрежност или груби неправомерни действия агенциите за кредитен рейтинг да подлежат на определена по последователен начин за целия ЕС гражданска отговорност и препоръчва на Комисията да установи начини, по които държавите-членки да включат тази гражданска отговорност в своите системи на гражданско право;

45. Посочва, че основна отговорност за инвестиционни решения носи участникът на финансовия пазар, т.е. лицето, управляващо активи, финансовата институция или комплексният инвеститор; отбелязва, че отчетността ще се подпомага допълнително от централния регистър (CEREP), създаден по АКР1, който публикува данни в стандартизирана форма относно резултатите на рейтингите, присъдени от АКР, регистрирани в ЕС, което ще позволи на инвеститорите да извършват собствена оценка на определени АКР и по този начин ще спомогне за упражняване на натиск по отношение на доброто име; посочва, че инвеститорите следва да имат възможности за ефективно управление на риска, подлежащи на съответен административен надзор;

46. Предлага всяка регистрирана агенция за кредитен рейтинг да изготвя годишен преглед за оценка на миналия опит по отношение на кредитния рейтинг, както и да включва тази информация в отчетен доклад, който да бъде ползван от надзорния орган; предлага ЕОЦКП редовно да извършва случайни проверки на отчетните доклади, за да гарантира високото качество на стандартите в областта на кредитния рейтинг;

*

* *

47. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, Комисията и правителствата и парламентите на държавите-членки.

Гарантиране независимостта на оценките за въздействието

P7_TA(2011)0259

Резолюция на Европейския парламент от 8 юни 2011 г. относно гарантиране независимостта на оценките за въздействието (2010/2016(INI))

(2012/C 380 E/06)

Европейският парламент,

- като взе предвид Договора от Лисабон и Хартата на основните права на Европейския съюз, влязла в сила на 1 декември 2009 г.,
- като взе предвид съобщението на Комисията от 8 октомври 2010 г., озаглавено „Разумно регулиране в Европейския съюз“ (COM(2010)0543),
- като взе предвид своята резолюция от 9 септември 2010 г. относно „по-доброто законотворчество“ – 15-ти доклад на Европейската комисия относно прилагането на принципите на субсидиарност и пропорционалност съгласно член 9 от Протокола ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ Приети текстове, P7_TA(2010)0311.

Сряда, 8 юни 2011 г.

- като взе предвид своята резолюция от 21 октомври 2008 г. относно По-добро законотворчество — 2006 г. съгласно член 9 от Протокола относно прилагането на принципите на субсидиарност и пропорционалност ⁽¹⁾,
- като взе предвид своята резолюция от 4 септември 2007 г. относно „По-добро законотворчество - 2005 г.“: прилагане на принципите на субсидиарност и пропорционалност - 13-ти годишен доклад ⁽²⁾,
- като взе предвид своята резолюция от 10 юли 2007 г. за намаляване на административните разходи, наложени от законодателството ⁽³⁾,
- като взе предвид своята резолюция от 16 май 2006 г. относно „По-добро законотворчество - 2004 г.“: прилагане на принципа на субсидиарност – 12-ти годишен доклад ⁽⁴⁾,
- като взе предвид резолюцията си от 20 април 2004 г. относно оценката на въздействието на общностното законодателство и процедурите на консултация ⁽⁵⁾,
- като взе предвид Междунституционалното споразумение за по-добро законотворчество, сключено на 16 декември 2003 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията,
- като взе предвид междунституционалния „Общ подход към оценката на въздействието“, сключен между Парламента, Съвета и Комисията през ноември 2005 г.,
- като взе предвид специалния доклад на Европейската сметна палата № 3/2010,
- като взе предвид резултатите от възложеното от Европейския парламент проучване относно оценките на въздействието в държавите-членки на ЕС,
- като взе предвид насоките на Комисията от 15 януари 2009 г. относно оценката на въздействието и приложенията към тях (SEC(2009)0092),
- като взе предвид съобщението на Комисията от 5 юни 2002 г. относно оценката на въздействието (COM(2002)0276),
- като взе предвид рамковото споразумение от 20 октомври 2010 г. между Парламента и Комисията,
- като взе предвид съобщението на Комисията от 28 октомври 2010 г., относно „Интегрирана индустриална политика за ерата на глобализацията: Извеждане на преден план на конкурентоспособността и устойчивото развитие“ (COM(2010)0614),
- като взе предвид доклада за 2010 г. на Комитета по оценка на въздействието от 24 януари 2011 г. (SEC(2011)0126),
- като взе предвид писмото от 16 ноември 2010 г. от председателя на комисията по правата на жените и равенството между половете до докладчика относно придобития опит от оценка на въздействието, извършена във връзка с последиците от удължаването на отпуска по майчинство до 20 седмици,
- като взе предвид член 48 от своя правилник,
- като взе предвид доклада на комисията по правни въпроси, както и становищата на комисията по икономически и парични въпроси, на комисията по околна среда, обществено здраве и безопасност на храните, на комисията по промишленост, изследвания и енергетика, както и на комисията по вътрешния пазар и защита на потребителите (A7-0159/2011),

⁽¹⁾ ОВ С 15 Е, 21.1.2010 г., стр. 16.

⁽²⁾ ОВ С 187 Е, 24.7.2008 г., стр. 67.

⁽³⁾ ОВ С 175 Е, 10.7.2008 г., стр. 124.

⁽⁴⁾ ОВ С 297 Е, 7.12.2006 г., стр. 128.

⁽⁵⁾ ОВ С 104 Е, 30.4.2004 г., стр. 146.

Сряда, 8 юни 2011 г.

- А. като има предвид, че оценките на въздействието представляват системна оценка на очакваните последици от законодателните действия,
- Б. като има предвид, че установяването на прозрачна, ясна, ефективна и висококачествена регулаторна среда следва да бъде една от приоритетните цели на политиката на Европейския съюз,
- В. като има предвид, че оценките на въздействието внасят положителен принос към цялостното повишаване на качеството на законодателството на ЕС в интерес на по-доброто законотворчество,
- Г. като има предвид, че проблемите, възникващи при транспонирането и прилагането на действащото право на Съюза, се дължат отчасти на недостатъчно добре изготвени законодателни текстове, и като има предвид, че всички европейски законодателни органи носят обща отговорност във връзка с това,
- Д. като има предвид, че Договорът от Лисабон съдържа „хоризонтални“ социални и екологични клаузи (член 9 и член 11 от ДФЕС), които трябва да се вземат предвид при определянето и прилагането на политиките и действията на Съюза и изискват задълбочен анализ на социалното и екологично въздействие на всяко предложение за законодателен акт;
- Е. като има предвид, че при приемането на нови законодателни актове, както и при опростяването и преработването на действащи законодателни актове оценките на въздействието служат за подобряване на оценката на социалното и икономическото въздействие, на въздействието върху околната среда и здравето, както и на съвместимостта им с основните права, като по този начин могат да допринесат за намаляване на бюрокрацията, както и за гарантиране на последователност на политиките на ЕС при постигане на основните цели, определени от Европейския съвет,
- Ж. като има предвид, че Комисията счита, че Комитетът за оценка на въздействието е независим, въпреки че е под ръководството на председателя на Комисията и се състои от високопоставени длъжностни лица от различни генерални дирекции, а председател е заместник генералният секретар, като има предвид, че това води до нарушения в оценката на информацията и по този начин до нарушаване на изискването за неутралност,
- З. като има предвид, че Парламентът неколкратно е изразявал подкрепата си за използването на независими оценки на въздействието в Европейския съюз,
- И. като има предвид, че провежданите от Комисията оценки на въздействието не разкриват общовалидно равнище на качеството и че те често по-скоро служат за оправдание на дадено законодателно предложение, отколкото за обективно разглеждане на фактите,
- Й. като има предвид, че оценката на въздействието може да се използва за създаване на ненужни бюрократични пречки за бъдещото развитие или влизане в сила на европейското законодателство и политики,
- К. като има предвид, че Парламентът, Съветът и Комисията в Междунституционалното споразумение от 16 декември 2003 г., междунституционалния „Общ подход към оценката на въздействието“ от ноември 2005 г. и Парламентът и Комисията в рамковото споразумение от 20 октомври 2010 г. се задължиха да формулират програма за по-добро законотворчество, и като има предвид, че настоящата резолюция съдържа конкретни предложения за подобряване на оценките на въздействието,
- Л. като има предвид, че Комисията се стреми към нов вид подход в промишлената политика, при който всички политически предложения със значителни последици за икономиката следва да бъдат подробно анализирани по отношение на тяхното въздействие върху конкурентоспособността,

Сряда, 8 юни 2011 г.

Общи изисквания към оценките на въздействието на европейско равнище

1. Подчертава, че оценките на въздействието са важно помощно средство за осъществяване на интелигентно и по-добро законотворчество по време на целия цикъл на политиката, което законодателните органи на ЕС следва да използват по-често, за да могат да извършват по-ефективна оценка на икономическите, социалните, екологичните и свързаните със здравето последици от техните възможности за действие, както и въздействието им върху основните права на гражданите, като отчитат, че анализът на разходите и ползите е само един от критериите;
2. Приветства съобщението, озаглавено „Разумно регулиране в Европейския съюз“, и подчертава, че оценката на въздействието следва да играе ключова роля през целия цикъл на политика, от създаването на законодателен акт до неговото прилагане, изпълнение, оценка и преглед; подчертава значението на добре обмисленото и напълно информирано вземане на решения в етапа на създаване на законодателните предложения, тъй като това може да доведе до по-добро качество на резултатите и по-кратък законодателен процес;
3. Набляга на необходимостта от изготвянето на обстойни оценки на въздействието като предпоставка за висококачествено законодателство и правилно транспониране, прилагане и изпълнение;
4. Подчертава, че оценката на въздействието по никакъв начин не може да представлява заместител на политическите разисквания и на демократичния процес на вземане на решения от страна на законодателните органи, а просто служи за специализирана подготовка на дадено политическо решение;
5. Подчертава, че е необходимо оценките на въздействието да се извършват в началните етапи на разработване на политиките; подчертава, че те следва да бъдат напълно независими и следва винаги да се основават на обективен и обоснован анализ на потенциалните последици;
6. Подчертава, че в съответствие с междуинституционалното споразумение за по-добро законотворчество, съзакондателите са решили да извършват оценка на въздействието, когато считат това за уместно и необходимо за законотворческия процес, преди приемането на някакво значително изменение;
7. Счита, че е необходимо в процеса на извършване на оценката на въздействието да се включат външни експерти от всички засегнати области на политиките, както и заинтересовани групи, с цел да се гарантира независимост и обективност; подчертава във връзка с това основната разлика между обществените консултации и независимите оценки на въздействието; отбелязва, че окончателният резултат и контролът на методиката и качеството на оценките на въздействието следва да останат отговорност на институциите на Европейския съюз, за да се гарантира провеждането им по един и същ висок стандарт;
8. Призовава за максимална прозрачност при изготвянето на оценките на въздействието, включително ранното публикуване на подробни пътни карти на предлаганото законодателство, за да се гарантира равен достъп до законодателната процедура за всички заинтересовани страни; ето защо счита също така, че настоящият период на консултации на Комисията следва да се удължи до 12 седмици;
9. Счита, че не следва да бъде възможно оценките на въздействието за проекти или законодателство, възложени от публичната администрация или свързани с нея предприятия, да бъдат одобрявани от въпросната администрация;
10. Счита за особено важно оценките на въздействието да се разглеждат внимателно от държавите-членки предварително, за да се преценят последиците от предлаганото законодателство за националното право и публичните политики; призовава за извършване на по-внимателна последваща оценка и за допълнително обмисляне на включването на задължителни таблици на съответствието, за да се гарантира, че законодателството на ЕС е приложено правилно от държавите-членки и е постигнало своите цели;
11. Счита, че оценката на въздействието е подходящ инструмент за проверка на съответствието на предложението на Комисията и по-специално на спазването на принципите на субсидиарност и пропорционалност и за по-ясно излагане пред съзакондателите и широката общественост на причините за избора на определена мярка;

Сряда, 8 юни 2011 г.

12. Подчертава, че ключовите елементи на една добра оценка на въздействието са определяне на проблема, провеждане на консултации със заинтересованите страни, определяне на целите, които трябва да бъдат постигнати, както и разработване на стратегически възможности за действие;
13. Счита, че е важно новите законодателни предложения да бъдат придружавани от оценка на въздействието; отбелязва, че това може да се отнася също така за опростяването и преработването на правото на ЕС, както и за делегираните актове и актовете за изпълнение съгласно разпоредбите на членове 290 и 291 от ДФЕС, където е подходящо;
14. Разглежда оценката на въздействието като „подлежащ на развитие документ“, който е част от законодателния процес; подчертава необходимостта от гарантиране на достатъчно гъвкавост, за да могат последващи оценки на въздействието да бъдат изготвяни по време на законодателния процес;
15. Призовава оценките на въздействието да не се съсредоточават изключително върху анализа на разходите и ползите, а да вземат под внимание редица критерии, в съответствие с принципа на интегриран подход, с цел по този начин на законодателните органи да се предостави възможно най-всеобхватна картина; във връзка с това насочва вниманието към икономическите, социалните и екологичните аспекти, посочени в Междунституционалното споразумение от 16 декември 2003 г. и общия подход от ноември 2005 г., които трябва да се съчетаят в обща оценка; във връзка с това подчертава нуждата да се следи за съгласуваност между различните политики и действия на ЕС, като се отчитат всички негови цели и се осигурява придържане към принципа на предоставената компетентност, както предвижда член 7 от ДФЕС;
16. Настоятелно призовава в рамките на оценките на въздействието винаги да се извършва анализ на разходите и ползите, т.е. да се извършва проверка на икономическата ефективност на всички програми и мерки, включващи разходи, при което следва да бъдат проучени евентуалните последици за малките и средните предприятия (МСП); във връзка с това призовава за последователно прилагане на теста за МСП, предвиден в Small Business Act от 2008 г.; в този контекст припомня, че във връзка с всеки нов законодателен акт, който налага тежести върху МСП, следва да има внимателна оценка на съществуващите регламенти с цел намаляване като цяло на регулаторната тежест върху МСП;
17. Призовава в контекста на оценките на въздействието да се извършва интензивен анализ относно всички нови политически предложения със значителни последици за конкурентоспособността в промишлеността; освен това призовава за последваща оценка на въздействието на законодателството на ЕС върху конкурентоспособността в европейската икономика; отбелязва, че Комисията в действителност обеща подобна процедура в съобщението си относно интегрирана индустриална политика за ерата на глобализацията;
18. Подчертава необходимостта от това да се извлекат поуки от последващата оценка на съществуващото законодателство и от анализ на съответната съдебна практика на Съда на Европейския съюз и необходимостта от провеждането на обстойна дискусия относно стратегическите опции, които съществуват в дадена област на политиката, преди да бъде предложено ново законодателство;
19. Настоятелно призовава оценките на въздействието на европейско равнище да разглеждат и европейската добавена стойност, свързана с това какви икономии на разходи биха възникнали вследствие на европейско решение и/или какви допълнителни разходи биха възникнали в държавите-членки при липса на европейско решение;
20. Счита, че в оценките на въздействието следва да бъдат отчитани въздействието върху икономическите партньорства на ЕС, както и последствията от избирането на конкретен европейски стандарт вместо международен стандарт;
21. Подчертава, че в оценките на въздействието, които трябва в пълна степен да отчитат алтернативите на разположение на законодателните органи, следва винаги да се включва и сериозен анализ на възможността да не се предприемат действия;

Сряда, 8 юни 2011 г.

22. Подчертава, че оценките на въздействието не трябва да водят до по-голяма бюрократична тежест и до ненужно забавяне в законодателната процедура; въпреки това за извършване на оценките на въздействието трябва да се отдели достатъчно време, за да се постигне надежден резултат; подчертава във връзка с това, че с оценките на въздействието не трябва да се злоупотребява като средство за блокиране на нежелано законодателство; следователно настоятелно призовава за създаването на технически и административни предпоставки с цел да се предостави възможност за бързо и своевременно извършване на оценките на въздействието, например посредством такива инструменти като рамкови споразумения, ускорени процедури за възлагане на поръчки и оптимално използване на собствените средства;

23. Настоятелно призовава в съответствие с принципа на най-добрите практики да се използва опитът на други страни, в които оценките на въздействието вече се провеждат от няколко години, с цел допълнително да се подобрят оценките на въздействието на равнището на Европейския съюз;

24. Призовава оценките на въздействието да бъдат актуализирани в хода на законодателния процес като цяло, за да може да бъдат отчитани промените, възникващи по време на процеса;

25. Подчертава, че оценките на въздействието не следва да бъдат извършвани само преди приемането на даден законодателен текст (*ex ante*), а следва също така да бъдат извършвани и след неговото приемане (*ex post*); припомня, че това е необходимо за извършването на по-точна оценка във връзка с това дали целите на даден законодателен акт действително са били постигнати и дали даден законодателен акт трябва да бъде изменен или да продължи да бъде в сила; въпреки това подчертава, че последващата оценка никога не бива да замества задължението на Комисията като „пазител на Договорите“ да наблюдава ефективно и своевременно прилагането на правото на Съюза от страна на държавите-членки;

26. подчертава основната отговорност на Комисията за провеждане на висококачествени оценки на въздействието на своите предложения, когато упражнява правото си на инициатива съгласно Договора;

Възможности за извършване на подобрения на равнището на Европейската комисия

27. Признава, че качеството на провежданите от Комисията оценки на въздействието се повиши през последните години, но подчертава, че продължава да съществува необходимост от подобрене;

28. Посочва във връзка с това Комитета за оценка на въздействието на Комисията, създаден през 2006 г. (Impact Assessment Board – IAB), който отговаря за разработването на оценките на въздействието на Комисията;

29. Подчертава, че членовете на Комитета за оценка на въздействието са независими само във формално отношение, тъй като понастоящем те се определят от председателя на Комисията и следват неговите инструкции - следователно не може да се твърди, че са напълно независими; във връзка с това призовава членовете на Комитета за оценка на въздействието да бъдат оценявани от Европейския парламент и от Съвета преди назначаването им; призовава да се отмени задължението им да следват инструкциите на председателя на Комисията; призовава за това, Комитетът за оценка на въздействието и експертите да работят в обществен интерес при най-голяма степен на прозрачност, така че тяхната независимост да може да бъде проверена на практика;

30. Призовава също така в работата на Комитета за оценка на въздействието да вземат участие експерти от всички области на политиката, както и всички засегнати заинтересовани групи; призовава тези експерти да бъдат извън Комисията и да са независими по отношение на следването на съответни инструкции;

31. Насърчава ранното и всеобхватно включване на Европейския парламент – и преди всичко на съответните компетентни парламентарни комисии – в цялостния процес на оценка на въздействието, както и в работата на Комитета за оценка на въздействието, например чрез предоставяне на информация и междинни доклади; приканва Комисията при внасяне на законодателно предложение да предоставя на Парламента и на Съвета резюмета от две до четири страници с пълната оценка на въздействието, включително, когато е необходимо, обяснение относно причините за това да не се извършва оценка на въздействието, така че да може да се провери, дали всички важни въпроси са били засегнати, без да се излага на опасност независимостта при оценяването чрез оказване на влияние върху действителната оценка;

Сряда, 8 юни 2011 г.

32. Отбелязва, че при изготвянето на оценките на въздействие Комисията следва също да се консултира с държавите-членки, тъй като на по-късен етап те трябва да транспонират директивите в национално законодателство, а по принцип националните органи по-добре знаят какво въздействие оказват на практика правните норми;
33. Подчертава, че разумното регулиране, базиращо се на цялостна и обективна оценка на въздействието, остава споделена отговорност на европейските институции и държавите членки и поради това Комисията трябва да се съобразява със становищата на Европейския парламент, Комитета на регионите, Европейския икономически и социален комитет и държавите-членки;
34. Обръща внимание на това, че преди окончателното приемане на дадена оценка на въздействието предварителните резултати би следвало винаги да бъдат подлагани на външна проверка; във връзка с това изисква контролна експертиза, достъпна за обществеността;
35. Обръща внимание на критиката от страна на Европейската сметна палата във връзка с факта, че Комисията понякога започва законодателни инициативи, въпреки че процесът на оценка на въздействието все още не е приключил; освен това обръща внимание на критиката, че не всички възможности за действие могат да получат еднакво внимание; подчертава, че в процеса на извършване на оценка на въздействието всички възможности за действие трябва да бъдат разгледани в пълна степен;
36. Изисква по-голяма прозрачност чрез пълно оповестяване на имената на всички експерти и други участници, взели участие в процеса на оценката на въздействието, както и на тяхната декларация за интереси;
37. Във връзка с обществените консултации призовава представителите на интереси да бъдат информирани своевременно за всяка запланувана консултация; освен това предлага в рамките на обществените консултации представителите на интереси да имат също възможността да изкажат мнението си по отношение на оценките на въздействието, и то своевременно, преди публикуването на съответното предложение на Комисията;
38. Изисква използваните от Комисията данни да бъдат надеждни и сравними;
39. Призовава Комисията при изготвянето на оценките на въздействие редовно да проучва административната тежест, която законодателните предложения създават, и винаги ясно да посочва коя от разгледаните възможности в най-голяма степен премахва административни тежести, съответно създава най-малко нова бюрокрация;
40. Обръща внимание на това, че представянето на резултатите от дадена оценка на въздействието едновременно със законодателното предложение се отразява неблагоприятно, тъй като така се създава впечатлението, че оценката на въздействието служи на първо място за оправдаване на дадено предложение на Комисията; ето защо съветва за ранно публикуване на документи на всеки етап от законодателния процес, включително публикуването на окончателната оценка на въздействието на Комисията, одобрена от Комитета за оценка на въздействието, преди започването на консултациите между службите;
41. Предлага всички завършени от Комисията оценки на въздействието да се публикуват от Комисията в специална поредица на предназначен за това уебсайт, така че обществеността да има лесен достъп до тях;
42. Изисква извършване на последваща оценка на приетите нормативни актове от страна на Комисията; отново подчертава все пак, че предварителната и последваща оценка в никакъв случай не следва да заменя горепосоченото задължение на Комисията да наблюдава прилагането на правото на Съюза от държавите-членки;
43. Призовава Комисията да се произнася обстойно по оценките на въздействие, извършени от Парламента;

Сряда, 8 юни 2011 г.

Възможности за подобрения на равнището на Европейския парламент

44. Призовава комисиите си да използват по-последователно предоставения вече на разположение инструмент на Парламента за оценка на въздействието; припомня, че съществува специална бюджетна линия за извършване на оценки на въздействието; счита, че прибягването към парламентарна оценка на въздействието е особено необходимо, когато са направени съществени изменения на първоначалното предложение;

45. Припомня освен това, че оценките на въздействието не е необходимо да се извършват непременно в рамките на продължително изследване, а биха могли да се провеждат дори под формата на ограничени проучвания, семинари и изслушвания на експерти;

46. Отбелязва, че в своите законодателни резолюции Парламентът следва систематично да включва стандартно позоваване, в която се подчертава, че са взети предвид всички оценки на въздействието, осъществени от институциите на ЕС в областите, които попадат в обхвата на съответното законодателство;

47. Обръща внимание на това, че както Парламентът, така и неговите комисии понастоящем вече разполагат с механизми за проверка на оценките на въздействието на Комисията; счита, че представянето на оценката на въздействието от страна на Комисията на съответните комисии би било ценно продължение на контрола, осъществяван от Парламента; обръща внимание, че този контрол може също така да се извършва наред с другото чрез допълнителни оценки на въздействието, по-задълбочени анализи, проверка на оценките на въздействието на Комисията от външни експерти, както и провеждането на извънредни заседания с независими експерти; подчертава, че във връзка с това дейността на компетентните му по тези въпроси отдели следва да продължи да се развива съгласувано;

48. Подчертава, че на оценките на въздействието на Парламента може да се гледа като на инструмент за корекция на оценката на въздействието на Комисията;

49. Изисква систематично и възможно по-ранно разглеждане на оценките на въздействието на Комисията на равнището на Парламента и преди всичко на равнището на отделните комисии;

50. Изтъква, че решението за извършване на парламентарна оценка на въздействието трябва да бъде взето в компетентната парламентарна комисия, като се вземе предвид становището на докладчиците; предлага изменение на Правилника за дейността, така че да бъде възможно извършването на оценка на въздействието да се възлага от най-малко една четвърт от членовете на дадена комисия;

51. Насърчава всички свои комисии преди разглеждането на дадено законодателно предложение да провеждат задълбочено обсъждане с Комисията относно оценката на въздействие;

52. Подчертава, че оценките на въздействието са от значение и в хода на законодателния процес в рамките на Парламента; окуражава Парламента при съществени предложения за изменение във всеки един стадий на законодателния процес да проверява възможността за оценки на въздействието; подчертава, че това не бива да води до големи забавяния;

53. Освен това призовава отделните членове на ЕП да имат възможност да изискват малки проучвания с цел да им се предоставят съответни факти или статистически данни, свързани с парламентарната им дейност, и предлага тези проучвания да се извършват от библиотеката на Европейския парламент като допълнение към настоящите ѝ функции;

54. Призовава следователно Парламентът да приеме планове библиотеките на институцията да предоставят на членовете на ЕП тази услуга; подчертава, че плановете следва да се основават на най-добрите практики на парламентарните библиотеки, включително на тези в държавите-членки, и следва да се изпълняват съгласно строги правила и при пълно сътрудничество с комисиите с изследователски функции;

Сряда, 8 юни 2011 г.

Създаване на самостоятелна структура за оценка на въздействието за Европейския парламент и перспективи за бъдещето

55. Подчертава значението, което би имал един единен механизъм за оценка на въздействието за качеството и съгласуваността на собствената му политика;

56. По тази причина изисква създаването на интегриран процес за оценка на въздействието в рамките на Европейския парламент; във връзка с това предлага разработването на обща процедура за оценка на въздействието въз основа на обща систематика и методология, който да се използва от всички комисии;

57. Настоятелно призовава този процес да се осъществи под ръководството на автономна структура, която използва собствените ресурси на Парламента, например като привлича за участие библиотеката и тематичните отдели, и включва външни експерти, като командировани служители от националните служби за оценка на въздействието, на ad hoc основа за отделни оценки на въздействието, за които Парламентът да има право да поставя въпроси чрез надзорен орган, състоящ се от членове на Парламента;

58. Призовава за тази цел да бъде създадена необходимата административна инфраструктура, като се гарантира, че тези структури не се отразяват на бюджета, като се използват съществуващите ресурси;

59. Подчертава, че в дългосрочен план следва да се обмисли възможността при оценката на въздействие в бъдеще да се използва общ подход на европейските институции; припомня, че още междуинституционалното споразумение от 16 декември 2003 г. и междуинституционалният „Общ подход към оценката на въздействието“ от ноември 2005 г. приканиха за разглеждане на възможността за създаване на обща методология на европейските институции при оценката на въздействието;

60. Изразява съжаление, че понастоящем Европейската комисия отхвърля идеята за общ подход на европейските институции при оценката на въздействието;

61. Обръща внимание на факта, че досега Съветът почти не е използвал инструмента на оценка на въздействието; следователно призовава Съвета да използва също така по-интензивно оценките на въздействието, в съответствие с горепосочения общ междуинституционален подход, за да повиши качеството на приноса си към европейското законодателство; подчертава, че разумното регулиране, основано на пълна и обективна оценка на въздействието, остава споделена отговорност на институциите на ЕС и на държавите-членки;

*

* *

62. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета и на Комисията.

Външно измерение на социалната политика, насърчаване на трудовите и социални стандарти и европейска корпоративна социална отговорност

P7_TA(2011)0260

Резолюция на Европейския парламент от 8 юни 2011 г. относно външното измерение на социалната политика, насърчаване на осигуряването на трудови и социални стандарти, както и европейската корпоративна социална отговорност (2010/2205(INI))

(2012/C 380 E/07)

Европейският парламент,

— като взе предвид членове 2, 3, 6 и 21 от Договора за Европейския съюз,

— като взе предвид членове 7, 9, 145-161, 206 -209 и 215 от Договора за функционирането на Европейския съюз,

Сряда, 8 юни 2011 г.

- като взе предвид членове 5, 12, 14, 15, 16, 21, 23, 26, 27, 28, 29, 31, 32, 33, 34 и 36 от Хартата на основните права на Европейския съюз,
- като взе предвид Всеобщата декларация за правата на човека (1948 г.) и другите инструменти на ООН в сферата на правата на човека, по-специално Пакта за граждански и политически права (1966 г.), Пакта за икономически, социални и културни права (1966 г.), Конвенцията за премахване на всички форми на расова дискриминация (1965 г.), Конвенцията за премахване на всички форми на дискриминация по отношение на жените (1979 г.), Конвенцията за правата на детето (1989 г.), Международната конвенция за защита правата на всички работници-мигранти и членовете на техните семейства (1990 г.) и Конвенцията на ООН за правата на хората с увреждания (2006 г.) ⁽¹⁾,
- като взе предвид рамката на ООН за предприятия и правата на човека „Защита, зачитане и обезщетяване“, предложена от специалния представител на генералния секретар по правата на човека, транснационалните корпорации и други предприятия, професор John Ruggie, одобрена с единодушие от Съвета на ООН по правата на човека през 2008 г. (резолюция 8/7), неотдавна формулираните ръководни принципи за прилагане на рамката ⁽²⁾ и заключенията на Съвета по външни работи от 8 декември 2009 г., които отбелязват значителната роля на предприятията за постигане на пълно зачитане на правата на човека и изразяват отново пълната подкрепа на Съвета по отношение на дейността на специалния представител на ООН ⁽³⁾,
- като взе предвид последния доклад на специалния представител на генералния секретар на ООН по въпроса за правата на човека и транснационалните и други предприятия John Ruggie ⁽²⁾,
- като взе предвид Европейската социална харта, и по-специално членове 5, 6 и 19 от нея ⁽⁴⁾,
- като взе предвид Европейската конвенция за правния статут на работниците-мигранти ⁽⁵⁾,
- като взе предвид конвенциите на Международната организация на труда, по-специално осемте основни конвенции относно свободата на сдружаване и ефективното признаване на правото на колективно договаряне (Конвенции № 87 и № 98), относно премахването на всички форми на принудителен или задължителен труд (Конвенции № 29 и № 105), относно премахването на дискриминацията по отношение на заетостта и на професионален признак (Конвенции № 100 и № 111) и относно ефективното премахване на детския труд (Конвенции № 138 и № 182) ⁽⁶⁾,
- като взе също така предвид следните конвенции на МОТ относно трудовите клаузи (обществени поръчки) (Конвенция № 94) и относно колективното трудово договаряне (Конвенция № 154) ⁽⁷⁾,
- като взе предвид Дневния ред за достойни условия на труд на МОТ и Глобалния пакт за заетостта на МОТ, приети с глобален консенсус на 19 юни 2009 г. на Международната конференция по труда ⁽⁸⁾,
- като взе предвид декларацията относно социалната справедливост за справедлива глобализация, приета чрез консенсус от 183-те държави-членки на МОТ на 10 юни 2008 г. ⁽⁹⁾,
- като взе предвид Споразумението от Маракеш за създаването на Световната търговска организация (СТО) ⁽¹⁰⁾, както и декларацията, приета на четвъртата министерска конференция през ноември 2001 г. в Доха, и по-специално параграф 31 от нея ⁽¹¹⁾,

⁽¹⁾ <http://www2.ohchr.org/english/law/>

⁽²⁾ <http://www.business-humanrights.org/SpecialRepPortal/Home/Protect-Respect-Remedy-Framework>

⁽³⁾ http://www.consilium.europa.eu/uedocs/cms_data/docs/pressdata/EN/foraff/111819.pdf

⁽⁴⁾ <http://conventions.coe.int/Treaty/en/Treaties/Html/163.htm>

⁽⁵⁾ http://www.coe.int/t/dg3/migration/documentation/Default_conv_en.asp

⁽⁶⁾ <http://www.ilo.org/ilolex/english/convdisp1.htm>

⁽⁷⁾ Пак там.

⁽⁸⁾ <http://www.ilo.org/jobspact/about/lang-en/index.htm>

⁽⁹⁾ http://www.ilo.org/wcmsp5/groups/public/@dgreports/@cabinet/documents/publication/wcms_099766.pdf

⁽¹⁰⁾ http://www.wto.org/english/docs_e/legal_e/04-wto.pdf

⁽¹¹⁾ http://www.wto.org/english/thewto_e/minist_e/min01_e/mindecl_e.htm

Сряда, 8 юни 2011 г.

- като взе предвид Общото споразумение по търговията с услуги и по-специално член 1, параграф 2, буква г) от него, т.нар. MODE 4 ⁽¹⁾,
- като взе предвид доклада на Световната комисия относно социалното измерение на глобализацията, озаглавен „Справедлива глобализация: създаване на възможности за всички“ ⁽²⁾,
- като взе предвид „декларацията на лидерите“ от срещата на високо равнище на Г-20, проведена в Питсбърг на 24 и 25 септември 2009 г. ⁽³⁾,
- като взе предвид последните актуализации на Ръководните насоки на ОИСР за мултинационалните предприятия ⁽⁴⁾,
- като взе предвид Регламент (ЕО) № 1927/2006 на Европейския парламент и на Съвета на Европейския съюз от 20 декември 2006 г. за създаване на Европейски фонд за приспособяване към глобализацията ⁽⁵⁾, както и за изменение на Регламент (ЕО) № 546/2009,
- като взе предвид Директива 96/71/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 16 декември 1996 г. относно командироването на работници в рамките на предоставянето на услуги ⁽⁶⁾ (ДКР),
- като взе предвид своята резолюция от 20 септември 1996 г. относно съобщението на Комисията относно включване зачитането на демократичните принципи и правата на човека в споразуменията между Общността и трети страни ⁽⁷⁾, както и своята резолюция от 14 февруари 2006 г. относно клаузата за правата на човека и демокрацията в споразуменията на Европейския съюз ⁽⁸⁾,
- като взе предвид своята резолюция от 25 октомври 2001 г. относно откритостта и демокрацията в международната търговия ⁽⁹⁾, настояваща за зачитане от СТО на основните социални стандарти на Международната организация на труда (МОТ), както и за приемане от Европейския съюз на решенията на МОТ, включително евентуални призови за санкции, свързани със сериозни нарушения на основните социални стандарти,
- като взе предвид своята резолюция от 23 май 2007 г. относно осигуряването на достойни условия на труд за всички ⁽¹⁰⁾, съдържаща искане за включване на социални стандарти с цел насърчаване на достойни условия на труд в търговските споразумения на Европейския съюз и по-специално в двустранните споразумения,
- като взе предвид своята резолюция от 15 ноември 2005 г. относно социалното измерение на глобализацията ⁽¹¹⁾,
- като взе предвид своята резолюция от 5 юли 2005 г. относно експлоатацията на деца в развиващите се страни със специален акцент върху детския труд ⁽¹²⁾,
- като взе предвид своята резолюция от 6 юли 2006 г. относно справедливата търговия и развитието ⁽¹³⁾,
- като взе предвид своята резолюция от 22 май 2007 г. относно Глобална Европа – външни аспекти на конкурентоспособността ⁽¹⁴⁾ в отговор на съобщението на Комисията до Съвета и Европейския парламент, озаглавено „Глобална Европа: Конкуренция на световно ниво. Принос към стратегията за растеж и заетост на ЕС“ (COM(2006)0567),

⁽¹⁾ СТО: ГАТС, член 1, параграф 2, буква г) = MODE 4.

⁽²⁾ Женева, МОТ 2004 г. <http://www.ilo.org/fairglobalization/report/lang-en/index.htm>

⁽³⁾ <http://www.pittsburghsummit.gov/mediacenter/129639.htm>

⁽⁴⁾ http://www.oecd.org/document/33/0,3746,en_2649_34889_44086753_1_1_1_1,00.html

⁽⁵⁾ ОВ L 48, 22.2.2008 г., стр. 82.

⁽⁶⁾ ОВ L 18, 21.1.1997 г., стр. 1.

⁽⁷⁾ ОВ C 320, 28.10.1996 г., стр. 261.

⁽⁸⁾ ОВ C 290 E, 29.11.2006 г., стр. 107.

⁽⁹⁾ ОВ C 112 E, 9.5.2002 г., стр. 326.

⁽¹⁰⁾ ОВ C 102 E, 24.4.2008 г., стр. 321.

⁽¹¹⁾ ОВ C 280 E, 18.11.2006 г., стр. 65.

⁽¹²⁾ ОВ C 157 E, 6.7.2006 г., стр. 84.

⁽¹³⁾ ОВ C 303 E, 13.12.2006 г., стр. 865.

⁽¹⁴⁾ ОВ C 102 E, 24.4.2008 г., стр. 128.

Сряда, 8 юни 2011 г.

- като взе предвид своята резолюция от 30 май 2002 г. относно „Зелената книга на Комисията за насърчаване създаването на европейска рамка за корпоративната социална отговорност“ ⁽¹⁾ и тази от 15 януари 1999 г. относно „Европейски критерии за европейските дружества, които извършват стопанска дейност в развиващи се страни: към Европейски кодекс на поведение“ ⁽²⁾,
- като взе предвид своята резолюция от 13 март 2007 г. относно корпоративната социална отговорност: ново партньорство ⁽³⁾,
- като взе предвид своята резолюция от 25 ноември 2010 г. г. относно корпоративната социална отговорност в споразуменията за международна търговия ⁽⁴⁾,
- като взе предвид своите резолюции относно споразуменията за икономическо партньорство с регионите и държавите от АКТБ и по-специално резолюциите си от 26 септември 2002 г. ⁽⁵⁾, от 23 май 2007 г. ⁽⁶⁾ и от 12 декември 2007 г. ⁽⁷⁾,
- като взе предвид заключенията на Съвета от 14 юни 2010 г. относно детския труд ⁽⁸⁾,
- като взе предвид заключенията на Европейския съвет от 16 септември 2010 г. относно „Един променящ се свят: предизвикателство за ЕС“ ⁽⁹⁾,
- като взе предвид съобщението на Комисията, озаглавено „Социалното измерение на глобализацията — приносът на политиката на ЕС за увеличаване на ползите за всички“ (COM(2004)0383),
- като взе предвид обновената европейска социална програма от 2 юли 2008 г. (COM(2008) 0412),
- като взе предвид съобщението на Комисията, озаглавено „Насърчаване на осигуряването на достойни условия на труд за всички — приносът на ЕС за осъществяване на програмата за осигуряване на достойни условия на труд в света“ (COM(2006)0249),
- като взе предвид общественото допитване относно разкриването на нефинансова информация от страна на компаниите, лансирано от отдела за изготвяне на финансови отчети към ГД „Вътрешен пазар и услуги“ ⁽¹⁰⁾,
- като взе предвид съобщението на Комисията, озаглавено „Търговия, растеж и световни дела: Търговската политика като ключов елемент на стратегията на ЕС 2020“ (COM(2010)0612),
- като взе предвид общата система за преференции (ОСП) в сила от 1 януари 2009 г., която предоставя безмитен достъп или намаление на митата при по-голям брой продукти, а също така включва и нов стимул за уязвимите страни със специфични търговски, финансови и свързани с развитието потребности ⁽¹¹⁾,
- като взе предвид всички споразумения между Европейския съюз и държави, които не са членки на ЕС,
- като взе предвид по-специално споразумението за партньорство между членовете на групата страни от Африка, Карибите и Тихоокеанския басейн (АКТБ) и Европейския съюз, подписано в Котону на 23 юни 2000 г., и прегледите на това споразумение от 2005 и 2010 г. ⁽¹²⁾,

⁽¹⁾ ОВ С 187 Е, 7.8.2003 г., стр. 180.

⁽²⁾ ОВ С 104, 14.4.1999 г., стр. 180.

⁽³⁾ ОВ С 301 Е, 13.12.2007 г., стр. 45.

⁽⁴⁾ Приети текстове, P7_TA(2010)0446.

⁽⁵⁾ ОВ С 273 Е, 14.11.2003 г., стр. 305.

⁽⁶⁾ ОВ С 102 Е, 24.4.2008 г., стр. 301.

⁽⁷⁾ ОВ С 323 Е, 18.12.2008 г., стр. 361.

⁽⁸⁾ Заключения на Съвета от 14.6.2010 г. относно детския труд, 10937/1/2010.

⁽⁹⁾ Заключения на Европейския съвет от 16.9.2010 г., EUCO 00021/1/2010.

⁽¹⁰⁾ http://ec.europa.eu/internal_market/consultations/2010/non-financial_reporting_en.htm

⁽¹¹⁾ ОВ L 211, 6.8.2008 г.

⁽¹²⁾ http://ec.europa.eu/development/icenter/repository/second_revision_cotonou_agreement_20100311.pdf

Сряда, 8 юни 2011 г.

- като взе предвид по-специално приключването на преговорите между ЕС и Колумбия и Перу за подписване на многостранно споразумение за търговия ⁽¹⁾,
 - като взе предвид изслушването „Прилагане на социални и екологични стандарти при търговските преговори“, организирано на 14 януари 2010 г. от Европейския парламент,
 - като взе предвид член 48 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на комисията по заетост и социални въпроси, становището на комисията по развитие и становището на комисията по международна търговия (A7-0172/2011),
- A. като има предвид, че високите стандарти на ЕС за социална закрила и за защита на правата на човека са решаващи условия при воденето от страна на Европейския съюз на преговори относно търговските взаимоотношения с държави, които не са членки на ЕС,
- Б. като има предвид, че защитата на икономическите и социалните интереси е задължение за всички държави-членки и за всички останали държави, които са ратифицирали Всеобщата декларация за правата на човека на ООН и че това включва правото на всеки да образува и да се присъединява към профсъюзи, които да защитават неговите интереси,
- В. като има предвид, че основните конвенции на МОТ са международно признати като основа за справедлива международна търговия и че за съжаление не всички държави-членки ги спазват изцяло,
- Г. като има предвид, че е в интерес на Съюза да се сключват двустранни търговски споразумения, които да бъдат от полза за Съюза и за търговските партньори, доколкото и двете страни зачитат правата, заложиени във Всеобщата декларация за правата на човека,
- Д. като има предвид, че отношението на всички държави-членки трябва ясно да отразява принципите на европейския социален модел, когато става въпрос за разглеждането на социални въпроси и сътрудничество между държавите-членки въз основа на отворения метод на координация,
- Е. като има предвид, че демокрацията и правовата държава изискват силни и свободни профсъюзи, работнически сдружения и социални движения и че такива могат да съществуват само в демократично общество, управляващо се с разделение на правомощията;
- Ж. като има предвид, че някои развиващи се страни казват, че върху тях се упражнява натиск за отказ от тяхното сравнително предимство, когато Съюзът изисква спазване на международните трудови стандарти,
- З. като има предвид, че декларацията на МОТ от 2008 г. относно социалната справедливост за справедлива глобализация, приета чрез консенсус от 183-те държави-членки на МОТ, в която се заявява, че не може да се прави позоваване на нарушаването на основните принципи и права на трудовото място и то не може да се използва по друг начин като законно сравнително предимство и че трудовите стандарти не следва да бъдат използвани за протекционистки търговски цели,
- И. като има предвид, че някои нечленувачи държави правят опити да прилагат MODE4 ⁽²⁾ при преговорите по търговски споразумения с ЕС,

⁽¹⁾ <http://trade.ec.europa.eu/doclib/press/index.cfm?id=691>

⁽²⁾ СТО: ГАТС, член 1, параграф 2, буква г) = MODE 4.

Сряда, 8 юни 2011 г.

- Й. като има предвид, че много предприятия поемат своята корпоративната социална отговорност (КСО) и се стремят да гарантират спазване на социалните и екологичните стандарти в своята сфера на влияние, например като се присъединяват към Глобалния договор на ООН или участват в доброволни инициативи на промишлеността,
- К. като има предвид, че принципите, определящи КСО, които са напълно признати в международен план, както в рамките на ОИСР, МОТ, така и на ООН, се отнасят до отговорното поведение, което се очаква от предприятията, и предполага на първо място съблюдаването на действащото законодателство в областта на заетостта, социалните отношения, правата на човека, околната среда, интересите на потребителите, прозрачността по отношение на тях и борбата срещу корупцията;
- Л. като има предвид, че приемането на препоръка относно КСО и насърчаването на нейното спазване следва да бъдат реалност на равнище ЕС,
- М. като има предвид, че глобализацията улеснява мобилността на работниците между държавите-членки и тези, които не са членки,
- Н. като има предвид, че ролята на МОТ за установяването на нови стандарти не се спазва, независимо от участието на МОТ в Г-20, световното признаване на Програмата за достоен труд и включването на заетостта и достойния труд в ЦХР № 1,
- О. като има предвид, че безусловното зачитане на правото на сдружаване и ефективното колективно договаряне трябва да се напомня,
- П. като има предвид, че следва да се насърчава Дневният ред за достойни условия на труд на МОТ,
- Р. като има предвид, че е от изключително значение да се предотвратят всякакви форми на дискриминация в заплащането, в съответствие с принципа за равно заплащане за равен труд, посочен в член 23 от Всеобщата декларация за правата на човека.
- С. като има предвид, че средносрочната оценка на общата система за преференции (ОСП) ⁽¹⁾ на ЕС показва, че търговският режим ОСП+, който изисква страните бенефициенти да ратифицират и да прилагат ефективно конкретните международни конвенции в областта на правата на човека, основните трудови стандарти, устойчивото развитие и доброто управление, оказва значително положително въздействие върху равенството между половете в тези държави,
- Т. като има предвид, че социална закрила на работниците следва да бъде насърчавана,
- У. като има предвид, че ратификацията и прилагането на конвенциите на МОТ, класифицирани от МОТ като актуални, трябва да се насърчава с оглед постигане на постепенно нарастване покритието на четирите стълба на достойните условия на труд (заетост, социална закрила, социален диалог, права на работното място) и с поставянето по-специално на акцент върху Конвенции № 81 и № 129 относно социалното управление и относно инспекцията на труда, № 122 относно политиката по заетостта и № 144 относно тристранните консултации,
- Ф. като има предвид, че европейската социална програма от 2 юли 2008 г. (COM(2008) 0412), призова за възобновяване на усилията от страна на държавите-членки на ЕС за ратифициране и прилагане на конвенциите на МОТ, класифицирани от МОТ като актуални, с оглед даването на пример на партньорите по света,

⁽¹⁾ http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2010/may/tradoc_146196.pdf

Сряда, 8 юни 2011 г.

- Х. като има предвид, че слабите трудови администрации и недостатъчният капацитет на социалните партньори имаха отрицателно въздействие върху ефективното прилагане на международните трудови стандарти в редица държави,
- Ц. като има предвид, че според МОТ световните тенденции за заетостта до 2011 г. се предвижда, че през 2009 г. в световен план 50,1 % от всички работници, т.е. 1,53 милиарда, се намират в уязвимо положение по отношение на заетостта ⁽¹⁾ и че финансовата и икономическата криза е спряла и обърнала посоката на спада в уязвимото положение по отношение на заетостта, във вида, записан преди 2008 г.,
- Ч. като има предвид, че в Доклада на МОТ относно социалната сигурност по света за 2010 г. се посочва, че над 50 % от всички работници нямат никаква социална закрила и че се възобновява интересът към увеличаването обхвата на социалната закрила, в това число утвърждаването на системите за социална сигурност,

Общи принципи

1. Припомня, че ЕС цели да стане водещ фактор в света, що се отнася до социалната политика, като насърчава социалните цели в световен мащаб; изтъква важната роля на Европейския парламент, отредена му от Договора от Лисабон, който значително засилва неговото влияние;
2. Припомня също, че когато се обмислят политики и цели на Общността, трябва да се отчита хоризонталната социална клауза на член 9 от ДФЕС, например по отношение на член 46, член 49 от ДФЕС или на търговската политика на ЕС, Общността не може да пренебрегва изискванията за общ интерес ⁽²⁾;
3. Припомня още, че член 7 от ДФЕС изисква съгласуваност на политиката на ЕС и законодателят трябва да вземе предвид всички цели на ЕС и да действа в съответствие с принципа на възлагане на правомощия, което означава, че трябва да се постигне правилният баланс между различните цели и/или интереси, когато се приема акт със специфично правно основание ⁽³⁾;
4. Призовава настоятелно държавите-членки да спазват основните конвенции на МОТ, особено що се отнася до премахването на пречките пред свободата на сдружаване и колективното договаряне, създадени чрез насърчаване на мнимо самостоятелна заетост или чрез принуждаване на хората да се отказват от колективни споразумения;
5. Призовава страните по споразуменията за свободна търговия (ССТ) да се ангажират, съгласно задълженията, произтичащи от членството в МОТ и Декларацията на МОТ за основните принципи и права на работното място и последващите я мерки, приети от Международната конференция по труда на нейната 86-та сесия през 1998 г., да уважават, насърчават и осъществяват в своите закони и практики принципите, свързани с основните права, а именно:
 - а) свобода на сдружаване и реално признаване на правото на колективно договаряне;
 - б) премахване на всички форми на принудителен или задължителен труд;
 - в) ефективна забрана на детския труд; както и
 - г) премахване на дискриминацията, свързана със заетостта и професията;

⁽¹⁾ Уязвимо положение по отношение на заетостта: общият брой работещи за собствена сметка и неплатените семейни работници. Показателят за уязвимост по отношение на заетостта е един от официалните показатели за заетостта на ЦХР, в съответствие с цел № 1: Премахване на крайната бедност и глад

⁽²⁾ Становище на правната служба на ЕП относно обхвата на член 9 от ДФЕС (хоризонтална социална разпоредба), поискано от председателя на комисията EMPL (SJ-00004/10), параграф 15.

⁽³⁾ същото като при параграф 8

Сряда, 8 юни 2011 г.

Международно сътрудничество - социален съюз

6. Припомня, че на ЕС в световен мащаб се гледа като на магнит и атрактивен партньор поради уникалната комбинация от икономическа динамичност и социален модел;
7. Подчертава, че европейският социален модел предлага равни възможности в образованието, обучението и трудовия пазар, както и равен достъп до социални услуги като главни стълбове на икономическия успех;
8. Счита, че неспазването на основните международни социални стандарти представлява форма на социален и екологичен дъмпинг, който вреди на европейските предприятия и работници;
9. Изисква от Комисията и държавите-членки да си сътрудничат с международните организации за подобряване на социалното измерение на глобализацията, като се позовават на европейския социален модел.
10. Изтъква значението на последователните действия по отношение на социалната закрила във и извън рамките на Съюза;
11. Предлага да се разработи диалог със заинтересованите страни, като подчертава значението на социалните въпроси и изтъква колко е важно да се съсредоточим върху прилагането и изпълнението на прагматични и устойчиви решения; във връзка с това подчертава колко е важно да се повишава осведомеността на социалните партньори във връзка с техните права и задължения;
12. Счита, че е необходимо да се укрепи ролята на компетентните международни институции (по-конкретно МОТ, СТО, ОИСР и ООН) и тяхното сътрудничество за разработване, прилагане и насърчаване на основни международни социални стандарти, както и на съответните санкции;
13. Обявява се за идеята Съюзът да се въздържа от търговски споразумения със страни, които не зачитат правата на човека и основните трудови стандарти;
14. Подкрепя създаването на инструменти за устойчив диалог със страните партньорки, който да се основава на взаимно зачитане, да цели развитието на собствените ресурси на страните партньорки, особено на развиващите се страни, и да им дава възможност да разработят внимателно стопанските отрасли;
15. Призовава също така Комисията да адаптира, при воденето на преговори, своето равнище на изисквания към степента на развитие на всяка страна партньорка; поради това предлага на Комисията да състави списък с допълнителни стандарти, които трябва да се въведат постепенно и гъвкаво, като се взема предвид икономическото, социалното и екологичното положение на засегнатия партньор;
16. Счита, че както на територията на страната партньорка, така и в държавите-членки прилагането на тези основни стандарти следва да бъде обект на постоянно наблюдение от независими органи и че неприлагането или нарушаването им, установено на основата на предварително определени критерии, следва да се санкционира посредством ефикасни и прозрачни процедури;
17. Счита, че тези стандарти следва да се прилагат изцяло и че нито свободни зони, нито споразумения със страните домакини могат да бъдат използвани за освобождаване от тях;
18. Изисква от Комисията и държавите-членки да си сътрудничат със страните партньорки за провеждане на борба срещу дискриминацията, основаваща се на половата принадлежност, и всички форми на насилие срещу жените и за превръщането на равенството между половете в действителност във и извън Съюза в съответствие с принципите на ЦХР и Пекинската платформа за действие; призовава в тази връзка Комисията и държавите-членки да приложат мерки, които да укрепят значително правното и социално положение на жените, за да използват потенциала на жените за принос за икономическото и социално развитие

Сряда, 8 юни 2011 г.

19. Приветства насърчаването на равенството между половете в развиващите се страни и територии чрез съществуващите и бъдещите търговски споразумения на общата система за преференции; изисква ратифицирането и ефективното прилагане на международните конвенции относно равенството между половете да бъдат предварително условие за всички споразумения за партньорство в сферата на външната търговия и икономиката;

20. Освен това призовава Комисията и държавите-членки да си сътрудничат помежду си и със страните партньорки в защитата на уязвимите групи и да провеждат борба не само срещу дискриминацията, основана на половата принадлежност, но и също срещу тази, която се основава на расов или етнически произход, религия или религиозни убеждения, увреждане, възраст или сексуална ориентация; обръща особено внимание на лицата, които са обект на различен вид дискриминация и неудобства с оглед намиране на решение на корените за проблема с бедността;

21. Призовава Комисията и държавите-членки да превърнат премахването на детския труд и зачитането на правата на детето в приоритет при сключването на търговски споразумения, при воденето на диалог с други държави и при сътрудничеството за развитие, и също така отбелязва, че частният сектор трябва да изиграе ключова роля за зачитането на правата на детето; счита, че мерките за провеждане на борба срещу детския труд следва да включват създаването на достойни работни места за възрастните, като същевременно се даде възможност на децата да получат подходящо образование; изисква освен това да бъде открита гореща телефонна линия на ЕС за детския труд, на която гражданите да могат да подават сигнали за всички дружества, използващи детски труд където и да било по света; счита, че тази гореща линия следва да разполага с малък, но достатъчен капацитет, който да ѝ дава възможност да публикува годишен доклад относно установените от нея факти;

22. Изтъква, че разходите на Съюза в във връзка със сътрудничеството за развитие, споразуменията за асоцииране или стабилност и търговските споразумения създават уникални възможности за подпомагане на страните партньорки за изграждане на устойчиво образование, професионално обучение, институции на пазара на труда и по-високо равнище на социална закрила и на икономическа сигурност и, следователно, на благосъстояние;

23. Настоява Комисията и държавите-членки, в рамките на сътрудничеството за развитие и външната помощ, да подкрепят прилагането на програмите за достоен труд, които да отразяват националните нужди и приоритети по отношение на заетостта и социалната политика и да се основават на тристранно споразумение (работодатели, работници, правителства); освен това изисква от Комисията и от държавите-членки да включат по-пълноценно целите на социалната политика и политиката по заетостта в секторите на икономиката и търговията в рамките на сътрудничеството за развитие и външната помощ;

24. Изисква от Комисията и от държавите-членки да си сътрудничат със страните партньорки за подобряване качеството на уменията на гражданите, уменията, които са от значение за новите работни места и заетостта, които действат като катализатор на стабилността, просперитета, приобщаващите общества и доброто управление, по-специално в съседните на ЕС държави;

25. Призовава за създаването на пост „социален аташе“ в новата Служба за външна дейност, за да се увеличи нейната ефикасност в областта на социалната политика и, по-конкретно, да се гарантира, че достойните условия на труд за всички се прилагат като централна цел на провеждането на политика;

26. Признава, че въпреки че международната тенденция в двустранните търговски споразумения постепенно се изменя в посока към по-голямо приемане на трудовите и социалните стандарти, обвързани с търговските програми, в споразуменията за свободна търговия като цяло социалните стандарти се споменават твърде рядко; изразява съжаление, че ЕС не разполага с хомогенна формула за „социална клауза“, която да бъде включена във всички двустранни търговски споразумения; настоятелно призовава ЕС да включва социална клауза в съответствие с другите международно приети и признати стандарти (напр. основните трудови стандарти на МОТ) във всички споразумения на ЕС за международна търговия, включително онези, които попадат в обхвата на СТО;

Сряда, 8 юни 2011 г.

27. Припомня, че както развиващите се, така и за развитите страни трябва да могат да се възползват еднакво от съществуващите практики на СТО;

28. Припомня, че политиката на конкуренция и социалната политика трябва да се съчетават и изтъква, че европейския социален модел не може при никакви обстоятелства да бъде отслабен за целите на конкурентоспособността и предполагаемите икономически предимства; припомня, че европейският социален модел трябва да бъде пример за защитата на работниците в развиващите се страни;

Корпоративна социална отговорност

29. Припомня, че ЕС си постави за цел не само да се превърне в пример за подражание в областта на корпоративната социална отговорност, но и да насърчава тази отговорност в прилаганите от него външни политики; признава усилията на Комисията да насърчава най-добрите практики в сферата на корпоративната социална отговорност сред европейските дружества, извършващи дейност в чужбина, но подчертава, че тя следва да взема предвид в по-голяма степен значението на сертифицирането и етикетирването, които показват, че предприятията спазват принципите на корпоративната социална отговорност;

30. Изразява становището, че корпоративната социална отговорност е полезна и необвързваща форма на ангажираност от страна на мултинационалните компании; освен това препоръчва целенасочено развитие на корпоративната социална отговорност посредством, *inter alia*, стандарта ISO 26000, Глобалния договор на ООН или Насоките на ОИСР за мултинационалните предприятия, и чрез свързване на корпоративната социална отговорност с по-машабни инициативи за насърчване на достойния труд на секторно, общинско, държавно и регионално равнище като програмите на МОТ „Better Work“ и „SCORE“, в които да участват работниците, работодателите, органите и други заинтересовани страни;

31. Подчертава, че не следва да се приема директива, регулираща корпоративната социална отговорност и въвеждаща спазването ѝ на равнище ЕС;

32. Счита, че Комисията в бъдещото си съобщение относно интернационализацията на дейността на МСП следва да предложи мерки, позволяващи да се подкрепят и насърчават инициативи на МСП в областта на корпоративната социална отговорност, които зачитат принципа „мисли първо за малките“ и отчитат тяхната специфика;

33. Призовава Европейската комисия и държавите-членки да се стремят към гарантиране на укрепване на насоките на ОИСР за мултинационалните предприятия при текущата актуализация, като се запази и засили тяхното прилагане спрямо „специфични случаи“ и въвеждането на най-добри практики за националните звена за контакт, включително преглед на начина, по който Европейският съюз би могъл да поеме по по-подходящ начин задължения във връзка с тези звена за контакт с помощта на делегациите на Европейската служба за външна дейност;

34. Посочва, че КСО следва да обърне внимание на нови области, като организацията на труда, равните възможности и социалната интеграция, мерките срещу дискриминацията, развитието на образованието и обучението през целия живот; подчертава, че КСО следва да включва, например, качеството на работа, равенството по отношение на заплащането и възможностите за професионално развитие и насърчването на новаторски проекти с цел да се помогне за прехода към устойчива икономика;

35. Изисква от Комисията и от държавите-членки да насърчават предприятията, установени в ЕС, да зачитат правата на човека, в това число икономическите и социалните права и околната среда чрез техните дейности по света, по-специално тези, извършвани от техните дъщерни дружества или други свързани правни субекти;

36. Подчертава, че спазването на строги екологични стандарти от страна на предприятия от ЕС в трети страни следва да се счита за поне толкова важно, колкото спазването на правата на работниците, тъй като щетите за околната среда почти винаги излагат на опасност здравето на работниците, унищожават селскостопанските земи, риболовните и други стопански ресурси, като по този начин лишават много хора от основното им препитание;

Сряда, 8 юни 2011 г.

37. Подчертава, че европейските предприятия, техните дъщерни дружества и техните подизпълнители предвид размера на своя дял в международната търговия играят ключова роля при насърчаването и разпространяването на социални и трудови стандарти в целия свят, поради което тяхното поведение следва да се съобразява с европейските ценности и с международно признатите стандарти; счита, че би било правилно и уместно европейските предприятия, които преместват производството си в страни с не толкова строги социални задължения, да бъдат подвеждани под отговорност, включително пред европейски юрисдикции, за евентуалните щети и отрицателни вторични ефекти, засягащи местното население;

38. Призовава Комисията да внесе изменения в своето предложение за регламент относно компетентността, признаването и изпълнението на съдебни решения по граждански и търговски дела (2010/0383 (COD)), така че да се даде възможност на жалбоподателите да съдят дъщерни дружества, намиращи се в трети страни, заедно с европейската корпорация майка, като добави основания за компетентност;

39. Призовава Комисията да се застъпи в полза на интегрирането на корпоративната социална отговорност в многостранните търговски политики, в рамките на международните форуми, които са оказали подкрепа за корпоративната социална отговорност, по-специално ОИСР и МОТ, както и в рамките на СТО в контекста на проведените преговори от Доха;

40. Приканва Комисията систематично да включва глава относно устойчивото развитие, съдържаща юридически обвързваща клауза относно корпоративната социална отговорност, в споразуменията за свободна търговия и за инвестиции, които договаря с трети държави;

41. Предлага тази клауза относно корпоративната социална отговорност да включва зачитането на осемте основни конвенции и четирите приоритетни конвенции на МОТ, но също и стимули за насърчаване на предприятията да поемат ангажменти във връзка с корпоративната социална отговорност, както и задължение за полагане на грижа от страна на предприятията и групите от предприятия, тоест задължение те да предприемат предварителни активни мерки за идентифициране и превенция на всички нарушения на правата на човека или екологичните права, корупцията и укриването на данъци, включително в дъщерните си предприятия и по снабдителните си вериги (с други думи в своята сфера на влияние);

Права на работниците и условия на труд

42. Призовава държавите-членки да спазват и да насърчават основните трудови стандарти на МОТ, да спазват подписаните досега споразумения в социалната сфера и да прилагат на практика техните принципи по отношение на правата на работниците;

43. Подчертава, че в няколко страни със статут ОСП+ има данни за многократни нарушения на основни трудови стандарти, което обаче не е довело до прекратяване на преференциите; счита, че неналагането на условия подкопава амбицията на ЕС за насърчаване на социалната политика и основните трудови стандарти в световен мащаб и противоречи на принципа за съгласуваност на политиките за развитие;

44. Приветства системата на МОТ за надзор на международните трудови стандарти, която е единствена по рода си на международно равнище и спомага да се гарантира, че страните прилагат конвенциите, които са ратифицирали; подчертава, че в случай на възникване на проблем МОТ следва да съдейства на страните посредством социален диалог и техническа помощ;

45. Призовава Комисията да насърчава по-тесното сътрудничество между СТО и МОТ, за да бъде възможно МОТ да внася експертни доклади при търговски спорове, с оглед постигането на трудовите стандарти и интегрирането на достойния труд в дейностите на СТО, както и предотвратяване възникването на пречки пред социалното развитие;

46. Застъпва мнението, че политиките на Съюза следва да се съсредоточават върху личностите, както и върху институциите, що се отнася до развитието на човешкия капитал и реформите на трудовия пазар;

47. Изразява загриженост относно практиката на някои нечленуващи държави, които прилагат процеса MODE4 за търговските си дейности; призовава по-скоро Комисията и държавите-членки да се насочат към структуриране на международната миграция по начин такъв, че да се избягват експлоатацията и изтичането на мозъци;

Сряда, 8 юни 2011 г.

48. Подкрепя инициативи, които засилват развитието на диалога между социалните партньори и сътрудничеството в страните партньорки и междудържавното сътрудничество, и изисква от Комисията да доразработи съществуващите програми, като се съсредоточи върху насочените към засилване на институционалния капацитет на социалните партньори за разработване и провеждане на политики;

49. Обявява се за прилагане на свободата на сдружаване за професионалните съюзи и на правото на колективно договаряне без изключение с цел прилагане, подобряване и защита на достойни условия на труд;

50. Припомня насоките на ЕС относно различни въпроси, свързани с правата на човека, които представляват силен политически сигнал, че това са приоритети за Съюза; следователно изисква от Съвета да приеме подобни насоки, основани върху осемте основни конвенции на МОТ, които да се използват като прагматичен инструмент на ЕС, който да подпомага напредъка на външната социална политика на Съюза; подчертава, че спазването на международното право в областта на правата на човека остава обвързващо задължение на всички дружества в съответствие с Всеобщата декларация;

51. Призовава Комисията и държавите-членки да разработят проактивен подход за справяне със социалните последици от приспособяването и реструктурирането, свързани с глобализацията;

Световно икономическо управление

52. Приветства организирането на срещи на равнище социални министри на Г20 и приканва Комисията да взема активно участие в тях; съжалева, че като цяло последващите действия на равнище ЕС остават незадоволителни;

53. Изисква от Комисията и държавите-членки да интегрират заетостта, социалните и екологичните политики, в това число въпросите свързани с половата принадлежност, във всички преговори относно структурите на световното икономическо управление и макроикономическите диалози;

54. Призовава Комисията и държавите-членки да насърчават доброто управление във финансовата, данъчната и съдебната сфера като начин за засилване на социалното измерение на глобализацията;

55. Изисква от Комисията препоръка до държавите-членки на ЕС в полза на прилагането и ратифицирането на конвенциите на МОТ, определени от МОТ като меродавни, с цел подобряване на състоянието на правата на работниците и на условията на труд в Съюза и страните партньорки, която да е насочена към честна и приобщаваща глобализация чрез по-голяма последователност във външното измерение на икономическата и социалната политика на държавите-членки; изисква от Комисията в същия смисъл да насърчи държавите-членки да провеждат редовни прегледи на последиците от икономическите, финансови и търговски политики;

56. Счита, че създаването на все повече международни регулаторни органи повдига неотложни въпроси, свързани с последователността и ефективността на международния правен ред, по-конкретно по отношение на защитата на правата на работниците и на основните права;

57. Предлага глобалното управление да бъде предефинирано с оглед по-голяма степен на интеграция на регулаторните органи в правния ред на ООН и по-голяма степен на зачитане на принципите, възприети от неговите специализирани агенции, по-конкретно МОТ и СЗО;

*

* *

58. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, на Комисията, както и на правителствата и парламентите на държавите-членки.

Сряда, 8 юни 2011 г.

Финансов инструмент за сътрудничество за развитие

P7_TA(2011)0261

Резолюция на Европейския парламент от 8 юни 2011 г. относно Регламент (ЕО) № 1905/2006 за създаване на финансов инструмент за сътрудничество за развитие: усвоени уроци и перспективи за бъдещето (2009/2149(INI))

(2012/C 380 E/08)

Европейският парламент,

- като взе предвид членове 208-211, член 290 и член 291 от Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС),
- като взе предвид Регламент (ЕО) № 1905/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2006 г. за създаване на финансов инструмент за сътрудничество за развитие ⁽¹⁾ (Инструмент за сътрудничество за развитие (ИСП)),
- като взе предвид Декларацията на хилядолетието от 8 септември 2000 г., която определи Целите на хилядолетието за развитие (ЦХР) като критерии, утвърдени колективно от международната общност с цел премахване на бедността,
- като взе предвид съвместната декларация на Съвета и представителите на правителствата на държавите-членки, заседаващи в рамките на Съвета, на Европейския парламент и на Комисията относно политиката на Европейския съюз за развитие, озаглавена „Европейският консенсус“, подписана на 20 декември 2005 г. ⁽²⁾,
- като взе предвид Съвместната декларация относно демократичния контрол и последователността на външните действия и декларацията на Комисията относно демократичния контрол и последователността на външните действия, приложена към Междунституционалното споразумение за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление ⁽³⁾,
- като взе предвид декларациите на Комисията, записани в протокола на Съвета за официално приемане на общата позиция на Съвета относно приемането на ИСП ⁽⁴⁾, и по-специално „Декларация на Комисията относно член 5 от ИСП“,
- като взе предвид писмо D (2007) 303749 от 5 март 2007 г. от председателя на комисията по развитие Josep Borrell Fontelles до членовете на Комисията Ferrero-Waldner и Michel ⁽⁵⁾,
- като взе предвид писмо A (2007) 5238 от 26 март 2007 г. от члена на Комисията Ferrero-Waldner до председателя на комисията по развитие Josep Borrell Fontelles ⁽⁶⁾,
- като взе предвид „Насоките за отчитане във връзка със системата за отчитане на кредиторите“ на Комитета за подпомагане на развитието на Организацията за икономическо сътрудничество и развитие (ОИСР/КПР) ⁽⁷⁾,

⁽¹⁾ ОВ L 378, 27.12.2006 г., стр. 41.⁽²⁾ ОВ C 46, 24.2.2006 г., стр. 1.⁽³⁾ ОВ C 139, 14.6.2006 г., стр. 1.⁽⁴⁾ Приложени към Съобщението от 24.10.2006 г. от Комисията до Европейския парламент в съответствие с алинея втора от член 251, параграф 2 от Договора за ЕО във връзка с общата позиция на Съвета относно приемането на Регламент на Европейския парламент и на Съвета за създаване на финансов инструмент за развитие на сътрудничеството (COM(2006)0628).⁽⁵⁾ Заведено като документ в рамките на комитологията № CMT-2007-1709 – приложение, заведено като документ в рамките на комитологията № CMT-2007-1709-2.⁽⁶⁾ Заведено като документ в рамките на комитологията № CMT-2007-1709-3.⁽⁷⁾ DCD/DAC (2007)39/окончателен от 4.9.2007 г., 145 страници.

Сряда, 8 юни 2011 г.

- като взе предвид решение на Съда на Европейските общности от 23 октомври 2007 г., дело С-403/05 (*Европейският парламент срещу Комисията на Европейските общности*), иск за отмяна на решение на Комисията за одобрение на проект във връзка със сигурността по границите във Филипините (решение, взето въз основа на Регламент (ЕИО) № 443/92),
- като взе предвид Регламент (ЕО) № 1337/2008 на Европейския парламент и на Съвета от 16 декември 2008 г. за създаване на инструмент за бързи ответни мерки във връзка с покачващите се цени на храните в развиващите се страни ⁽¹⁾,
- като взе предвид заключенията на председателството на Европейския съвет от 29 и 30 октомври 2009 г. (документ № 15265/2009),
- като взе предвид решението на Съвета от 26 юли 2010 г. за определяне на организацията и функционирането на Европейската служба за външна дейност (ЕСВД) ⁽²⁾,
- като взе предвид съобщението на Комисията от 19 октомври 2010 г. „Преглед на бюджета на ЕС“ (COM(2010)0700),
- като взе предвид Зелената книга на Комисията от 19 октомври 2010 г., озаглавена „Бъдещето на бюджетната подкрепа на ЕС за трети страни“ (COM(2010)0586),
- като взе предвид Зелената книга на Комисията от 10 ноември 2010 г., озаглавена „Политиката на ЕС за развитие в подкрепа на приобщаващия растеж и устойчивото развитие – Повишаване на въздействието на политиката на ЕС за развитие“ (COM(2010)0629),
- като взе предвид своята резолюция от 15 февруари 2007 г. относно проекторешенията на Комисията за изготвяне на стратегически документи по страни и на индикативни програми за Малайзия, Бразилия и Пакистан ⁽³⁾,
- като взе предвид своята резолюция от 7 юни 2007 г. относно проекторешението на Комисията за изготвяне на стратегически документи по региони и регионални индикативни програми за Меркосур и Латинска Америка ⁽⁴⁾,
- като взе предвид своята резолюция от 21 юни 2007 г. относно проекторешението на Комисията за изготвяне на регионален стратегически документ за периода 2007-2013 г. и Многогодишна индикативна програма за Азия ⁽⁵⁾,
- като взе предвид своята резолюция от 12 юли 2007 г. относно демократичния контрол върху прилагането на финансовия инструмент за сътрудничество за развитие (ИСП) ⁽⁶⁾,
- като взе предвид своята резолюция от 25 октомври 2007 г. относно проекторешение на Комисията за създаване на специална мярка за Ирак за 2007 г. ⁽⁷⁾,
- като взе предвид своята резолюция от 9 юли 2008 г. за проекторешенията на Комисията за изготвяне на годишни програми за действие за Бразилия за 2008 г. и за Аржентина за 2008 г. ⁽⁸⁾,
- като взе предвид своята резолюция от 15 март 2007 г. относно ролята на местните власти и сътрудничеството за развитие ⁽⁹⁾,
- като взе предвид съобщението на Комисията, озаглавено „Местните власти: фактор за развитие“ (COM(2008)0626),

⁽¹⁾ ОВ L 354, 31.12.2008 г., стр. 62.

⁽²⁾ ОВ L 201, 3.8.2010 г., стр. 30.

⁽³⁾ ОВ С 287 Е, 29.11.2007 г., стр. 507.

⁽⁴⁾ ОВ С 125 Е, 22.5.2008 г., стр. 213.

⁽⁵⁾ ОВ С 146 Е, 12.6.2008 г., стр. 337.

⁽⁶⁾ ОВ С 175 Е, 10.7.2008 г., стр. 595.

⁽⁷⁾ ОВ С 263 Е, 16.10.2008 г., стр. 624.

⁽⁸⁾ ОВ С 294 Е, 3.12.2009 г., стр. 19.

⁽⁹⁾ ОВ С 301 Е, 13.12.2007 г., стр. 249.

Сряда, 8 юни 2011 г.

- като взе предвид структурирания диалог, започнат от Европейската комисия през 2010 г. с цел включване на организациите на гражданското общество и местните органи в сътрудничеството за развитие на ЕО,
- като взе предвид своята резолюция от 6 май 2009 г. относно проекта на решение на Комисията за съставяне на годишната програма за действие за 2009 г. за недържавните дейатели и местните власти в областта на развитието (Част II: целеви проекти) ⁽¹⁾,
- като взе предвид своята позиция от 3 февруари 2011 г. относно позицията на Съвета на първо четене с оглед приемане на регламент на Европейския парламент и Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 1905/2006 за създаване на финансов инструмент за сътрудничество за развитие ⁽²⁾,
- като взе предвид своята позиция от 3 февруари 2011 г. относно позицията на Съвета на първо четене с оглед приемане на регламент на Европейския парламент и Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 1905/2006 на Съвета за създаване на финансов инструмент за сътрудничество за развитие ⁽³⁾,
- като взе предвид своята позиция от 3 февруари 2011 г. относно позицията на Съвета на първо четене с оглед приемането на регламент на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 1934/2006 относно създаването на финансов инструмент за сътрудничество с индустриализирани и други страни и територии с висок доход ⁽⁴⁾,
- като взе предвид член 48 от своя правилник,
- като взе предвид доклада на комисията по развитие (A7-0187/2011),
- A. като има предвид, че съгласно член 2, параграф 1 от ИСР всеобщата цел на сътрудничеството в рамките на този инструмент е „изкореняване на бедността в страни партньори“, включително „преследване на Целите на хилядолетието за развитие“ (ЦХР),
- B. като има предвид, че съгласно член 2, параграф 4 от ИСР всички мерки по програми на географски принцип и 90 % от предвидените по тематичните програми разходи трябва да отговарят на критериите за официална помощ за развитие (ОПР), установени от ОИСР/КПР,
- B. като има предвид, че според изчисленията на Комисията само 0,2 % от ангажиментите, финансирани в рамките на тематични програми на ИСР между 2007 и 2009 г., не отговарят на критериите за ОПР,
- G. като има предвид, че в съответствие с Решение 1999/468/ЕО на Съвета („Решение за комитологията“) ⁽⁵⁾, през 2007 г. Парламентът постави началото на процес на демократичен контрол върху прилагането на Регламент (ЕО) № 1905/2006, включително всички стратегически документи по страни, по региони, по тематична насоченост, многогодишни индикативни програми и по-голямата част от годишните програми за действие,
- D. като има предвид, че съгласно Съвместната декларация относно демократичния контрол и последователността на външните дейности и декларацията на Комисията относно демократичния контрол и последователността на външните действия към Междунституционалното споразумение за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление Комисията е поела ангажимент „надлежно да отчита позицията на Европейския парламент при изпълнението на стратегиите“,

⁽¹⁾ ОВ С 212 Е, 5.8.2010 г., стр. 8.⁽²⁾ Приети текстове, P7_TA(2011)0032.⁽³⁾ Приети текстове, P7_TA(2011)0030.⁽⁴⁾ Приети текстове, P7_TA(2011)0033.⁽⁵⁾ ОВ L 184, 17.7.1999 г., стр. 23.

Сряда, 8 юни 2011 г.

- Е. като има предвид, че принципите на поемане на ангажимент, участие и добро управление призовават за подход, основаващ се на участието на множество заинтересовани страни, при който различните партньори за развитие, напр. местни органи или недържавни субекти, действат по допълващ се и последователен начин; и като има предвид, че въпреки това е важно да се направи ясно разграничение между конкретната роля на местните органи и тази на недържавните субекти по отношение на тяхната сфера на компетентност, законността и демократичния контрол, опита в управлението на въпроси от местно естество и участието в осъществяването на обществени политики,
- Ж. като има предвид, че финансирането на ЕС за международно сътрудничество с Африка идва от четири географски инструмента: Европейския фонд за развитие (ЕФР) за африканските държави от групата на държавите от Африка, Карибския и Тихоокеанския басейн, Споразумението за търговия, развитие и сътрудничество за Южна Африка, Инструмента на европейската политика за съседство и партньорство за пет северноафрикански държави, както и ИСР за тематичните програми;
- З. като има предвид, че Комисията се ангажира да положи усилия да гарантира, че 20 % от помощта ѝ, разпределена в рамките на програми по страни, обхванати от ИСР, до 2009 г. да бъде посветена на основното и средното образование и основните услуги на здравеопазването посредством проектна, програмна или бюджетна подкрепа, свързана с тези сектори, като се взема средна величина за всички географски региони,
- И. като има предвид, че ЕС се ангажира с колективната цел да изразходва 0,7 % от своя брутен национален доход (БНД) за ОПР до 2015 г.,
- Й. като има предвид, че конференцията на ООН по въпросите на околната среда и развитието през 2012 г. има за цел да осигури подновен политически ангажимент за устойчиво развитие, да оцени напредъка в посока постигане на международно договорените цели за устойчиво развитие и да отговори на новите и възникващите предизвикателства,
- К. като има предвид, че в член 290 от ДФЕС се посочва, че законодателен акт може да делегира на Комисията правомощията да приема незаконодателни актове от общ характер, които допълват или изменят определени несъществени елементи от законодателния акт,

Усвоени уроци

1. Приветства готовността на Комисията да изпълни поетия от нея ангажимент да започне редовен диалог с Парламента относно прилагането на ИРС; признава усилията, положени, за да бъдат работните групи по въпросите на ИСР в Парламента информирани относно начина, по който коментарите му по стратегическите документи са взети предвид при изготвянето на годишните програми за действие;
2. Отбелязва, че, по-специално по време на междинния преглед, диалогът между Комисията и Парламента като част от упражняването на демократичния контрол е помогнал да се избегне приемането на стратегически документи, съдържащи разпоредби *ultra vires*, както и тези документи да бъдат приведени в съответствие с изискванията на Регламента за ИСР и най-вече с принципите за допустимост на ОПР;
3. Изразява съжаление за това, че някои от опасенията на Парламента, повдигнати по време на процеса на демократичен контрол, по-специално във връзка с липсата на съсредоточаване върху въпросите на бедността и ЦХР, не са взети под внимание в достатъчна степен от страна на Комисията;
4. Изразява съжаление за това, че макар в Европейският консенсус за развитие (2005 г.) и ИСР да се подчертава значението на поемането на отговорност, участието на националните парламенти при стратегическите документи по страни на практика е слабо; изразява съжаление за това, че Комисията не е изпълнила адекватно разпоредбите на членове 19, 20 и 33 от Регламент (ЕО) № 1905/2006 относно консултациите с недържавните субекти и местните органи;
5. Отбелязва, че една стратегия в подкрепа на растежа не трябва да се бърка с дългосрочна стратегия за развитие, която е свързана с финансиране на дългосрочни цели като здравеопазване, образование, достъп до енергия в селските райони, подкрепа за дребните земеделски стопани и т.н.;

Сряда, 8 юни 2011 г.

6. Изразява съжаление за това, че в отговор на резолюциите на Парламента, с които се сигнализира за неспазването на изискването за изпълнение на критериите за ОПР, посочено в член 2, параграф 4 от регламента, Европейската комисия измени или оттегли само 3 от въпросните 11 проекта на мерки за прилагане;

7. Изразява съжаление за това, че създадената съгласно член 35 от Инструмента за сътрудничество за развитие (ИСП) комисия не реагира на резолюциите на Парламента, с които се сигнализира, че Комисията е превишила изпълнителните си правомощия; отбелязва със загриженост, че извършената от Парламента съществена работа във връзка с контрола не получи реакция от страна на представителите на държавите-членки в комисията относно Инструмента за сътрудничество за развитие, и настоятелно призовава държавите-членки да поемат своите отговорности и в тясно сътрудничество с Парламента да гарантират, че предложените от Комисията мерки съответстват напълно на предписанията в Инструмента за сътрудничество за развитие;

8. Изисква от Комисията да посочи, по ред на приоритети и със съответната им тежест, критериите, които е използвала при разпределянето на средства между страните и регионите по ИСП и за различните сектори на дейност в рамките на всяка географска и тематична програма;

9. Счита, че в много от стратегическите документи по страни и региони не се разпределят достатъчно ресурси във връзка с основната цел на Инструмента за сътрудничество за развитие за изкореняване на бедността в контекста на устойчиво развитие, както и че в много от документите не се посочва ясно доколко предложените действия ще допринесат за постигане на ЦХР;

10. Обръща особено внимание на изискването за изпълнение на критериите за ОПР за географските програми в рамките на ИСП и настоятелно призовава Комисията и ЕСВД винаги да гарантират пълно съответствие със законовото задължение;

11. Посочва, че съгласуваността на политиката за развитие, поемането на ангажимент във връзка с развитието и липсата на фрагментация на помощта са от основно значение за гарантиране на ефективността на помощта;

Перспективи за бъдещето: принципи

12. Подчертава, че ЕС все още се нуждае от специфичен финансов инструмент за сътрудничество за развитие, насочен изключително към развиващите се страни, които категорично следва целите, определени в член 208 от ДФЕС; настоява за това, че годишните стойности за ОПР в следващия период на многогодишна финансова рамка (МФР) следва действително да се повишат, за да достигнат колективната цел за изразходване на 0,7 % от БНД за ОПР до 2015 г.;

13. Подчертава, че пълното съответствие с критериите за ОПР и по-специално с изискването на ОИСР/КПР, че всяка „всяка сделка се извършва за поощряване на икономическото развитие и благосъстояние на развиващите се страни като нейна основна цел“⁽¹⁾, трябва да остане условие всички мерки, финансирани в контекста на географските програми в рамките на новия инструмент; призовава за по-ограничени квоти за ОПР за тематични програми отколкото в контекста на сегашния ИСП, особено по отношение на програми относно „миграцията и убежището“, за които Комисията не показва ясно начина, по който дейностите, финансирани в контекста на граничния контрол, са допустими като ОПР съгласно критериите на ОИСР/КПР;

14. Подчертава, че изпълнението на ЦХР трябва да остане основната цел на инструмента за периода до 2015 г.; настоятелно призовава Комисията да гарантира, че помощта на ЕС продължава да бъде съгласувана с международно договорените цели за развитие, които ще бъдат приети от Организацията на обединените нации и други компетентни международни организации за периода след 2015 г.;

⁽¹⁾ Вж. ОИСР/КПР: „Насоки за отчитане във връзка със системата за отчитане на кредиторите“.

Сряда, 8 юни 2011 г.

15. Признава необходимостта от сътрудничеството извън ОПР с много развиващи се страни за предоставянето на глобални обществени блага; счита, че този вид сътрудничество следва да бъде регулирано, а средствата да бъдат насочени чрез един или повече отделни инструменти, така че да се гарантира прозрачност и да се запази отличителното естество на сътрудничеството за развитие като самостоятелна политическа област в сферата на външните отношения; настоява, в съответствие с ангажмента, поет от Европейския съвет от 29-30 октомври 2009 г., че финансирането във връзка с изменението на климата не следва да накърнява или застрашава борбата срещу бедността и непрекъснатия напредък към постигане на ЦХР, както и че оскъдните средства на ОПР, които са на разположение за намаляване на бедността, не следва да бъдат отклонявани за цели, различни от целите за развитие в развиващите се страни; подчертава, че определението на ОПР съгласно ОИСР не следва да се променя и призовава Комисията да гарантира, че нито един проект за развитие, финансиран от ЕС, не се противопоставя на глобалните усилия за намаляване на изменението на климата и че всички тези проекти са устойчиви по отношение на климата, особено големите инфраструктурни проекти или проектите на територията на малките острови, които първи ще понесат последиците от изменението на климата;

16. Изразява загриженост, във време на значителни бюджетни ограничения, относно силния акцент върху инвестициите в частния сектор като средство за осигуряване на повече финансови средства за развитие; посочва, че сътрудничеството за развитие е единствената политика за външна дейност (освен хуманитарната помощ), която не е предназначена да служи на интересите на ЕС, а по-скоро да служи за защита на интересите на маргинализираните и уязвими групи от населението на планетата; следователно настоятелно призовава Комисията да гарантира, че всички публични финанси, които се използват за подкрепа на инвестиции в частния сектор на Юг, не се отклоняват от сектори, за които и в момента се заделят недостатъчно средства (като при програмите за недържавните субекти и местните органи, например), както и че подобна подкрепа ще позволи на практика развитието на вътрешния частен сектор и малките и средните предприятия в държавите с ниски доходи;

17. Изразява съгласие, че е необходим един диференциран подход към различните групи от развиващи се страни и че традиционната финансова помощ може да стане по-малко значима за страните с нововъзникващи икономики; счита, че помощта за страните с нововъзникващи икономики, наред с това да насърчава устойчив икономически растеж, следва също така да бъде съсредоточена върху укрепване на фискалната политика на държавата партньор и насърчаване на мобилизирането на вътрешни приходи, което следва да доведе до намаляване на бедността и зависимостта от помощ;

18. Настоятелно призовава Комисията да осигури по-голяма подкрепа за развиващите се страни и страните с нововъзникващи икономики при осъществяването на данъчните реформи с цел подпомагане на ефективните, ефикасни, справедливи и устойчиви данъчни системи; призовава Комисията ефективно да интегрира принципите на добро управление по въпроси от данъчно естество в процеса на програмиране, прилагане и мониторинг на стратегическите документи по страни и региони, като бъдат предприети необходимите мерки, за да се наложи докладване от страна на транснационалните дружества за всяка страна;

19. Подчертава, че бъдещият инструмент за сътрудничество за развитие следва да продължи да обхваща всички развиващи се страни от географските райони, обхванати от него, съгласно списъка на ОИСР/КПР с развиващи се страни;

20. Призовава за по-тясно сътрудничество между Комисията и държавите-членки, така че да се постигне предписанието на член 210 от ДФЕС, и подкрепя разработването на съвместни европейски стратегически документи; счита, че всички програмни документи на ЕС за всяка страна или регион следва да включват подробни и актуални матрици на дарителите, както и специална глава относно ефективността на помощта от ЕС, в която да се посочват действията, предприети за повишаване на сътрудничеството, хармонизацията и взаимното допълване между дарителите и за по-добро разделение на работата между дарителите и особено между държавите-членки на ЕС;

21. Отново отправя призива си Европейският фонд за развитие (ЕФР) да бъде включен в бюджета на ЕС, което ще опрости процедурите и ще увеличи ефективността и ефикасността на помощта на ЕС; настоява, че това не следва да води до никакво намаляване на общите суми на финансиране на равнището на ЕС за ИСР и за ЕФР, нито на общия размер на средствата, които се предоставят за ОПР на равнище ЕС;

Сряда, 8 юни 2011 г.

22. Счита, че трябва да бъде повишена подкрепата за уязвимите групи (жени, лица с увреждания, младежи и безработни лица, коренно население), както и за интегрирането на принципа за равенство между половете и за предприемане на действия по други въпроси с комплексен характер; настоява, че в инструмента, който ще наследи ИСР, трябва да има ясни показатели в програмните документи, за да се гарантира, че може да бъде измерено въздействието на намесата на ЕС в тези области;

23. Подчертава, че участието на местните органи в политиките за развитие е от основно значение за постигането на Целите на хилядолетието за развитие и осигуряването на добро управление; по-специално припомня, че местните органи трябва да играят съществена роля в области като образованието, борбата срещу глада, здравеопазването, водите, хигиенизирането, социалното сближаване и местното икономическо развитие, и т.н.; следователно счита за важно да им се предостави по-съществена роля в следващия финансов инструмент в съответствие с принципа за поемане на отговорност по отношение на развитието;

24. Подчертава необходимостта от редовен и структуриран диалог между Комисията, ЕСВД, недържавните субекти и местните органи относно планирането, изпълнението и оценката на стратегически документи; следователно подчертава необходимостта в бъдещите финансови инструменти да се вземат предвид заключенията от структурирания диалог;

25. Подчертава необходимостта от разпоредби за гъвкавост, които позволяват на ЕС да отговаря на промените по отношение на потребностите и приоритетите; предлага разглеждане на модела на ЕФР за ограничени пакети за страните с непрограмна помощ като възможен модел за бъдещия инструмент за сътрудничество за развитие; при все това подчертава, че средствата, използвани по по-гъвкав начин, трябва да преследват истински цели за развитие;

26. Счита, че новият инструмент за сътрудничество за развитие следва да предоставя основа за целенасочена и по-гъвкава помощ в ситуации на несигурност; вярва, че новата финансова структура следва да помага за гарантиране на стабилна връзка между спешната помощ, възстановяването и развитието (LRRD) чрез гъвкавост и взаимно допълване на финансовите механизми;

Перспективи за бъдещето: Географски и тематични програми

27. Призовава за целеви показатели за предоставяне на 20 % от разходите в рамките на географските програми за основните социални услуги, определени от Организацията на обединените нации в Целите на хилядолетието за развитие (показател 8.2 за цел 8: „Развиване на сътрудничество за развитие в световен мащаб“);

28. Настоява за строги критериите за отпускане на бюджетна подкрепа; настоява, че Комисията трябва да се въздържа от използване на бюджетна подкрепа в страни, където не може да бъде гарантирана прозрачност при разходването на публични средства, че бюджетната подкрепа трябва винаги да бъде съпътствана от действия за развиване на парламентарния контрол и капацитета за одит на страната получател и за увеличаване на прозрачността и обществения достъп до информация, както и че гражданското общество следва да бъде включено в мониторинга на бюджетната подкрепа;

29. Признава важната роля, която гражданското общество играе за развитието, като например да упражнява надзор по отношение на държавното управление, за да се гарантира отчетност, и призовава адекватно финансиране да бъде насочено към гражданското общество в развиващите се страни;

30. Отново отправя призив към Комисията да представи цялостен финансов анализ, включващ общата бюджетна подкрепа, подкрепата по сектори, по проекти или под каквато и да било друга форма, предоставена на местното управление; подчертава факта, че тази цялостна картина би допринесла за повече съгласуваност по отношение на помощта, предоставяна на местното управление, и за подобряване на управлението в страните партньори;

31. Отбелязва, че всички тематични програми в рамките на ИСР са доказали практическото си значение и подчертава, че е наложително да се запазят както тематичните, така и географските програми, но призовава за известно пренасочване на вниманието в контекста на нови предизвикателства, като например световната финансова и икономическа криза, световната продоволствена криза, изменението на климата и специфичните потребности на уязвимите държави и държавите в преход;

Сряда, 8 юни 2011 г.

32. Посочва, че миграцията е област, в която е налице ясна необходимост да се отдаде приоритет на съгласуваността на политиката за развитие спрямо аргументите в краткосрочен план относно миграцията в ЕС, които са насочени основно към борба с незаконната имиграция; подчертава, че средствата за развитие в областта на миграцията не следва да се използват за укрепване на граничното управление и борбата с незаконната имиграция; настоява за това, че всяка бъдеща тематична програма относно миграцията трябва да бъде напълно в съответствие с целите за развитие на ЕС и че основното финансиране в рамките на тази програма трябва да отговаря на критериите за допустимост на ОПР; подчертава по-специално, че трябва да бъде отдаден приоритет на проектите в рамките на тематичната програма, които се занимават с миграцията Юг-Юг;

33. Подчертава, че новата тематична програма "Инвестиране в хората" трябва да бъде съсредоточена, но без да се ограничава с това, към постигане на тези ЦХР, при които изоставането е най-голямо, с особено внимание към държави и региони с критични показатели по ЦХР; подчертава, че основното образование и грамотизирането са отправна точка в процеса на повишаване на информираността и поемането на отговорност за развитието; поради това призовава програмата да включва акцент върху образованието като средство за еманципация и участие;

34. Счита, че новият инструмент следва да предостави диференциран подход към финансирането на организациите на гражданското общество и местните органи, както и да избегне безсмислена конкуренция между двата типа субекти; подчертава необходимостта да се предприемат мерки във връзка с проблема с прекалено големия брой участници в настоящата програма; призовава резултатите от структурирания диалог да бъдат изцяло отразени в бъдещата тематична програма и предложените условия за отпускане на помощ;

35. Посочва, че една от причините за непостигането на ЦХР е липсата на признание за приноса на околната среда, природните ресурси и екосистемите за човешкото развитие и премахването на бедността; със загриженост отбелязва, че докато текущата ОПР разпределя едва 3 % от общите разходи за въпроси, свързани с околната среда, допълнителен проблем е, че част от финансирането от ЕС и държавите-членки за развиващите се страни се инвестира в проекти, които насърчават изменението на климата, вместо да го смекчават; подчертава, че трябва да се подобри съгласуваността на политиката за развитие в областта на изменението на климата, особено по отношение на финансирането и интегрирането на въпросите, свързани с изменението на климата, в сътрудничеството за развитие на ЕС;

36. Посочва, че в своя „Специален доклад 6/2006“ Сметната палата стига до заключението, че ЕС е постигнал само ограничен напредък след 2001 г. по отношение на интегрирането на околната среда в своето сътрудничество за развитие, тъй като стратегическите документи по страни не са отчели в достатъчна степен въпросите във връзка с околната среда; в съответствие с това настоятелно призовава Комисията да гарантира, че въпросите във връзка с околната среда са интегрирани по-добър начин и са обект на систематичен мониторинг във всички външни политики и финансови инструменти, особено предвид настоящите предизвикателства във връзка с изменението на климата и загубата на биологично разнообразие;

37. Отново заявява, че член 290 от ДФЕС е напълно приложим към ИСР и следователно подчертава, че прилагането на процедурата за приемане на делегирани актове е задължително за решенията, които отговарят на критериите на член 290 от ДФЕС, включително относно установяването на общи цели, приоритети, очаквани резултати и отпускане на финансови средства;

*

* *

38. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, на Комисията, както и на правителствата и парламентите на държавите-членки.

Сряда, 8 юни 2011 г.

Напредък в създаването на европейско договорно право за потребители и предприятия

P7_TA(2011)0262

Резолюция на Европейския парламент от 8 юни 2011 г. относно възможни политики за постигане на напредък в създаването на европейско договорно право за потребители и предприятия (2011/2013(INI))

(2012/C 380 E/09)

Европейският парламент,

- като взе предвид Зелената книга на Комисията от 1 юли 2010 г. относно възможните политики за постигане на напредък в създаването на европейско договорно право за потребители и предприятия (COM(2010)0348),
- като взе предвид Решение на Комисията № 2010/233/ЕС от 26 април 2010 година за създаване на експертна група за обща референтна рамка в областта на европейското договорно право ⁽¹⁾,
- като взе предвид съобщението на Комисията от 11 юли 2001 г. относно европейско договорно право (COM(2001)0398),
- като взе предвид съобщението на Комисията от 12 февруари 2003 г., озаглавено „По-съгласувано европейско договорно право - план за действие“ (COM(2003)0068),
- като взе предвид съобщението на Комисията от 11 октомври 2004 г., озаглавено „Европейско договорно право и преразглеждане на достиженията на правото: пътят напред“ (COM (2004)0651),
- като взе предвид доклада на Комисията от 23 септември 2005 г., озаглавен „Първи годишен доклад за напредъка относно европейско договорно право и преразглеждането на достиженията на правото“ (COM(2005)0456) и доклада на Комисията от 25 юли 2007 г., озаглавен „Втори доклад за напредъка по Общата референтна рамка“ (COM(2007)0447),
- като взе предвид съобщението на Комисията от 22 октомври 2009 г. относно трансграничната електронна търговия между търговци и потребители в ЕС (COM(2009)0557),
- като взе предвид своята резолюция от 3 септември 2008 г. относно обща референтна рамка за европейското договорно право ⁽²⁾,
- като взе предвид своята резолюция от 12 декември 2007 г. относно европейското договорно право ⁽³⁾,
- като взе предвид своята резолюция от 7 септември 2006 г. относно европейското договорно право ⁽⁴⁾,
- като взе предвид своята резолюция от 23 март 2006 г. относно европейското договорно право и прегледа на достиженията на европейското право: пътят напред ⁽⁵⁾,
- като взе предвид своите резолюции от 26 май 1989 г. ⁽⁶⁾, 6 май 1994 г. ⁽⁷⁾, 15 ноември 2001 г. ⁽⁸⁾ и 2 септември 2003 г. ⁽⁹⁾ по този въпрос,

⁽¹⁾ ОВ L 105, 27.4.2010 г., стр. 109.⁽²⁾ ОВ C 295 E, 4.12.2009 г., стр. 31.⁽³⁾ ОВ C 323 E, 18.12.2008 г., стр. 364.⁽⁴⁾ ОВ C 305 E, 14.12.2006 г., стр. 247.⁽⁵⁾ ОВ C 292 E, 1.12.2006 г., стр. 109.⁽⁶⁾ ОВ C 158, 26.6.1989 г., стр. 400.⁽⁷⁾ ОВ C 205, 25.7.1994 г., стр. 518.⁽⁸⁾ ОВ C 140 E, 13.6.2002 г., стр. 538.⁽⁹⁾ ОВ C 76 E, 25.3.2004 г., стр. 95.

Сряда, 8 юни 2011 г.

- като взе предвид член 48 от своя правилник,
- като взе предвид доклада на комисията по правни въпроси и становищата на комисията по вътрешния пазар и защита на потребителите и комисията по икономически и парични въпроси (А7-0164/2011),
- А. като има предвид, че инициативата за европейско договорно право, която се стреми да преодолее проблеми на единния пазар, породени, наред с другото, от различаващите се корпузи на договорното право, се обсъжда от много години,
- Б. като има предвид, че в резултат на световната финансова криза изглежда по-важно от всякога да се осигури съгласуван режим на европейско договорно право с оглед реализиране на целия потенциал на вътрешния пазар и по този начин да се подпомогне постигането на нашите цели, заложиени в стратегията „Европа 2020“,
- В. като има предвид, че единният пазар остава фрагментиран поради много фактори, включително неприлагането на действащото законодателство в областта на единния пазар,
- Г. като има предвид, че е необходимо по-голямо проучване, за да се разбере по-добре защо вътрешният пазар остава фрагментиран и как по най-добрия начин да се разрешат тези проблеми, включително как да се гарантира прилагане на действащото законодателство,
- Д. като има предвид, че в цитираната по-горе Зелена книга Комисията предлага редица варианти за инструмента на европейското договорно право, който би могъл да помогне да се развие предприемачеството и да се укрепи общественото доверие в единния пазар,
- Е. като има предвид, че експертната група, създадена да подпомага Комисията при подготовката на предложение за обща референтна рамка (ОФР), започна работа с кръгла маса на заинтересованите страни,
- Ж. като има предвид, че различията в договорното право на национално равнище не представляват единствената пречка за МСП и потребителите по отношение на трансграничните дейности, тъй като те са изправени пред други проблеми, включително езикови бариери, различни данъчни системи, въпроса за надеждността на онлайн търговците, ограничения достъп до широколентов интернет, цифровата грамотност, проблеми със сигурността, демографския състав на населението на отделните държави-членки; опасения относно неприкосновеността на личния живот; третиране на жалбите и права върху интелектуалната собственост и др.,
- З. като има предвид, че според проучване на Комисията от 2008 г. три четвърти от търговците на дребно продават само на местния пазар, а трансгранични продажби се извършват често само в няколко държави-членки ⁽¹⁾,
- И. като има предвид, че е необходимо да се направи разграничение между традиционните трансгранични сделки и електронната търговия, където съществуват специфични проблеми и разходите по сделките са различни; като има предвид, че освен това е необходимо за целите на бъдещите оценки на въздействието внимателно и точно да се определи как се образуват разходите по сделките,
- Й. като има предвид, че е ясно, че прилагането на чуждестранното (потребителско) право към трансграничните сделки по силата на Регламента Рим I ⁽²⁾ се очакваше да доведе до значителни разходи по сделките за предприятията, по-специално за МСП, които само в Обединеното кралство се оценяват на 15 000 EUR на предприятие и на държава-членка ⁽³⁾,

⁽¹⁾ Евробарометър 224, 2008 г., стр. 4.

⁽²⁾ ОВ L 177, 4.7.2008 г., стр. 6.

⁽³⁾ Федерация на малките предприятия в Обединеното кралство, становище относно Регламента Рим I (2007 г.).

Сряда, 8 юни 2011 г.

- К. като има предвид, че е необходима повече информация относно разходите по сделките, произтичащи от прилагането на член 6, параграф 2 и член 4, параграф 1, буква а) от Регламента Рим I, като се има предвид, че Рим I се прилага едва от декември 2009 г.;
- Л. като има предвид, че тези разходи по сделките се считат за една от сериозните пречки пред трансграничната търговия, както потвърждават 50 % от вече търгуващите през граница търговци на дребно в ЕС, интервюирани през 2011 г., които заявяват, че хармонизирането на приложимото право при трансгранични сделки в целия ЕС би увеличило равнището на техните трансгранични продажби, докато 41 % казват, че техните продажби не биха се увеличили; като има предвид, че в сравнение с това сред търговците на дребно, които не продават през граница, 60 % казват, че тяхното равнище на презгранични продажби не би се увеличило в по-хармонизирана регулаторна среда, а 25 % от тях казват, че би се увеличило ⁽¹⁾,
- М. като има предвид, че някои от най-очевидните пречки, срещани от потребителите и малките и средните предприятия по отношение на единния пазар, са сложността на договорните отношения, несправедливите условия на договорите, неадекватната и недостатъчна информация и неефективната и времеемка процедура,
- Н. като има предвид, че е от първостепенно значение всяка инициатива от ЕС да отговаря на действителните нужди и тревоги на предприятията и потребителите; като има предвид, че тези тревоги включват и правни/езикови проблеми (разпоредби на стандартни условия за малки предприятия на всички езици на ЕС) и трудности при привеждането в изпълнение на трансгранични договори (разпоредби на автономни мерки на ЕС в областта на процесуалното право),
- О. като има предвид, че проучване на Комисията оценява онлайн пазара като все още фрагментиран: в проучване 61 % от 10 964 пробни трансгранични поръчки са завършили с неуспех, а трансграничното пазаруване изглежда увеличава възможностите на потребителите да намерят по-евтина оферта ⁽²⁾ и продукти, които не се предлагат на местния онлайн пазар ⁽³⁾; като има предвид, че цифрата 61 % изглежда много висока и изискваща допълнително проучване, проверка и оценка,
- П. като има предвид, че поетапното хармонизиране не преодолява ефективно пречките на вътрешния пазар, произтичащи от различните национални системи на договорното право, и всички мерки в тази област трябва да бъдат основани на ясни доказателства, че подобна инициатива ще има реално отражение, каквото не би могло да бъде постигнато посредством други средства, предполагащи по-малка намеса,
- Р. като има предвид, че общо европейско договорно право ще донесе ползи за потребителите, и по-специално ще допринесе за повече и по-лесно достъпна трансгранична търговия в рамките на вътрешния пазар,
- С. като има предвид, че преговорите по директивата относно правата на потребителите ⁽⁴⁾ показаха колко е трудно да се хармонизира потребителското право, прилагано спрямо договорите, без да се подкопае общият ангажимент за високо равнище на защита на потребителите в Европа, и какви ограничения налага това върху процеса,
- Т. като има предвид, че всички стъпки, предприети в областта на европейското договорно право, трябва да отчитат задължителните национални правила и да бъдат съвместими с очакваната директива относно потребителските права, която ще има значително въздействие върху съдържанието и върху равнището на хармонизация на евентуален бъдещ инструмент в областта на европейското договорно право; като има предвид, че би било необходимо постоянно и внимателно да се наблюдава прилагането му в следващите месеци, за да се определи какъв следва да бъде обхватът на незадължителния инструмент,

⁽¹⁾ Евробарометър 300, 2011 г. http://ec.europa.eu/consumers/strategy/docs/retailers_eurobarometer_2011_en.pdf

⁽²⁾ COM(2009)0557, стр. 3.

⁽³⁾ Пак там, стр. 5.

⁽⁴⁾ COM(2008)0614.

Сряда, 8 юни 2011 г.

У. като има предвид, че всеки краен продукт в областта на европейското договорно право трябва да бъде реалистичен, осъществим, пропорционален и добре обмислен, преди да бъде изменен, ако е необходимо, и официално приет от европейските законодатели,

1. Подкрепя предприемането на действия за преодоляване на различните пречки пред осъществяването на трансгранични сделки в рамките на вътрешния пазар и счита, че наред с други мерки проектът за европейско договорно право би могъл да бъде полезен за реализирането на пълния потенциал на вътрешния пазар, като води до съществени ползи в областта на икономиката и заетостта;

2. Приветства открития дебат относно Зелената книга и настоятелно призовава съответните отдели на Комисията да направят задълбочен анализ на резултатите от процеса на консултации;

3. Подчертава икономическото значение на МСП и на занаятчийските предприятия в европейската икономика; следователно настоява на необходимостта да се гарантира, че принципът „мисли първо за малките“, насърчаван от „Small Business Act“, се прилага добре и се разглежда като приоритет в дебата за инициативите на ЕС във връзка с договорното право;

Правното естество на инструмента на европейското договорно право

4. Приветства публикуването наскоро на резултатите от проучването на осъществимостта, извършено от експертната група за европейското договорно право, и ангажимента на Комисията да продължи консултациите относно обхвата и съдържанието на незадължителния инструмент и в този дух настоятелно призовава Комисията да продължи едно истински открито и прозрачно обсъждане с всички заинтересовани страни, като част от процеса на вземане на решение как следва да бъде използвано проучването за осъществимостта;

5. Признава необходимостта от допълнителен напредък в областта на договорното право и подкрепя, измежду другите опции, възможност 4 за създаване на незадължителен инструмент чрез регламент след оценка на въздействието и изясняване на правното основание; вярва, че подобен незадължителен инструмент може да бъде допълнен от „инструментариум“, който да бъде одобрен чрез междуинституционално споразумение; призовава за създаването на „европейски образец на стандартни договори“, преведен на всички езици на ЕС, свързан към система за алтернативно разрешаване на спорове (АРС), осъществявана онлайн, което би имало предимството да бъде рентабилно и по-просто решение както за страните по договора, така и за Комисията;

6. Счита, че само като се използва правната форма на регламент, може да бъде осигурена необходимата яснота и правна сигурност;

7. Подчертава, че регламент, създаващ незадължителен инструмент на европейско договорно право, би подобрил функционирането на вътрешния пазар благодарение на прякото прилагане, с ползи за предприятията (намаляване на разходите като резултат от премахването на необходимостта от съгласителни норми), потребителите (правна сигурност, доверие, високо равнище на защита на потребителите) и правните системи на държавите-членки (ще отпадне необходимостта от разглеждане на чуждестранни закони);

8. Приветства факта, че избраният вариант обръща подобаващо внимание на принципа на субсидиарност и не накарнява законодателните правомощия на държавите-членки в областта на договорното и гражданското право;

9. Вярва, че „инструментариум“ може да бъде приложен на практика постепенно, като започне като инструмент на Комисията и, след като бъде одобрен между институциите, се превърне в инструмент за законодателя на Съюза; изтъква, че „инструментариум“ би предоставил необходимата рамка и правна основа, на която биха могли да функционират незадължителен инструмент и стандартни условия, които следва да се основават на оценка на националните задължителни правила за защита на потребителите в рамките на, но също и извън достиженията на действащото потребителско право;

Сряда, 8 юни 2011 г.

10. Счита, че чрез допълване на незадължителния инструмент с „инструментариум“ ще бъде предоставена по-ясна информация относно този инструмент, създаден от ЕС, което ще помогне на заинтересованите страни да разберат по-добре своите права и да правят информиран избор при сключването на договори въз основа на тази система, както и че правната рамка ще бъде по-обозрима и не прекалено утежнена;

11. Счита, че всички страни, независимо дали в сделки между предприятия или сделки между предприятия и потребители, следва да бъдат свободни да изберат дали да използват незадължителния инструмент като алтернатива на националното или международното право (право на избор), и поради това призовава Комисията да изясни предвидените връзки на незадължителния инструмент с Регламента Рим I и с международните конвенции, включително Конвенцията на Организацията на обединените нации относно договорите за международна продажба на стоки (КМПС); счита обаче, че е необходимо по-нататъшно внимание, за да се гарантира, че незадължителният инструмент предлага защита на потребители и малки предприятия, като се отчита тяхната позиция на най-слаб търговски партньор, както и че се избягва всяко объркване при избора на закон; затова призовава Комисията да допълни незадължителния инструмент с допълнителната информация, в която да се обяснява на ясен, точен и разбираем език какви са правата на потребителя и колко ненарушими са те, така че да се повиши доверието в незадължителния инструмент и да се даде възможност за информиран избор дали потребителят желае да сключи договор на тази алтернативна основа;

12. Счита, че един незадължителен инструмент би създал европейска добавена стойност, по-специално чрез осигуряване на правна сигурност чрез юрисдикцията на Съда на ЕС, като предостави веднага потенциала за преодоляване както на правните, така и на езиковите пречки, тъй като един незадължителен инструмент ще бъде, естествено, наличен на всички езици на ЕС; подчертава, че, с оглед постигане на по-добро разбиране за начина, по който функционира европейските институции, европейските граждани следва да могат да разполагат с всякакъв вид информация, свързана с незадължителния инструмент, преведена посредством достъпни, лесни за използване онлайн инструменти за превод, така че да могат да четат желаната информация на собствения си език;

13. Вижда евентуално практическо предимство в гъвкавия и доброволен характер на незадължителен, избираем инструмент; въпреки това призовава Комисията да изясни предимствата на подобен инструмент както за потребителите, така и за предприятията, а също и да уточни коя страна по договора ще има правото на избор между незадължителния инструмент и „обичайно“ приложимото право и как Комисията възнамерява да намали разходите по сделките; призовава Комисията да включи във всяко предложение за незадължителен инструмент механизъм за редовно наблюдение и преразглеждане, с прякото участие на всички заинтересовани страни, за да гарантира, че незадължителният инструмент се придържа към съществуващите достижения на договорното право, по-конкретно Рим I, и съответства на пазарните нужди и промените в правно и икономическо отношение;

Приложно поле на инструмента

14. Вярва, че следва да бъдат обхванати както договорите между предприятия, така и договорите между предприятия и потребители; подчертава, че незадължителният инструмент трябва да предлага много високо равнище на защита на потребителите, за да компенсира потребителите за защитата, с която те биха се ползвали обичайно съгласно националното си право; изразява желание за още обяснения относно начина, по който може да се постигне това; поради това вярва, че равнището на защита на потребителите следва да бъде по-високо от минималната защита, осигурена от достиженията на правото на Общността в областта на защитата на потребителите, и да обхваща национални задължителни правила, тъй като трябва да се намерят решения за проблеми от международно частноправно естество; счита, че това високо равнище на защита на потребителите е и в интерес на предприятията, тъй като те ще могат да се възползват от незадължителния инструмент, само ако потребителите от всички държави-членки са убедени, че изборът на незадължителния инструмент няма да ги лиши от защита;

15. Посочва, че ползите от единно европейско договорно право трябва да бъдат представени по положителен начин на гражданите, така че то да се ползва с политическа легитимност и подкрепа;

16. Отбелязва необходимостта от диференциране между договорното право, отнасящо се до договори между предприятия, и договорното право, отнасящо се до договори между предприятия и потребители, с оглед зачитане на общите традиции на националните правни системи и поставяне на специален акцент върху защитата на по-слабата страна в договора, а именно потребителя;

Сряда, 8 юни 2011 г.

17. Посочва, че вече съществуват съществени елементи на потребителско договорно право, разпръснати в различни европейски набори от правила, и че е вероятно важни части от потребителското право да бъдат консолидирани в директивата относно правата на потребителите; отбелязва, че горепосочената директива би осигурила лесно разпознаваема за потребителите и предприятията съвкупност от правни норми; поради това подчертава колко е важно да се изчакат резултатите от преговорите по директивата относно правата на потребителите, преди да се вземе каквото и да е окончателно решение;

18. Освен това предвид особеното естество на различните договори, по-специално на договорите между предприятия и договорите между потребители и предприятия, предвид водещите национални и международни принципи на договорното право и основния принцип на висока степен на защита на потребителите, счита, че трябва да бъдат запазени съществуващите практики в отрасъла и принципът на договорна свобода по отношение на договорите между предприятия;

19. Счита, че незадължително общо европейско договорно право би подобрило ефективността на вътрешния пазар, без да засяга системите на националното договорно право на държавите-членки;

20. Изразява увереност, че незадължителният инструмент следва да бъде достъпен за избор на първо място в трансгранични положения и че са необходими гаранции, че държавите-членки ще бъдат в състояние да предотвратят всяка неправомерна употреба на незадължителния инструмент в сценарии, които не са трансгранични по своята същност, счита още, че въздействието на избора на местно равнище върху националните корпуси на договорното право заслужава специален анализ;

21. Признава, че договорите за електронна търговия или дистанционни продажби представляват значителен дял от трансграничните сделки; счита, че въпреки че незадължителният инструмент не трябва да бъде ограничен до тези видове сделки, може да е уместно да се въведат други първоначални ограничения на действието на незадължителния инструмент, докато се придобие достатъчен опит от неговото прилагане;

22. Подчертава особеното значение на улесняването на електронната търговия в рамките на ЕС, като се има предвид, че този сектор е недостатъчно развит, и счита, че е необходимо да се прецени дали разликите между националните договорноправни системи биха могли да представляват пречка за развитието на този сектор, който с основание се посочва от търговци и потребители като потенциален двигател за бъдещ растеж;

23. Вярва, че обхватът на „инструментариум“ може да бъде доста широк, докато всеки незадължителен инструмент следва да бъде ограничен до основните въпроси на договорното право; вярва, че „инструментариумът“ следва да остане съгласуван с незадължителния инструмент и да съдържа в инструментите си допълнителни правила, извлечени, наред с другото, от академичния Проект на обща референтна рамка (ПОРР) ⁽¹⁾ и „Общи договорни принципи“ и „Обща договорна терминология“ ⁽²⁾; както и че неговите препоръки относно потребителското договорно право следва да се основават на истински високо равнище на закрила;

24. Призовава Комисията и експертната група да изяснят какво следва да се има предвид под „основни въпроси на договорното право“;

25. Вижда полза от незадължителен инструмент, който да съдържа специфични разпоредби за най-честите видове договори, по-специално за продажбата на стоки и предоставянето на услуги; отново отправя предишния си призив за включване на застрахователните договори в обхвата на незадължителния инструмент, като вярва, че подобен инструмент може да бъде особено полезен за малките по мащаб застрахователни договори; подчертава, че в областта на правните норми, регулиращи застрахователните договори, вече са осъществени подготвителни работи с Принципите на европейското застрахователно договорно право (PEICL), които би трябвало да се интегрират в корпус на европейско договорно право и да се преработят и доразвият; призовава обаче за внимание, що се отнася до включването на финансовите услуги в инструмента на договорното право, който ще бъде предложен на този етап, и приканва Комисията да създаде специална вътрешна експертна група за всякаква бъдеща подготвителна работа във връзка с финансовите услуги,

⁽¹⁾ Von Bar, C., Clive, E. and Schulte Nölke, H. (eds.), Principles, Definitions and Model Rules of European Private Law. – Draft Common Frame of Reference (DCFR) (Принципи и примерни правила на европейското частно право - проект на обща референтна рамка), 2008 г.

⁽²⁾ B. Fauvarque-Cosson, D. Mazeaud (dir.), collection 'Droit privé comparé et européen', Volumes 6 and 7, (колекция „Сравнително и европейско частно право“, т. 6 и 7), 2008 г.

Сряда, 8 юни 2011 г.

за да се гарантира, че какъвто и да е, бъдещият инструмент отчита възможните специфики на сектора на финансовите услуги, както и всички свързани с него инициативи, ръководени от други служби на Комисията, и да осигури участието на Европейския парламент на ранен етап;

26. Отбелязва, че са повдигнати някои специфични въпроси, за които един незадължителен инструмент може да бъде от полза, като например цифровите права и правото на ползване; от друга страна счита, че може би е необходимо да се изключат някои видове комплексни публичноправни договори; призовава експертната група да проучи възможността за включване на договори в областта на авторските права с цел подобряване на положението на авторите, които често са по-слабата страна в договорното отношение;

27. Вярва, че незадължителният инструмент следва да бъде съгласуван със съществуващите достижения на договорното право;

28. Припомня, че все още има много въпроси, които очакват отговор, и много проблеми, които да бъдат разрешени във връзка с европейското договорно право; призовава Комисията да вземе предвид съдебната практика, международните конвенции за продажба на стоки като Конвенцията на ООН относно договорите за международна продажба на стоки (КМПС) и въздействието на Директивата относно правата на потребителите; подчертава важността на хармонизирането на договорното право в границите на ЕС, като същевременно се отчитат съответните национални нормативни актове, предвиждащи високо равнище на защита в договорите между предприятия и потребители;

Прилагане на инструмента на европейското договорно право на практика

29. Счита, че незадължителният инструмент следва да бъде от истинска полза за потребителите и МСП и да бъде изготвен по прост, ясен и балансиран начин, който го прави привлекателен за всички страни, по-специално за МСП и потребителите;

30. Вярва, че въпреки че въздействието на незадължителен инструмент ще бъде да се предвиди единен правен корпус, все пак винаги ще бъде необходимо да се търсят стандартни условия за търговия, които могат да бъдат създадени в опростена и разбираема форма, непосредствено на разположение на МСП и с известна форма на подкрепа за гарантиране на потребителско доверие; отбелязва, че стандартни договорни условия, основани на незадължителен инструмент, биха предложили по-голяма правна сигурност, отколкото стандартни условия на равнище ЕС, основани на национални правни системи, които биха увеличили възможността за различни национални тълкувания;

31. Припомня, че по-нататъшната работа по трансгранично алтернативно разрешаване на спорове, което е бързо и ефективно от гледна точка на разходите, по-специално за МСП и потребителите, остава приоритет, но подчертава, че ако страните използват един правен корпус, предвиден от незадължителен инструмент, алтернативното разрешаване на спорове ще бъде допълнително улеснено; призовава Комисията да обмисли взаимодействие при представянето на предложение; отбелязва, че Работната група на УНСИТРАЛ за онлайн разрешаване на спорове също проявява интерес към незадължителен инструмент като средство за улесняване на алтернативното разрешаване на спорове ⁽¹⁾, и поради това препоръчва Комисията да следва развитието в рамките на другите международни органи;

32. Предлага да се улеснят подобренията във функционирането и ефективността на трансграничните системи за обезщетения чрез пряка връзка между незадължителния инструмент и процедурата за европейска заповед за плащане и европейската процедура за искове с малък материален интерес; счита, че следва да бъде създадено електронно уведомително писмо, за да се подпомогнат предприятията в защитата на техните права, и по-специално в областта на интелектуалната собственост и европейската процедура за искове с малък материален интерес;

⁽¹⁾ Комисия на Организацията на обединените нации по международно търговско право, Доклад на работна група III (Онлайн разрешаване на спорове) относно дейността на нейното двадесет и второ заседание (Виена, 13-17 декември 2010 г.), стр. 8, 10.

Сряда, 8 юни 2011 г.

33. Отбелязва загрижеността си за това, че потребителите рядко имат усещането, че имат избор по отношение на договорните клаузи, и са изправени пред положението „приемаш или се отказваш“; силно вярва, че допълването на незадължителен инструмент с „инструментариум“ и набор от стандартни условия, преведени на всички езици, ще насърчи появата на нови участници на пазарите в Европейския съюз, като по този начин укрепи конкуренцията и разшири цялостния избор, който се предлага на потребителите;

34. Подчертава, че макар върховното изпитание за ефективността на всеки окончателен инструмент да е самият вътрешен пазар, трябва да бъде предварително установено, че инициативата представлява добавена стойност за потребителите и че няма да усложни трансграничните сделки за потребителите и предприятията; подчертава необходимостта от включване на правила за предоставянето на съответната информация относно неговото съществуване и начин на действие на всички потенциални заинтересовани и засегнати страни (включително националните съдилища);

35. Отбелязва, че във връзка с целта за създаване на европейско договорно право, не бива да се пренебрегва значението на функционираща европейска юрисдикция по гражданските въпроси;

36. Настоятелно призовава Комисията, в сътрудничество с държавите-членки, да осъществи проверки на качеството, за да се увери дали предложените инструменти на европейското договорно право са лесни за използване, дали изцяло обхващат тревогите на гражданите, като предоставят добавена стойност за потребителите и предприятията, укрепват единния пазар и улесняват трансграничната търговия;

Участие на заинтересованите страни, оценка на въздействието

37. Подчертава същественото значение на включването на заинтересованите страни от целия Съюз и от различни сектори на дейност, включително практикуващи юристи, и припомня на Комисията да предприеме обширни и прозрачни консултации с всички заинтересовани страни, преди да вземе решение въз основа на резултатите на експертната група;

38. Оценява факта, че както групата експерти, така и групата от заинтересовани страни, са с разнообразен географски и секторен произход; вярва, че приносът на заинтересованите страни ще стане още по-значителен, след като приключи етапът на консултация и ако започне законодателна процедура, която би трябвало да бъде възможно най-приобщаваща и прозрачна;

39. Припомня, в съответствие с принципите на по-доброто законотворчество, необходимостта от всеобхватна и обширна оценка на въздействието, която да анализира различните възможни политики, включително и тази за непредприемане на действие на равнището на Съюза, и да е съсредоточена върху практически въпроси като евентуалните последици за МСП и за потребителите, възможните въздействия на нелоялната конкуренция на вътрешния пазар и точното определяне на отражението на всяко от тези решения върху достиженията на правото на Общността и върху националните правни системи;

40. Счита, в очакване на приключването на тази оценка на въздействието, че хармонизацията на равнище ЕС на практиките в областта на договорното право би могла да бъде ефикасно средство за осигуряване на сближаване и на по-равностойни условия на участие, но че с оглед на предизвикателствата, свързани с хармонизацията на правните системи не само на държавите-членки, но и на региони със законодателни правомощия в тази област, използването на незадължителен инструмент би могло да бъде по-осъществимо решение, при условие че осигурява добавена стойност както за потребителите, така и за предприятията;

41. Настоява, че следва да бъде осъществена пълна консултация с Парламента и той следва да бъде ангажиран в рамките на обикновената законодателна процедура по отношение на всеки бъдещ незадължителен инструмент, който ще бъде представен от Европейската комисия и който следва да бъде обект на контрол и изменение съгласно същата процедура;

*

* *

42. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета и на Комисията.

Сряда, 8 юни 2011 г.

Европейско сътрудничество в професионалното образование и обучение за подкрепа на стратегията „Европа 2020“

P7_TA(2011)0263

Резолюция на Европейския парламент от 8 юни 2011 г. относно Европейското сътрудничество в професионалното образование и обучение за подкрепа на стратегията „Европа 2020“ (2010/2234(INI))

(2012/C 380 E/10)

Европейският парламент,

- като взе предвид съобщението на Комисията от 2 юли 2008 г., озаглавено „Обновена социална програма: Възможности, достъп и солидарност в Европа на 21-ви век“ (COM(2008) 0412),
- като взе предвид съобщението на Комисията от 9 юни 2010 г., озаглавено „Нов импулс за европейското сътрудничество в професионалното образование и обучение за подкрепа на стратегията „Европа 2020“ (COM(2010)0296),
- като взе предвид съобщението на Комисията от 25 ноември 2009 г., озаглавено „Ключови умения в променящ се свят“ (COM(2009)0640),
- като взе предвид осемте ключови умения, посочени като „европейска референтна рамка“ в Препоръка 2006/962/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2006 г., озаглавена „Ключови умения за учене през целия живот“ ⁽¹⁾,
- като взе предвид предложението за препоръка на Европейския парламент и на Съвета от 9 април 2008 г. за създаване на Европейска система за трансфер на кредити в професионалното образование и обучение (ECVET) (COM(2008)0180),
- като взе предвид 10-годишната работна програма „Образование и обучение 2010 г.“ и последващите съвместни доклади относно постигнатия напредък по отношение на нейното изпълнение,
- като взе предвид съобщението на Комисията от 27 април 2009 г., озаглавено „Стратегия на ЕС за инвестиране в младежта и за мобилизиране на нейния потенциал - Обновен отворен метод на координация за справяне с предизвикателствата и възползване от възможностите, стоящи пред младежта“ (COM(2009)0200),
- като взе предвид своята резолюция от 18 май 2010 г. относно стратегията на ЕС за инвестиране в младежта и за мобилизиране на нейния потенциал ⁽²⁾,
- като взе предвид резолюцията на Съвета от 27 ноември 2009 г. относно обновена рамка за европейско сътрудничество по въпросите на младежта (2010—2018 г.),
- като взе предвид своята резолюция от 6 юли 2010 г. относно насърчаване на достъпа на младежта до пазара на труда и укрепване на статута на стажантите, практикантите и чираците ⁽³⁾,
- като взе предвид съобщението на Комисията, озаглавено „Младежта в движение“ - Инициатива за разгръщане на потенциала на младите хора с цел постигане на интелигентен, устойчив и приобщаващ растеж в Европейския съюз“ (COM(2010)0477),

⁽¹⁾ ОВ L 394, 30.12.2006 г., стр. 10.⁽²⁾ ОВ C 161 E, 31.5.2011 г., стр. 21.⁽³⁾ Приети текстове, P7_TA(2010)0262.

Сряда, 8 юни 2011 г.

- като взе предвид заключенията на Съвета от 12 май 2009 г. относно стратегическата рамка за европейско сътрудничество в образованието и обучението („Образование и обучение 2020 г.“),
- като взе предвид заключенията на Съвета от 11 май 2009 г. относно оценката на настоящата рамка за европейско сътрудничество по въпросите на младежта и относно перспективите пред обновената рамка (09169/2009),
- като взе предвид съобщението на Комисията от 26 август 2010 г., озаглавено „Програма в областта на цифровите технологии за Европа („Digital Agenda for Europe“)“ (COM(2010)0245),
- като взе предвид резолюцията на Съвета от 15 ноември 2007 г. относно нови умения за нови работни места ⁽¹⁾,
- като взе предвид своята резолюция от 18 май 2010 г. относно ключови умения в променящ се свят: изпълнение на работната програма „Образование и обучение 2010 г.“ ⁽²⁾,
- като взе предвид своята резолюция от 18 декември 2008 г. относно предоставяне на обучение през целия живот за знание, творчество и иновации – прилагане на работната програма „Образование и обучение 2010 г.“ ⁽³⁾,
- като взе предвид проучването на CEDEFOP по темата „Ръководство за изграждане на професионална кариера: компетенции за практикуване и пътища за квалификация в Европа“ („Professionalising career guidance – Practitioner competences and qualification routes in Europe“) от март 2009 г.,
- като взе предвид проучването на CEDEFOP по темата „Умения за бъдещето на Европа: изпреварващо предвиждане на потребностите от професионални умения“ („Skills for Europe's future: anticipating occupational skill needs“) от май 2009 г.,
- като взе предвид съобщението на Комисията от 3 март 2010 г., озаглавено „Европа 2020 – Стратегия за интелигентен, устойчив и приобщаващ растеж“ (COM(2010)2020),
- като взе предвид заключенията на Съвета от 11 май 2010 г. относно компетентностите в подкрепа на ученето през целия живот и инициативата „Нови умения за нови работни места“,
- като взе предвид работния документ на службите на Комисията, озаглавен „Европейска система за трансфер на кредити в професионалното образование и обучение (ECVET) – система за трансфер, натрупване и признаване на резултати от обучение в Европа“ (SEC(2006)1431), от 31 октомври 2006 г.,
- като взе предвид резултатите от разискванията в Съвета от 5 декември 2008 г. относно заключенията на Съвета и на представителите на правителствата на държавите-членки, заседаващи в рамките на Съвета, относно бъдещите приоритети за засилено европейско сътрудничество в областта на професионалното образование и обучение (16459/2008),
- като взе предвид препоръката на Европейския Парламент и на Съвета от 18 юни 2009 г. за създаване на Европейска система за трансфер на кредити в професионалното образование и обучение (ECVET) ⁽⁴⁾,
- като взе предвид препоръката на Европейския парламент и на Съвета от 18 юни 2009 г. за създаване на Европейска референтна рамка за осигуряване на качество в професионалното образование и обучение ⁽⁵⁾,

⁽¹⁾ ОВ С 290, 4.12.2007 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ С 161 Е, 31.5.2011 г., стр. 8.

⁽³⁾ ОВ С 45 Е, 23.2.2010 г., стр. 33.

⁽⁴⁾ ОВ С 155, 8.7.2009 г., стр. 11.

⁽⁵⁾ ОВ С 155, 8.7.2009 г., стр. 1.

Сряда, 8 юни 2011 г.

- като взе предвид препоръката на Европейския парламент и на Съвета от 23 април 2008 г. за създаване на Европейска квалификационна рамка за учене през целия живот ⁽¹⁾,
 - като взе предвид заключенията на Съвета от 21 ноември 2008 г. относно мобилността на младите хора ⁽²⁾;
 - като взе предвид препоръката на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2006 г. относно основните умения за обучение през целия живот,
 - като взе предвид съобщението на Комисията от 21 февруари 2007 г., озаглавено „Съгласувана рамка от показатели и модели за сравнение относно проследяване на напредъка при изпълнението на целите от Лисабон в областта на образованието и обучението“ (COM(2007)0061),
 - като взе предвид съобщението на Комисията от 8 септември 2006 г., озаглавено „Ефективност и справедливост на европейските системи за образование и обучение“ COM(2006)0481),
 - като взе предвид проучването, озаглавено „Насочване към пазара на труда на младежите от рискови групи чрез учене“ („Guiding at-risk youth through learning to work“, Cedefop, Люксембург, 2010 г.,
 - като взе предвид информационното съобщение, озаглавено „Работните места в Европа ще изискват повече знания и умения“ („Jobs in Europe to become more knowledge- and skills-intensive“, Cedefop, февруари 2010 г.),
 - като взе предвид информационното съобщение, озаглавено „Разминаване между търсенето и предлагането на умения в Европа“ („Skill mismatch in Europe“, Cedefop, юни 2010 г.),
 - като взе предвид документа, озаглавен „Работа и напредване на възрастта“ („Working and ageing“, Cedefop, Люксембург, 2010 г.),
 - като взе предвид членове 165 и 166 от Договора за функционирането на Европейския съюз, които се отнасят до образованието, професионалното обучение, младежта и спорта,
 - като взе предвид член 48 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на комисията по заетост и социални въпроси и становищата на комисията по култура и образование, комисията по вътрешния пазар и защита на потребителите и комисията по правата на жените и равенството между половете (A7-0082/2011),
- A. като има предвид, че безработицата сред младите хора в момента възлиза на 21 %, което е два пъти повече от общия процент на безработица на равнище ЕС, и е едно от най-неотложните предизвикателства в Европа, поради което една от целите, които се преследват, е за намаляване на дела на преждевременно напусналите училище до под 10 %; като има предвид, че сред целите е също така повишаване на степента на участие на жените на пазара на труда със 70 % до 2020 г.; като има предвид също така, че образованието и обучението са основни фактори за успешно участие на пазара на труда и за способността за вземане на важни решения, предвид наличието на положение, при което над 5.5 милиона млади европейци са без работа, изложени на риск от социална изолация и заплашени от бедност и липса на възможности след завършване на училище, а много млади хора са принудени да приемат работа при несигурни условия, с ниска заплата и намалено покритие на социалното осигуряване, което се отразява на здравословното им състояние и тяхната безопасност на работното място,
- B. като има предвид, че 58,9 % от завършилите университетско образование в ЕС са жени, но делът на жените с докторска степен е едва 43 % и е още по-нисък на ниво професорско звание, като едва 15 % от ръководителите на катедра са жени,
- B. като има предвид, че в съобщението на Комисията, озаглавено „Нов импулс за европейското сътрудничество в професионалното образование и обучение за подкрепа на стратегията „Европа 2020“ (COM(2010)0296), аспектите на равенството между половете не са взети предвид,

⁽¹⁾ ОВ С 111, 6.5.2008 г., стр. 1.⁽²⁾ ОВ С 320, 16.12.2008 г., стр. 6.

Сряда, 8 юни 2011 г.

- Г. като има предвид, че преходът от образование към трудова дейност и при смяна на работното място е структурно предизвикателство за работниците в целия ЕС; като има предвид, че по тази причина сигурността по време на прехода е основен елемент за мотивиране на работниците да се обучават извън работното място; като има предвид, че висококачественото чиракуване има до голяма степен положително въздействие върху достъпа на младите хора до заетост;
- Д. като има предвид, че ранната заетост има продължителни неблагоприятни последици, включително по-висок риск от безработица в бъдеще и по-ниски доходи през целия живот;
- Е. като има предвид, че на фона на демографските промени и дълголетието по-дългият и разнообразен професионален живот ще стане нещо подрабичащо се, както и че, наред с другото, ученето през целия живот, новата цифрова икономика, приспособяването към новите технологии и изпълнението на целите на стратегията „ЕС 2020“ са сред начините да се осигури заетост и по-добър стандарт на живот;
- Ж. като има предвид, че ориентираното към индивидуалните потребности на учещите професионално образование и обучение има решаващо значение, и по-специално по отношение на някои специфични групи лица като мигранти, хора с увреждания или преждевременно напусналите училище и жени в уязвимо положение, като увеличава възможностите за отделните лица да устояват на конкурентен натиск, повишава стандарта на живот и постига социално-икономическо сближаване и по-добра интеграция;
- З. като има предвид, че малките предприятия са създали в исторически план над 50 % от новите работни места в Европа, места, които осигуряват самоиздръжка и имат мултипликационен ефект;
- И. като има предвид, че ролята на държавите-членки и на Комисията следва да бъде на първо място да помагат за създаването на среда, в която предприятията могат да постигнат успех, да се развият и да растат – а за да растат, те се нуждаят от намалена данъчна тежест и предвидимост, за да могат да планират и да правят инвестиции;
- Й. като има предвид, че с оглед на големите различия в равнищата на участие на ученици в професионално обучение в държавите-членки обменът на най-добри практики е важен, за да се увеличи броят и да се подобри нивото на учениците, които избират техническо обучение в държавите-членки, които показват слаби резултати по отношение на броя и нивото на учениците;
1. Признава важността на модернизиранието на професионалното образование и обучение, като се има предвид, че човешкият капитал е от решаващо значение за успеха на Европа;
2. Признава значението на професионалното образование и обучение и отново заявява, че техният успех зависи от участието и сътрудничеството от страна на всички действащи лица в разработването, организирането и финансирането на стратегии в тази посока; призовава държавите-членки да използват положителния опит с двойната система в рамките на професионалното образование и обучение (ПОО) в страни, които могат да служат за пример, където системата е довела до интегриране в по-дългосрочен план на младите работници в пазара на труда и до по-високи равнища на заетост на младите работници, както и до по-висока степен на компетентност, което на свой ред увеличава изгледите за заетост на по-късен етап;
3. Припомня, че програмите за ПОО следва да бъдат разширени, за да съответстват на принципите за учене през целия живот и за първоначално и продължаващо обучение;
4. Подчертава колко е важно да се насърчават редовните допълнителни курсове за обучение като част от ученето през целия живот;
5. Настоятелно призовава държавите-членки при завършване на основното образование да се извършва оценка на „професионалните способности“;

Сряда, 8 юни 2011 г.

6. Предупреждава, че младите европейци може да се превърнат в „изгубено“ поколение при липсата на практическа подкрепа за намиране на работа и продължаване на образованието, и то в момент, когато влошаващата се бедност води до нарастване на отсъствията от училище;
7. Приветства мерките на Комисията, с които се цели премахването на препятствията, повишаването на прозрачността и улесняването на съпоставимостта за целите на признаването в рамките на отделните образователни системи и помежду им;
8. Призовава държавите-членки да гарантират, че професионалното обучение и ученето през целия живот са ориентирани в по-голяма степен към потребностите на пазара на труда и дават възможност за навлизане на този пазар и за мобилност в неговите рамки; подчертава освен това необходимостта от по-добро и по-силно взаимодействие между сферата на образованието, труда, професионалното образование и обучение като важна връзка между сферата на образованието и на труда; поради това призовава държавите-членки да насърчават непрекъснатата потребност на отделните лица от придобиване на квалификация, развитие и учене през целия живот;
9. Посочва, че връзката между образование и обучение, особено пътят от професионално към висше образование, изисква да се разширят възможностите за свързване на професионалното обучение и университетското образование, като се постави специален акцент върху тяхното интегриране в механизмите за предоставяне на информация, насоки и съвети за професионално развитие; счита също така, че редуването на обучение и заетост гарантира, че получаващите професионално обучение лица придобиват уменията, които се търсят на пазара на труда;
10. Подчертава значението, на местно и регионално равнище, на насърчаването на ефективното взаимодействие и надеждните форми на сътрудничество между училищата, агенциите за предоставяне на обучение, научноизследователските центрове и дружествата, за да се преодолее затвореният характер на образователните системи и разминаването между знания и умения и нуждите на пазара на труда, и за да станат младите хора, и специално жените, по-търсени за наемане на работа, особено с оглед на допълнителните професионални образователни квалификации;
11. Призовава Комисията и държавите-членки да направят управлението на ЕСФ по-гъвкаво, като имат предвид променящия се характер на пазара на труда;
12. Приветства по-силния акцент върху подход към ученето, насочен към резултатите, както и факта, че се разширява признаването на неформално или неофициално придобитите умения;
13. Подчертава важността на първоначалното обучение за учители, тъй като нивото на учителите и обучаващите се отразява в качеството на програмите за обучение и образованието като цяло;
14. Призовава държавите членки и Комисията да подобрят още повече признаването на неофициалните и неформалните форми на обучение; посочва най-добрите практики в тази област, особено с финансиране от ЕСФ, които доказват, че признаването на умения, където и да са придобити те, води до по-успешно интегриране в пазара на труда;

Професионално образование

15. Призовава държавите-членки да осигурят високо качество на професионалното образование, насочено към обучение в процеса на работа и индивидуалните потребности на съответните хора; счита същевременно, че висококачественото професионално образование и обучение е от основно значение, за да се даде възможност на Европа да се утвърди като общество, основано на знанието, и да се конкурира ефективно в глобализираната икономика;
16. Отбелязва, че съществува и вътрешен пазар за повишаване на професионалната квалификация, и призовава държавите-членки да създадат повече консултативни центрове относно възможностите за обучение и професионална мобилност в собствената им страна, както и в други държави-членки;

Сряда, 8 юни 2011 г.

17. Счита, че за да се осъществи напълно водещата инициатива „Програма за нови умения и работни места“ на стратегията „ЕС 2020“, институциите на ЕС следва да предприемат по-прагматична, всеобхватна и широкомащабна инициатива, с подкрепата на всички държави-членки, която следва да се съсредоточи върху създаването на връзки между пазара на труда и професионалното образование, професионалните квалификации, ученето през целия живот и чиракуването, така че да се гарантира, че всяка държава-членка действително ще се ангажира с целите, посочени в стратегическата рамка за европейско сътрудничество в образованието и обучението („Образование и обучение 2020 г.“);

18. Призовава държавите-членки да гарантират, че професионалното образование и обучение се ориентира в по-голяма степен към потребностите на пазара на труда;

19. Призовава обучението посредством чиракуване да получи приоритет пред другите типове обучение, напр. стажовете; насърчава държавите-членки да не планират университетски курсове на обучение с професионален характер, които не са придружени от договор за чиракуване;

20. Призовава държавите-членки да създадат възможности за учащите с по-ниски способности да се върнат към общообразователната програма на равнище средно или висше образование;

21. Насърчава държавите-членки, с активното участие на социалните партньори, да помогнат за модернизирването на програмите за професионално образование и обучение и на предоставяните знания, като разработват съвместно моделите за професионално образование и обучение, които ще формират основата на образователните програми и ще се обновяват на всеки две до три години според развитието на науката и технологиите във всяка област;

22. Подчертава необходимостта от по-голяма съвместимост и взаимодействие между образователните системи на различните държави-членки, като се постави акцент върху изучаването на чужди езици и учебна програма, адаптирана към целите на Съюза за иновации; подчертава необходимостта да се премахнат всички правни и административни пречки пред развитието на европейска рамка, гарантираща широк спектър от висококачествени стажове на територията на ЕС;

23. Призовава за по-добър баланс в избора на професия при момчетата и момчетата, за да се предотврати разделението на пазарите на труда на полов признак и да сме по-добре подготвени за постигането на бъдещите цели за по-висока и по-балансирана заетост в целия ЕС, като се предложат инициативи, които ще помагат да жените да избират професии, в които традиционно доминират мъжете, и обратното; поради това призовава държавите-членки за предлагат висококачествени консултации във връзка с избора на професия и да дадат възможност за по-добър баланс при избора на професия от страна на момчетата и момчетата, като се отчитат стереотипите, които все още съществуват и влияят върху тяхната професионална ориентация;

24. Отбелязва, че висококачественото професионално образование се изгражда върху солидно, неутрално спрямо половете общо образование, и призовава държавите-членки да гарантират, че учебният материал не съдържа специфични за пола професионални образци, така че да се гарантира, че от самото начало у момчетата и момчетата се събужда интерес към всички възможности за избор на професия

25. Признава значимата роля, която имат половете стереотипи в нашите образователни практики, и следователно подчертава важността на изготвянето на стратегии, които да водят до утвърждаването на образование, неутрално от гледна точка на пола, което би помогнало например да се постигне равен достъп на жените и мъжете до ПОО и заетост;

26. Призовава държавите-членки и социалните партньори да улеснят съчетаването на професионалното образование и обучение, ученето и семейния живот по отношение на достъпа до грижи за децата и практични часове за обучение, които могат да бъдат съчетани с учебната програма на децата;

Сряда, 8 юни 2011 г.

27. Призовава за официален диалог между всички участници, особено образователни институции, работодатели, работници и служители и синдикални организации, за да се гарантира високото качество на професионалното образование и неговата насоченост към актуалните потребности на пазара на труда;
28. Призовава за подкрепа на трансграничните връзки и комуникационните платформи между образователните институции и работодателите с цел обмен на най-добри практики;
29. Призовава всички участници на пазара на труда, включително тези от професионалните сектори, предприятията, синдикалните организации, министерствата и публичните служби по заетостта, да се включат в структуриран социален диалог по въпроса как по-добре да се гарантира професионалната интеграция на младите хора и да се насърчава ученето през целия живот и формалното/неформалното обучение.
30. Приветства целта на стратегията „Европа 2020“ системите за професионално образование да бъдат укрепени и призовава всички държави-членки да ориентират тези системи към широкообхватна квалификация, участие и хуманизиране на труда;
31. Препоръчва увеличаване на творчеството, новаторството и предприемачеството на всички равнища на образованието, включително професионалното обучение, и признаването на умения, придобити чрез всякаква форма на учене, включително неофициалното и неформално учене; също така препоръчва да се насърчават проекти, които поддържат предаването на знания и умения от поколение на поколение;
32. Поддържа становището, че образованието в посока предприемачество следва да формира важна част от ПОО с оглед на превръщането му в по-привлекателно за всички студенти и засилване на предприемачеството в съответствие с предвиденото в стратегията „Европа 2020“;
33. Припомня целите, поставени в стратегията „ЕС 2020“ по-рано тази година, които поставят акцент върху необходимостта от висококвалифицирана и образована работна сила в Европа, за да се постигне силен и устойчив растеж и да се постигнат целите по отношение на заетостта, поставени в стратегията; подчертава важната роля, която играе достъпното ПОО в процеса на образование и повишаване на квалификацията на работната сила в Европа;
34. Подчертава важността на укрепването на процедурата за идентифициране на потребностите на местно, национално и европейско равнище, за да се постигне възможно най-голямо съвпадение между предлаганите умения и изискванията на пазара на труда;
35. Призовава държавите-членки да осигуряват умения, съобразени с изискванията на работата, и по този начин да подготвят за по-дългите и неравномерни професионални биографии в бъдеще;
36. Изтъква необходимостта ПОО да осигурява на работниците уменията, необходими за заемането на нови, устойчиви работни места, които ще възникнат в бъдещата устойчива икономика;
37. Призовава държавите-членки да следят действията за улесняване на прехода от училище към работа, като разработват цялостни програми за насоки и консултации при избора на професия;
38. Отбелязва, че двойната система (практическо и училищно обучение) се е доказала като успешна в няколко държави-членки благодарение на сътрудничеството и съдействието от страна на дружествата при осигуряването на професионално обучение;
39. Призовава предприятията да използват в по-голяма степен схемите за съвместно обучение, така че конкретните цели на обучението, които се търсят на пазара на труда, да могат да бъдат по-добре постигнати;

Сряда, 8 юни 2011 г.

40. Призовава държавите членки, предвид преориентацията към устойчива икономика и устойчив растеж, да укрепят институцията на професионалното образование и обучение, тъй като тя има потенциал да се превърне в средство за справяне със социалните последици за работниците, свързани с корпоративното реструктуриране, като повиши възможностите им да бъдат наемани на работа;

41. Подчертава значението на социалните и приобщаващите икономически модели за тази нова предприемаческа култура и изтъква, че е от ключово значение институциите, осигуряващи професионално образование и обучение, включително в сектора на висшето образование, да предоставят на студентите си подробни знания за всички форми на предприемачество, включително в социалната и приобщаващата икономика, както и за принципите на отговорно и етично управление;

42. Подчертава необходимостта да се изготви списък на областите, в които Европейския съюз има или могъл да има сравнително предимство на световно равнище, и за които следва да се разработят допълнителни стратегии за обучение;

Професионално обучение

43. Призовава държавите-членки да отчитат нарастващите потребности от повишаване на квалификацията, като създадат консултативни центрове, за да подкрепят работещите при планирането на необходимото професионално обучение; призовава работодателите да предлагат възможности за допълнителна квалификация на всички работници;

44. Препоръчва на работодателите да се предоставят стимули, за да поощряват работниците и служителите си да участват в програми за обучение;

45. Призовава държавите-членки да разработят стимули за работодателите за улесняване на предоставянето в микропредприятията и малките предприятия на икономически целесъобразно и гъвкаво обучение, приспособено към нуждите на жените; настоятелно призовава Комисията и държавите-членки да положат решителни усилия за борба с неравенството в заплащането между мъжете и жените с цел до 2020 г. да бъде премахната съществуващата сега разлика от 18 % в заплащането, основаваща се на пола;

46. Призовава държавите членки, със съдействието на Комисията, да насърчават в рамките на съответните университетски програми модели за управление и използване на човешки ресурси на базата на признаването на професионалното образование и обучение в рамките на обучението през целия живот, като добавена стойност и конкурентно предимство за предприятията;

47. Препоръчва да се насърчава автономността на централите за ПОО в области като планиране, финансиране, управление и дейности по оценка, и да се въведат по-динамични форми на сътрудничество между централите за ПОО и предприятията;

48. Припомня, че инвестирането в образование и обучение е от съществено значение за едно по-добро бъдеще за европейците; счита, че ключовите компетентности и новите умения, по-специално необходимите за работните места в стратегическите за растежа сектори, осигуряват на хората нови възможности и, освен това, стават основа за дългосрочно устойчиво икономическо и социално развитие; счита за важно, в тази връзка, държавите-членки и всички ангажирани страни да гарантират, че работниците придобиват основните компетентности, от които те се нуждаят;

49. Призовава Комисията да разработи механизъм, като например схеми за учене през целия живот, за да насърчава и подкрепя работниците да следват систематично целта за учене през целия живот/професионално образование и обучение по собствена инициатива, като отделя специално внимание на лицата, за които е необходимо да съвместяват семейния и професионалния живот, и редовно да проверява каква квалификация е необходима за по-нататъшно успешно участие на пазара на труда, да усъвършенства техните умения и да предоставя възможности за трудова мобилност;

Сряда, 8 юни 2011 г.

50. Призовава държавите-членки, с оглед на съвместяването на семейния и професионалния живот и подпомагането на жените в селските райони, да предлагат допълнително обучение в областта на компютърните технологии, така че да се даде възможност на жените да работят от домовете си;

51. Настоятелно призовава правителствата да насърчават гъвкаво ПОО, съобразено със специфичните нужди на организациите и предприятията, което позволява цялото преминато обучение да се превърне в предимство, да се съчетава обучението с личния живот и други професионални дейности и да се повишава европейската мобилност, като се поставя специален акцент върху улесняването на достъпа до ПОО за организации, които са изложени на риск от маргинализиране, така че да се удължи тяхното обучение;

52. Посочва, че ученето през целия живот ще бъде от ключово значение, за да се предотврати безработицата и да се вземе надлежно предвид различният професионален опит; счита, с оглед на тази цел, че работниците трябва да бъдат по-добре информирани за необходимостта от постоянно допълнително обучение;

53. Призовава Комисията да подготви изследване относно последиците от участието в професионалното образование и обучение както за производителността на работниците, така и за конкурентоспособността на предприятията и за качеството на работата;

54. Посочва значението на едно леснодостъпно, гъвкаво и индивидуално насочено професионално обучение за хора в различни стадии от живота, което улеснява и подобрява професионалното участие на пазара на труда; счита, че професионалното и образователно обучение следва да бъде достъпно, на разположение и на приемлива цена във всички стадии от живота на хората, без оглед на положението им на пазара на труда или на дохода и с оглед не само на насърчаването на обучението през целия живот, но и на осъществяване на принос за развитието на съществуващите и създаването на нови професии, основаващи се на реалните потребности на обществото; счита, освен това, че това следва да се разглежда като важен инструмент за удължаване на целия трудов живот на отделните лица;

55. Призовава държавите-членки да разработят висококачествен, широкообхванат, гъвкав и приемлив във финансово отношение достъп до професионално образование и обучение за жените, заедно със специфични насоки и професионални консултации през целия живот за квалификации във всички видове професии, насочени към жени от различни среди, с оглед на ефективното им интегриране на висококачествени работни места с достойно заплащане, и отговарящи на техните многостранни потребности в областта на обучението, като например:

- индивидуално приспособено професионално образование и обучение в подкрепа на професионалното развитие,
- достъпни възможности за преход от неформално към формално учене,
- чувствителност към различните стилове на учене,
- достъп до ролеви модели и наставници,
- разработване на програми, приспособени към гъвкави режими на работа и договори за работа на непълно работно време,
- индивидуално приспособени възможности за учене онлайн;

56. Посочва, че нарастващият дял на застаряващото население в Европа увеличава значението на ученето през целия живот и на образователните програми и превръща в необходимост осигуряването на подкрепа за тях;

57. Подчертава необходимостта от нарастване на усилията, както на европейско, така и на национално равнище, за увеличаване на участието на МСП в програмите за професионално обучение и обучение през целия живот и за увеличаване на участието на нискоквалифицираните работници, при които е регистрирано особено ниска степен на участие;

Сряда, 8 юни 2011 г.

58. Подчертава, че като част от усилията за постигане на целта за съчетаване на гъвкавост и сигурност спешно е необходимо да се увеличи ефективно участието в професионално обучение на работниците, практикуващи гъвкави форми на заетост; следователно призовава държавите членки да предприемат съответните инициативи;

59. Призовава държавите-членки да залагат в по-голяма степен на използването на онлайн програми за професионално обучение и учене през целия живот, за да допринесат по този начин семействата да могат да съвместяват професионален и семеен живот;

60. Подчертава ролята на местните правителства, предприемачи, партньорства и образователни институции за моделиране на професионалното обучение в съответствие с реалните нужди на пазара на труда;

61. Счита, че регионалните и местните органи играят съществена роля, като си сътрудничат с центрове за ПОО и света на бизнеса и подпомагат предоставящите ПОО при създаването на благоприятна атмосфера, улесняваща успешното навлизане на пазара на труда на преминалите обучение в рамките на ПОО;

62. Призовава за сключването на договори за чиракуване, като се предоставя закрила за обучавания и определена гъвкавост и гъвкави мерки за прилагането на договорите, за да се даде възможност за прекратяване на договора, ако въпросното лице не е подходящо за тази работа или е извършило сериозни нарушения;

63. Призовава държавите-членки – в съответствие с целите на „Европа 2020“ и водещите инициативи на стратегията, да подобрят връзките между професионалното обучение и потребностите на пазара на труда, например чрез подобряване на услугите по предоставяне на насоки за висше образование и избор на професия и чрез насърчаване на договорите за обучения и стажове за жени, и да създадат нови възможности за обучение, включително в областта на природните науки, математиката и технологиите, с цел да се увеличат възможностите за заетост на жените в технологичната и научната област, на нетрадиционни работни места и в нисковъглеродните и високотехнологичните сектори на икономиката, като се създават постоянни работни места с достойно заплащане;

64. Счита, че съществуващите европейски програми за професионално обучение са ефективни и следва да получат по-голяма подкрепа в бъдеще;

Качество и ефикасност на професионалното образование и обучение

65. Призовава държавите-членки да създадат по-добри възможности за професионално образование и обучение за обучаващите и да поставят основите за насърчащо съвместно и взаимно обучение, особено на регионално и местно равнище, с оглед осигуряването на ефективност на системите за професионално образование и обучение, както и ефикасното и успешно предаване на знания;

66. Подчертава, че високо квалифицираната и образована работна сила е една от движещите сили на иновацията и представлява значително конкурентно предимство за Съюза; подчертава, че висококачественото професионално образование и обучение допринасят съществено за устойчивото развитие и за създаването на работещ единен пазар и че следва да бъдат постоянно адаптирани към нуждите и развитието на европейския пазар на труда чрез широк диалог между всички заинтересовани страни;

67. Изтъква, че в условията на новата дигитална икономика творческата дейност и информационните и комуникационни технологии създават нова бизнес култура, която може да улесни сътрудничеството и обмена на добри практики между държавите-членки с оглед подобряване качеството на професионалното образование и обучение (ПОО) и следователно е време ПОО да получи централно място в дневния ред, особено с оглед посрещането на предизвикателствата, които поставя стратегията за 2020 г., като например водещата цел на ЕС 40 % от хората на възраст между 30 и 34 години да завършват висше или еквивалентно образование;

Сряда, 8 юни 2011 г.

68. Призовава държавите членки да създадат и прилагат системи за гарантиране на качеството на национално равнище, както и рамка за правомощията на учители и обучаващи;
69. Призовава Европейската комисия да предостави информация по отношение на очакваните промени на пазарите на труда в рамките на ЕС и държавите членки да вградят тази информация в своите образователни стратегии и програми;
70. Призовава държавите-членки да насърчават на местно равнище взаимодействието между социалните партньори, местните професионални сдружения, университети, управителни органи на училища и образователни отдели с цел, чрез научни изследвания и системни консултации, да бъде създаден средносрочен план за бъдещите изисквания относно уменията и да се изчисли необходимият брой лица за обучение за определен район, което ще увеличи ефективността на професионалното обучение, като пороци пряк и траен преход към пазара на труда
71. Насърчава Комисията да изготви и редовно да актуализира таблица, която дава информация по региони за образователните квалификации и търсенето;
72. Отбелязва концентрирането върху ключовите умения в професионалното образование и обучение, в това число предприемчивост, чието насърчаване трябва да започне от началото на образованието на децата; счита, че този процес трябва да продължава паралелно с обучението в процеса на работа;
73. Призовава за подкрепа на национално и на европейско равнище чрез създаването на обща основа за действие по отношение на професионалното образование и обучение с оглед постигането на целите за ефикасност, трудова мобилност и създаването на работни места в рамките на Европейския съюз;
74. призовава държавите членки активно да включат частните институции за висше образование, както и държавните институции, като например университетите, при повишаването и разширяването на развитието на професионалната квалификация, особено за професии в областта на математиката, информатиката, естествените науки и техниката;
75. Призовава за създаване на специална инициатива на ЕС за привличане на момичета към професиите в областта на математиката, информатиката, естествените науки и технологиите и за борба срещу стереотипите, които все още преобладават по отношение на тези професии; подчертава, че средствата за масово осведомяване и образованието имат ключова роля за преодоляването на тези стереотипи;
76. Призовава Комисията и държавите-членки да насърчават пълно транспониране, прилагане и въвеждане в сила на законодателството на ЕС, като подкрепят програми за обучение, чиято цел е да гарантират, че заинтересованите страни разбират правилно действащото законодателство и са информирани за своите права и задължения;
77. Призовава държавите членки да подкрепят иновационните дейности, докторантски и следдокторантски програми, което ще укрепи конкурентоспособността и устойчивия икономически растеж

Предложения за определени групи лица

78. Призовава държавите членки по отношение на професионалното образование и обучение да вземат предвид индивидуалните потребности на нискоквалифицираните работници, учащите с миграционен произход, лица от етнически малцинства, уязвими жени, безработните, лицата с увреждания и самотните майки; препоръчва в същото време да се обръща особено внимание на ромското малцинство, тъй като посещаването на училище и интеграцията на работното място са ключови елементи за улесняване на социалната интеграция на ромите.

Сряда, 8 юни 2011 г.

79. Призовава държавите членки да създадат възможности за преход за младежи без завършено образование или с ниско образователно равнище, за да направят възможно започването на работа като, като и напред следва да бъде възможно насърчаването и признаването на частичните квалификации; предвид наболелия характер на проблема призовава за всеобхватна стратегия за борба с безработицата сред младежта и жените и подпомагане на държавите членки при изграждането на мрежи на място, свързващи училищата, предприятията, институциите, полагащи грижи за младежта, и младите хора;

80. Посочва пречките пред интегрирането, на които се натъкват гражданите на трети държави, когато техните квалификации не бъдат признати; призовава Комисията да оцени въздействието на европейската квалификационна рамка върху признаването на квалификациите на граждани на трети държави;

81. Призовава държавите членки, в сътрудничество със социалните партньори, да приемат инициативи за ефективно подпомагане на възрастни работници в процеса на обучението през целия живот и на професионалното обучение;

82. Разглежда възможността за мобилност като важна част от ПОО и съответно препоръчва усъвършенстването на програмата „Леонардо да Винчи“;

Гъвкавост и мобилност

83. Приветства идеята трансграничната мобилност да се превърне във избираем елемент от професионалното образование и обучение и да се развие потенциалът на трансграничния пазар на труда за съответните страни, както се използва програмата „Леонардо да Винчи“; настоятелно призовава заинтересованите страни да повишават осведомеността за програмата „Леонардо да Винчи“ и за други свързани с този въпрос програми; поради тази причина призовава за по-силно насърчаване на мобилността, с цел да се улеснят младите хора да придобиват опит в чужбина;

84. Призовава Европейската комисия, държавите-членки и Европейския парламент да подкрепят и разширяват европейските програми за мобилност на учащите се и по-конкретно програмата „Леонардо да Винчи“, за да създадат благоприятни условия за повишена мобилност на стажантите в рамките на единния пазар;

85. Счита, че професионалното образование и обучение би следвало да създава условия за мобилност на работната сила, както по време на първоначалния образователен курс, така и в рамките на процеса на учене през целия живот;

86. Счита, че трансграничната мобилност в областта на професионалното образование и обучение е също толкова важна, колкото мобилността в сферата на общото образование, и счита, че следва да се положат повече усилия за развиването на този вид мобилност;

87. Счита, че следва да се акцентира върху по-доброто сътрудничество между различните образователни системи на държавите-членки, като се намалят разликите и се гарантира взаимно признаване на сертификати и дипломи между държавите-членки, за да се повиши трансграничното сътрудничество и да се подпомогне мобилността;

88. Призовава държавите членки да улеснят признаването на неофициалните и неформалните форми на обучение и да насърчават обмена на професионален опит, с цел да се извлече максималното от трудовата мобилност и от споделянето на знание, за да се толерират по-широки рамки за индивидуалните пътища за обучение;

89. Подчертава, че е изключително важно да се улесни мобилността на работната сила в рамките на вътрешния пазар; приветства и напълно подкрепя инициативата на Комисията да преразгледа настоящата системата за признаване на професионалните квалификации; счита, че в прегледа на Комисията на Директивата за признаването на професионалните квалификации следва да се съдържа смислена оценка на тази директива; счита, че взаимното признаване на професионалните квалификации в държавите-членки трябва да остане приоритет от първостепенно значение за Комисията;

Сряда, 8 юни 2011 г.

90. Посочва, че създаването на нова стратегия за учене на езици с цел подобряване на общите познания в специфични области на уменията ще улесни мобилността на преподавателите и студентите; изтъква, освен това, че гаранцията за гладък преход от професионално към висше образование ще помогне курсовете за професионално обучение да станат по-привлекателни;

91. Призовава държавите членки със съдействието на Комисията и в сътрудничество със социалните партньори в рамките на обучението през целия живот и професионалното обучение да подобрят и упражняват контрол над система за сертифициране на професионалните квалификации;

92. Приветства предложението на Комисията да организира предлагането на образование и обучение под формата на модули; призовава обаче за запазването на цялостното естество на широката професионална квалификация като абсолютен приоритет и за ясно дефиниране на отделните модули и за осигуряване на необходимите сравнителни критерии;

93. Подчертава ролята на учителите и обучаващите за поощряването на аспектите на равенството между половете в професионалното образование и обучение и призовава за разработване на програми за мобилност, като програмата „Леонардо да Винчи“ и проекта за стажанти, със специални действия, насочени към жените, с цел да се улесни придобиването на подходящи умения през целия живот, които са от значение за интегрирането или повторното интегриране на пазара на труда;

94. изразява убеждение, че предложените в стратегията „Европа 2020“ партньорства между заинтересованите страни в сферата на професионалното образование и обучение са предпоставка за ефективност и обвързаност с пазара на труда и те следва да придобият формата на съвети за дългосрочни умения, насочени към пазара на труда;

95. Призовава държавите-членки в хода на професионалното образование и обучение да разглеждат като приоритет придобиването на знания по чужди езици, като поставят фокуса върху малките и средните предприятия (МСП), като по-този начин се създадат необходимите условия за повишаване на тяхната конкурентоспособност като част от единния пазар;

96. Подчертава голямото значение на овладяването на чужди езици и усъвършенстването на тези познания като начин за увеличаване на самоувереността, приспособимостта и межкултурните умения;

97. Подчертава, че е от съществено значение да се дава възможност на младите хора да прекарват период на образование или обучение в чужбина, за да придобият нови умения, включително езикови познания, което съответно увеличава възможностите им за интегриране на пазара на труда; поради това приветства намерението на Комисията да разработи карта „Младежта в движение“, която да помага на младите хора да отидат в друга държава-членка, за да учат, както и да създаде европейски студентски заеми за мобилност, за да предостави на повече млади европейци, особено на тези в най-неравностойно положение, възможността да прекарат известен период на образование, обучение или работа в друга държава;

Сътрудничество на европейски и международно равнище в областта на професионалното образование и обучение

98. Приветства насърчаването чрез Процеса от Копенхаген на общи референтни инструменти (Европас, Европейската квалификационна рамка, Европейската система за трансфер на кредити в професионалното образование и обучение и Европейската референтна рамка за гарантиране на качеството на професионалното образование и обучение) и подкрепя последователното въвеждане и развитие на тези инструменти;

Сряда, 8 юни 2011 г.

99. Призовава Комисията да проучи какво е взаимодействието - и да засили ефектите от него - между Директива 2005/36/ЕО относно признаването на професионалните квалификации, Процеса от Болоня във висшето образование и Процеса от Копенхаген в професионалното образование и обучение при по-добро използване на европейската квалификационна рамка (ЕКР), европейската кредитна система за професионално образование и обучение (ECVET) и Европас; поддържа становището, че държавите-членки следва да запазят правомощията си да организират образователните си системи съобразно своите конкретни обществени и културни условия;

100. Призовава Комисията да продължава да подкрепя и последователно да прилага сертифициране на качеството, което да осигурява съществен тласък за новаторските процеси от гледна точка на действия, ефикасност и ефективност, като например препоръчаните в Европейската референтна рамка за осигуряване на качество в мрежата на професионалното образование и обучение (EQAVET) и инструментите, разработени в рамките на Процеса от Копенхаген, като например Европас и Европейската квалификационна рамка (ЕКР); призовава държавите членки да опростят процедурите за признаване на чуждестранните професионални квалификации, така че да гарантират, че професионални умения могат да бъдат доказвани не само чрез официални удостоверения, но и посредством изпитателен срок, теоретически и практически изпити, както и чрез експертни оценки;

101. Счита, че предизвикателствата, поставени от Процеса от Копенхаген и стратегията „ЕС 2020“, изискват предоставянето на подходящи финансови ресурси, наред с другото чрез Структурните фондове, по-специално ЕСФ, и изискват по-цялостен ангажимент за насърчаване на висококачествено ПОО чрез конкретни действия и включването на нови модели и методи на обучение, като например да се дава гласност на примери за студенти, успели на пазара на труда, да се популяризира престижността на ПОО в големите дружества и да се предоставя по-пълна информация и насоки по въпроси, свързани с ПОО, преди завършване на задължителното обучение; отбелязва, че би било изключително ценно да се насърчава обменът на опит, натрупан по отношение на програмите за подпомагане и за периодите, прекарани в чужбина, като например за участие в програмата „Леонардо да Винчи“;

102. Призовава държавите членки да опростят процедурите за признаване на чуждестранните професионални квалификации, които дават възможност дадени професионални умения да бъдат доказвани не само чрез официални удостоверения, но и посредством изпитателен срок, теоретически и практически изпити, както и чрез оценка от вещи лица;

103. Призовава за установяването на транснационално сътрудничество както между държавите членки на ЕС, така и с трети страни, с цел установяването на програми за обмен на най-добри практики в областта на професионалното обучение и образование;

104. Призовава Комисията да прилага системата за оценка на ефективността на обучението, за да постигне и поддържа висока степен на заетост;

105. Призовава Комисията и Европейския център за развитие на професионалното обучение (CEDEFOP) да включат аспектите на равенството между половете в последващите действия във връзка с Комюникето от Брюж относно засилване на европейското сътрудничество в областта на професионалното образование и обучение за периода 2011—2020 г., по-специално по отношение на достъпа до учене през целия живот, така че жените и мъжете да имат възможност да се обучават на всеки етап от живота си и възможностите за образование и обучение да бъдат по-отворени и по-гъвкави;

Финансиране

106. Призовава Комисията да направи необходимите промени в Европейския социален фонд, в Програмата за учение през целия живот като цяло и в програмата „Еразъм“ за млади предприемачи, за да могат да се заделят средства за финансирането на конкретни проекти в областта на образованието и обучението, проекти за борба с безработицата сред младежта и схеми за обучение на възрастни хора, както и да се улесни достъпът до тези средства на територията на целия Съюз; призовава Комисията да подкрепя общностните програми за подпомагане на младите хора да придобият знанията, уменията и опита, които са им необходими за да намерят своята първа работа;

Сряда, 8 юни 2011 г.

107. Призовава Комисията и държавите-членки да осигурят оптимално използване на структурните фондове, включително Европейския социален фонд, за конкретни програми, които насърчават ученето през целия живот, както и участието на повече жени в него, стимулират участие на по-голяма част от жените в него, и имат за цел увеличаване на дела на жените в системата за професионално образование и обучение, включително чрез финансирани по подходящ начин мерки, специално предназначени за тази цел; призовава за разработване на конкретни действия в рамките на пилотния проект „Еразъм“ за млади предприемачи“, с цел да се насърчи предприемачеството сред жените;

108. Отново отправя критика по повод съкращенията, направени от Съвета на министрите в бюджета за 2011 г. по отношение на финансирането за основните програми на ЕС в областта на образованието (средствата за Програмата за учене през целия живот и за програмата „Хора“ са намалени съответно с 25 милиона евро и 100 милиона евро); констатира, че амбициозната стратегия „Европа 2020“ очевидно изостава в условията на бюджетни ограничения;

109. Призовава държавите членки да разгледат като възможност въвеждането на система от ваучери за обучение, която да гарантира на лицата с нисък доход възможност за участие в процеса на обучение; приканва държавите членки, ако е необходимо, да кандидатстват за отпускане на финансиране за подобна система от ваучери за обучение от средствата на ЕСФ;

*

* *

110. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета и на Комисията.

Отвъд БВП - Измерване на напредъка в свят на промени

P7_TA(2011)0264

Резолюция на Европейския парламент от 8 юни 2011 г. относно „Отвъд БВП - Измерване на напредъка в свят на промени“ (2010/2088(INI))

(2012/C 380 E/11)

Европейският парламент,

- като взе предвид съобщението на Комисията от 20 август 2009 г., озаглавено „Отвъд БВП – Измерване на напредъка в свят на промени“ (COM(2009)0433),
- като взе предвид конференцията на тема „Отвъд БВП“, организирана от Парламента, Комисията, Римския клуб, Световния фонд за дива природа (WWF) и Организацията за икономическо сътрудничество и развитие (ОИСР) през ноември 2007 г. в Брюксел,
- като взе предвид доклада на комисията за измерване на икономическите резултати и социалния напредък (Доклад Stiglitz), представен на 14 септември 2009 г.,
- като взе предвид инициативата на световно равнище за изследване на икономиката на екосистемите и биоразнообразието (инициативата ТЕЕВ), подкрепена от държавните и правителствените ръководители от Г8+5 през юни 2007 г., и резултатите от нея, публикувани през 2009 и 2010 г.,
- като взе предвид „Преглед на икономиката на изменението на климата“ от Nicholas Stern, публикуван на 30 октомври 2006 г.,
- като взе предвид декларацията от Истанбул, подписана по време на втория световен форум на ОИСР относно статистиката, знанията и политиката на 30 юни 2007 г.,
- като взе предвид заключенията на Европейския съвет от 10 и 11 декември 2009 г., 25 и 26 март 2010 г. и 17 юни 2010 г.,

Сряда, 8 юни 2011 г.

- като взе предвид заключенията на Съвета от 10 ноември 2009 г. (Икономически и финансови въпроси) относно статистиката,
 - като взе предвид заключенията на Съвета от 23 октомври 2009 г. (Околна среда), озаглавени „Към устойчиво развитие: екологично ефективна икономика в контекста на Лисабонската програма след 2010 г. и стратегията на ЕС за устойчиво развитие“,
 - като взе предвид предложението на Комисията за регламент относно европейските икономически сметки за околната среда (COM (2010)0132),
 - като взе предвид интегрираните насоки ЕС 2020 за европейските политики в областта на икономиката и заетостта, предложени от Комисията на 27 април 2010 г.,
 - като взе предвид съобщенията, озаглавени „Европейско управление: по-добро законотворчество“ (COM(2002)0275), „Стратегически преглед на програмата за по-добро регулиране в Европейския съюз“ (COM(2006)0689), „Втори стратегически преглед на програмата за по-добро регулиране в Европейския съюз“ (COM(2008)0032) и „Трети стратегически преглед на програмата за по-добро регулиране в Европейския съюз“ (COM(2009)0015),
 - като взе предвид плана за действие на ЕС за устойчиво потребление и производство (COM(2008)0397),
 - като взе предвид съществуващите статистически инструменти, като например статистическите данни на ЕС за доходите и условията на живот (EU-SILC), изследването на работната сила (LFS), Евробарометър, проучването на европейските ценности и европейското социално проучване (ESS),
 - като взе предвид европейското проучване на качеството на живот (EQLS), координирано от Европейската фондация за подобряване на условията на живот и труд (Eurofound), което предоставя цялостна картина на качеството и условията на живот в европейските държави (обхващайки всички държави-членки на ЕС и страните кандидатки) с над 120 показателя, като осигурява съпоставителни данни между страните ⁽¹⁾,
 - като взе предвид своите резолюции от 10 март ⁽²⁾ и 16 юни 2010 г. ⁽³⁾ относно стратегията „ЕС 2020“, своята резолюция от 8 октомври 2009 г. ⁽⁴⁾ относно срещата на високо равнище на Г-20 в Питсбърг на 24 и 25 септември 2009 година, своята резолюция от 15 юни 2006 г. ⁽⁵⁾ относно ревизираната стратегия за устойчиво развитие, както и своята резолюция от 24 април 2008 г. ⁽⁶⁾ относно Зелена книга относно пазарните инструменти за опазването на околната среда и за целите на свързаните с това политики,
 - като взе предвид член 48 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на комисията по околна среда, обществено здраве и безопасност на храните и становищата на комисията по икономически и парични въпроси, на комисията по развитие, на комисията по заетост и социални въпроси, на комисията по промишленост, изследвания и енергетика, и на комисията по регионално развитие (A7-0175/2011),
- A. като има предвид, че необходимостта от подобряване на данните и показателите, за да се допълни БВП като показател за цялостното развитие на обществото, се признава все повече от всички международни институции,

⁽¹⁾ EQLS обхваща следните основни области на концепцията за качество на живот: стопански ресурси, лишения; здравеопазване и достъп до здравни грижи; заетост и качество на работните места; баланс между професионалния и личния живот; семейни отношения и подкрепа; социално приобщаване/изолация (живот на общността и социално участие); образование и обучение; качество на жилищния фонд и местна околна среда; социален капитал и качество на обществото; качество на обществените услуги; субективно благоденствие (включително щастие, удовлетвореност от живота, оптимизъм за бъдещето).

⁽²⁾ ОВ С 349 Е, 22.12.2010 г., стр. 30.

⁽³⁾ Приети текстове, P7_TA(2010)0223.

⁽⁴⁾ ОВ С 230 Е, 26.8.2010 г., стр. 1.

⁽⁵⁾ ОВ С 300 Е, 9.12.2006 г., стр. 487.

⁽⁶⁾ ОВ С 259 Е, 29.10.2009 г., стр. 86.

Сряда, 8 юни 2011 г.

1. Приветства съобщението на Комисията, озаглавено „Отвъд БВП – Измерване на напредъка в свят на промени“, като възможен допълващ инструмент, с който да се допринесе за подобряване на анализирането и обсъждането на политиките;
2. Изтъква, че БВП е показател за икономическата активност на пазара, превърнал се в стандартен ориентир, използван от лицата, влияещи върху формирането на политиките по целия свят; подчертава, че БВП е показател за измерване на производството и не измерва устойчивостта на околната среда, ефикасното използване на ресурсите, социалното приобщаване и социалния напредък като цяло; подчертава също така, че БВП може да бъде подвеждащ, в смисъл че възстановителните мерки вследствие на някои събития, като например злополуки и природни бедствия, биват разглеждани като полза, вместо като разходи;
3. Отбелязва, че освен показателите за измерване на икономическото развитие и производителността, съществуват и други показатели, които влияят и изясняват жизнените стандарти в дадена страна и които досега не са били измервани, макар и да съществуват релевантни показатели;
4. Подчертава необходимостта от разработване на допълнителни показатели за измерване на средносрочния и дългосрочния икономически и социален напредък; призовава за разработването на ясни и измерими показатели, които да отчитат изменението на климата, биологичното разнообразие, ефикасното използване на ресурсите и социалното приобщаване; освен това призовава да се разработят показатели, които са съсредоточени в по-голяма степен върху перспективата за домакинствата, и отразяват доходите, потреблението и благосъстоянието;
5. Приветства инициативата на Комисията да представи индекс за екологичното състояние, който да бъде представян редом с БВП, и който първоначално ще включва следните основни елементи на политиката в областта на околната среда: „изменение на климата и използване на енергията“, „природа и биоразнообразие“, „замърсяване на въздуха и отражение върху здравето“, „използване и замърсяване на водата“, „генериране на отпадъци и използване на ресурсите“;
6. Изразява очакване пренасочването на вниманието към по-широкообхватни и по-устойчиви показатели да доведе и до по-систематично съсредоточаване върху социалните и екологичните фактори в развиващите се страни, включително изменението на климата, биологичното разнообразие, здравеопазването, образованието и управлението, и по този начин да се даде възможност политиките за развитие да се насочат към най-силно нуждаещите се и намиращите се в най-неблагоприятно положение групи от населението; подчертава, че тези показатели следва да бъдат съвместими и в съответствие със съществуващите глобални инициативи, като например индекса на човешко развитие на ООН;
7. Подчертава необходимостта от измерване на качеството на живот в обществото; счита, че постигането и поддържането на качество на живот включва важни и многостранни фактори като здравеопазване, образование, култура, трудова заетост, жилищно настаняване, екологични условия и т.н.; счита, че на показателите, които измерват тези фактори, следва се отдаде по-голямо значение; предлага показателите на EQLS, които обхващат ключовите области на качеството на живот, да служат като основа за по-нататъшното разработване на качествените и количествените показатели;
8. Отбелязва мерките и инструментите, възприети на европейско равнище за измерване и анализ на възможните последици от законодателните инициативи върху напредъка, като например оценките на въздействието, включително анализите на съотношението разходи-ползи, на разходната ефективност, многофакторните анализи, оценките на риска, събирането на данни, статистиката, свързаните с околната среда икономически отчети, политическия анализ на различни политически равнища, докладите относно мониторинга на изпълнението и прилагането и прегледите, извършвани в различни области на законодателството на ЕС; подкрепя изцяло създаването на солидна нормативна уредба за европейските икономически отчети за околната среда като положителна стъпка в процеса „БВП и отвъд него“;
9. Отбелязва нарастващото международно признание на ограниченията на БВП като показател за социалния напредък, природните ресурси и екосистемните услуги, за мащабните трансформации като тези, свързани с изменението на климата и устойчивото развитие; признава напредъка, постигнат на различни форуми, като например Програмата за развитие на ООН (ПРООН), Световната банка и ОИСР, и от страна на Комисията, наред с други, по отношение на разработването на показатели за измерване и анализ на напредъка;

Сряда, 8 юни 2011 г.

10. Подчертава, че е важно да се постигне съгласие за прилагане на системен подход за създаване на съгласувана система „Отвъд БВП“, с цел да се допринесе за подобряване на анализирането и обсъждането на политиките;

11. Подчертава, че предизвикателството се състои в това, да се разработи ясен и разбираем набор от показатели, които да бъдат същевременно теоретически последователни, политически актуални и емпирично измерими и да осигуряват съпоставимост между страни и региони; подчертава, че е необходимо тази работа да се извърши в тясно сътрудничество с други заинтересовани институции и организации;

12. Подчертава необходимостта от разработване на надеждни, хармонизирани и навременни статистически данни, както и от получаване на поредици от данни и показатели, обхващащи дълъг период, които могат да се използват за планиране на бъдещи промени и формиране на политики; препоръчва различните бази данни, поддържани от публичните органи, да бъдат по-добре използвани и комбинирани, както и да се използва еднообразна методология, общи стандарти, определения, класификации и правила за отчетност във всяка държава-членка, за да се гарантира качеството и сравнимостта на данните; призовава събирането и обработването на данните да се извършва в съответствие с принципите на професионална независимост, безпристрастност, обективност, статистическа поверителност и разходна ефективност, като се обръща съответно внимание и на въпросите, свързани със защитата на личните данни; счита, че Евростат следва да играе водеща роля в този процес;

13. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета и на Комисията.

Европейски програми за спътникова навигация

P7_TA(2011)0265

Резолюция на Европейския парламент от 8 юни 2011 г. относно междинния преглед на европейските програми за спътникова навигация: оценка на прилагането, бъдещи предизвикателства и финансови перспективи (2009/2226(INI))

(2012/C 380 E/12)

Европейският парламент,

- като взе предвид своята резолюция от 20 юни 2007 г.⁽¹⁾ относно финансирането на европейската програма за спътникова радионавигация („Галилео“) съгласно междуинституционалното споразумение от 17 май 2006 г. и многогодишната финансова рамка за периода 2007-2013 г.,
- като взе предвид Регламент (ЕО) № 683/2008 на Европейския парламент и на Съвета от 9 юли 2008 г. за продължаване на изпълнението на европейските програми за спътникова навигация (EGNOS и Галилео)⁽²⁾,
- като взе предвид Регламент (ЕС) № 912/2010 на Европейския парламент и на Съвета от 22 септември 2010 г. за създаване на Европейската агенция за ГНСС⁽³⁾,
- като взе предвид съобщението на Комисията, озаглавено „План за действие във връзка с приложенията, базирани на глобалната навигационна спътникова система (ГНСС)“ (COM(2010)0308),
- като взе предвид доклада за пазара на ГНСС („GNSS Market Report“) на Надзорния орган за европейската глобална навигационна спътникова система (октомври 2010 г.),
- като взе предвид съобщението на Комисията, озаглавено „Преглед на бюджета на ЕС“ (COM(2010)0700),
- като взе предвид доклада на Комисията, озаглавен „Междинен преглед на европейските програми за спътникова радионавигация“ (COM(2011)0005),

⁽¹⁾ ОВ С 146 Е, 12.6.2008 г., стр. 226.

⁽²⁾ ОВ L 196, 24.7.2008 г., стр. 1.

⁽³⁾ ОВ L 276, 20.10.2010 г., стр. 11.

Сряда, 8 юни 2011 г.

- като взе предвид член 48 от своя правилник,
- като взе предвид доклада на комисията по промишленост, изследвания и енергетика и становищата на комисията по външни работи и на комисията по бюджети (А7-0165/2011),
- А. като има предвид, че Европейският парламент винаги е оказвал пълна подкрепа за европейската глобална навигационна спътникова система (ГНСС), която се прилага чрез програмите „Галилео“ и EGNOS (Европейска геостационарна служба за навигационно покритие) и която има за цел да подобри ежедневието на европейските граждани, да гарантира автономността и независимостта на Европа и да заеме значителен дял от световния пазар на високи технологии, свързан със спътниковата навигация;
- Б. като има предвид, че понастоящем ЕС зависи от Глобалната система за позициониране (GPS) на САЩ, като около 7 % от БВП се генерира от дейности, които са силно зависими от тази система,
- В. като има предвид, че се очаква „Галилео“ да има предимства в сравнение с GPS, например по-голяма точност, глобална цялостност, идентифициране и гарантиране на услугата, както и да обезпечи стратегическата автономност на Съюза,
- Г. като има предвид, че световният пазар за глобални навигационни спътникови системи се разраства с ускорени темпове и според оценките той ще достигне около 150 милиарда евро през 2020 г., от които по-малко от 20 % ще се генерират в ЕС,
- Д. като има предвид, че програмата EGNOS вече се използва ежедневно от 80 000 земеделски стопани в Европа и че наскоро беше сертифицирана за гражданското въздухоплаване, а сертифицирането за морския транспорт се очаква в близко бъдеще,
- Е. като има предвид, че „Галилео“ има за цел да се превърне в най-развитата в технологично отношение, авангардна глобална навигационна спътникова система в света, която да е в състояние да определи световния стандарт за бъдещето, като се характеризира с висока концентрация на научна дейност, съвременни технологии и квалифицирани кадри и допринася за иновациите и конкурентоспособността на промишлеността в ЕС,
- Ж. като има предвид, че EGNOS и „Галилео“ ще генерират косвени ползи на стойност 60 милиарда евро за икономиката и обществото в ЕС, под формата на повишена сигурност на пътния транспорт и въздухоплаването, по-ниска степен на замърсяване на въздуха и на потреблението на пестициди, нови работни места и обществена сигурност, като се осигурява много висока възвръщаемост в сравнение с други съпоставими инвестиции,
- З. като има предвид, че с оглед на изграждането от различни международни структури на четири глобални и две регионални системи за спътникова навигация, скоростта на предоставянето на услугите е от жизненоважно значение за „Галилео“, за да може тази европейска система възможно най-бързо да се превърне във водеща алтернатива при избора на ГНСС,
- И. като има предвид, че неуспехът на първоначалното публично-частно партньорство за финансиране на програмите за ГНСС доведе през 2007 г. до решението за продължаване на изпълнението на тези програми чрез финансиране изключително от бюджета на Съюза (3,4 милиарда евро за етапите на проектиране, валидиране и пускане в експлоатация в срок до 2013 г.) и съответно Европейският съюз се явява пълноправен собственик, като „Галилео“ и EGNOS са първите важни проекти от този вид, които са собственост на ЕС,
- Й. като има предвид, че „Галилео“ е гражданска система под граждански контрол и че всички нейни услуги следва да са в съответствие с международното право в областта на космическото пространство, основополагащите договори на ЕС и принципите, предвидени в устава и договорите на ООН,

Сряда, 8 юни 2011 г.

- К. като има предвид, че поради увеличаването на разходите по програмата, което се дължи наред с другото на неточни прогнози за разходите и стратегии за управление на разходите, настоящият бюджет може да финансира единствено първоначалния оперативен капацитет, който включва 18 сателита,
- Л. като има предвид, че преди да се вземе решение за допълнителен финансов принос от бюджета на ЕС в следващата многогодишна финансова рамка, Комисията трябва да представи ясна оценка на всички възможни технически варианти и свързаните с тях разходи и ползи,

Междинен преглед: оценка на изпълнението

1. Приветства доклада на Комисията, в който се представя настоящата ситуация и бъдещите предизвикателства, свързани с тази важна, водеща инициатива;
2. При все това изказва съжаление във връзка със забавянето на публикуването на междинния преглед, което в продължение на твърде дълго време предизвикваше чувство на несигурност относно цялостния напредък на проекта и финансовото му състояние, което засяга по неблагоприятен начин внедряването на пазара на приложенията на ГНСС и обществената подкрепа;
3. С цел повишаване на прозрачността призовава Комисията да актуализира стратегическата рамка за ГНСС (C(2008)8378) с оглед на настоящата ситуация, включително основните действия, прогнозирания бюджет и графика, необходими за постигане на целите;
4. Призовава Комисията, с оглед на предотвратяването на превишаването на разходите в бъдеще, да въведе строги мерки за ограничаване на разходите и намаляване на рисковете, включително мерки, необходими за контролиране на разходите по изстрелването на сателитите; предлага Комисията да проучи получените до момента факти и да разгледа възможността за използване за тази цел на независими експерти, включително представители на сектора, с цел да подобри значително ефективността на управлението на проекта;
5. Призовава Комисията да приложи препоръчаните мерки за ограничаване на рисковете, например използване на два източника на доставки, при възлагането на обществени поръчки за всички работни пакети от ключово значение с цел да може да се придържа към амбициозния график, като взема предвид равнището на действителната конкуренция в съответните пазари, както и политическата воля за поддържането в бъдеще на базата за изстрелването на сателитите в Европа, както беше отразено наред с другото в резолюцията, приета на седмото заседание на Съвета по въпросите на космическото пространство от 25 ноември 2010 г.;

Финансово състояние

6. Счита, че изграждането на първоначалния оперативен капацитет, който е в състояние да осигури първоначални услуги, основаващи се на 18 сателита, следва да приключи най-късно в срок до 2014 г., за да се гарантира, че „Галилео“ действително ще се превърне във втората по значение глобална навигационна спътникова система, която служи като отправна точка за производителите на приемници; във връзка с това настоятелно призовава Комисията във възможно най-кратък срок да изстреля четирите сателита за изпитание в орбита, да изготви ясна пътна карта за изстрелването на останалите 14 сателита и да приключи работата по окончателните дейности;
7. Изразява увереност, че целта на пълния оперативен капацитет, основаващ се на съвкупност от 27 сателита и подходящ брой резервни сателити и подходяща наземна инфраструктура, е предпоставка за осигуряване на добавената стойност на „Галилео“ по отношение на идентификацията, високата степен на точност и непрекъснатостта на услугата и следователно за извличане на ползи за икономиката и обществото; счита, че за да се убедят потребителите и инвеститорите в дългосрочната ангажираност на ЕС, е необходима ясна и недвусмислена подкрепа от страна на всички европейски институции за постигане на пълния оперативен капацитет; призовава за тази цел Комисията да изпрати положителен сигнал на пазара;

Сряда, 8 юни 2011 г.

8. Изразява съжаление във връзка с факта, че не е предложено допълнително финансиране за тази програма чрез адаптиране на текущата многогодишна финансова рамка, което доведе до допълнително забавяне и нови разходи и вероятно до пропускане на ценна възможност; с оглед на това счита, че пълният оперативен капацитет следва да се изгради най-късно в срок до 2018 г., което според Комисията се очаква да изисква допълнително финансиране от 1,9 милиарда евро и годишно финансиране в размер на приблизително 800 милиона евро от 2014 г. нататък за покриване на оперативните разходи; призовава Комисията да полага активни усилия за всякакви възможни спестявания, свързани с финансовата ефективност, и да въведе целесъобразна финансова структура (като взема предвид, наред с другото, приходите от търговската служба на „Галилео“) за ограничаване на необходимото допълнително финансиране;

9. Изтъква факта, настоящото финансиране на ЕС за изследователската и развойна дейност е едва 15 милиона евро на година; предупреждава относно вредите за другите научно-изследователски и развойни програми, в случай че допълнителното финансиране за тези дейности бъде приспаднато от текущата рамкова програма (Седма рамкова програма); заема становището, че в бъдеще следва да се предоставя достатъчно финансиране в рамките на Осмата рамкова програма и чрез други мерки за улесняване на разработването на основаващи се на ГНСС продукти и услуги;

10. Подчертава необходимостта от увеличаване на финансирането с оглед на стимулирането на разработването на приложенията и услугите, свързани с ГНСС, което е от основно значение, за да се гарантира, че се извлича максимална полза от инфраструктурните инвестиции, които „Галилео“ представлява, и че е разработен пълният капацитет на системата „Галилео“;

Обществена осведоменост

11. Изразява силното си убеждение, че допълнителното финансиране за ГНСС може да се обезпечи единствено ако се повиши значително осведомеността сред лицата, вземащи решения, и широката общественост относно ползите, които ГНСС предлага на икономиката и обществото в ЕС; приветства предприемането на конкретни инициативи като годишния конкурс „Galileo Masters“, за който през 2010 г. имаше 350 записани за участие от 44 държави, детския конкурс в рамките на „Галилео“ и наградата за иновации в областта на ГНСС;

12. Настоятелно призовава Комисията и Европейската агенция за ГНСС да положат много по-големи усилия за повишаване на осведомеността относно ГНСС сред потенциалните потребители и инвеститори, като насърчат използването на основаващите се на ГНСС услуги, както и като проучат и обединят търсенето на тези услуги в Европа; в този контекст подчертава, че „Галилео“ е в интерес на обществото на европейско равнище и по този начин има основателни претенции за финансиране от обществените фондове;

13. Призовава Комисията и Европейската агенция за ГНСС да подхождат към националните органи и към занимаващите се с космически технологии МСП като към потенциални крайни потребители на приложенията на ГНСС, като за тази цел използват подходящи тръжни процедури, кампании за осведомяване и механизми за трансфер на технологии, като едновременно с това подчертават значението на поддържането на европейското регионално равновесие;

Международно излъчване

14. Призовава Комисията да осигури активното участие на региони в света, в които внедряването на европейската технология и приложения в областта на ГНСС може да спомогне за развитието на пазарите, например Латинска Америка, Югоизточна Азия или Африка;

15. Подкрепя Комисията в нейните усилия за осигуряване на съответствието и оперативната съвместимост на „Галилео“ с други системи за сателитна навигация и за постигане на стандартизация на световно равнище; във връзка с това настоятелно приканва Комисията и държавите-членки да използват всички налични средства, за да разрешат своевременно текущите въпроси, свързани със съвместимостта с Китай;

Сряда, 8 юни 2011 г.

Бъдещи предизвикателства: финансиране и управление

16. Подчертава стратегическото значение на политиката в областта на космическото пространство и програмата за ГНСС по отношение на волята за създаването на действителна европейска промишлена стратегия, основана на конкретни проекти, които носят осезаеми ползи за гражданите и предприятията; призовава във връзка с това Комисията да отчете важната роля, която сателитната навигация може да изпълнява, и да я включи като елемент при разработването на всички други политики на Общността в тази сфера;

17. Посочва, че дългосрочната стабилност е важна с оглед на свеждането до минимум на допълнителното забавяне, скъпо струващото повторно проектиране и дестабилизирането на потребителската база; във връзка с това призовава Комисията да представи своевременно законодателни предложения относно бъдещото равнище на услугите, финансирането и управлението на програмите за ГНСС; освен това изразява увереност, че от основно значение за доброто управление на програмите е да се гарантира запазването на съответните познания и придобит опит;

18. Призовава Комисията да включи в оценката на въздействието, която предстои да бъде извършена в рамките на предстоящото законодателно предложение, ясна и всеобхватна информация относно:

- техническите спецификации (точност, географско покритие, цялост и др.) на услугите (открити услуги, безопасност на живота, търговски услуги, обществено регулирани услуги), които различните спътникови конфигурации на „Галилео“ могат да предоставят (включително първоначален работен капацитет или пълен оперативен капацитет, в комбинация с други системи за ГНСС или самостоятелно);
- ролята на услугите в рамките на EGNOS по отношение на различните възможни конфигурации на „Галилео“ и дали е необходимо EGNOS да се поддържа в състояние на пълен работен капацитет;
- разходите, свързани с възможните конфигурации на „Галилео“ и EGNOS, по отношение не само на инфраструктурните инвестиции, но и на разходите за управление и непредвидените разходи (включително първоначален работен капацитет, пълен работен капацитет и други възможни варианти);

19. Счита, че „Галилео“ и EGNOS в качеството си на европейски програми, които са собственост на ЕС и които служат на обществените интереси на равнището на ЕС, следва да се финансират предимно от бюджета на ЕС; счита, че наред със средствата от бюджета на ЕС следва да се проучат всички други възможни източници на финансиране, включително новаторските видове финансиране; подчертава, че вземането на спешни бюджетни решения за специфични случаи, както е правено в миналото, би могло да застраши успеха и добавената стойност на подобни стратегически, мащабни проекти на ЕС и да подкопае генерираната политическа воля по отношение на тях; поради това счита, че следва да се намери надеждно, всеобхватно и дългосрочно финансово решение; предлага да се предостави предварително определена годишна сума от бюджета на ЕС (за финансиране на доизграждането на инфраструктурата на „Галилео“ и на оперативните разходи); посочва, че прогнозните суми, включени в междинния преглед за периода след 2013 г., са само ориентировъчни, и призовава Комисията да представи подробна разбивка на прогнозните финансови нужди в срок до лятото на 2011 г., с цел повишаване на отчетността, предвидимостта и прозрачността на проекта;

20. Счита, че непредвидените допълнителни разходи следва да се финансират от бюджета на Общността, без да се застрашават другите текущи програми; във връзка с това призовава Комисията да извърши оценка на възможността за създаване на резервен фонд за „Галилео“ за покриване на непредвидените разходи;

21. Счита, че дългосрочната структура за администриране и управление на ГНСС следва да отразява разделенията на задачите и отговорностите между Комисията, Европейската агенция за ГНСС и Европейската космическа агенция, както и други актуални аспекти, като целесъобразното поделение на разходите, механизма за споделяне на приходите, режима за отговорността, политиката на ценообразуване и възможното участие и принос на частния сектор за програмите за ГНСС; в този контекст призовава Комисията да постигне бърз напредък в рамките на текущото обсъждане на бъдещите схеми за управление на експлоатацията на системата, да поеме отговорност за дългосрочните дейности и приспособяване на инфраструктурата, да гарантира предоставянето на непрекъснати данни и услуги на потребителите и да увеличи в максимална степен възможностите за развитие на търговските услуги;

Сряда, 8 юни 2011 г.

22. Подчертава значението на това, всяка дългосрочна структура за администриране и управление на ГНСС да бъде напълно прозрачна, да се отличава с финансова стабилност и отчетност и да се управлява по възможно най-отговорен начин; в тази връзка отбелязва, че координацията със Съвета и Европейския парламент следва да се извършва редовно и да включва подробни актуализирани данни;

23. Призовава Комисията да създаде подходящи механизми, за да гарантира, че основаващите се на ГНСС услуги и приложения, както частно, така и обществено регулирани, спазват основните права на гражданите като неприкосновеност на личния живот и защита на личните данни;

*

* *

24. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, Комисията и Европейската космическа агенция.

Нова многогодишна финансова рамка за конкурентоспособна, устойчива и приобщаваща Европа

P7_TA(2011)0266

Резолюция на Европейския парламент от 8 юни 2011 г. относно „Инвестиция за бъдещето: нова Многогодишна финансова рамка (МФР) за конкурентоспособна, устойчива и приобщаваща Европа“ (2010/2211(INI))

(2012/C 380 E/13)

Европейският парламент,

- като взе предвид Междунституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Европейския парламент, Съвета и Комисията за бюджетната дисциплина и доброто финансово управление ⁽¹⁾,
- като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 312 от него,
- като взе предвид своята резолюция от 29 март 2007 г. относно бъдещето на собствените ресурси на Европейския съюз ⁽²⁾,
- като взе предвид Решение 2007/436/ЕО, Евратом на Съвета от 7 юни 2007 г. относно системата на собствените ресурси на Европейските общности ⁽³⁾ и неговите правила за прилагане,
- като взе предвид съобщението на Комисията относно „Преглед на бюджета на ЕС“ (COM(2010)0700),
- като взе предвид своето решение от 16 юни 2010 г. за създаване на специална комисия по политическите предизвикателства и бюджетните средства за устойчив Европейски съюз след 2013 г. ⁽⁴⁾,
- като взе предвид приноса от страна на Националния съвет на Република Австрия, Камарата на депутатиите на Чешката република, Парламента на Кралство Дания, Парламента на Република Естония, Бундестага на Федерална република Германия, Бундесрата на Федерална република Германия, Камарата на представителите на Ирландия, Сейта на Република Литва, Сейта на Република Латвия, Събраниято на Португалската република, Втората камара на Кралство Нидерландия и Риксдага на Кралство Швеция,
- като взе предвид член 184 от своя правилник,

⁽¹⁾ ОВ С 139, 14.6.2006 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ С 27 Е, 31.1.2008 г., стр. 214.

⁽³⁾ ОВ L 163, 23.6.2007 г., стр. 17.

⁽⁴⁾ Приети текстове, P7_TA(2010)0225.

Сряда, 8 юни 2011 г.

- като взе предвид доклада на специалната комисията по политическите предизвикателства и бюджетните средства за устойчив Европейски съюз след 2013 г. и становищата на комисията по развитие, на комисията по околна среда, общественото здраве и безопасност на храните, на комисията по промишленост, изследвания и енергетика, на комисията по транспорт и туризъм, на комисията по регионално развитие, на комисията по земеделие и развитие на селските райони, на комисията по култура и образование, както и на комисията по правата на жените и равенството между половете (A7-0193/2011),
- A. като има предвид, че Парламентът взе решение да създаде специална комисия със следния мандат:
 - a) да определи политическите приоритети на Парламента за МФР след 2013 г. както в законодателен, така и в бюджетен аспект,
 - b) да направи оценка на финансовите средства, необходими на Съюза за постигане на неговите цели и провеждане на неговите политики за периода, който започва на 1 януари 2014 г.,
 - b) да определи продължителността на следващата МФР,
 - г) да предложи, в съответствие с тези приоритети и цели, структура за бъдещата МФР, като в нея се посочат основните области на дейност на Съюза,
 - д) да представи насоки за индикативно разпределение на средствата между и в рамките на различните функции за разходната част на МФР съобразно приоритетите и предлаганата структура,
 - e) да определи връзката между реформата на системата за финансиране на бюджета на ЕС и преразглеждането на разходите, така че комисията по бюджети да разполага със солидна основа при преговорите за новата МФР,
- Б. като има предвид, че специалната комисия следва да представи окончателния си доклад, преди Комисията да представи предложенията си относно следващата МФР,
- В. като има предвид, че в съответствие с член 311 от Договора за функционирането на Европейския съюз, Съюзът трябва да си осигурява средствата, необходими за постигане на неговите цели и успешното изпълнение на неговите политики, и да се финансира изцяло от собствени средства,
- Г. като има предвид, че в съответствие с член 312, параграф 5 и член 324 от Договора за функционирането на Европейския съюз, Европейският парламент трябва да участва по подходящ начин в процеса на преговори за следващата МФР,
- Д. като има предвид, че влизането в сила на Договора от Лисабон укрепва политиките на ЕС и създава нови области на компетентност – нещо, което следва да бъде отразено в следващата МФР,
- Е. като има предвид, че предизвикателствата, пред които са изправени Съюзът и неговите граждани, а именно световната икономическа криза, бързият възход на нововъзникващите икономики, преходът към устойчиво общество и ефективна по отношение на ресурсите икономика, справянето с изменението на климата, демографските предизвикателства, включително интеграцията на имигрантите и закрилата на лица, търсещи убежище, изместването на световното разпределение на производството и спестяванията в посока към нововъзникващите икономики, борбата срещу бедността, както и заплахите от природни и причинени от човека бедствия, тероризъм и организирана престъпност, изискват силна ответна реакция от страна на Съюза и неговите държави-членки,

Сряда, 8 юни 2011 г.

- Ж. като има предвид, че Европейският съюз има по-голяма тежест на международно равнище, отколкото отделните държави-членки, взети заедно,
- З. като има предвид, че основната цел на политиката на сближаване на ЕС следва да продължи да бъде намаляването на все още съществуващото социално, икономическо и териториално неравенство в Съюза, и като има предвид, че една видима и успешна политика на сближаване има сама по себе си европейска добавена стойност и следва да облагодетелства всички държави-членки на ЕС,
- И. като има предвид, че гражданите на ЕС са станали по-взискателни по отношение на Съюза, както и по-критични към неговите постижения; като има предвид, че ангажираността на обществеността към ЕС ще се възстанови, единствено когато гражданите се убедят, че ЕС обслужва по-добре техните ценности и интереси,
- Й. като има предвид, че стратегията „Европа 2020“ следва да помогне на Европа да се възстанови от кризата и да излезе от нея по-силна чрез създаване на работни места и интелигентен, устойчив и приобщаващ растеж; като има предвид, че тази стратегия се базира на пет водещи за Съюза цели, свързани с насърчаване на заетостта, подобряване на условията за иновации, научни изследвания и развитие, постигане на целите в областта на изменението на климата и енергетиката, подобряване на образователните равнища и насърчаване на социалното приобщаване, по-специално посредством намаляване на бедността,
- К. като има предвид, че бюджетът на Съюза е мощен фактор за реформи; и като има предвид, че неговото въздействие може да бъде увеличено, ако мобилизира допълнителни източници на частно и публично финансиране в подкрепа на инвестициите, като по този начин действа като катализатор за засилване на ефекта от разходите на Съюза; като има предвид, че т.нар. принцип на „подобаваша възвръщаемост“ (just retour) не е икономически обоснован, тъй като не отчита надлежно европейската добавена стойност, косвените последици и необходимостта от солидарност между държавите от ЕС,
- Л. като има предвид, че съгласно член 3 от ДЕС устойчивото развитие на Европа следва да се основава на балансиран икономически растеж и ценова стабилност, силно конкурентна социална пазарна икономика, целяща постигането на пълна заетост и социален напредък, както и високо равнище на защита и подобряване на качеството на околната среда,
- М. като има предвид, че принципът на доброто финансово управление е един от основните принципи за изпълнението на бюджета на Съюза; като има предвид също така, че много държави-членки предприемат трудни фискални промени в националните си бюджети; и като има предвид, че доброто финансово управление – ефикасност, ефективност и икономии – придобива все по-голямо значение за публичните разходи както на равнището на Съюза, така и на равнище държави-членки,
- Н. като има предвид, че разпоредбите за периодичното адаптиране на разходните програми в зависимост от променящите се нужди и обстоятелства се оказаха недостатъчни; като има предвид, че комплексното естество на регламентите и правилата се оказа една от пречките пред успешното управление и функционирането на системите за контрол,
- О. като има предвид, че първите четири години от настоящата МФР за периода 2007–2013 г. извадиха наяве ограничения капацитет на финансовата рамка за приспособяване към нови промени и приоритети, без това да става за сметка на вече съществуващите такива; като има също така предвид, че настоящата МФР не можа да реагира бързо на новите ангажименти, като например „Галилео“, ITER, инструмента за прехрана или Европейския план за икономическо възстановяване,
- П. като има предвид, че въвеждането на ресурса БНД през 1988 г. във финансовата система на ЕС имаше за цел временно да се допълни намаляването на собствените ресурси, но с течение на годините то беше удължено и засилено и днес е основният компонент на бюджетните средства на ЕС; като има предвид, че доминиращата позиция на този ресурс подчерта тенденцията държавите-членки да изчисляват своето налично салдо, в резултат на което бяха извършени редица отстъпки, корекции, освобождавания и компенсации, които правят текущата система на собствени ресурси прекалено сложна, непрозрачна

Сряда, 8 юни 2011 г.

и недостатъчно обвързана със съществуващите политики на Съюза; тази система не е справедлива и следователно не може да гарантира прозрачно и ефективно финансиране на политиките на Съюза в европейски интерес, и в крайна сметка е изцяло неразбираема за европейските граждани,

- Р. като има предвид, че в своята резолюция от 8 март 2011 г. относно новаторското финансиране на световно и европейско равнище ⁽¹⁾ Европейският парламент одобри въвеждането на данък върху финансовите сделки (ДФС), който „може да помогне за справяне с изключително вредните търговски модели на финансовите пазари, като например краткосрочните и автоматизирани сделки във високочестотната търговия, както и за ограничаване на спекулациите“;

Част I: Ключови предизвикателства

1. Счита, че бъдещите предизвикателства – били те демографски, свързани с изменението на климата или с енергийните доставки – са области, в които Европейският съюз, който е много повече от съвкупността от своите държави-членки, може да докаже добавената си стойност;
2. Отбелязва, че текущата криза и сериозните ограничения при публичните разходи допълнително затрудняват държавите-членки да постигнат напредък по отношение на растежа, повишената конкурентоспособност, икономическото и социално сближаване, както и да участват пълноценно във вътрешния пазар; изразява твърдото си убеждение, че решението на кризата е в постигането на повече, а не по-малко Европа;
3. Счита, че „Устойчиви ресурси за Европейския съюз“ означава преди всичко да се преосмисли „системата от ресурси“ на бюджета на ЕС с цел замяна на текущите национални вноски с истински европейски ресурси;
4. Счита, че неотдашните събития показват, че еврозоната се нуждае от по-смело икономическо управление и че един паричен стълб, без наличието на социално-икономически стълб, е обречен на неуспех; счита за жизненоважно Съюзът да укрепи своята система на икономическо управление с цел гарантиране на изпълнението на стратегията „Европа 2020“ (възстановяване и запазване на дългосрочните темпове на икономически растеж), избягване на повторение на сегашната валутна криза и защита на европейския проект;

Изграждане на общество, основано на знанието

5. Изтъква, че кризата извади наяве структурните предизвикателства, с които ще трябва да се справят по-голямата част от икономиките на държавите-членки: неоптимална производителност, високи нива на публична задлъжнялост, големи фискални дефицити, структурна безработица, постоянни пречки на вътрешния пазар, ниска мобилност на работната сила и остарели представи за умения, допринасящи за слаб растеж; подчертава необходимостта от инвестиции в ключови области като образование, научни изследвания и иновации, с цел да се преодолеят тези структурни предизвикателства и подчертава необходимостта от обръщане на тенденцията на намаляващи публични инвестиции;
6. Напомня, че ако се запазят настоящите инвестиционни тенденции, до 2025 г. Азия може да заеме челна позиция в областта на научноизследователската дейност и технологичното развитие; при все това припомня, че тези промени представляват не само огромни предизвикателства, но също така и възможности, като например рязък ръст на експортния потенциал на ЕС; отбелязва, че Съюзът изостава в областта на висшето академично и професионално образование, тъй като едва 30 европейски университета се нареждат сред 100-те най-добри в света; изтъква също така, че Европа изостава и в надпреварата за умения и обръща внимание на факта, че до 2020 г. още 16 милиона работни места ще изискват високи квалификации, като в същото време търсенето на нискоквалифицирана работна ръка ще спадне с 12 милиона работни места;

⁽¹⁾ Приети текстове, P7_TA(2011)0080.

Сряда, 8 юни 2011 г.

Борба с безработицата

7. Счита, че едно от големите предизвикателства пред Европейския съюз е поддържането на неговата конкурентоспособност, увеличаването на растежа, борбата с високата безработица, съсредоточаването върху правилното функциониране на пазарите на труда и върху социалните условия за подобряване на резултатите в областта на заетостта, насърчаване на достойния труд, гарантиране на правата на работниците в цяла Европа, както и подобряване на условията на труд и намаляване на бедността;

Демографското предизвикателство

8. Настоятелно призовава Съюза да предприеме действия в отговор на демографското предизвикателство; отбелязва, че съчетанието от по-малък процент работещо население и по-голям дял на хората, излизаци в пенсия, ще натовари допълнително социално-осигурителните системи на ЕС и ще попречи на икономическата му конкурентоспособност;

Предизвикателства, свързани с климата и ресурсите

9. Изразява загриженост за това, че нарастването на световното население от 6 на 9 млрд. души ще засили международната конкуренция за природни ресурси и ще окаже допълнителен натиск върху световната и местната околна среда; отбелязва, че търсенето на храни има вероятност да се увеличи със 70 % до 2050 г., както и че неефективното и неустойчиво използване и управление на суровините и стоките излагат гражданите на вредна конкуренция между производството на храни, опазването на природата и производството на електроенергия, както и на скъпоструващи ценови шокове; то може също така да има тежки последици за промишлеността във връзка с икономическите възможности, включително ограничения на достъпа до суровини, като се застрашава икономическата сигурност и се допринася за изменението на климата; поради това подчертава необходимостта ЕС незабавно да предприеме действия и да направлява процеса към създаването на икономика, основана на устойчивото използване на ресурсите;

10. Обръща внимание на нарастващото световно потребление на енергия, както и на факта, че зависимостта от вноса на енергия се очаква да се засили и до 2050 г. Съюзът да започне да внася близо две трети от необходимата му енергия, ако настоящите енергийни политики не бъдат изменени по подходящ начин и ако ЕС и държавите-членки не активизират усилията си за разработване на свои собствени възобновяеми енергийни източници и за реализиране на своя потенциал за енергийна ефективност, вземайки изцяло предвид ангажиментите на ЕС в областта на енергетиката и климата, както и аспектите на безопасността; предупреждава, че колебанията на цените и несигурността на доставките ще се задълбочават и от политическата нестабилност в богатите на енергийни ресурси страни; поради това изисква разнообразяване на маршрутите за доставка, както и на търговските партньори;

11. Подкрепя идеята, че комбинацията от всички средства на ЕС, взети заедно, следва да доведе до подобряване на общото състояние на европейската околна среда, след намаляване на емисиите на парникови газове, което да съответства поне на целите в настоящото законодателство на ЕС; поради това предлага положителните и отрицателните климатични и екологични последици от разходването на средства на ЕС да се анализират съвкупно;

Вътрешна и външна сигурност и лични свободи

12. Счита, че глобализацията засили усещането за уязвимост, като разми границите между вътрешните и външните форми на свобода, правосъдие и сигурност; изразява убеждението си, че поради тази причина справянето с предизвикателствата пред сигурността на 21-ви век, при гарантиране на основните права и личните свободи, изисква глобална и изпреварваща реакция, която може да се очаква единствено от сила от мащаба на ЕС; изразява убеждението си, че външното измерение на сигурността на ЕС е тясно свързано с демокрацията, върховенството на закона и доброто управление на трети държави и ЕС има специална отговорност да допринася за това;

Сряда, 8 юни 2011 г.

Европа в света: към позитивно отстояване на позициите

13. Изразява убеждението си, че в качеството си на важна политическа, икономическа и търговска сила, ЕС трябва да играе значима роля на международната сцена; припомня, че Договорът от Лисабон предоставя нови инструменти за по-добро прокарване на европейските интереси и ценности в световен мащаб; изтъква, че Съюзът ще демонстрира добавена стойност на международната сцена и ще повлияе на глобалните политически решения, единствено ако действа колективно; настоява, че е необходимо по-силното външно представителство да бъде съчетано с по-силна вътрешна координация;

Постигане на добро управление

14. Изразява убеждението си, че засилването на чувството за ангажираност на обществеността към ЕС трябва да се превърне в движеща сила на колективното действие; изразява убеждението си, че постигането на „добро управление“ със сигурност е най-мощното средство на ЕС за гарантиране на трайната обвързаност и ангажимент на неговите граждани;

Част II: Оптимизиране на резултатите: ролята на бюджета на ЕС

Европейската добавена стойност и цената на „отказа от Европа“

15. Подчертава, че основната цел на разходването на бюджетни средства на ЕС е създаването на европейска добавена стойност (ЕДС) посредством обединяването на ресурси, функционирането като катализатор и осигуряването на икономии от мащаба, положителни трансгранични и косвени последици, като по този начин се допринася за постигане на съгласуваните общи цели на политиката по един по-ефективен или по-бърз начин, при намаляване на националните разходи; припомня, че принципно трябва да се избягва дублиране на разходи и припокриване на отпуснати средства по различните бюджетни редове и че разходването на средства на ЕС трябва винаги да е насочено към създаването на по-голяма стойност в сравнение със съвкупните индивидуални разходи на държавите-членки; счита, че многогодишната финансова рамка, използвана правилно, представлява много важен инструмент за дългосрочно планиране на европейския проект, като се отчита европейската перспектива и добавената стойност на Съюза;

16. Обръща внимание на следните области като потенциални кандидати за по-голямо взаимодействие и икономии от мащаба: Европейската служба за външна дейност, хуманитарната помощ, и по-специално капацитетът за бързо реагиране на ЕС, обединяването на ресурсите за отбрана, научноизследователската и развойна дейност и иновациите, големите инфраструктурни проекти (особено в областта на енергетиката и транспорта) и надзора на финансовите пазари;

17. Счита, че наред със залегналата в Договора от Лисабон проверка на прилагането на принципа на субсидиарност от националните парламенти, за всяко законодателно предложение, свързано с бюджета, трябва да се извършва оценка на ЕДС, като най-добра практика; при все това подчертава факта, че оценката на ЕДС не бива да се ограничава до „подхода на таблицата“, както и че чрез политическа оценка трябва да се прецени дали планираните действия ще допринесат ефикасно и ефективно за постигане на общите цели на ЕС и дали ще създадат европейски обществени блага; отбелязва, че основните и най-важни елементи на ЕДС, в това число мир, стабилност, свобода, свободно движение на хора, стоки, услуги и капитал, не могат да се оценят в цифрово изражение;

18. Подчертава необходимостта да се докаже съгласуваността на всички разходи на ЕС със задълженията по Договора, достиженията на правото на Общността или основните цели на политиките на ЕС; подчертава, че ЕДС може да бъде генерирана не само посредством разходване на средства, но също така и чрез европейско законодателство и координиране на националните и европейските политики в икономическата, фискалната, бюджетната и социалната област; изразява убеждението си, че европейската добавена стойност на разходите в бъдещата МФР трябва да бъде увеличена; подчертава, че финансирането на ЕС следва, когато това е възможно, да допринася за постигането на повече от една политическа цел на ЕС едновременно (напр. териториално сближаване, приспособяване към изменението на климата, опазване на биологичното разнообразие);

Сряда, 8 юни 2011 г.

19. Изразява твърдото становище, че инвестициите на равнището на ЕС могат да доведат до значително по-големи спестявания на национално равнище, и по-конкретно в области, в които ЕС има неоспоримо по-висока добавена стойност, отколкото националните бюджети; изразява твърдото убеждение, че принципът на ЕДС следва да стои в основата на всички бъдещи преговори за бюджета на ЕС; поради това приветства поетия от Комисията ангажимент за започване на цялостен анализ на „цената на отказа от Европа“ за държавите-членки и националните бюджети; призовава Комисията да публикува този доклад навреме, за да може той да бъде взет предвид при преговорите за следващата МФР;

20. Призовава за по-добра координация между бюджета на ЕС и националните бюджети на държавите-членки при финансирането на общите политически приоритети; отново потвърждава необходимостта от координиране на разходването на публични средства, от етапа на планирането до етапа на изпълнението, с цел да се гарантира допълняемост, по-добра ефикасност и видимост, както и по-добро рационализиране на бюджета на ЕС; счита, че новият механизъм за координация на икономическата и бюджетната политика („Европейско полугодие“) следва да играе важна роля за хармонизиране на целите на политиката в цяла Европа и целите на ЕС и по този начин да помогне за постигане на желаното бюджетно взаимодействие между бюджета на ЕС и националните бюджети;

Ефективен бюджет

21. Счита, че докато принципът на ЕДС следва да се използва за ориентиране на бъдещите решения, определящи приоритетите при разходването на средства, то прилагането на различните политики и дейности следва да се ръководи от ефикасното и ефективно използване на отпусканите средства;

22. Счита, че за постигането на оптимални резултати по отношение на устойчивия растеж и местното развитие, солидарността и сближаването, следва да се даде предимство на подобряването на взаимодействието между всички средства от бюджета на ЕС, оказващи въздействие върху икономическото развитие, както и на интегрирания подход между различните сектори, разработването на ориентирани към постигането на резултати политики и, когато е необходимо, използването на принципа за ненасяне на вреди и принципа „замърсителят плаща“, както и на фактори за успех и показатели за резултати;

Използване на бюджета за стимулиране на инвестициите

23. Припомня, че бюджетът на ЕС е предимно инвестиционен бюджет, който може да генерира повече инвестиции от публични или частни източници; счита, че привличането на допълнителен капитал ще бъде от решаващо значение за достигане на значителните равнища на инвестиции, необходими за постигане на целите на политиките на стратегията „Европа 2020“; подчертава по-специално необходимостта от постигане на максимален ефект от европейското финансиране посредством мобилизиране, обединяване и използване на публичните и частните финансови средства за изграждането на инфраструктура и за мащабни проекти от европейско значение, без да се нарушава конкуренцията;

24. Отбелязва развитието от 90-те години насам на институционализираните публично-частни партньорства (ПЧП) в Съюза, наред с другото, в транспортния сектор, в областта на обществените сгради и оборудване, както и по отношение на околната среда, като форма на сътрудничество между публичните органи и частния сектор и допълнително средство за изграждане на инфраструктура и доставка на стратегически публични услуги; при все това изразява безпокойство за някои съществени проблеми, възникнали във връзка с ПЧП, и настоява при планирането на бъдещи ПЧП да се вземат предвид извлечените поуки и да се коригират минали грешки;

25. Отбелязва като цяло положителния опит от използването на иновативни финансови инструменти, включително механизми за комбиниране на заеми и безвъзмездна помощ и за споделяне на рискове, като например Инструмента за гарантиране на заеми по проекти в областта на Трансевропейската транспортна мрежа, Инструмента за финансиране с поделение на риска и инструментите на структурната политика (JEREMIE, JESSICA, JASPERS и JASMINE) с оглед постигане на специфични цели на политиката; счита, че Съюзът следва да предприеме мерки по-специално за по-добро използване на средствата от фондовете на ЕС като катализатор за привличане на допълнително финансиране от ЕИБ, ЕБВР, други международни финансови институции и частния сектор;

Сряда, 8 юни 2011 г.

26. Следователно призовава Комисията да предложи мерки за разширяване на системата за иновативно финансиране, след подробно разглеждане и точна оценка на публичните и частните инвестиционни нужди, както и на методология за координация на финансирането от различни източници; призовава държавите-членки да гарантират, че националната им нормативна уредба позволява прилагането на тези системи; ето защо призовава за съществено подобряване на регулаторната, бюджетната и оперативната рамка на тези механизми, с оглед обезпечаване на тяхната ефективност във връзка със стимулирането на инвестициите, устойчивостта, правилното използване на средствата на ЕС, както и гарантирането на нужния контрол, докладване и отчетност; освен това настоява, че е необходимо да се гарантира определянето на основните рискове и надлежното им вземане предвид;

27. Отбелязва историческите трудности във връзка с намирането на частни инвеститори за широко-машабни проекти на ЕС; признава, че финансовата криза направи частните инвеститори още по-предпазливи по отношение на финансирането на проекти на ЕС и разкри необходимостта от възстановяване на доверието, за да могат големите инвестиционни проекти да привлекат подкрепата, от която се нуждаят; изтъква, че за привличането и мобилизирането на частни средства за проекти от интерес за ЕС, особено за проекти с европейска добавена стойност, които са икономически жизнеспособни, но не се считат за търговски жизнеспособни, ще бъде нужна подкрепа от бюджета на ЕС както в краткосрочен, така и в по-дългосрочен план;

28. Следователно приветства инициативата „Облигации за проекти по стратегията „Европа 2020“, в качеството ѝ на механизъм за поделение на риска с Европейската инвестиционна банка (ЕИБ), предоставящ подкрепа от бюджета на ЕС в определени граници, който следва да служи като капиталов лост по отношение на средствата на ЕС и да привлича допълнителен интерес от страна на частни инвеститори за участие в приоритетни проекти на ЕС в съответствие с целите на стратегията „Европа 2020“; призовава Комисията да представи пълно предложение относно облигациите за проекти на ЕС, като оползотвори наличния опит от съвместните инструменти на ЕС и ЕИБ, както и да включи ясни и прозрачни критерии за допустимост и подбор на проектите; напомня, че проектите от интерес за ЕС, които генерират ниски приходи, ще продължат да изискват финансиране с безвъзмездни средства; изразява загриженост за това, че ограниченият размер на бюджета на ЕС може евентуално да наложи ограничения по отношение на предоставянето на допълнителни стимули за нови инициативи;

29. Отново подчертава необходимостта от гарантиране на най-голяма прозрачност, отчетност и демократичен контрол на иновативните финансови инструменти и механизми, с участието на бюджета на ЕС; призовава Комисията да предложи рамка за изпълнение и допустимост на проектите, която следва да бъде определена посредством обикновена законодателна процедура и която би гарантирала непрекъснат информационен поток и участие на бюджетния орган във връзка с използването на тези инструменти навсякъде в Съюза, като така Парламентът ще има възможност да провери дали неговите политически приоритети се изпълняват, а Европейската сметна палата - да упражнява засилен контрол върху тези инструменти;

Гарантиране на добро финансово управление

30. Счита, че подобряването на изпълнението и качеството на разходите следва да бъдат водещи принципи за постигане на оптимално използване на бюджета на ЕС и за планирането и управлението на програмите и дейностите след 2013 г.;

31. Освен това подчертава, че при планирането на разходните програми следва да се обръща възможно най-голямо внимание на принципите на яснота на целите, пълно съответствие с достиженията на правото на ЕС и допълняемост на инструментите и действията, хармонизация и опростяване на правилата за допустимост и за изпълнение, прозрачност и пълна, съгласувана отчетност; подчертава значението на отчитането на фактора „пол“ при изготвянето на бюджета като средство за добро управление, с цел подобряване на ефективността и справедливостта;

32. Подчертава по-специално, че опростяването на правилата и процедурите следва да бъде ключов хоризонтален приоритет и изразява убеждението си, че преразглеждането на Финансовия регламент следва да играе важна роля в това отношение;

Сряда, 8 юни 2011 г.

33. Подчертава, че подобряването на финансовото управление в Съюза трябва да се подкрепя, като се следи отблизо напредъкът в Комисията и в държавите-членки; настоява, че държавите-членки следва да поемат отговорност за правилното използване и управление на средствата на ЕС и да издават национални годишни декларации относно използването на средствата на ЕС на подходящо политическо равнище;

34. Подчертава необходимостта да се разгледа тенденцията към увеличаване на размера на неизпълнените ангажименти (RAL); припомня, че според Комисията до края на 2013 г. RAL ще възлизат на 217 милиарда евро; отбелязва, че наличието на определено равнище на RAL е неизбежно при прилагането на многогодишните програми, но въпреки това подчертава, че съществуването на неизпълнени ангажименти по правило изисква извършване на съответни плащания; ето защо не е съгласен с подхода на Съвета за вземане на решение относно размера на предварителните плащания, без да се взема предвид точна оценка на действителните нужди; следователно ще направи всичко възможно по време на годишната бюджетна процедура в рамките на следващата МФР, за да намали несъответствието между бюджетните кредити за поети задължения и бюджетните кредити за плащания чрез съответно увеличаване на размера на плащанията;

35. Изразява твърдото си убеждение, че е необходима оценка на силните и слабите страни на системите за управление и контрол на всяка държава-членка в отделните области на политиката, с цел да се подобри качеството на управлението и контрола на средствата на ЕС от страна на държавите-членки; освен това изразява убеждението си, че за да се увеличи ефикасността и ефективността на използването на средствата на ЕС, е необходимо по-добро управление, по-малко бюрокрация и повече прозрачност, както и по-добър, а не по-засилен контрол, също така и по отношение на техния процент на усвояване; в това отношение счита, че трябва да бъде намерен баланс между равнището на контрол и свързаните с него разходи;

36. Подчертава значението на правната сигурност и бюджетната приемственост за успешното прилагане на многогодишните политики и програми; следователно счита, че правилата не следва да се променят по време на програмните периоди без надлежна обосновка и адекватна оценка на въздействието, тъй като това може да доведе до по-високи разходи, свързани с прехода, по-бавно прилагане и по-голям риск от грешки;

37. Подчертава, че институционалният капацитет е един от ключовите елементи за успешно разработване, изпълнение и мониторинг на политиките на Съюза; в съответствие с това счита, че укрепването на институционалния и административния капацитет на национално, регионално и местно равнище би могло да бъде из основа на структурното приспособяване и да допринесе за гладкото и успешно усвояване на средствата на ЕС;

Част III: Политически приоритети

38. Припомня, че влизането в сила на Договора от Лисабон засилва политиките на ЕС и дава на Съюза значителни нови прерогативи, по-специално в областта на външната дейност, спорта, космическото пространство, изменението на климата, енергетиката, туризма и гражданската защита; подчертава, че това изисква достатъчни финансови ресурси; в тази връзка припомня член 311 от ДФЕС, съгласно който Съюзът си осигурява средствата, необходими за постигане на неговите цели и за успешното изпълнение на неговите политики;

Бюджет в подкрепа на целите на стратегията „Европа 2020“

39. Отново изразява убеждението си, че стратегията „Европа 2020“ следва да представлява основната политическа референция за следващата МФР; същевременно поддържа позицията, че „Европа 2020“ не е всеобхватна стратегия, покриваща всички области на политиката на ЕС; подчертава, че другите политики, основаващи се на Договора, които си поставят различни цели, трябва да бъдат надлежно отразени в следващата МФР;

Сряда, 8 юни 2011 г.

40. Счита, че стратегията „Европа 2020“ следва да помогне на ЕС да се възстанови от кризата и да стане по-силен чрез подобряване на условията и разходването на средства за новаторство, научноизследователска и развойна дейност, постигане на целите на ЕС по отношение на изменението на климата и енергетиката, подобряване на образователните нива и насърчаване на социалното приобщаване, по-специално чрез намаляване на бедността; отбелязва, че стратегията „Европа 2020“ има за цел да обхване не само икономическия растеж и финансовата стабилност в краткосрочен план, но и една по-дългосрочна структурна промяна към по-устойчив растеж въз основа на по-ефективно използване на ресурсите;

41. Счита, че понастоящем съдържанието на стратегията „Европа 2020“, като например основните цели, водещите предложения, проблемните области и показателите, продължава да е с много общ характер и призовава Комисията да внесе по-подробни предложения; освен това счита, че рестартирането на единния пазар е съществен елемент от стратегията „Европа 2020“, който засилва взаимодействието между нейните различни водещи инициативи; подчертава, че целите на стратегията могат да бъдат осъществени единствено чрез конкретни ангажименти от страна на държавите-членки в техните национални програми за реформа, политики с доказани механизми за постигане на резултати и чрез конкретни и последователни законодателни предложения;

42. Освен това подчертава, че стратегията „Европа 2020“ може да бъде надеждна, само ако се гарантира съответствие между нейните цели и финансирането, отпускано за тях на европейско и национално равнище; счита, че следващата МФР следва да отразява амбициите на стратегията „Европа 2020“ и е твърдо решен да работи заедно с Комисията и държавите-членки за изготвянето на надеждна рамка за финансиране, която по-специално да гарантира подходящо финансиране за водещите инициативи и основните цели на стратегията; във връзка с това твърди, че задачите, ресурсите и отговорностите трябва да бъдат ясно определени и добре съгласувани между Съюза и държавите-членки, включително местните и регионалните органи на управление; призовава Комисията да изясни бюджетните аспекти на водещите инициативи, тъй като тези приоритетни планове за действие засягат всички политики, финансирани от бюджета на ЕС;

43. Предупреждава, че разработването на десетгодишна стратегия „Европа 2020“ изисква достатъчна бюджетна гъвкавост, за да се гарантира подходящо привличане на бюджетните средства в съответствие с променящите се условия и приоритети;

Бюджет в подкрепа на икономическото управление

44. Подчертава факта, че съгласно сега действащия Европейски механизъм за финансова стабилизация до 60 милиарда евро гаранции по заеми трябва да бъдат покрити от разликата между тавана на собствените средства и включените в годишния бюджет разходи; отбелязва допълнителните задължения, за които е постигнато споразумение в контекста на средносрочната финансова помощ за държави-членки извън еврозоната и които трябва да бъдат покрити от същата разлика;

45. Призовава европейското полугодие да осигури по-добра бюджетна координация и взаимодействие между Съюза и държавите-членки, като по този начин се увеличи ЕДС; призовава европейското полугодие също така да засили икономическата координация между държавите-членки съгласно принципа на общностния метод и да осигури по-добро икономическо управление в еврозоната и държавите-членки, които желаят да се присъединят към нея, като по този начин се намали необходимостта от използване на механизма за финансова стабилизация; изразява убеждението, че европейският семестър следва да акцентира върху подобряването на взаимодействието между европейските и националните публични инвестиции;

46. Отбелязва, че Европейският механизъм за стабилизация (ЕМС) след 2013 г. е организиран единствено на междуправителствен принцип; изразява своята загриженост във връзка с това развитие на нещата и подчертава липсата на демократичен контрол, отчетност и прилагане на междуправителствения подход; подчертава, че общностният метод трябва да се вземе предвид при ЕМС; припомня, че бюджетът на ЕС предвижда гаранции по заеми за държави-членки по линия на Европейския механизъм за финансово стабилизиране, както и средносрочна финансова подкрепа на платежните баланси на държави-членки извън еврозоната;

Сряда, 8 юни 2011 г.

47. Припомня, че европейската валута е създадена без реално икономическо сближаване между държавите, които желаят да я въведат, и без достатъчно голям бюджет на Съюза, който да дава възможност за собствена валута; счита, че подобен бюджет би изисквал замяна на значителна част от текущите разходи на държавите-членки с разходи на Съюза, за да се вземе надлежно предвид общностният метод и да се осигури фискална стабилност на еврозоната и на ЕС с цел преодоляване на кризата с дълга; отправя искане към Комисията да оцени евентуалното въздействие на системата от еврооблигации върху бюджета на ЕС;

Знания за растеж

Научни изследвания и иновации

48. Отбелязва значението на научните изследвания и иновациите за ускоряване на прехода към устойчива, водеща в световен мащаб, основана на знанието икономика; следователно счита, че в следващата МФР следва да се предвиди по-голяма концентрация на бюджетни средства в области, стимулиращи икономическия растеж и конкурентоспособността, като например научните изследвания и иновациите, в съответствие с принципите на европейска добавена стойност и на върхови постижения;

49. Твърдо е убеден в добавената стойност на все по-голямото обединяване на националните разходи за научни изследвания и иновации в бюджета на ЕС, за да се достигне необходимата критична маса и икономии от мащаба, да се подобри въздействието и да се намали припокриването и загубата на недостатъчните средства;

50. Счита, че са необходими взаимно съгласувани усилия както на европейско, така и на национално равнище, за да бъде постигната целта на стратегията „Европа 2020“ за изразходване на 3 % от БВП за научноизследователска и развойна дейност, с цел създаване на европейско научно пространство и на „Съюз за иновации“; призовава институциите на ЕС и държавите-членки незабавно да договорят конкретна пътна карта относно начина за постигане на тази цел и посочва сериозния икономически ангажимент, с който би била свързана тази цел и който възлиза на около 130 милиарда евро годишно както за бюджета на ЕС, така и за националните бюджети, а за частния сектор той би бил в двоен размер;

51. Счита, че публичните средства за научноизследователска и развойна дейност следва да бъдат увеличени значително, тъй като публичните инвестиции често предоставят стимул за последващи частни инвестиции; подчертава необходимостта от засилване, стимулиране и гарантиране на финансовите средства за иновации, научноизследователска и развойна дейност и новаторство в Съюза чрез значително повишаване на съответните разходи за периода след 2013 г., и по-конкретно за Осмата рамкова програма за изследвания; във връзка с това подчертава ролята на катализатор, която политиката на сближаване е изиграла в текущия програмен период за увеличаване на инвестициите в научноизследователска и развойна дейност, и настоятелно призовава тази тенденция да бъде продължена и затвърдена в следващия период;

52. Подчертава, че увеличаването на средствата трябва да бъде съчетано с радикално опростяване на процедурите за финансиране; изразява особено безпокойство във връзка с относително ниския процент усвоени средства на ЕС от европейската научна общност и призовава Комисията да продължи усилията си за съчетаване на исканията за намаляване на административната тежест и опростяване на достъпа до финансови средства за научните работници, МСП и организациите на гражданското общество, като се поддържа достатъчен бюджетен контрол; подчертава необходимостта от освобождаване на МСП от някои административни изисквания, като по този начин се намали бюрокрацията и се насърчат иновациите посредством по-лесен достъп до финансиране;

53. Призовава за по-силна връзка между основните научни изследвания и промишлените иновации и между иновациите и процеса на производство; по-конкретно припомня, че една от основните трудности при европейските програми за научни изследвания и иновации е фактът, че резултатите не достигат ефективно до пазара, и подчертава значението на създаването на стимули за реализиране на пазара на продуктите на научноизследователската и развойна дейност, по-специално чрез по-лесен достъп до финансиране; в тази връзка подчертава значението на гладкото съвместно функциониране на различните фондове и призовава Комисията да извърши необходимото приспособяване, за да могат съответните фондове да се допълват взаимно;

Сряда, 8 юни 2011 г.

54. Припомня, че за да бъдат изпълнени целите на ЕС относно климата и енергията, усилията за научно-изследователска и развойна дейност следва да бъдат значително увеличени, особено по отношение на изследванията в областта на околната среда, енергийната ефективност и технологиите за производство на електроенергия от възобновяеми източници; освен това счита, че статутът на Европа като пионер в областта на екологичните технологии може да бъде запазен, единствено ако се съпровожда от подходяща научноизследователска дейност;

55. Счита, че иновационните европейски предприятия не се нуждаят единствено от субсидии, а и от по-добро законодателство, по-добри връзки с научноизследователската база и по-добър и разнообразен достъп до средства и финансиране, вариращо от безвъзмездни помощи до заеми и финансиране със собствен капитал; поради това призовава държавите-членки и Комисията да създадат на национално и европейско равнище подходящи условия, които да позволят на частния сектор да увеличи своя дял в инвестициите в научно-изследователска и развойна дейност; подчертава необходимостта от подобряване на публично-частните партньорства в тази област чрез намаляване на бюрокрацията и рационализиране на съществуващите процедури; във връзка с това подчертава важната роля, която ЕИБ и ЕИФ следва да играят, и по-конкретно счита, че следва да се увеличи броят на постоянните инструменти за поделение на риска, предлагани от ЕИБ чрез механизма за финансиране с поделение на риска, по-специално в подкрепа на МСП;

56. Подчертава, че иновациите са един от ключовите приоритети на стратегията „Европа 2020“; признава потенциалната роля на Европейския институт за иновации и технологии като основен двигател на устойчивото развитие и конкурентоспособността на ЕС, като това е постигнато чрез подкрепа на водещи в световен мащаб иновации, и призовава за разширяване и надлежно финансиране на общностите на знанието и иновациите; подчертава значението на Европейския научно-изследователски съвет за предоставяне на най-новите научни достижения на бъдещи изобретатели и за подкрепа на високорискови научноизследователски идеи; освен това подкрепя необходимостта от разработване на дългосрочни финансови стратегии за осигуряване на финансиране за широкомащабни проекти в областта на научноизследователската и развойна дейност;

Промисленост и МСП

57. Подчертава, че силната и диверсифицирана индустриална основа е от ключово значение за постигането на целта за създаване на конкурентна, устойчива и приобщаваща европейска икономика; припомня, че малките и средните предприятия (МСП) представляват ключов двигател за икономически растеж, конкурентоспособност, иновации и заетост, и признава важната им роля за гарантирането на възстановяване и подпомагане на една устойчива икономика на ЕС; поради тази причина приветства факта, че стратегията „Европа 2020“ поставя акцент върху иновациите и индустриалната политика, по-специално чрез водещите инициативи „Съюз за иновации“ и „Интегрирана индустриална политика за ерата на глобализацията“, и подчертава необходимостта от засилване на свързаните с МСП действия в други водещи инициативи;

58. Призовава малките и средните предприятия и предприемачите да бъдат поставени в основата на стратегията „Европа 2020“; съобразно с това поставя изискване в следващата МФР да се окаже засилена подкрепа на всички инструменти и програми, целящи насърчаването на МСП, и по-конкретно Програмата за конкурентоспособност и иновации и „Small Business Act“, както и посредством използването на средства от структурните фондове; предлага по-добро групиране на инструментите на Общността и средствата за МСП в бюджета на ЕС; подчертава също така необходимостта от по-висока степен на достъпност и приспособяване на финансовите инструменти към нуждите на МСП, наред с другото, чрез по-силен акцент върху микрофинансирането и финансовите инструменти от типа „мечанин“, увеличаване и разширяване на гаранционните инструменти по Програмата за конкурентоспособност и иновации и механизма за финансиране с поделение на риска по силата на Рамковата програма за изследвания;

Програма в областта на цифровите технологии

59. Счита, че ЕС следва да играе водеща роля в създаването и повишаването на ролята на ИКТ и отворените стандарти за иновации; подчертава необходимостта от развитие на свободното движение на съдържание и знания, т.нар. „пета свобода“; подчертава, че е важно да се гарантира бързото изпълнение на Програмата на Съюза в областта на цифровите технологии и да продължат да се полагат усилия за постигането до 2020 г. на целите за предоставяне на достъп до високоскоростен интернет на всички граждани на ЕС, също и в по-слабо развитите региони;

Сряда, 8 юни 2011 г.

Въздушно пространство и космос

60. Счита, че космическите дейности служат като основа за новаторство и промишлена активност, както и за висококвалифицирани работни места, и подобряват благосъстоянието и сигурността на гражданите; счита, че развитието на новосъздадената европейска космическа политика логично изисква подходящо финансиране; подчертава стратегическото значение на големите проекти в тази област: европейските глобални навигационни спътникови системи („Галилео“ и „Европейската геостационарна служба за навигационно покритие“ (EGNOS), програмата за глобален мониторинг на околната среда и сигурността (ГМОСС), както и Европейската система от ново поколение за ръководство на въздушното движение (SESAR), която ще позволи създаването на Единното европейско небе; подчертава, че имайки предвид присъщите дълги начални етапи и равнищата на вече предвидените за тези проекти капиталови инвестиции, е необходим достатъчен и последователен финансов ангажимент за периодите на финансово планиране;

Правилните умения за работната сила на бъдещето

61. Подчертава, че ако не се инвестира достатъчно в образование и учене през целия живот в краткосрочен план, това би могло да задълбочи и да удължи кризата, тъй като гражданите няма да имат необходимите умения за работните места в новата икономика, основана на знанието; поради това подчертава спешната необходимост ЕС да подкрепи публични инвестиции в тези области; припомня, че процентът на преждевременно напусналите училище лица и ограниченият достъп до висше образование са основни фактори за достигането на висок процент на дългосрочна безработица и оказват неблагоприятно влияние върху социалното сближаване; в този контекст счита, че е крайно необходимо да се заздравя връзката между образованието, научноизследователската и развойна дейност и заетостта;

62. Изтъква важното значение на осигуряването на подходящо финансиране за образованието, схемите за мобилност за младите хора, програмите за обучение и учене през целия живот, на насърчаването на равенството между половете, както и на мерките за адаптиране на пазара на труда, тъй като това оказва важен принос в борбата срещу преждевременното напускане на училище и безработицата и за постигането на основните цели на стратегията „Европа 2020“; счита, че преминаването към устойчиво общество през следващите години предполага надлежно отчитане на значението на насърчаването на нови екологосъобразни работни места, като същевременно в тази насока ще се изисква ново обучение;

63. Счита, че водещата инициатива относно новите умения и работни места следва да отдели по-голямо внимание на най-уязвимите групи и хората, сблъскващи се с трудности при получаването на достъп до пазара на труда, като например ромите; подчертава фундаменталната роля на Европейския социален фонд (ЕСФ) при постигането на социалните цели и целите в областта на заетостта на стратегията „Европа 2020“; във връзка с това счита, че ЕСФ следва да бъде третиран като политически приоритет и да бъде финансиран съобразно с това; застъпва се за по-стратегическо използване на ЕСФ за насърчаване на равенството между жените и мъжете, достъпа до пазара на труда и повторната интеграция в него, за борба с безработицата, бедността, социалната изолация, както и с всички форми на дискриминация;

Сближаване за растеж и заетост

64. Подчертава европейската добавена стойност от политиката на сближаване, тъй като тя представлява добре установен механизъм за създаване на растеж и работни места, както и основен инструмент за сближаване, устойчиво развитие и солидарност, и е една от най-важните, видими и успешни политики на Съюза в продължение на десетилетия; изтъква обаче, че модерната политика на сближаване трябва да предприеме редица структурни реформи, по-специално с цел опростяване, да отговоря на основните предизвикателства, пред които се изправя Съюзът, и да насърчава допълнителните ефекти от сътрудничеството с други политики и инструменти по места; изразява убеждение, че политиката на сближаване на ЕС следва да продължи да обхваща целия ЕС, предоставяйки достъп до ресурси, опит и подпомагане на всички региони на ЕС;

65. Припомня, че значението на политиката на сближаване е нараснало след влизането в сила на Договора от Лисабон и след нейното допълване с териториалното сближаване, като в този контекст счита, че трябва да се засилят всички форми на териториално сътрудничество (трансгранично, транснационално и междурегионално); подчертава, че макрорегионалното сътрудничество и стратегии също следва да бъдат разглеждани;

Сряда, 8 юни 2011 г.

66. Подчертава доминиращата роля на политиката на сближаване за постигането на целите на стратегията „Европа 2020“ и счита, че стабилната и самостоятелна политика на сближаване представлява предварително условие за успешното изпълнение на тази стратегия; подчертава, че поради своя хоризонтален характер политиката на сближаване допринася в значителна степен за спазването на всичките три приоритета на стратегията „Европа 2020“, а именно интелигентен, устойчив и приобщаващ растеж, и че това следва да се отрази в структурата на следващата МФР, като се отхвърли всякакво разпокъсване на тази политика между различни функции или подфункции; припомня обаче, че политиката на сближаване на ЕС има своя собствена мисия и цели, определени в член 174 от ДФЕС, които надхвърлят приложното поле на стратегията „Европа 2020“; подчертава, че те следва да бъдат запазени през следващия програмен период, особено с оглед на трайната необходимост от икономическо, социално и териториално сближаване в Съюза;

67. Изтъква, че успешната и силна политика на сближаване се нуждае от подходящо финансово обезпечаване, като сумите, разпределени за нея за текущия програмен период, следва поне да бъдат запазени и през следващия период, за да се увеличат усилията за намаляване на различията в степента на развитие на регионите на ЕС; в този контекст отново припомня своето настоятелно искане да се гарантира, че при следващата МФР неизразходваните или отменени средства от Кохезионния фонд ще останат в бюджета на ЕС и няма да бъдат върнати на държавите-членки; припомня своето становище, че БВП на глава от населението трябва да остане основният критерий за определяне на допустимостта за получаване на помощ в областта на регионалната политика;

68. Счита, че държавите-членки и регионите следва да съсредоточат европейските и националните ресурси върху малък брой приоритети и проекти от истинско европейско значение, като например научноизследователската и развойна дейност и иновациите, в отговор на конкретните предизвикателства, пред които те са изправени; в този контекст отправя искане Комисията да изготви конкретни предложения, за да се гарантира по-силно тематично концентриране на средствата за сближаване по приоритетите на „Европа 2020“, и счита, че следва да се създаде система, насочена в по-голяма степен към постигането на резултати, отколкото настоящата практика за „заделяне на средства“, като същевременно се гарантира надлежното отчитане на „специфичните за всеки регион“ потребности и приоритети; във връзка с това приветства намерението на Комисията да постигне, в контекста на договорите за партньорство за развитие и инвестиции и оперативните програми, съгласие с всяка държава-членка и нейните региони, или директно с регионите, относно специфичните условия и предпоставки за постигането на набелязаните цели;

69. Изразява твърдото си убеждение във важното значение на интегрирания подход към политиките и счита, че в следващата МФР всички инвестиции за конкретни сектори би трябвало да се съгласуват с инвестициите, извършвани в рамките на политиката на сближаване; поради това подчертава необходимостта да се подобри координацията, да се ограничат ненужните припокривания и да се създадат по-големи ефекти от взаимодействието между ЕФРР, ЕСФ, Кохезионния фонд, ЕЗФРСР и Европейския фонд за рибарство (ЕФР); подчертава и необходимостта да се избягва дублирането и да се подобри координацията между Европейския фонд за приспособяване към глобализацията (ЕФПГ) и ЕСФ; съобразно с това счита, че създаването на обща стратегическа рамка, очертаваща общите инвестиционни приоритети за всички тези фондове, представлява значителна стъпка в тази насока; освен това счита, че координацията трябва да се осъществява на всички равнища на изготвянето на политиките – от стратегическото планиране до резултатите; изразява убеждението си, че ЕСФ трябва да остане неотменна част от политиката на сближаване на всички етапи от нейното планиране, изпълнение и управление;

70. Счита, че градските райони – като места с висока концентрация на предизвикателства (безработица, социална изолация, влошаване на състоянието на околната среда, миграция) – могат да играят важна роля в регионалното развитие и на място да допринесат за справянето с икономическите и социални различия; съобразно с това подчертава необходимостта от по-видим и по-концентриран подход към урбанистичното измерение на политиката на сближаване, като същевременно се гарантират балансирани условия за основано на взаимодействие развитие на градските и селските райони и предградията;

71. Признава, че съгласно Договора следва да се обръща специално внимание на селските райони, на районите, засегнати от индустриален преход, както и на регионите, страдащи от сериозни и трайни неблагоприятни природни или демографски условия, като най-северните региони с много ниска гъстота на населението и островните, трансграничните и планинските региони, както и най-отдалечените региони; счита, че

Сряда, 8 юни 2011 г.

ресурсите и капацитетът, които се констатира в тези региони, могат да играят значителна роля за бъдещата конкурентоспособност на Европейския съюз; във връзка с това подчертава, че тези изправени пред предизвикателства райони следва да бъдат признати и в бъдещата МФР; счита, че за регионите, засегнати от трайно неблагоприятни условия, трябва да бъде разработена специална стратегия, както се посочва в резолюцията на ЕП от 22 септември 2010 г.;

72. Припомня, че една от основните критики, отправени към политиката на сближаване, е свързана със сложността на нейните правила; изтъква важното значение на кръстосаното финансиране и на опростяването на правилата и процедурите на тази политика, като настоява да се намалят сложността и административната тежест, както и за по-прозрачно и ефективно разпределение на средствата за градовете, общините и регионите; подчертава, че системите за одит и контрол следва да отговарят на най-високите стандарти, за да могат злоупотребите да бъдат разкривани и своевременно санкционирани; подчертава, че честотата на проверките следва да бъде съизмерима с риска от нередности, в съответствие с принципа на пропорционалност;

73. Призовава за подобряване на системите за мониторинг и оценка по отношение на тяхното прилагане; подчертава, че принципът на партньорство следва да играе решаваща роля при това усъвършенстване и трябва да се подобри в контекста на опростяването; счита, че създаването на конкретни и измерими показатели за резултатите следва да бъде разглеждано като предварително условие за измерването на действително постигнатия напредък по приетите цели; приветства предложението на Комисията за предварителна и текуща оценка, както и за оценка на въздействието на всяка оперативна програма; припомня, че други принципи на политиката на сближаване, като например правилото за съфинансиране, многостепенното управление, подхода „отдолу-нагоре“, интегрирането на принципа за равенството между половете и допълняемостта, са доказали своето важно значение и следва да бъдат запазени в следващата МФР;

74. Призовава Комисията да определи междинна категория за времетраенето на следващия програмен период по отношение на регионите, в които БВП на глава от населението е между 75 % и 90 % от БВП на ЕС, за да им се осигури по-ясен статут и по-голяма сигурност в тяхното развитие; изисква от Комисията да представи допълнителна информация относно бюджетните последици от подобен вариант; призовава Комисията също така да изготви конкретни предложения за засилване на равенството между тези региони и другите региони, намиращи се на същото равнище на развитие; подчертава, че тези преходни мерки за следващия програмен период за регионите, които излизат от целта „Конвергенция“, и за регионите с БВП на глава от населението между 75 % и 90 % от средната стойност за ЕС не следва да се установяват за сметка на настоящите региони от цел „Конвергенция“ (цел 1) и от цел „Конкурентоспособност“ (цел 2) или от цел „Европейско териториално сътрудничество“ (цел 3);

75. Предупреждава да не се налагат санкции на средствата от Кохезионния фонд в рамките на макроикономическите условия, свързани с Пакта за стабилност и растеж, тъй като това би влязло в противоречие със самите цели, които политиката на сближаване трябва да следва, а именно намаляване на различията между регионите; поради това подчертава необходимостта да се засили надзорът с цел да се гарантира, че структурните фондове се използват в съответствие с правото на ЕС и поставените цели;

76. Изразява особена загриженост поради бавното стартиране на оперативните програми в началото на всеки програмен период, което се дължи, наред с други причини, на фазата на припокриване със завършването на предишните програми; обръща внимание на факта, че този проблем трябва да бъде решен навреме чрез отстраняване на факторите, които допринасят за подобни забавяния; за тази цел посочва, че е необходимо да се осигури известна приемственост между програмните периоди по отношение на създаването на национални системи и органи за управление и контрол;

77. Насърчава местните и регионалните органи да се възползват във възможно най-голяма степен от иновативните финансови инструменти, наред с другото, чрез револвиращи фондове за мерки за енергийна ефективност; отправя искане тези финансови инструменти да бъдат опростени, но и подложени на по-строг демократичен контрол;

Сряда, 8 юни 2011 г.

Управление на природните ресурси и устойчиво развитие

Обща селскостопанска политика

78. Потвърждава, че общата селскостопанска политика (ОСП) следва да бъде насочена и към това да допринесе за постигането на целите на стратегията „Европа 2020“, като и двата стълба на ОСП следва да оказват ценен и отличителен допълнителен принос към стратегията; подчертава, че ОСП е здраво вкоренена в Договора от Лисабон, който определя нейните цели и задачи;

79. Подчертава, че докато главната роля на настоящата и на реформираната ОСП е да гарантира продоволствената сигурност на Европейския съюз, както и глобалното предлагане на храни в периоди на повишаващи се цени и недостиг на храни, в същото време тя осигурява редица обществени блага извън рамките на селскостопанския пазар, като например поддържа производството от земеделските земи на територията на цяла Европа, моделира разнообразието на ландшафта, укрепва биоразнообразието и хуманното отношение към животните, смекчава изменението на климата, опазва почвите и водите, бори се с обезлюдяването на селските райони, бедността и сегрегацията, осигурява заетост и услуги от общ интерес в селските райони, допринася за по-устойчиво производство на храни и подпомага възобновяемите източници на енергия;

80. Призовава Комисията да представи предложения за реформиране на ОСП с цел подобряване на ефективността и ефикасността на разпределянето и усвояването на бюджета на ОСП, наред с другото, чрез справедливо разпределение на преките плащания между държавите-членки, регионите и земеделските производители посредством по-голямо обвързване с условията за предоставяне на обществените блага, които обществото очаква, и по-целенасочени плащания с цел гарантиране постигането на най-добра възвръщаемост за обществените средства; подчертава необходимостта от запазване на двустълбовата система на ОСП и от опростяване на механизмите за прилагане;

81. Подкрепя продоволствената самостоятелност на развиващите се страни; припомня ангажимента, поет от членовете на СТО по време на Министерската конференция в Хонконг през 2005 г., за постигане на премахването на всякакви форми на субсидии за износ; счита, че новата ОСП трябва да бъде съобразена с концепцията на ЕС за съгласуване на политиката за развитие; подчертава, че Съюзът трябва да спре да прилага субсидии за износ на земеделски продукти и да продължи да координира усилията си с основните световни земеделски производители с цел премахване на субсидиите, нарушаващи търговските правила;

82. Настоява, предвид широкия спектър от цели и задачи, които ОСП е призвана да изпълни, сумите, определени за ОСП за бюджетната 2013 година, да бъдат запазени и през следващия период на финансово програмиране поне на същото равнище;

83. Призовава за повишена координация между Европейския земеделски фонд за развитие на селските райони (ЕЗФРСР), Европейския фонд за регионално развитие (ЕФРР) и другите структурни фондове, както и Кохезионния фонд, с цел да се укрепи териториалният подход; отправя искане към Комисията да представи конкретни предложения за това, как могат да се повишат положителните ефекти от сътрудничеството по отношение на финансирането на неселскостопански дейности по ЕЗФРСР и други свързани с това инструменти; очаква разходите, свързани с икономическата диверсификация в регионите, където селското стопанство запада, да се увеличат през периода на следващата МФР;

Рибарство

84. Подчертава, че риболовните запаси са обществено благо от жизненоважно значение за световната продоволствена сигурност; изтъква факта, че секторът на рибарството и аквакултурите и дейностите, свързани с него, често представляват главния източник на препитание и устойчива заетост в крайбрежните, островните и отдалечените региони; счита, че реформираната обща политика в областта на рибарството ще се нуждае от подходящо финансиране след 2013 г., за да постигне своите средносрочни и дългосрочни цели (стабилен, устойчив и жизнеспособен сектор на рибарството), възстановяване на запасите от риба и

Сряда, 8 юни 2011 г.

разрешаване на проблема със социалните аспекти, свързани с намаляването на риболовната дейност; признава необходимостта от засилена координация с политиката на сближаване; подчертава, че Европейският фонд за рибарство следва да се използва за подпомагане на устойчивите рибарски практики в съответствие с принципа на максималния устойчив улов, както и за запазване на морските екосистеми, като същевременно се обръща специално внимание на сектора на дребномащабния риболов;

Околна среда, изменение на климата и ефикасно използване на ресурсите

85. Подчертава, че Съюзът следва да оглави прехода към устойчива икономика и да насърчава преминаването към устойчиво общество с конкурентоспособна европейска индустрия и достъпни цени на енергията, за да се гарантира чиста и здравословна околна среда; подчертава, че това следва да бъде постигнато, наред с другото, чрез намаляване на потреблението на енергия във всички сектори, предпоставка за което е добре функциониращият вътрешен пазар и инфраструктура, децентрализиране на енергийните доставки, повишено използване на енергия от възобновяеми източници, по-добро опазване на биоразнообразието и гарантиране на устойчивостта на екосистемите;

86. Подчертава, че програмата LIFE+ беше изпълнена успешно и доказва своето значение за гарантирането на биоразнообразието и опазването на околната среда; изтъква необходимостта от продължаване на добре обезпечени програми за опазване на природата и биоразнообразието с оглед постигане на целите на ЕС в областта на околната среда, особено по отношение на програмите LIFE+ и НАТУРА 2000;

87. Подчертава необходимостта от хоризонтален подход, който да съчетава мерки за борба с изменението на климата и за намаляване на емисиите на парникови газове, по-специално мерките за пестене на енергия, във всички свързани с това области на политиката, включително във външните политики; изразява убеденост, че добре определените стимули, като например обвързването с условия на разходите и законодателството на ЕС, представляват ключов елемент за постигането на целите на „Европа 2020“ в тази област; следователно счита, че действията в областта на изменението на климата следва да бъдат включени във всички свързани с това разходни части, включително външните, както и че за новите проекти следва да се извършва оценка на въздействието върху климата; счита, че по-голям дял от приходите от европейската схема за търговия с емисии следва да се инвестира в мерки за смекчаване на последиците и иновации, свързани с климата;

88. застъпва становището, че една от основните цели на стратегията „Европа 2020“ е справянето с предизвикателството, свързано с устойчивостта, чрез въвеждане на екологични критерии и увеличаване на ефикасността на използването на ресурсите и на енергийната ефективност с цел борба с изменението на климата;

89. Съответно подкрепя предложението, изразено в прегледа на бюджета, направен от Комисията, да се включи задължение за отбелязване по прозрачен начин на това, кога секторните програми са насърчили целите „20/20/20“, свързани с климата и енергетиката и конкретизирани в стратегията „Европа 2020“, и са допринесли за постигането на целите на водещата инициатива „Ресурсна ефективност за Европа“;

90. Подчертава глобалната отговорност, която ЕС носи за справянето с изменението на климата; припомня, че ангажиментите, произтичащи от споразуменията от Копенхаген и Канкун, които имат за цел да подпомогнат развиващите се страни да се справят с последиците от изменението на климата, трябва да бъдат „нови и допълващи“ спрямо настоящата помощ за развитие, като същевременно се поддържа подходящо равнище на съгласуваност между двете политики; предлага за тази цел да бъде създадена нова програма; отново подчертава позицията на Европейския парламент относно нуждата от запазване на финансирането на всички европейски политики в рамките на бюджета на ЕС; призовава за интегриране в бюджета на ЕС на международните ангажименти на ЕС в областта на изменението на климата с цел да се постигне максимален стимулиращ ефект за ресурсите на Общността;

Сряда, 8 юни 2011 г.

Енергетика

91. Изразява убеждение, че делът на енергетиката в следващата МФР следва да бъде увеличен; счита, че технологиите за енергия от възобновяеми източници, енергийната ефективност и пестенето на енергия следва да бъдат ключови приоритети, и призовава за съответно увеличаване на финансирането от страна на ЕС в тези области; призовава Комисията да разработи конкретни целеви показатели и да гарантира, че договорените цели се постигат и че върху тях може да се упражнява ефикасен контрол в рамките на европейския семестър за координация на политиките и чрез конкретни планове, като националните планове за енергийна ефективност;

92. Подчертава необходимостта от увеличаване на средствата за научни изследвания, технологично развитие и демонстрационни дейности в областта на енергетиката с цел развитие на устойчива енергия, достъпна за всички; призовава за цялостното прилагане по време на следващата МФР на вече приетия Европейски стратегически план за енергийните технологии (план SET), включително подходящо финансиране;

Свързана Европа

93. Предвид огромните потребности от финансиране в областта на транспортната и енергийната инфраструктура, както и положителните външни влияния на тези проекти, подчертава необходимостта от разработване на регулаторна рамка със стимули с цел насърчаване на дългосрочните публични и частни инвестиции в тези сфери; изисква да бъдат разработени иновативни финансови инструменти в сътрудничество с дългосрочни инвеститори;

Трансевропейски енергийни мрежи

94. Посочва необходимостта от отдаване на приоритет на енергийната ефективност и на възобновяемите енергийни източници, когато се вземат решения за финансиране на енергийната инфраструктура; подчертава неотложната необходимост от модернизиране и осъвременяване на европейската енергийна инфраструктура, от развитие на интелигентни мрежи и изграждане на междусистемни връзки, необходими за осъществяването на вътрешния пазар на енергия, за диверсифициране на източниците и маршрутите с трети държави, повишаване на сигурността на доставките, за увеличаване на дела на енергията от възобновяеми източници и за постигане на енергийните и климатичните цели; отбелязва прогнозите, че в тази област са необходими значителни инвестиции от около 1 000 милиарда евро до 2020 г., по-специално с цел да се гарантира капацитет за пренос, включително нов производствен капацитет и инвестиции в електроенергийни мрежи; отбелязва, че при настоящите световни цени на енергията необходимите значителни инвестиции могат да дойдат на първо място от частния сектор; подчертава необходимостта от максимизиране на въздействието на европейското финансиране и възможностите, предоставяни от структурните фондове и иновативните финансови инструменти за финансиране на приоритетни ключови национални и трансгранични европейски проекти за енергийна инфраструктура; подчертава необходимостта от разпределяне на значителни средства от бюджета на Европейския съюз за иновативни финансови инструменти в тази област;

Транспорт и трансевропейски транспортни мрежи

95. Подчертава, че инвестициите в ефективна транспортна инфраструктура изпълняват ключова роля за това Европа да защити своята конкурентоспособност и да осигури възможност за дългосрочен икономически растеж след кризата; счита, че трансевропейските транспортни мрежи (TEN-T) са жизненоважни за гарантирането на правилното функциониране на вътрешния пазар и осигуряват важна европейска добавена стойност, тъй като допринасят за подобряване на достъпа и оперативната съвместимост между различните части на ЕС чрез гарантиране на презгранични връзки и премахване на пречките, подобряване на използването на системите за управление на трафика и информационно обслужване, както и гарантиране на интермодалността в изграждането на транс-гранична инфраструктура, в която държавите-членки не биха инвестирали сами; счита, че TEN-T, а не съвкупността от национални проекти, следва да осигури реална европейска основна мрежа и финансирането на основни проекти следва да се оценява и преразглежда в контекста на напредъка на място и европейската добавена стойност; изразява твърдо убеждение, че съобразно с това TEN-T следва да бъдат ключов приоритет в следващата МФР;

Сряда, 8 юни 2011 г.

96. Счита, че обвързването с условия следва да се засили чрез въвеждането на принципа „или използваш, или губиш“ (отмяна на бюджетни кредити); когато разпределеното финансиране не е използвано, неизползваната или отменената част от средствата за транспорта следва да остане в бюджета на ЕС и да не се връща на държавите-членки;

97. Припомня, че за периода 2007–2020 г. за TEN-T ще е необходима обща инвестиция в размер на 500 милиарда евро; поради това счита, че е необходимо увеличаване на средствата за TEN-T в следващата МФР, придружено от повишена степен на координация между ЕС и държавите-членки, както и увеличаване на наличните за TEN-T средства и средствата за транспортни проекти в рамките на политиката на сближаване и териториално сътрудничество, като по този начин се използват по-добре съществуващите източници на финансиране; подчертава ролята, която иновативните инструменти за финансиране, в това число ПЧП и облигациите за проекти, могат да изпълняват и при финансирането на тези проекти; счита, че разходите от Кохезионния фонд следва да се правят в зависимост от спазването на общите принципи на европейската транспортна политика; счита, че финансирането на TEN-T следва активно да допринася за целите на икономическото, социално и териториално сближаване, както и за свързаните с устойчивото развитие задължения за изпълнение на целите на „Европа 2020“ и следва доколкото е възможно да отдава приоритет на транспорта с ниски въглеродни емисии;

98. Призовава Комисията да вземе предвид по-конкретно необходимостта от изместване на товаро- и пътникопотоците към по-устойчиви и ефективни транспортни потоци при осигуряване на по-ефикасна интермодалност; счита, че очакваният преглед на насоките за трансевропейските транспортни мрежи трябва да намери решения във връзка с оперативната съвместимост както на националните, така и на трансграничните железопътни мрежи, да въведе обвързване с условия за разхода на средства на ЕС за изграждане на истинска единна европейска железопътна политика и да гарантира по-широко използване на вътрешноводния и морския транспорт на близки разстояния;

Туризм

99. Припомня, че туризмът е нова компетентност на ЕС съгласно Договора от Лисабон и по тази причина той също следва да бъде отразен в следващата МФР; подчертава съществения принос на туризма за европейската икономика и счита, че европейската стратегия за туризма следва да е насочена към повишаване на конкурентоспособността на сектора и да бъде подкрепена с адекватно финансиране за следващия период;

Морска политика

100. Признава, че в бъдеще моретата и океаните ще изпълняват все по-ключова роля за световния икономически растеж; счита, че интегрираната морска политика трябва да се развива и насочва към справяне с предизвикателствата пред крайбрежните зони и морските басейни и да подкрепя „син“ растеж и устойчива морска икономика; изисква ЕС да засили своите усилия за подкрепа на амбициозна европейска морска политика, която ще позволи на Европа да отстоява своята международна позиция в този стратегически сектор; настоява на разположение на тази политика да бъдат предоставени подходящи по размер бюджетни средства;

Гражданство, свобода, сигурност и правосъдие

Насърчаване на европейската култура и многообразие

101. Подчертава, че насърчаването на европейското гражданство има пряко въздействие върху ежедневието на европейците и че то допринася за по-добро разбиране на възможностите, предоставяни от политиките на Съюза, както и на техните основни права, утвърдени в Европейската харта на основните права и Договорите; изразява убеждение, че трябва да се гарантира подходящо финансиране в областта на гражданството;

Сряда, 8 юни 2011 г.

102. Изтъква, че политиките, свързани с младежта и културата, са от съществено значение и са сред първите приоритети, които трябва да бъдат признати заради своята добавена стойност и заради това, че достигат до гражданите; призовава ЕС и държавите-членки да признаят нарастващото значение на културните и творческите индустрии за европейската икономика и техният ефект на разпространение върху други икономически сектори; изрично подчертава, че цялостният потенциал на тези политики може да бъде реализиран, само ако те са подсиgurени с подходящо финансиране, и призовава техният потенциал да се използва пълноценно в рамките на развитието на селските райони и политиката на сближаване;

103. Припомня значението на спорта за здравето, икономическия растеж и заетостта, туризма и социалното приобщаване, както и факта, че член 165 от ДФЕС предоставя на ЕС нови правомощия в тази област; приветства съобщението на Комисията относно „Развиване на европейското измерение в спорта“ (COM(2011)0012) като първа стъпка от оценката на добавената стойност на спорта, и по-специално ежедневно му практикуване, и насочване към социалното, икономическото и организационното измерение на спорта;

Политика, свързана с младежта

104. Подчертава, че младежта следва да представлява сериозен приоритет за Съюза, както и че младежкото измерение следва да бъде видимо и засилено в политиките и програмите на ЕС; счита, че младежта следва да се възприема като междусекторна тема за ЕС, създаваща взаимодействие между различните области на политиките, свързани с младежта, образованието и мобилността; приветства водещата инициатива „Младежта в движение“ като крайъгълен камък на стратегията „Европа 2020“; подчертава по-специално, че свързаните с младежта програми, като програмата за учене през целия живот и „Младежта в движение“, които се характеризират с ниски разходи за бенефициента и следователно с висока ефективност, следва да бъдат запазени като отделни програми в следващата МФР и заслужават много по-големи инвестиции;

Пространство на свобода, сигурност и правосъдие

105. Подчертава, че създаването на добра култура на спазване на основните права и равенството, утвърдени в Договора от Лисабон, трябва да остане приоритет за Европа; подчертава, че тези ценности трябва да бъдат интегрирани в бюджета, като същевременно трябва да се гарантира подходящо целево финансиране;

106. Отбелязва, че икономическият, културният и социалният растеж на Съюза могат да съществуват само в една стабилна, законова и сигурна среда, която зачита и прилага основните права и защитава гражданските свободи; счита във връзка с това, че ефективните политики в областта на правосъдието и вътрешните работи представляват предварително условие за икономическо възстановяване и елемент от първостепенно значение в по-широк политически и стратегически контекст; подчертава важното значение на включването на приоритетите на ЕС в областта на „вътрешните работи“ във външното измерение на Съюза, включително европейската политика за съседство, по-специално с оглед на въздействието, което нарастващата миграция ще окаже върху развитието на политиките на ЕС към трети страни; подчертава необходимостта от подходящо финансиране на политиките в областта на имиграцията, убежището и сигурността и също така от отчитане на приоритетите на ЕС при тяхното изпълнение;

107. Подчертава необходимостта от интегриран подход към наболелите въпроси в областта на имиграцията и на убежището, както и към управлението на външните граници на Съюза, с достатъчно финансиране и инструменти за помощ при извънредни ситуации, в дух на зачитане на правата на човека и солидарност между всички държави-членки, при зачитане на националните отговорности и с ясно определяне на задачите; отбелязва, че във връзка с това трябва надлежно да се вземат предвид увеличените предизвикателства пред FRONTEX, Европейската служба за подкрепа в областта на убежището и фондовете за солидарност и управление на миграционните потоци;

108. Отбелязва, че делът в бюджета на Съюза за финансиране на пространството на свобода, сигурност и правосъдие е сравнително малък, и подчертава, че в бъдещата МФР за тези политики трябва да се заделат подходящо и обективно обосновано финансиране, с цел да се даде възможност на Съюза да изпълнява своите дейности, особено тези, свързани с нови задачи, както са посочени в Стокхолмската програма и в Договора от Лисабон;

Сряда, 8 юни 2011 г.

109. Подчертава необходимостта от повишаване на положителните ефекти от взаимодействието между различните фондове и програми и изтъква факта, че опростяването на управлението на фондовете и допускането на кръстосано финансиране дават възможност за разпределяне на повече средства за общи цели; приветства намерението на Комисията да намали общия брой на бюджетните инструменти в областта на вътрешните работи в двустълбова структура, а когато е възможно – под споделено управление; счита, че този подход следва значително да допринесе за по-голямо опростяване, рационализиране, консолидиране и прозрачност на действащите фондове и програми; подчертава обаче, че е необходимо да се гарантира, че няма да се стигне до обръкване на различните цели на политиките в областта на вътрешните работи;

Глобализирана Европа

110. Поради непредсказуемия характер на външните събития и нововъзникващи международни кризи и извънредни ситуации повтаря своята дълбока загриженост от хроничния недостиг на финансови средства, и особено от изострените проблеми във връзка с гъвкавостта при изпълнението на външните дейности на Съюза; следователно подчертава необходимостта от премахване на несъответствието между амбициите и ресурсите във външната политика чрез осигуряване на подходящо финансиране и ефикасни механизми за гъвкавост с цел да се даде възможност на Съюза да реагира на глобални предизвикателства и непредвидени събития; повтаря своето искане бюджетните разходи, свързани с поемането на нови ангажменти и задачи от страна на Съюза, да бъдат добавени към предвидените средства, за да се предотврати поставянето под въпрос на съществуващите приоритети;

111. Посочва несъответствието между равнището на глобалната финансова помощ, предоставяна от Съюза, и неговото често ограничено влияние при съответните преговори и подчертава необходимостта от засилване на политическата роля и ефекта на лоста на Съюза в международните институции и форуми; счита, че ЕС следва да гарантира политическа роля, която е пропорционална на предоставяната от него финансова подкрепа;

Европейска служба за външна дейност (ЕСВД)

112. Отбелязва, че ЕСВД се намира във фаза на „изграждане“; подчертава, че съгласно решението на Съвета от 26 юли 2010 г. „създаването на ЕСВД се ръководи от принципа на рентабилност и стремеж към бюджетна неутралност“⁽¹⁾; подчертава необходимостта новата служба да разполага с достатъчно средства, за да даде възможност на ЕС да изпълнява целите и ролята си на фактор от световно значение; във връзка с това подчертава необходимостта от това новата служба да използва изцяло предимствата на ефективността, свързани с общото ползване на ресурси на равнището на Съюза, както и допълнителните ефекти от взаимодействието с държавите-членки, като избягва дублирания, потенциални или съществуващи припокривания, непоследователност и несъгласуваност и доведе до намаляване на разходите и икономии във всички национални бюджети, демонстрирайки по този начин действителната добавена стойност от дипломатията на Съюза;

Борба с бедността

113. Припомня, че срокът за изпълнение на Целите на хилядолетието за развитие (ЦХР) до 2015 г. и на колективната цел за отделяне на 0,7 % от БНД за официалната помощ за развитие (ОПР) попадат в периода на следващата многогодишна финансова рамка; следователно подчертава, че за Съюза и неговите държави-членки е необходимо подходящо общо равнище на помощ за развитие и финансиране, за да изпълнят своите международни задължения за развитие, включително финансовите ангажменти, поети в Споразумението от Копенхаген, както и тези в Споразумението от Канкун; освен това подчертава, че и бъдещите ангажменти за разходи, които имат за цел да подпомогнат развиващите се страни в борбата с изменението на климата или за адаптиране към последиците от него, трябва да бъдат допълнителни, при запазване на съгласуваността между двете политики; настоятелно призовава държавите-членки да предприемат незабавни действия за изпълнение на своите цели за ОПР и ангажиментите си за развитие;

⁽¹⁾ Решение 2010/427/ЕС от 26 юли 2010 г. за определяне на организацията и функционирането на Европейската служба за външна дейност (ОВ L 201, 3.8.2010 г., стр. 30).

Сряда, 8 юни 2011 г.

114. Подчертава необходимостта от намиране на подходящия баланс между пряка бюджетна подкрепа, от една страна, и финансиране на устойчиви проекти, от друга; подчертава, че помощта за развитие следва да бъде разходвана по начин, който приобщава и достига до най-маргинализираните и изолирани групи;

115. Отново призовава за включване на Европейския фонд за развитие (ЕФР) в бюджета, тъй като това би повишило съгласуваността и прозрачността; настоява обаче включването на ЕФР в бюджета на ЕС да води до цялостно увеличение на бюджета на ЕС със сумата, разпределена първоначално за финансиране на ЕФР;

116. Счита, че Европейската комисия/ЕСВД следва да извършва систематично оценка на въздействието на помощта на ЕС, за да се подобри ефективността на помощта за развитие от ЕС, както и да се подобри взаимодействието между европейската и националната помощ за развитие, в съответствие с Парижката декларация;

117. Счита за важно помощта за развитие, отпускана от ЕС, да насърчава устойчивото развитие в страните получателки; подчертава, че е необходимо да се правят оценки и да се установят критерии за спазването на тази цел;

118. Отбелязва, че най-голям процент от най-бедните хора в света живеят в страните с нововъзникваща икономика; настоява въпреки това, с оглед тези правителства да бъдат стимулирани да се ангажират повече с намаляването на бедността в рамките на собствените си граници, постепенно да се въведат алтернативни схеми за сътрудничество за развитие с тези страни, като например съфинансиране;

Проектиране на ценностите и интересите на ЕС в световен мащаб

119. Подчертава, че външната политика на ЕС следва да се основава на учредителните принципи и ценности на Съюза, а именно демокрация, зачитане на правата на човека, многообразието, основните свободи и принципите на правовата държава; отново повтаря необходимостта от подсигуриране на Съюза с повече подходящи и целеви средства за насърчаване на тези ценности в световен мащаб и за разширяване на сферата на мир и стабилност в съседните му страни; изтъква по-специално приноса, осъществен чрез Европейския инструмент за демокрация и права на човека (ЕИДПЧ);

120. Счита, че ЕС носи специална отговорност в международната общност за насърчаване на сигурността, демокрацията и благоденствието на съседните на Европа страни, в които икономическото развитие и напредъкът в областта на стабилността са в пряк интерес на ЕС; следователно счита, че изграждането на близки и ефективни отношения със съседните страни следва да остане приоритет в програмата на Съюза за външните отношения; подчертава, че е необходим засилен финансов ангажимент от страна на Съюза, за да може да отговори на основните предизвикателства – подкрепа на демократичния преход и консолидация, добро управление, права на човека, както и на високите очаквания, произтичащи от тази морална отговорност; в същото време счита, че по-целенасоченото оползотворяване на средствата е не по-малко важно от равнищата на финансирането; в тази връзка призовава за засилено обвързване с условията в програмите на ЕС за отпускане на помощ с цел подобряване на демократичното развитие и добро управление на бюджета, намаляване на равнището на корупцията и способност за използване на подкрепата от ЕС по прозрачен, ефективен и отговорен начин;

121. Отбелязва, че ЕС наближава нов кръг от разширяване, по-специално в посока Западните Балкани; призовава следващата МФР да отчете разходите за бъдещото разширяване, а именно чрез подходящо финансиране на Инструмента за предприєдинителна помощ; счита, че Инструментът за предприєдинителна помощ (ИПП) следва да направи свой приоритет подпомагането на необходимите подобрения в страните кандидатки за спазване на достиженията на правото на Общността и улесняване на използването на финансовите средства от ЕС, по-специално за гражданското общество, социалните партньори, малцинствата, НПО, културното наследство, както и местните и регионалните органи;

Сряда, 8 юни 2011 г.

122. Подчертава, че Съюзът трябва бързо да адаптира своята политика към държавите с бързоразвиващи се икономики и да развие нови стратегически партньорства с тях; изисква от Комисията да предложи в това отношение политически инструмент, насочен към дейности, които не са свързани с официалната помощ за развитие (ОПР), но попадат в области от взаимен интерес;

123. Счита, че като се вземат предвид нарастващите глобални предизвикателства, както и глобалните отговорности на Съюза, особено в контекста на текущите политически събития в арабския свят, е крайно необходимо реструктуриране на външните финансови инструменти на ЕС; във връзка с това препоръчва задълбочено преразглеждане и по-стратегическо прилагане на неговите външни инструменти, както и разработване на нови форми на сътрудничество и механизми за изпълнение за страните партньори, за да се повиши въздействието и видимостта на външните действия на ЕС, както и да се постигне общата цел за по-голяма последователност и съгласуваност на външните действия на ЕС; подчертава, че следващата МФР следва да подкрепи съгласуваността на политиките, т.е. като гарантира, че политиките на ЕС и разходите за селско стопанство, рибарство, търговия и енергетика не са в пряк конфликт с целите на политиката за развитие;

Реакция при кризи

124. Отново припомня, че предотвратяването и управлението на кризи са основни приоритети на ЕС; във връзка с това подчертава необходимостта от осигуряване на ефективни инструменти, обезпечени с подходящо финансиране; счита, че настоящият инструмент за стабилност остава важно средство за незабавен отговор на Съюза на кризисни ситуации, но следва да се отдели по-голямо внимание на дългосрочни превантивни действия, включително изграждане на мира и предотвратяване на конфликти, по-конкретно чрез по-гъвкави програми на географски принцип;

125. Счита, че хуманитарната помощ играе ключова роля във външните отношения на ЕС; отбелязва, че природните бедствия зачестяват и последиците от тях стават по-разрушителни, като в същото време конфликтите се разгарят по-често поради борбата за ресурси, като например енергия, вода и суровини; подчертава необходимостта от гарантиране на подходящи бюджетни средства за инструмента за хуманитарна помощ и за резерва за спешна помощ, за да се избегнат ежегодните специални искания от Европейската комисия за допълнително финансиране; този бюджет следва да остане независим, за да се гарантира неутралността на хуманитарната помощ, отделена от други (например геополитически) съображения или интереси;

Администрация

126. Счита, че елемент от първостепенно значение за постигането на стратегическите цели, заложи в стратегия „Европа 2020“, е наличието на висококачествена публична администрация, както на равнището на Съюза, така и на национално равнище; призовава Комисията да представи ясен анализ на административните разходи за периода след 2013 г., като вземе надлежно предвид усилията за консолидиране на публичните финанси, новите задачи и отговорности, поверени на Съюза чрез Договора от Лисабон, и нарастването на ефективността, което трябва да бъде резултат от оптималното използване на човешките ресурси, най-вече чрез преразпределение и нови технологии;

127. Изтъква, че подобен анализ следва да проучи възможностите за взаимодействие, и по-специално за спестявания, наред с другото, чрез реструктуриране, допълнително сътрудничество между институциите, преразглеждане на методите и местата на работа на всяка институция и орган, по-добро разделяне на задачите на институциите и агенциите, средносрочното и дългосрочното финансово въздействие на политиката в областта на сградния фонд, пенсионните системи и други области на нормативните разпоредби за персонала, работещ за институциите на ЕС; счита, че този анализ може да покаже, че съществува възможност за намаляване на общия административен бюджет на ЕС, без да бъдат изложени на риск високото качество, постиженията и привлекателността на публичната администрация на ЕС;

128. Изтъква значителните спестявания, които биха могли да се осъществят, ако Европейският парламент имаше само едно седалище;

Сряда, 8 юни 2011 г.

Част IV: Организация и структура на финансовата рамка

Структура, която трябва да отразява приоритетите

129. Счита, че структурата на следващата МФР следва да улеснява както последователността в планирането, така и гъвкавостта в рамките на функциите и между тях, и да избягва слабостите на настоящата МФР, по-специално по отношение на недостига на средства по подфункция 1а „Конкурентоспособност за растеж и заетост“, подфункция 3б „Гражданство“ и функция 4 „Външни отношения“; счита, че структурата на МФР следва да направи политическите и бюджетни приоритети на ЕС по-видими за европейските граждани; настоява във връзка с това върху необходимостта от избягване на неоправдани радикални промени и от консолидиране и подобряване на съществуващата структура;

130. Отново припомня, че стратегията „Европа 2020“ следва да представлява основната политическа референция за следващата МФР; счита, в следствие на това, че структурата следва да отразява и да дава политическа видимост на измеренията на „Европа 2020“, свързани с интелигентния, устойчив и приобщаващ растеж; следователно предлага нова структура, групираща в една-единствена функция всички вътрешни политики под заглавието „Европа 2020“;

131. Предлага създаването на четири подфункции към функция „Европа 2020“ за свързани политики, които също така следва да допринасят за по-добрата координация и взаимодействие помежду им; предлага в тази връзка подфункция, включваща политики, свързани със знанието; втора подфункция, посветена на политиката на сближаване, която да отразява хоризонталния ѝ характер и приноса ѝ за постигане на всички цели на „Европа 2020“, както и на социалната политика; трета подфункция, обхващаща политики в областта на устойчивостта и ефективното използване на ресурсите; и четвърта подфункция за гражданството, която обединява подфункции 3а (гражданство) и 3б (свобода, сигурност и правосъдие) на настоящата МФР в една подфункция, като се отчетат изпитанията в миналото трудности, които възникват при обединяването на редица малки програми в една малка подфункция;

132. Счита, че следващата МФР следва да даде възможност за обособяване в рамките на функция „Европа 2020“ на мащабни проекти от стратегическо значение за Съюза; счита, че в дългосрочен план за тези проекти следва да се отпуска сума от бюджета на ЕС, за да се гарантира приемственост при тяхното планиране и стабилност в организирането им; счита, че ако за тези мащабни проекти са необходими допълнителни финансови средства, те следва да не бъдат осигурявани за сметка на по-малки успешни проекти, които се финансират от бюджета на ЕС;

133. Счита, че с оглед на интегрирания характер на стратегия „Европа 2020“ и за да се гарантира, че отпусканите бюджетни средства следват по подходящ начин развитието на стратегията, е много важно осигуряване на по-високо равнище на гъвкавост при четирите подфункции на „Европа 2020“;

134. Припомня трудностите, които възникват при обединяването на редица сравнително малки програми в една малка подфункция; предлага съответно обединяването на подфункции 3а (гражданство) и 3б (свобода, сигурност и правосъдие) на МФР за 2007-2013 г. в една-единствена подфункция;

135. Призовава за поддържане на функция за външни политики;

136. Призовава за поддържане на функция за администрация;

137. Призовава за създаването на „глобален марж на МФР“, обслужващ всички функции под общия таван за МФР и надвишаващ отделните налични маржове по всяка функция, който трябва да се задейства в рамките на годишната бюджетна процедура; счита, че в подобен марж следва също така да бъдат включени неизразходваните маржове, както и отменените и неизразходваните бюджетни кредити (поети задължения и плащания) от предходната бюджетна година;

Сряда, 8 юни 2011 г.

138. Счита освен това, че с цел подобряване на прозрачността и видимостта, следва да бъде използван допълнителен „резервен марж“ под тавана за собствените ресурси и надвишаващ тавана на МФР, за да бъде включен рискът от неизпълнение, свързан с гаранциите по заемите на Европейския механизъм за финансово стабилизиране и на инструмента, осигуряващ средносрочна финансова подкрепа на платежните баланси на държави-членки извън еврозоната, както и евентуална намеса на бюджета на ЕС в Европейския механизъм за стабилност след 2013 г.;

139. Настоятелно приканва Комисията да представи в приложение към бюджета на ЕС всички разходи на ЕС, които възникват – вследствие на междуправителствена процедура – извън бюджета на ЕС; счита, че тази информация, предоставяна ежегодно, ще осигури пълна представа за всички инвестиции, които държавите-членки се съгласяват да осъществят на равнище ЕС;

140. Предлага бюджетът на ЕС да идентифицира ясно, по възможност в приложение, всички инвестиции, които се правят във всяка област на политиките на ЕС и идват от различни части на бюджета на ЕС; в същото време счита, че Комисията следва да предоставя също така прогноза за необходимите инвестиции, които се предвиждат през целия програмен период;

141. Настоятелно изисква от Комисията да включи подробна информация за приходната част на бюджета на ЕС в своя проектобюджет, който се предоставя на бюджетния орган на ЕС; отбелязва, че общо представяне на приходната и разходната част на бюджета е всъщност стандартна практика за всички национални бюджети; изразява твърдо убеждение, че по този начин ще се поддържа постоянен дебат относно финансовата система на ЕС, като в същото време напълно признава, че бюджетният орган понастоящем няма никакви правомощия да предлага промени в тази част от бюджета;

142. Следователно предлага следващата МФР да има следната структура:

1. Европа 2020

1а. Знания за растеж

включително политиките в областта на научните изследвания и иновациите, образованието и ученето през целия живот и вътрешния пазар

1б. Сближаване за растеж и заетост

включително политиката за сближаване (икономическо, социално и териториално) и социалната политика

1в. Управление на природните ресурси и устойчиво развитие

включително политиките в областта на селското стопанство, развитието на селските райони, рибарството, околната среда, изменението на климата, енергетиката и транспорта

1г. Гражданство, свобода, сигурност и правосъдие

включително политиките в областта на културата, младежта, съобщенията и основните права и свободата, сигурността и правосъдието

2. Глобализирана Европа

включително политиките в областта на външните дейности, съседството и развитието.

3. Администрация

ПРИЛОЖЕНИЕ

Сряда, 8 юни 2011 г.

Реакция при променящи се обстоятелства: гъвкавост

143. Отново изразява становището си от своята резолюция от 25 март 2009 г. относно междинния преглед на Финансовата рамка за периода 2007-2013 г. ⁽¹⁾, че повече гъвкавост вътре в самите функции и между тях е абсолютно необходима за способността на Съюза не само да се справя с новите предизвикателства, но също така и за улесняване на процеса на вземане на решения вътре в самите институции;

Междинен преглед

144. Подчертава необходимостта, ако периодът на МФР е по-дълъг от 5 години, от задължителен междинен преглед за количествен и качествен анализ и равностетка относно функционирането на МФР; подчертава, че в бъдеще междинният преглед следва да се превърне в задължение, залегнало в регламента за МФР с конкретна процедура, включително задължителен график, която да гарантира пълното участие на Парламента в ролята му на законодателен и бюджетен орган; подчертава, че следва да бъде гарантирана реална възможност за преразглеждане на таваните, ако прегледът установи тяхната неадекватност за остатъка от периода;

Преразглеждане на таваните

145. Настоява, че степента на гъвкавост, действително осигурена с механизма за прегледа, зависи от процедурата по прилагането му и се сблъсква с общото нежелание на Съвета да я използва; счита за важно, ако корекцията на таваните за разходи трябва да остане реалистична възможност, бъдещият механизъм за преглед да предвиди опростена процедура за корекции под договорен праг; призовава освен това за запазване на възможността за увеличаване на общия таван на МФР;

Гарантиране на достатъчни маржове и гъвкавост под таваните

146. Подчертава значението на гарантирането на достатъчни резерви за всяка функция; отбелязва с интерес предложението на Комисията за въвеждането на фиксиран процент за маржовете; счита обаче, че това би могло да осигури по-добра гъвкавост, само ако бъдещите тавани се фиксират на достатъчно високо равнище, като предоставят допълнителна възможност за маневриране;

147. Подчертава, че гъвкавостта под таваните следва да се засили по всички възможни начини и приветства предложенията на Комисията, направени в прегледа на бюджета;

148. Счита, че е важно да се запази възможността за разходване на средствата в началото или в края на периода в рамките на многогодишния финансов пакет по дадена функция, за да могат да се предприемат антициклични мерки и съдържателни ответни мерки в случай на големи кризи; счита в това отношение, че съществуващата система на гъвкавост за законодателните актове работи достатъчно добре при настоящата МФР; поради това призовава в следващата МФР да се запази прагът на гъвкавост от 5 % над или под сумите, определени с процедура на съвместно вземане на решение;

149. Изразява убеждение, че неизползваните маржове, отменените и неизползваните бюджетни кредити (както за задължения, така и за плащания) от бюджета за дадена година следва да бъдат пренесени към следващата година и да представляват общ марж в МФР, който да бъде разпределен към различните функции, в зависимост от прогнозните им нужди; поради това счита, че парите, разпределени за бюджета на ЕС, следва единствено да бъдат изразходвани в този контекст, а не да бъдат връщани на държавите-членки, както се прави в момента;

150. Счита освен това, че тези предложения трябва да бъдат придружени от гъвкавост на преразпределянето, за да се правят трансфери между функциите, и от по-голяма гъвкавост между подфункциите;

⁽¹⁾ ОВ С 117 Е, 06.05.2010 г., стр. 95.

Сряда, 8 юни 2011 г.

151. Отново подчертава, че процесът на вземане на решения следва да бъде изграден така, че да позволява ефективното използване на тези инструменти;

Механизми за гъвкавост

152. Счита за особено важно поддържането на специални инструменти (инструмента за гъвкавост, Европейския фонд за приспособяване към глобализацията, Фонд „Солидарност“ на Европейския съюз и резерва за спешна помощ), които могат да бъдат мобилизирани в конкретни случаи, чрез опростяване на използването им и осигуряването им с достатъчно пакети, както и чрез евентуално създаване на нови инструменти в бъдеще; подчертава, че мобилизирането на такива допълнителни източници на средства трябва да се придържа към метода на Общността;

153. Счита, че Европейският фонд за приспособяване към глобализацията (ЕФПГ) е успял да осигури солидарност и подкрепа от страна на ЕС за работниците, съкратени поради неблагоприятните последици от глобализацията и глобалната финансова и икономическа криза, и поради това следва да бъде запазен в новата МФР; счита обаче, че процедурите за оказване на помощ от ЕФПГ отнемат твърде много време и са тромави; призовава Комисията да предложи начини за опростяване и съкращаване на тези процедури в бъдеще;

154. Счита, че инструментът за гъвкавост – инструментът, използван в най-пълна степен сред всички инструменти за гъвкавост, е бил много важен за осигуряване на допълнителна гъвкавост; предлага значително увеличаване на първоначалната сума за инструмента за гъвкавост, с последващо годишно увеличение през периода на МФР и запазване на възможността за пренасяне на частта от неизползваната годишна сума до година $n+2$;

155. Отбелязва, че през последните години наличните финансови средства за справяне с природни и хуманитарни бедствия са недостатъчни; призовава във връзка с това за съществено увеличаване на пакета на резерва за спешна помощ, както и за възможност за многогодишно мобилизиране на инструмента;

Срок на МФР

156. Подчертава, че при определянето на срока на следващата МФР следва да се намери правилното съчетание между стабилността на програмните цикли и изпълнението на отделните политики и срока на политическия мандат на институциите, по-специално този на Европейската комисия и на Европейския парламент; припомня, че по-дълъг срок изисква по-голяма гъвкавост;

157. Счита, че един петгодишен цикъл напълно съответства на желанието на Парламента срокът на МФР да бъде синхронизиран във възможно най-голяма степен с политическия мандат на институциите с оглед на демократичната отчетност и отговорност; изразява загриженост обаче, че на настоящия етап един петгодишен цикъл може да бъде твърде кратък за политики, за които е необходим по-дълъг период на програмиране (напр. политиката за сближаване, селско стопанство, трансевропейските мрежи) и не би съответствал напълно на изискванията за програмиране и изпълнение на тези политики;

158. Отбелязва, че десетгодишната МФР, предложена от Комисията в прегледа на бюджета, би могла да осигури значителна стабилност и предвидимост за периода на финансово планиране, но фиксирането на общите тавани и основните правни инструменти за десет години би направило МФР по-малко гъвкава и би затруднило изключително много адаптирането към нови ситуации; счита все пак, че цикъл от 5+5 години би могъл да се предвиди, единствено ако със Съвета бъде постигнато споразумение за максимално равнище на гъвкавост, включително задължителен средносрочен преглед, и това бъде включено в регламента за МФР;

Сряда, 8 юни 2011 г.

159. Счита, че седемгодишният цикъл, обхващаш периода до 2020 г., следва да бъде предпочитаното преходно решение за следващата МФР, тъй като този вариант би осигурил повече стабилност чрез гарантиране на последователност на програмите за по-дълъг период и би създал също така ясна връзка със стратегията „Европа 2020“; подчертава обаче, че при всички варианти на продължителността на следващата МФР трябва да има достатъчно финансиране и адекватна и добре обезпечена гъвкавост във и извън рамката, така че да се избегнат проблемите, възникнали през периода 2007–2013 г.;

160. Счита, че едно решение за нова седемгодишна МФР не следва да отхвърля автоматично възможността за избиране на период от 5+5 години, считано от 2021 г.; отново изразява убеждението си, че синхронизирането на финансовото програмиране с мандата на Комисията и на Европейския парламент ще повиши демократичната отговорност, отчетност и легитимност;

Част V: Съчетаване на амбиции и средства: връзката между разходите и реформата във финансирането на ЕС

Достатъчни бюджетни средства

161. Напълно съзнава, че много държави-членки предприемат трудни фискални корекции в националния си бюджет и отново заявява, че постигането на европейска добавена стойност и осигуряването на добро финансово управление – ефикасност, ефективност и икономичност – следва да бъдат ръководни принципи на бюджета на ЕС повече от всякога;

162. Подчертава, че независимо от реализуемите спестявания, бюджетът на ЕС в сегашния си общ размер от 1 % от БНД не е в състояние да преодолее недостига на финансиране, който произтича от допълнителните нужди от финансиране, възникващи в резултат на Договора и на съществуващите политически приоритети и ангажменти, като:

- постигането на водещите цели на стратегията „Европа 2020“ в областта на заетостта, научноизследователската и развойна дейност, климата и енергетиката, образованието и намаляването на бедността;
- повишаването на разходите за научни изследвания и иновации от 1,9 % от БВП в момента на 3 % от БВП, което възлиза на приблизително 130 милиарда евро публични и частни разходи годишно;
- необходимите инвестиции за инфраструктура;
- значителното цялостно и изчислено по прозрачен начин финансиране за машабните проекти, приети от Съвета, като например ITER и Галилео, както и европейската космическа политика;
- допълнителните бюджетни кредити, които все още не могат да бъдат определени количествено и които са необходими в областта на общата външна политика и политика на сигурност, включително Европейската служба за външна дейност и европейската политика за съседство;
- допълнителните нужди от финансиране, свързани с бъдещото разширяване на ЕС;
- финансирането на съществуващия Европейски механизъм за финансово стабилизиране и Европейския механизъм за стабилност след 2013 г., за да се предостави на еврозоната и на ЕС фискалната стабилност, необходима за преодоляване на кризата с дълга;
- финансовото усилие, свързано с постигането на Целите на хилядолетието за развитие (ЦХР), за изразходване на 0,7 % от БНД за помощ за развитие, т.е. около 35 милиарда евро годишно, в допълнение към разходите в размер на 0,4 % от БНД понастоящем;
- ангажиментите, поети със споразуменията от Копенхаген и Канкун, които имат за цел да бъдат подпомогнати развиващите се страни в борбата им срещу изменението на климата и адаптирането им към последиците от него, и които следва да бъдат нови и допълващи спрямо ангажиментите, поети съгласно ЦХР, и до 2020 г. да възлизат на 100 милиарда щатски долара годишно, от които около една трета да бъде поета от ЕС;

Сряда, 8 юни 2011 г.

163. Твърдо счита, в тази връзка, че замразяването на следващата МФР на равнището на 2013 г., както искат някои държави-членки, не е осъществима възможност; изтъква, че дори при увеличаване на средствата за следващата МФР с 5 % спрямо равнището от 2013 г. ⁽¹⁾, ще може да бъде направен ограничен принос към постигането на договорените цели на Съюза и поетите от него ангажменти, както и на принципа за солидарност на Общността; затова изразява убеждение, че за следващата МФР е необходимо увеличение на средствата в размер на поне 5 %; призовава Съвета, в случай че той не споделя този подход, да определи ясно кои от неговите политически приоритети или проекти би могло да бъдат изцяло спрени, въпреки доказаната си добавена стойност за Европа;

164. Отново подчертава, че без достатъчно допълнителни средства в МФР в периода след 2013 г., Съюзът няма да може да осъществи съществуващите политически приоритети, а именно тези, свързани със стратегията „Европа 2020“ и новите задачи, предвидени в Договора от Лисабон, както и да реагира на непредвидими събития;

165. Отбелязва, че таванът на собствените ресурси не е променян от 1993 г.; счита, че може да е необходимо таванът на собствените ресурси да се адаптира постоянно, тъй като държавите-членки прехвърлят повече компетенции на Съюза и му определят повече цели; счита, че докато настоящият таван на собствените ресурси, единодушно фиксиран от Съвета ⁽²⁾, осигурява достатъчно възможности за маневриране в рамките на бюджета, за да бъдат посрещнати най-спешните предизвикателства пред Съюза, то той би бил все още недостатъчен, за да се превърне бюджетът на ЕС в истинско средство за европейско икономическо управление или за да допринесе съществено за инвестиране в стратегията „Европа 2020“ на равнище ЕС;

По-прозрачна, по-опростена и по-справедлива система за финансиране

166. Припомня, че според Договора от Лисабон „без да се засягат другите приходи, бюджетът се финансира изцяло от собствени ресурси“; подчертава, че начинът, по който системата на собствени ресурси се е развила, постепенно замествайки истинските собствени ресурси с така наречените „национални вноски“, поставя несъразмерно ударение върху нетните салда между държавите-членки и по този начин противоречи на принципа на солидарност на ЕС, разводнява общия европейски интерес и до голяма степен пренебрегва европейската добавена стойност; отбелязва, че на практика това състояние на нещата означава, че размерът на бюджета зависи от финансовото състояние на отделните държави-членки, както и от тяхното отношение към ЕС; настоятелно призовава в тази връзка за задълбочена реформа на ресурсите на ЕС, за да се приведе финансирането на бюджета на ЕС отново в съответствие с духа и изискванията на Договора;

167. Счита, че основната цел на реформата е постигане на независима, по-справедлива, по-прозрачна, по-проста и обективна система на финансиране, която да е по-разбираема за гражданите, и изясняване на приноса на гражданите към бюджета на ЕС; в този контекст изисква премахване на съществуващите отстъпки, изключения и механизми за корекции; изразява убеждение, че въвеждането на един или няколко източника на истински собствени ресурси на Съюза с цел замяна на системата, основана на БНД, е крайно необходимо, ако Съюзът иска някога да получи бюджета, от който се нуждае, за да допринесе значително за финансовата стабилност и икономическото възстановяване; припомня, че всяка промяна в собствените ресурси следва да се прилага в съответствие с принципа на фискален суверенитет на държавите-членки; в тази връзка настоява, че Съюзът следва да може пряко да събира собствените си ресурси, независимо от националните бюджети;

⁽¹⁾ равнище за 2013 г.: 1,06 % от БНД; равнище за 2013 г. + 5 %: 1,11 % от БНД; и в двата случая в бюджетни кредити за поети задължения при постоянни цени към 2013 г. Тези цифри се основават на предположението за седемгодишна МФР при използване на следните прогнози и предвиждания от страна на Комисията:

— прогноза на ГД „Бюджет“, направена през май 2011 г., за БНД през 2012 г.: 13 130 916,3 милиона евро (по цени за 2012 г.);

— прогнози на ГД „Икономически и финансови въпроси“, направени през януари 2011 г., за номинален ръст на БНД в размер на 1,4 % за периода 2011–2013 г. и 1,5 % за периода 2014–2020 г.

NB: Цифрите могат да се променят в съответствие с промени на прогнозите и предвижданията на Комисията, както и на използваните референтни години и вид цени (настоящи или постоянни).

⁽²⁾ 1,23 % от общия БНД на държавите-членки в бюджетни кредити за плащания и 1,29 % в бюджетни кредити за поети задължения

Сряда, 8 юни 2011 г.

168. Подчертава, че реструктурирането на системата на собствени ресурси само по себе си не засяга размера на бюджета на ЕС, а намирането на по-ефективно съчетание от ресурси за финансиране на договорените политики и цели на ЕС; изтъква, че въвеждането на нова система не би трябвало да увеличи общата данъчна тежест за гражданите, а вместо това би намалило тежестта върху държавните хазни;

169. Подчертава, че Европейският парламент е единственият парламент, който има думата по разходната, но не и по приходната част; поради това подчертава решаващата нужда от демократична реформа на ресурсите на ЕС;

170. Отбелязва потенциалните нови собствени ресурси, предложени от Комисията в съобщението ѝ относно прегледа на бюджета (данъчно облагане на финансовия сектор, продажба на търг в рамките на Системата за търгуване с емисии на парникови газове, налог на ЕС във връзка с въздушния транспорт, ДДС, данък върху енергията, корпоративен подоходен данък); очаква заключенията от анализа на въздействието на тези възможности, включително проучване на осъществимостта на различните възможности за данък върху финансовите сделки в ЕС, като този анализ също така следва да включва съответните механизми за събиране, предвид представянето на законодателно предложение от Комисията до 1 юли 2011 г.;

171. Счита, че ДФС би могъл да представлява значителен принос от финансовия сектор за покриване на икономическите и социалните разходи от кризата и за устойчивостта на публичните финанси; счита че, ДФС също би могъл частично да допринесе за финансирането на бюджета на ЕС, както и за понижаване на вноските на база БНД на държавите-членки и че Съюзът следва също така да служи за пример във връзка с движението на фондове към данъчните убежища;

Част VI: Към гладък и ефективен междуинституционален преговорен процес

172. Припомня, че съгласно Договора от Лисабон, одобрението на Парламента, произнесено с мнозинството от съставляващите го членове, е задължително за приемането на МФР от Съвета, който действа с единодушие;

173. Подчертава строгите изисквания за постигане на мнозинство както за Парламента, така и за Съвета, и подчертава значението на пълното прилагане на разпоредбите на Договора в член 312, параграф 5 от ДФЕС, който изисква в хода на процедурата по приемането на МФР Парламентът, Съветът и Комисията да вземат всички необходими мерки за улесняване на това приемане; отбелязва, че това изрично налага на институциите задължението да провеждат преговори с цел постигане на съгласие по текст, с който Парламентът може да се съгласи; изтъква освен това, че ако до края на 2013 г. не бъде приета МФР, таваните и другите разпоредби, приложими за 2013 година, ще бъдат удължени за времето, докато бъде приета нова МФР;

174. Приветства ангажимента, поет от председателствата на Съюза ⁽¹⁾, да осигурят открит и конструктивен диалог и сътрудничество с Парламента по време на цялата процедура по приемането на бъдещата МФР и отново потвърждава своята готовност да работи в тясно сътрудничество със Съвета и Комисията в пълно съответствие с разпоредбите на Договора от Лисабон по време на процеса на договаряне;

175. Настоятелно приканва в тази връзка Съвета и Комисията да спазват Договора и да положат необходимите усилия за бързо постигане на съгласие с Парламента относно метода на работа в рамките на процеса на договаряне на МФР; отново подчертава връзката между реформата в областта на приходите и реформата в областта на разходите и съответно отправя искане за твърд ангажимент на Съвета за обсъждане в рамките на преговорите за МФР на предложенията за нови собствени ресурси;

⁽¹⁾ Писмо от министър-председателя Yves Leterme до председателя Buzek от 8 декември 2010 г.

Сряда, 8 юни 2011 г.

176. Изисква на равнище ЕС да бъде започнато обширно публично обсъждане на целите, обхвата и насоките на МФР на Съюза и реформата в неговата система на приходи; предлага по-специално да се свика конференция (от тип конвент) относно бъдещото финансиране на Съюза, която трябва да включва членове на Европейския парламент, както и на националните парламенти;

*

* *

177. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, на Комисията и на другите заинтересовани институции и органи, както и на националните правителства и парламенти на държавите-членки.

Четвъртък, 9 юни 2011 г.

Судан и Южен Судан

P7_TA(2011)0267

Резолюция на Европейския парламент от 9 юни 2011 г. относно Судан и Южен Судан: положението след референдума през 2011 г.

(2012/С 380 Е/14)

Европейският парламент,

- като взе предвид предишните си резолюции относно Судан,
 - като взе предвид всестранното мирно споразумение (ВМС), подписано на 9 януари 2005 г.,
 - като взе предвид Резолюция № 1978 (2011) на Съвета за сигурност на Организацията на обединените нации,
 - като взе предвид декларацията на Африканския съюз от 31 януари 2011 г.,
 - като взе предвид заключенията на Съвета относно Судан от 31 януари 2011 г., и Решение 2011/315/ЕС ⁽¹⁾ на Съвета от 23 май 2011 г.,
 - като взе предвид изявлението на председателя на Съвета за сигурност на ООН от 3 юни 2011 г.,
 - като взе предвид декларацията от 7 февруари 2011 г. на върховния представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност/заместник-председател на Комисията Катрин Аштън, от името на Съюза, относно окончателните резултати от референдума относно правото на Южен Судан на самоопределение и изявлението на баронеса Аштън от 24 май 2011 г. относно положението в Судан,
 - като взе предвид заключенията от консултациите с подкрепата на Организацията на обединените нации относно мирния процес в Дарфур, проведени в Доха, Катар (27–31 май 2011 г.);
 - като взе предвид окончателното изявление на мисията на Европейския съюз за наблюдение на референдума, представено на 2 юни 2011 г.,
 - като взе предвид член 110, параграф 4 от своя правилник,
- А. като има предвид, че референдумът за Южен Судан беше проведен между 9 и 15 януари 2011 г. и че по-голямата част от гласоподавателите гласуваха за създаването на независима държава, наречена Южен Судан,
- Б. като има предвид, че се очаква Южен Судан да обяви независимостта си на 9 юли 2011 г., което съвпада с изтичането на срока на ВМС,
- В. като има предвид, че въпреки че Южен Судан е богат на природни ресурси, като например нефт, мед, желязо, а също така гори и плодородни земи, по-голямата част от неговото население живее в бедност, с един от най-високите проценти на детска смъртност и едни от най-ниските показатели в областта на образованието в света, и че всичко това ще насърчава появата на социално-икономически, хуманитарни и свързани със сигурността предизвикателства,
- Г. като има предвид, че някои аспекти на ВМС не бяха осъществени своевременно или все още не са изпълнени и че са необходими значителни усилия за постигането на споразумение за преговори след референдума относно въпроси като например разпределянето на приходите от добива на нефт, определянето на границите, гражданството и поделянето на дългове и активи,

⁽¹⁾ ОВ L 142, 28.5.2011 г., стр. 61.

Четвъртък, 9 юни 2011 г.

- Д. като има предвид, че референдумът за определяне дали Абией да бъде част от Северен или Южен Судан, който трябваше да се проведе едновременно с референдума за Южен Судан, не се състоя, и че това доведе до тежка ескалация на насилието в района,
- Е. като има предвид, че статутът на оспорваните области все още не е уреден и че влошаването на положението в Абией води до смъртта на стотици и изселването на хиляди хора и че това излага хората на риск от продоволствена несигурност, болести, липса на достъп до основни услуги като здравеопазване и питейна вода,
- Ж. като има предвид, че положението в Дарфур продължава да бъде източник на загриженост и че неотдавна мисията на ООН в Дарфур съобщи за бомбардировки от страна на правителството, както и че няколко хуманитарни работници в региона са били взети за заложници; като има предвид, че мисията е изправена редовно пред прояви на тормоз, отвличания и заплахи за сигурността в общ план,
1. Приветства мирното и пораждащо доверие поведение на Судан и на Южен Судан по време на референдума в Южен Судан през 2011 г. и усилията и ангажираността, показана от всички страни по ВМС; счита това за решаваща стъпка в изпълнението на ВМС и като положителен знак за мирното съвместно съществуване на двете държави;
 2. Припомня, че зачита изцяло резултатите от референдума като израз на демократичната воля на народа на Южен Судан; призовава както Северен, така и Южен Судан да се ангажират активно с насърчаването на демократично управление и установяването на дълготраен мир, сигурност и благоденствие за двете държави, при зачитане на човешките, социалните и икономическите права;
 3. Призовава южносуданските органи да насърчават развитието на Южен Судан като модерна, плуралистична и демократична държава, основана на принципите на правовата държава и при зачитане на правата на човека, по-специално правата на жените и децата, и върховенството на правото на гражданите да избират своето правителство чрез редовни и свободни избори, като се защитава свободата на движение, свободата на сдружаване и свободата на изразяване на политически възгледи, залегнали както в конституцията, така и в законодателството;
 4. Решително осъжда преднамереното нападение срещу мисията на ООН в Судан (МОНС) на 10 май 2011 г. в района на Абией и осъжда милитаризирането на тази област както от Северен, така и от Южен Судан; настоятелно призовава двете страни по ВМС да продължат да гарантират безопасността и сигурността на цялото население в Судан, и по-специално в район Абией, без да се изменя демографският състав на региона; призовава суданските и южносуданските въоръжени сили да се оттеглят от Абией и двете страни да проявят въздържаност, като започнат незабавно конструктивен диалог за мирно решаване на въпроса за статута на Абией, в рамките на ВМС;
 5. Подчертава своята подкрепа за усилията на групата на високо равнище на Африканския съюз по изпълнението на споразумението за Судан под ръководството на Табо Мбеки за улесняване на преговорите между страните по ВМС, както и за усилията от страна на специалния представител на генералния секретар на ООН за Судан, Хайле Менкериос, за посредничество между двете страни в района Абией; отново потвърждава, че ЕС трябва да има готовност при необходимост да предоставя допълнителна помощ;
 6. Настоятелно призовава всички страни по ВМС да се ангажират с непрекъснат и конструктивен диалог, за да решат нерешените въпроси след референдума, включително общите граници, споразуменията относно гражданството на жителите в северните и южните райони, разпределянето на приходите от добива на нефт и използването на тръбопроводите и провеждането на народни допитвания в Сини Нил и Южен Кордофан;
 7. Подчертава, че е важно да се осигури ефективното и сигурно управление на завръщащите се на юг лица по отношение на транзита, техническия капацитет (липса на урбанисти и геодезисти), инфраструктурата, разпределянето на земя и достъпа до основни услуги;

Четвъртък, 9 юни 2011 г.

8. Приветства съобщението на Съвета от 17 май 2011 г. за разпределянето на 200 милиона евро за Южен Судан в допълнение към 150-те милиона евро, които бяха разпределени миналата година за подпомагане на най-уязвимите групи от населението на територията на Судан; отбелязва готовността на ЕС да предоставя помощ за развитието и на двете страни; подчертава, че новите средства следва да бъдат използвани в подкрепа на основните услуги, а именно образованието, здравеопазването, селското стопанство, продоволствената сигурност и изграждането на институционален капацитет; призовава за спешното присъединяване на Южен Судан към Споразумението от Котону и за предприемането от страна на ЕС на всички необходими стъпки за осигуряване във възможно най-кратък срок на достъп до финансиране от Европейския фонд за развитие;
9. Подчертава, че ЕС трябва да играе водеща роля по време на конференцията на донорите на Южен Судан, която ще се проведе по-късно през 2011 г., и активно да насърчава други донори да действат по същия начин; призовава международните кредитори да намалят международния дълг на Судан и на Южен Судан;
10. Призовава правителството на Южен Судан да прилага политики в областта на чуждестранните инвестиции в интерес на населението и по такъв начин, че чуждестранните инвестиции в природни ресурси да благоприятстват развитието на национална икономика с цел борба срещу бедността; подчертава, че ЕС трябва да направи всичко възможно, за да гарантира, че мултинационалните образувания и чуждестранни предприятия, които извършват дейност в региона, са достатъчно регулирани и че те декларират по прозрачен начин своята дейност и приходи;
11. Приветства решението на Съвета за сигурност на ООН за удължаване на мандата на мисията на ООН в Судан (МОНС) и за изпращане на допълнителни мироопазващи сили в Судан; счита, че едно трайно присъствие на ООН е от изключително значение за мирното развитие на две жизнеспособни държави; призовава както Судан, така и Южен Судан да приветстват присъствието на ООН и да гарантират безопасността на нейните представители;
12. Подчертава, че е важно ЕС да продължи да предоставя хуманитарна помощ за Судан и Южен Судан след 9 юли 2011 г.; насърчава съществено хуманитарно присъствие и капацитет в региона с достатъчни средства за гарантиране на безопасността на хуманитарните организации;
13. Приветства заключенията от консултациите с подкрепата на ООН относно мирния процес в Дарфур; призовава всички страни да спазват вече подписаните споразумения за прекратяване на огъня и на враждебните действия; припомня важността на наличието на пълна прозрачност по време на преговорите по въпросите, свързани с Дарфур и Абией, както и във връзка с общия диалог Север-Юг; призовава за представителство на всички страни по споровете, а също и на гражданското общество и политическите водачи на местно, регионално, национално и международно равнище;
14. Настоятелно призовава правителството на Южен Судан да възприеме прозрачен, отговорен и всеобхватен подход спрямо управлението чрез процеса на преразглеждане на конституцията; подчертава, че е важно всички политически партии да работят заедно, за да представляват напълно всички хора в страната и да спомогнат за изграждането на стабилни демократични политически институции;
15. Призовава двете страни с оглед на предстоящия ден на независимостта на 9 юли 2011 г. да представят конкретни планове за създаване и/или реформиране на институциите, така че двете държави да могат да функционират още от този ден; призовава делегациите на ЕС в Судан и Южен Судан да популяризират проактивно и да прилагат препоръките, направени в резултат на неотдавна проведените мисии на ЕС за наблюдение на изборите и референдума;
16. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, Комисията, заместник-председателя на Европейската комисия/върховен представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност, на Съвета за сигурност на ООН и на генералния секретар на ООН, на специалния представител на ЕС за Южен Судан, на правителството на Судан, на правителството на Южен Судан, на институциите на Африканския съюз и на председателя на групата на високо равнище на Африканския съюз за Судан, на Парламентарната асамблея АКТЬ-ЕС и на правителствата на държавите-членки на ЕС.

Четвъртък, 9 юни 2011 г.

Среща на върха ЕС - Русия

P7_TA(2011)0268

Резолюция на Европейския парламент от 9 юни 2011 г. относно срещата на най-високо равнище между ЕС и Русия

(2012/C 380 E/15)

Европейският парламент,

- като взе предвид съществуващото Споразумение за партньорство и сътрудничество (СПС) между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и Руската федерация, от друга ⁽¹⁾, и започналите през 2008 г. преговори за ново споразумение между ЕС и Русия, както и партньорството за модернизация, започнало през 2010 г.,
- като взе предвид споделяната от ЕС и Русия цел, изложена в общата декларация, представена на 31 май 2003 г. след 11-ата среща на най-високо равнище между ЕС и Русия в Санкт Петербург, за създаване на общо икономическо пространство, общо пространство на свобода, сигурност и правосъдие, общо пространство на сътрудничество в областта на външната сигурност и общо пространство за научни изследвания и образование, включително културни аспекти („четирите общи пространства“),
- като взе предвид предишните си доклади и резолюции относно Русия и отношенията между ЕС и Русия, по-специално резолюцията си от 17 февруари 2011 г. ⁽²⁾ относно принципите на правовата държава в Русия, резолюцията си от 17 юни 2010 г. ⁽³⁾ относно срещата на високо равнище между ЕС и Русия, резолюцията си от 12 ноември 2009 г. ⁽⁴⁾ относно подготовката за срещата на високо равнище между ЕС и Русия в Стокхолм на 18 ноември 2009 г., резолюцията си от 17 септември 2009 г. ⁽⁵⁾ относно убийствата на активисти за правата на човека в Русия и резолюцията си от 17 септември 2009 г. ⁽⁶⁾ относно външните аспекти на енергийната сигурност,
- като взе предвид консултациите между ЕС и Русия относно правата на човека и последната среща, проведена в този контекст на 4 май 2011 г.,
- като взе предвид подписаните споразумения и представените съвместни декларации по време на срещата на най-високо равнище между ЕС и Русия в Ростов на Дон, проведена от 31 май до 1 юни 2010 г.,
- като взе предвид изявлението на върховния представител на ЕС Катрин Аштън от 24 май 2011 г. относно делото срещу Михаил Ходорковски и Платон Лебедев,
- като взе предвид съвместното изявление на съпредседателите на комитета за парламентарно сътрудничество между ЕС и Русия, направено на 18 май 2011 г. в Сочи,
- като взе предвид дневния ред на срещата на най-високо равнище между ЕС и Русия, която ще бъде проведена в Нижни Новгород на 9–10 юни 2011 г.,
- като взе предвид член 110, параграф 4 от своя правилник,

⁽¹⁾ ОВ L 327, 28.11.1997 г., стр. 1.⁽²⁾ Приети текстове, P7_TA(2011)0066.⁽³⁾ Приети текстове, P7_TA(2010)0234.⁽⁴⁾ ОВ C 271 E, 7.10.2010 г., стр. 2.⁽⁵⁾ ОВ C 224 E, 19.8.2010 г., стр. 27.⁽⁶⁾ ОВ C 224 E, 19.8.2010 г., стр. 23.

Четвъртък, 9 юни 2011 г.

- А. като има предвид, че Русия, която е постоянен член на Съвета за сигурност на ООН, носи споделена отговорност с ЕС за поддържането на световната стабилност, и като има предвид, че засиленото сътрудничество и добросъседските отношения между ЕС и Русия са от голямо значение за стабилността, сигурността и просперитета в Европа и извън нея; като има предвид, че е важно ЕС да има единна позиция и да демонстрира солидарност при отношенията си с Руската федерация и да базира тези отношения на основата на взаимни интереси и общи ценности;
- Б. като има предвид, че сключването на споразумение за стратегическо партньорство между ЕС и Руската федерация продължава да бъде от изключителна важност за по-нататъшното развитие и засилване на сътрудничеството между двамата партньори,
- В. като има предвид, че ЕС и Русия са взаимозависими както икономически, така и политически; като има предвид, че Европейският съюз продължава да бъде ангажиран с по-нататъшно задълбочаване и развиване на отношенията между ЕС и Русия на базата на сериозен ангажимент към демократичните принципи,
- Г. като има предвид, че спазването и защитата от страна на Русия на основните права и на правата на човека, съблюдаването на принципите на правовата държава, независимостта на съдебната система, политическият контрол върху медиите, репресивните мерки спрямо журналисти и представители на опозицията и честността на изборите продължават да предизвикват загриженост; като има предвид, че Руската федерация е пълноправен член на Съвета на Европа и на Организацията за сигурност и сътрудничество в Европа (ОССЕ) и следователно се е ангажирала с принципите на демокрацията и зачитането на правата на човека,
- Д. като има предвид, че Европейският съд по правата на човека осъди Руската федерация за тежки нарушения на правата на човека в много дела и съдебни решения; като има предвид, че изпълнението на съдебните решения продължава да е недостатъчно;
- Е. като има предвид, че много международни предизвикателства, особено по отношение на Близкия изток, Либия, Иран, тероризма, енергийната сигурност, изменението на климата и финансовите кризи, няма да бъдат преодоляни без отговорни отношения с Русия в дух на сътрудничество,
- Ж. като има предвид, че както Русия, така и ЕС са заинтересовани от поддържането на добросъседски отношения, мир и стабилност в общите им съседни държави; като има предвид, че почти три години след конфликта с Грузия, Русия продължава да не спазва споразуменията от 12 август и 8 септември 2008 г. относно изтеглянето на военни части от окупираните грузински провинции Южна Осетия и Абхазия до позициите им преди конфликта и не осигурява достъп до тези територии на мисията за наблюдение на Европейския съюз,
1. Отново потвърждава убеждението си, че Русия остава един от най-важните партньори на Европейския съюз в изграждането на стратегическо партньорство, с който ЕС споделя не само икономически и търговски интереси, но също така и целта за действия в тясно сътрудничество както в Европа, така и на глобално равнище;
2. Отбелязва, че срещата на най-високо равнище в Нижни Новгород ще бъде съсредоточена върху общите предизвикателства, пред които са изправени както ЕС, така и Русия (например икономическата и финансова криза, партньорството за модернизация, присъединяването към СТО, въпросите, свързани с енергетиката и енергийната сигурност, мобилността и безвизовия режим на пътуване между ЕС и Русия, международни и регионални въпроси, сътрудничеството в областта на управлението на кризи, правата на човека и принципите на правовата държава);

Четвъртък, 9 юни 2011 г.

3. Призовава ЕС и Русия да се възползват от възможността, която им предоставя предстоящата среща на най-високо равнище, за да водят по-интензивно преговорите за ново споразумение за партньорство и сътрудничество, което да бъде сключено навременно и да се основава на взаимната зависимост между ЕС и Русия, и подчертава решителната си подкрепа за всеобхватно, правнообвързващо споразумение, което да засяга политическата, икономическата и социалната система и следователно да включва всички области, свързани с въпросите на демокрацията, принципите на правовата държава, спазването на правата на човека, особено на основните права, което следва да бъде неразделна част от споразумението, при условие че Русия е готова да предприеме мерки, за да утвърди спазването на принципите на правовата държава и зачитането на правата на човека;

4. Отново изразява подкрепата си за партньорството за модернизация; приветства инициативата за представяне на съвместен доклад за напредъка, но също подчертава, че е необходимо да се достигне до споразумение относно следващите стъпки в съответствие с резултатите, постигнати до този момент в контекста на четирите общи пространства между Европейския съюз и Русия, както и с оглед на оставащите различия; подкрепя изрично сътрудничеството в областта на научните изследвания и развитието и подчертава, че четирите общи пространства разчитат на принципа на реципрочност; призовава следователно страните на предстоящата среща на най-високо равнище между ЕС и Русия да предприемат действия, за да формулират конкретни цели; подчертава колко е важно да бъдат разгледани въпросите за ефективно, независимо функциониране на съдебната система и за засилването на борбата срещу корупцията; подчертава, че ЕС е готов да допринесе по всеки възможен начин, за да се подобри ефективността на системата за независимо прилагане на принципите на правовата държава в Русия; приветства факта, че Русия обяви, че ще подпише Конвенцията на Организацията за икономическо сътрудничество и развитие (ОИСР) за борба с подкупването на чужди длъжностни лица в международните търговски сделки;

5. Изразява надежда, че срещата на най-високо равнище ще помогне за решаването на последните оставащи въпроси по приемането на Русия в СТО, с оглед и на двустранната спогодба от декември 2010 г. между ЕС и Русия относно присъединяването ѝ към СТО; отново изразява подкрепата си за приемането на Русия в СТО, което ще създаде равни условия за бизнес общностите и от двете страни и ще улесни и либерализира търговията в световната икономика; призовава руските органи да приемат стабилна и справедлива правна уредба, която да регулира по подходящ начин предприемаческата дейност; подчертава, че предусловие за приемането на Русия в СТО е страната да отговаря на изискванията на СТО, в това число отказ от всякакви протекционистки мерки, което обхваща и премахването на пречки пред търговията, като например митническият съюз между Русия, Казахстан и Беларус, който доведе до по-високи консолидирани тарифи;

6. Подчертава, че членството в СТО и неговото прилагане ще помогнат на Русия да привлече повече чуждестранни инвестиции и да разнообрази икономиката си чрез регулаторна уредба, която ще увеличи доверието на инвеститорите; призовава руските органи да не злоупотребяват със санитарните основания, за да оправдават протекционистки мерки; призовава руските органи въз основа на това да преразгледат настоящата забрана за внос на зеленчуци от ЕС;

7. Отбелязва продължаващия диалог между ЕС и Русия относно допълнителни визови облекчения; отново изразява ангажимента си към дългосрочната цел за установяване на безвизов режим на пътуване между ЕС и Русия, основан на постепенен подход, с акцент върху съдържанието и практическия напредък; приветства обявления през май 2011 г. списък с общи стъпки (пътна карта) за установяването на безвизов режим на пътуване между ЕС и Русия; подчертава, че посоченият диалог следва да се води в синхрон с процеса на въвеждане на визови облекчения за страните от Източното партньорство; припомня, че както ЕС, така и Русия трябва изцяло да прилагат сключените споразумения; призовава върховния представител и Комисията да убедят Русия да спре да издава паспорти на лица, живеещи в окупираните провинции Южна Осетия и Абхазия; подчертава необходимостта от предотвратяване на всяко нарушаване на сигурността в Европа; призовава за по-нататъшно сътрудничество в областта на незаконната имиграция, подобряване на контрола на граничните контролно-пропускателни пунктове и на обмена на информация относно тероризма и организираната престъпност;

8. Подчертава важността на енергийната сигурност и изразява становището, че енергийната политика на Русия спрямо държавите-членки и страните от общото съседско пространство ще бъде определящ тест за истинската дълбочина на намерението на Русия да върви по стъпките на модернизацията и демократизацията; подчертава, че снабдяването с природни ресурси не следва да се използва като политически инструмент; подчертава, че принципите на взаимозависимост и прозрачност следва да бъдат в основата на това сътрудничество, заедно с еднаквия достъп до пазарите, инфраструктурата и инвестициите; приветства също така интереса, демонстриран от страна на Русия, към енергийна рамка със задължителна правна сила; отново

Четвъртък, 9 юни 2011 г.

потвърждава интереса на ЕС към постигането на балансирано тристранно решение между ЕС, Русия и Украйна във връзка с бъдещите доставки на природен газ за ЕС; призовава за тясно сътрудничество между ЕС и Русия по отношение на доставките на суровини и редки полезни изкопаеми, особено по отношение на считаните за ключови, и в този контекст призовава за съблюдаване на международните правила, особено правилата на СТО;

9. Призовава Съвета и Комисията да гарантират включването на принципите на Договора за Енергийната харта и Транзитния протокол към него в новото споразумение за партньорство между ЕС и Русия, за да осигурят надеждни и сигурни енергийни доставки въз основа на еднакви стандарти; приветства подписването през февруари 2011 г. на актуализиран механизъм за ранно предупреждение с цел по-нататъшно подобряване на координацията при извънредни ситуации, свързани с търсенето или предлагането; приветства споразумението за създаване на Консултативен форум по въпросите, свързани с природния газ, който следва да предоставя информация, включително от страна на сектора, за развитието на руските и европейските пазари на газ;

10. Настоятелно призовава Руската федерация да увеличи своя принос за овладяването на изменението на климата, като намали емисиите на парникови газове на национално равнище, и по-специално като подобри енергийната ефективност; призовава за тясно сътрудничество между ЕС и Русия във връзка с международните преговори за всеобхватна рамка за политиката в областта на климата след 2012 г. съгласно Рамковата конвенция на ООН по изменение на климата (РКООНИК) и Протокола от Киото;

11. Очаква, че участниците на срещата на най-високо равнище между ЕС и Русия ще работят за съвместен ангажимент от страна на партньорите на ЕС за спазване на най-високи стандарти за безопасност, за изпълнение на амбициозни стрес тестове на атомни електрически централи и за задълбочаване на международното сътрудничество след опита с продължаващата ядрена криза в централата във Фукушима; счита, че това се отнася по-специално за ядрените реактори от чернобилски тип, които все още са в употреба;

12. Подчертава, че срещата на най-високо равнище ще се проведе в ключов момент от подготовката на изборите за Държавната дума, и счита, че е важно тези избори да бъдат свободни и честни и да се основават на прилагането на стандартите на Съвета на Европа и ОССЕ за провеждане на избори; посочва, че някои от процедурите за регистрация на политически партии и кандидатски листи се оказаха неоснователни и поради това представляват пречка за провеждането на свободни и честни избори; изразява своето несъгласие с каквото и да било ограничаване на възможностите на опозиционните партии да се регистрират за изборите и призовава Русия да предприеме действия, за да прилага стандартите на Съвета на Европа и ОССЕ за провеждане на избори; настоятелно призовава руските органи да позволят на ОССЕ/Съвета на Европа да проведат дългосрочно наблюдение на изборите от възможно най-ранен етап и призовава върховния представител/заместник-председател на Комисията да настоява за създаването на мисия за тази цел;

13. Отново потвърждава неотложната необходимост Русия да приложи основните принципи на демокрацията, правовата държава, правата на човека и свободата на медиите като основа за сътрудничество; призовава Русия да предприеме конкретни действия, за да подобри спазването на правата на човека и да защитава журналисти, активисти за правата на човека, малцинства и представители на опозицията от насилие и сплашване;

14. Приветства готовността на руските партньори да участват по открит и конструктивен начин в диалога по основните въпроси, повдигнати от представителите на ЕС по време на консултацията относно правата на човека от 4 май 2011 г.; призовава този процес да се отвори за ефективен принос от страна на Европейския парламент и Държавната дума, както и за участието на съответните руски органи, в това число Министерство на правосъдието и Министерство на вътрешните работи, и неправителствени организации за защита на правата на човека, независимо от това, дали диалогът се провежда в Русия или в държава-членка на ЕС; подчертава необходимостта да се поддържат тесни контакти и да се подпомагат програми за изграждане на гражданско общество в Русия; изразява дълбока загриженост по отношение на положението на НПО и защитниците на правата на човека в Русия; приветства решението на Министерство на външните работи на Русия да назначи посланик с неограничени пълномощия по въпросите на диалога за правата на човека;

Четвъртък, 9 юни 2011 г.

15. Припомня на Комисията за предложението, прието от Европейския парламент в бюджета за 2011 г., да се създаде диалог на гражданското общество между ЕС и Русия във връзка с провежданите веднъж на две години срещи на най-високо равнище между ЕС и Русия; призовава форумът на гражданското общество ЕС–Русия да бъде включен в рамката на партньорството за модернизация;

16. Отбелязва със загриженост съдебното решение, постановено от руски апелативен съд по делото срещу Михаил Ходорковски и неговия бизнес партньор Платон Лебедев на 26 май 2011 г., като продължение на тенденцията за политически мотивирани съдебни решения; осъжда политическата намеса в съдебния процес; приветства решението на президента Медведев този случай да бъде разгледан от Президентския съвет по правата на човека; приветства решението на Европейския съд по правата на човека по това дело, с което се приемат твърденията на Ходорковски за незаконно задържане; отбелязва решението на президента Медведев за започване на разследване на обвиненията в престъпление срещу Сергей Магнитски; насърчава разследващата комисия да публикува независим и изчерпателен доклад възможно най-скоро; приветства присъдите за убийствата на Анастасия Бабурова и Станислав Маркелов и призовава руските органи да продължат работата си по случая; отбелязва задържането на заподозрения за убийството на Анна Политковская;

17. Изразява съжаление, че противно на задълженията на Русия като член на Съвета на Европа да подкрепя свободата на събранията, мирни граждански събирания продължават да се забраняват и да се разпръскват насилствено, включително забраната за гей парад в Москва за шеста поредна година, в противоречие с окончателното решение, постановено от Европейския съд по правата на човека през април 2011 г.; очаква делегациите и дипломатите на ЕС да прилагат активно „Инструментариума за насърчаване и защита на упражняването на всички човешки права от лесбийките, гейовете, бисексуалните и транссексуалните лица (ЛГБТ)“ в бъдеще;

18. Обръща внимание на необходимостта Русия спешно да разреши въпроса относно правното положение на големия брой лица в Русия, които не са нейни граждани;

19. Изразява загриженост във връзка с фаталните инциденти в Нагорни Карабах и приветства съвместната декларация на партньорите от Г-8, публикувана на 26 май 2011 г., в която се подчертава съгласието да се предприеме решителна стъпка към мирно уреждане на конфликта в Нагорни Карабах; призовава Русия да помогне за разрешаването на конфликта, вместо да доставя оръжия на двете страни в конфликта; настоятелно призовава върховния представител/заместник-председател на Комисията да предприеме стъпки, за да се предотврати потенциално ескалиране на конфликта, и призовава да се прилагат възпиращи мерки спрямо всяка страна, която нарушава Споразумението за прекратяване на огъня от Бишкек;

20. Призовава Русия да спазва споразуменията, които е подписала, да изпълнява всички условия на състоящото се от шест точки Споразумение за прекратяване на огъня и незабавно да изтегли военните си части от окупираните грузински територии Южна Осетия и Абхазия на позициите им преди конфликта, както и да гарантира достъпа на мисията за наблюдение на Европейския съюз до тези територии;

21. Призовава Русия да възприеме конструктивна позиция в случая на Приднестровието и преговорите за разрешаване на конфликта в този район, счита, че Приднестровието е тест за взаимната подкрепа между ЕС и Русия при решаването на „замразени“ конфликти, и във връзка с това призовава за подновяването на официалните преговори във формат „5+2“ с цел намиране на решение в най-близко бъдеще (инициативата Мезерберг);

22. Заявява, че Русия, която има право на вето в Съвета за сигурност на ООН, трябва да поема отговорност при международни кризи и изцяло да гарантира и защита суверенитета на съседните си страни; в това отношение настоятелно призовава Русия да се въздържа от оказване на натиск върху Украйна, с цел тя да се присъедини към митническия съюз между Русия, Казахстан и Беларус;

Четвъртък, 9 юни 2011 г.

23. Призовава за продължаване на всеобхватния диалог между Руската федерация и Съединените щати по въпросите на сигурността, в това число изграждането на противоракетния щит;
24. Призовава представителите на ЕС да повдигнат всички въпроси, посочени в настоящата резолюция, на срещата на най-високо равнище между ЕС и Русия;
25. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, Комисията, правителствата и парламентите на държавите-членки, правителството и парламента на Руската федерация, Съвета на Европа, както и на Организацията за сигурност и сътрудничество в Европа.

Заблуждаващи практики на издателства на фирмени указатели

P7_TA(2011)0269

Резолюция на Европейския парламент от 9 юни 2011 г. относно заблуждаваща реклама от издателства на фирмени указатели (Петиции 0045/2006, 1476/2006, 0079/2003, 0819/2003, 1010/2005, 0052/2007, 0306/2007, 0444/2007, 0562/2007 и други)

(2012/С 380 Е/16)

Европейският парламент,

- като взе предвид своята резолюция от 16 декември 2008 г. относно заблуждаващата реклама от издателства на фирмени указатели (Петиции 0045/2006, 1476/2006, 0079/2003, 0819/2003, 1010/2005, 0052/2007, 0306/2007, 0444/2007, 0562/2007 и други) ⁽¹⁾,
- като взе предвид член 115, параграф 5, и член 110, параграф 2 от своя правилник,
- А. като има предвид, че в Парламента са внесени над 400 петиции по повод на широкоразпространени заблуждаващи търговски практики, прилагани от някои издателства на фирмени указатели, които засягат хиляди предимно малки стопански субекти в Европейския съюз и оказват значително финансово въздействие; като има предвид, че Парламентът продължава да получава петиции и жалби във връзка с издателства на фирмени указатели,
- Б. като има предвид, че въпросните заблуждаващи търговски практики обикновено се състоят в примамване на стопански субекти, както и на специалисти и организации с нестопанска цел, да бъдат включени безплатно във фирмен указател; като има предвид, че подписалите документите лица по-късно установяват, че всъщност са подписали договор срещу годишна такса,
- В. като има предвид, че издателствата на фирмени указатели често са установени в държава-членка, различна от тази, в която е установено пострадалото лице, което затруднява пострадалите лица да търсят закрила и/или компенсация от националните органи,
- 1. Изразява съжаление, че Директива 2006/114/ЕО ⁽²⁾ относно заблуждаващата и сравнителната реклама, която важи за сделките между стопански субекти, изглежда или недостатъчна за осигуряване на ефективно правно средство за защита, или не се прилага адекватно от държавите-членки;
- 2. Припомня, че въпреки че Комисията няма правомощия да прилага Директивата пряко срещу физически лица или търговски дружества, тя е длъжна да гарантира прилагането ѝ в достатъчна степен от държавите-членки;

⁽¹⁾ ОВ С 45 Е, 23.2.2010 г., стр. 17.

⁽²⁾ ОВ L 376, 27.12.2006 г., стр. 21.

Четвъртък, 9 юни 2011 г.

3. Призовава Комисията да извърши активна проверка във връзка с транспонирането, изпълнението и прилагането на национално равнище от страна на държавите-членки на Директива 2006/114/ЕО за заблуждаващата и сравнителната реклама и при необходимост да предприеме корективни действия;
4. Настоятелно призовава Комисията да ускори работата си по преразглеждане и подобряване на Директивата и на друго свързано с темата законодателство, така че възможно най-скоро да сложи край на заблуждаващите практики на издателствата на фирмени указатели, по-специално чрез изработване на „черен списък“ на такива практики от страна на съответните издателства;
5. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Комисията.

Мадагаскар

P7_TA(2011)0270

Резолюция на Европейския парламент от 9 юни 2011 г. относно положението в Мадагаскар

(2012/C 380 E/17)

Европейският парламент,

- като взе предвид членове 8 и 9 от Споразумението от Котону, които касаят съответно политическия диалог и зачитането на правата на човека,
- като взе предвид предишните си резолюции относно Мадагаскар и по-специално резолюциите от 7 май 2009 г. ⁽¹⁾ и 11 февруари 2010 г. ⁽²⁾, както и проучвателната мисия на Съвместната парламентарна асамблея АКТБ-ЕС в Мадагаскар от 10–11 юли 2010 г.,
- като взе предвид изявлението на върховния представител на ЕС Катрин Аштън от 19 ноември 2010 г.,
- като взе предвид комюникето от Свазиленд от 30 март 2009 г. и решението от Ливингстън от 31 март 2011 г., което посочва в параграф 6, че решението в Мадагаскар трябва да бъде демократично, консенсусно, приобщаващо и прозрачно,
- като взе предвид Споразуменията от Мапуто от 8 и 9 август 2009 г. и Допълнителния акт от Адис Абеба от 6 ноември 2009 г., подписани от четиримата лидери на политическите движения в Мадагаскар, като тези споразумения имат конституционна стойност, за което беше постигнато изрично съгласие от заинтересованите страни и което беше признато от международната общност,
- като взе предвид временното прекратяване на членството на Мадагаскар в Южноафриканската общност за развитие (ЮАОР) и Африканския съюз,
- като взе предвид санкциите срещу г-н Rajoelina и повече от стотина негови сподвижници, които Африканският съюз определи на 17 март 2010 г. и потвърди на 31 януари 2011 г.,
- като взе предвид пътната карта, предложена наскоро от екипа за посредничество на ЮАОР,
- като взе предвид извънредната среща на високо равнище на ЮАОР относно Мадагаскар от 20 май 2011 г.,
- като взе предвид член 122, параграф 5 от своя правилник,

⁽¹⁾ ОВ C 212 E, 5.8.2010 г., стр. 111.

⁽²⁾ ОВ C 341 E, 16.12.2010 г., стр. 72.

Четвъртък, 9 юни 2011 г.

- А. като има предвид продължаващата политическа нестабилност, която цари след държавния преврат и поради която Мадагаскар изпадна в положение на несигурност както в социално-икономическо и хуманитарно отношение, така и от гледна точка на правата на човека,
- Б. като има предвид ангажиментите, поети в Мапуто и Адис Абеба относно споделянето на властта с другите политически движения в Мадагаскар; като има предвид, че тези споразумения включват също Харта на ценностите, която се основава на зачитането на основните принципи и насърчаването, по време на преходния период, на ненасилието, помирението и взаимното уважение,
- В. като има предвид, че настоящият режим не зачита конституционните, демократичните и основните права, залегнали в Споразумението от Котону и международните споразумения,
- Г. като има предвид, че трябва да започне открито и независимо разследване на смъртта и прекомерната употреба на сила по време на демонстрациите през 2009 г.,
- Д. като има предвид, че незаконният режим монополизира изпълнителната, законодателната и съдебната власт, както и медиите,
- Е. като има предвид, че текущият процес на преговори с международно посредничество трябва да продължи въз основа на широко участие,
- Ж. като има предвид, че на 17 ноември 2010 г. фактическата власт организира нечестен конституционен референдум, който беше надлежно бойкотиран от опозицията и като цяло пренебрегнат от международната общност, което доведе до приемането на т. нар. нова конституция,
- З. като има предвид, че на 6 юли 2009 г. Европейският съюз започна процес на консултации с Мадагаскар в приложение на член 96 от Споразумението от Котону, като по този начин постави началото на диалог, целящ намирането на подходящи решения на политическите проблеми на страната,
- И. като има предвид, че на 7 юни 2010 г. Европейският съюз реши да приключи консултациите с Република Мадагаскар и прие подходящи мерки съгласно член 96 от Споразумението от Котону – в този случай прекратяване на помощта,
- Й. като има предвид, че горепосочените явни атаки срещу демокрацията доведоха също до прекратяването на помощта от МВФ и Световната банка, прекратяването на предимствата съгласно Акта за растеж и развитие на Африка (AGOА), както и до налагането на целенасочени санкции от Африканския съюз,
- К. като има предвид, че на 17 май 2011 г. съпредседателите на Съвместната парламентарна асамблея АКТЬ-ЕС призоваха за издигането на неутрално и консенсусно преходно правителство с широко участие, чиято задача е да стартира прозрачен и независим изборен процес, водещ към демократични избори под наблюдението на международната общност, като първа стъпка за трайно връщане към конституционния ред,
- Л. като има предвид, че населението живее с по-малко от 1 щатски долар на ден и наличните доходи затрудняват достъпа на домакинствата до основни хранителни продукти, вода, санитарни услуги, здравеопазване и образование; като има предвид, че положението се е влошило значително от началото на политическата криза и вследствие на сушата и многобройните природни бедствия, които засегнаха страната през последните две години,
- 1. Отново осъжда категорично процеса, с който г-н Rajoelina завзе властта и поддържа своя незаконен и нелегитимен режим, и остава загрижен за настоящото положение в Мадагаскар;

Четвъртък, 9 юни 2011 г.

2. Осъжда множеството нарушения на правата на човека и злоупотреби от страна на настоящите сили за сигурност на Мадагаскар срещу собственото им население и призовава за разпускането на цялата политическа милиция, за пълно зачитане на гражданските, политическите, социалните и икономическите права на всички граждани и за възстановяването на принципа на правовата държава в Мадагаскар; призовава за незабавното освобождаване на всички политически затворници; призовава за безопасното завръщане на живеещите в изгнание и политическите лидери;
3. Призовава за независимо разследване на тези действия, чиято цел следва да бъде да изправят извършителите на нарушения на правата на човека пред правосъдието;
4. Изразява своята нарастваща тревога предвид продължаващите незаконни грабежи и износ на ценен дървен материал, минерали и диви животни от национални паркове и защитени територии и предвид увеличаващите се заплахи за общностното управление на биологичното разнообразие вследствие на срина на обществения ред, и подкрепя природозащитните групи и гражданското общество в техните непрестанни усилия да предотвратят ескалацията в екологично обедняване и социални безредици;
5. Изразява съжаление поради провала на преговорите в Габороне и призовава за задоволителна стратегия за излизане от настоящата безизходна ситуация, за да се издигне едно наистина неутрално и консенсусно преходно правителство с широко участие; отбелязва забележките и препоръките, отправени в доклада за извънредната среща на високо равнище на ЮАОР; настоятелно призовава следващата среща на високо равнище на ЮАОР на 11 юни 2011 г. да сложи окончателно край на политическата безизходница и да се стреми да обслужва интересите на народа на Мадагаскар; настоятелно призовава всички страни, участващи в рамките на подписаните споразумения, да спазват своите ангажменти;
6. Подчертава спешната необходимост от връщане към конституционния ред, което е условие за връщането към институционалната нормалност в Мадагаскар, и настоятелно призовава за бърз преход към свободни, открити и прозрачни избори в съответствие с демократичните стандарти и под надзора на международната общност;
7. Подчертава, че надеждността, включително законността на изборния процес, предполага всички политически движения и лидери да могат да участват в тези избори свободно и безусловно и да имат безпрепятствен достъп до медиите;
8. Не приема, че органите, които завзеха властта по неконституционен начин, имат конституционна легитимност да организират избори;
9. Припомня решението, обявено от г-н Rajoelina, да не се кандидатира на бъдещите президентски избори;
10. Подчертава необходимостта за малгашкия народ и неговата способност да избере своето бъдеще и да разполага със себе си безусловно;
11. Подчертава, че на своята среща на високо равнище на 31 януари 2011 г. Африканският съюз потвърди индивидуалните и селективни санкции, договорени на срещата на високо равнище на 17 март 2010 г. срещу г-н Rajoelina и над сто други лица, които подкрепят Върховния орган на преходното правителство;
12. Призовава Европейския съюз и Съвета за сигурност на ООН да продължават да налагат и разширяват санкциите срещу режима докато бъде преодоляна политическата криза съгласно горепосочените съображения и по-конкретно да разширят за всички свои държави-членки въведените от Африканския съюз забрани за издаване на визи;
13. Подчертава, че правителството на г-н Rajoelina не е признато нито от ЕС, нито от която и да било държава-членка на Международната контактна група за Мадагаскар;

Четвъртък, 9 юни 2011 г.

14. Подкрепя настоящите усилия на ЮАОР и призовава Африканския съюз, ЮАОР и международната контактна група да доведат до успешен завършек процеса на преход;

15. Напълно подкрепя подходящите мерки на ЕС, предприети на 7 юни 2010 г. след приключването на процедурата на консултации съгласно член 96 от Споразумението от Котону;

16. Настоятелно призовава международната общност и Европейския съюз да увеличат своята хуманитарна помощ в полза на малгашкия народ; припомня, че постепенното възстановяване на програмите за сътрудничество с Мадагаскар е обусловено от цялостното зачитане на всички демократични принципи и основни свободи;

17. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на заместник-председателя/върховен представител на ЕС по въпросите на външните работи и политиката на сигурност, Комисията, Съвета на Европейския съюз, Съвета на АКТЬ-ЕС, генералния секретар на ООН, Южноафриканската общност за развитие, президента Joaquim Chissano и Комисията на Африканския съюз.

Гуантанамо: предстоящо решение за смъртно наказание

P7_TA(2011)0271

Резолюция на Европейския парламент от 9 юни 2011 г. относно Гуантанамо: предстоящо решение за смъртно наказание

(2012/С 380 Е/18)

Европейският парламент,

- като взе предвид международните, европейските и националните инструменти относно правата на човека и основните свободи, както и за забрана на произволните задържания, насилствените изчезвания и изтезанията, като Международния пакт за граждански и политически права от 16 декември 1966 г. и Конвенцията на ООН против изтезанията и други форми на жестоко, нечовешко или унижително отнасяне или наказание от 10 декември 1984 г. и съответните протоколи към нея,
- като взе предвид Резолюция 62/149 на Общото събрание на ООН от 18 декември 2007 г., в която се призовава за мораториум върху използването на смъртното наказание, и Резолюция 63/168 от 18 декември 2008 г., в която се призовава за изпълнение на Резолюция 62/149 на Общото събрание на ООН,
- като взе предвид своите предишни резолюции относно смъртното наказание и по-специално резолюциите от 7 октомври 2010 г. относно Световен ден срещу смъртното наказание ⁽¹⁾, от 10 юли 2008 г. за смъртното наказание, и в частност случая Troy Davis ⁽²⁾, относно Гуантанамо и по-специално резолюцията от 13 юни 2006 г. относно положението на затворниците в Гуантанамо ⁽³⁾ и резолюцията от 10 март 2004 г. относно правото на затворниците в Гуантанамо на справедлив процес ⁽⁴⁾ и особено приетата на 14 февруари 2007 г. ⁽⁵⁾ резолюция относно предполагаемото използване на европейски държави от ЦРУ с цел транспортиране и незаконно задържане на затворници,
- като взе предвид своята резолюция от 4 февруари 2009 г. за репатрирането и заселването на затворници от лагера в Гуантанамо ⁽⁶⁾,
- като взе предвид писмото, изпратено от председателя на Европейския парламент до националните парламенти относно последващи мерки на държавите-членки след резолюцията на Парламента от 14 февруари 2007 г.,

⁽¹⁾ Приети текстове, P7_TA(2010)0351.

⁽²⁾ ОВ С 294 Е, 3.12.2009 г., стр. 80.

⁽³⁾ ОВ С 300 Е, 9.12.2006 г., стр. 136.

⁽⁴⁾ ОВ С 102 Е, 28.4.2004 г., стр. 640.

⁽⁵⁾ ОВ С 287 Е, 29.11.2007 г., стр. 309.

⁽⁶⁾ ОВ С 67 Е, 18.3.2010 г., стр. 91.

Четвъртък, 9 юни 2011 г.

- като взе предвид Протокол № 6 към Конвенцията за защита на правата на човека и основните свободи от 28 април 1983 г. относно премахването на смъртното наказание,
- като взе предвид Втория факултативен протокол към Международния пакт за граждански и политически права (МПГПП), целящ премахване на смъртното наказание, от 15 декември 1989 г.,
- като взе предвид член 122, параграф 5 от своя правилник,
- А. като има предвид, че на предстоящия процес на военната комисия правителството на САЩ възнамерява да поиска смъртно наказание за Abd al-Rahim Hussayn Muhammed al-Nashiri, с произход от Саудитска Арабия, който в момента се намира в американския затвор в Гуантанамо Бей; като има предвид, че за това то се нуждае от одобрението на длъжностно лице, известно като „орган по свикването“, и че до няколко седмици се очаква решение,
- Б. като има предвид, че al-Rahim al-Nashiri е затворник в САЩ от почти девет години и въпреки че е срещу него е повдигнато обвинение в американски федерален съд едва месеци след ареста му през 2002 г., той не е бил изправен пред съда своевременно и без неоправдано забавяне, както изисква международното право, а вместо това е бил задържан тайно до прехвърлянето му в Гуантанамо през 2006 г.,
- В. като има предвид, че през почти четири години, прекарани в затвор на ЦРУ, той изглежда е бил в изолация, в отделна килия, с неизвестно местоположение, и че се твърди, че е бил подложен на изтезания, включително даване,
- Г. като има предвид, че на 20 април 2011 г. Американското министерство на отбраната съобщи, че Abd al-Rahim al-Nashiri е обвинен по Закона за военните комисии от 2009 г., наред с другото, в „убийство при нарушаване на военното право“ и „тероризъм“ на базата на твърдения за водещата му роля при нападението на американския военен кораб Коул в Йемен на 12 октомври 2000 г., при което бяха убити 17 американски моряци и още 40 бяха ранени, както и при нападението на френския петролен танкер MV Limburg в Аденския залив на 6 октомври 2002 г., при което беше убит един член на екипажа,
- Д. като има предвид, че делото на Abd al-Rahim al-Nashiri, гражданин на Саудитска Арабия, ще бъде първото разглеждано пред военна комисия, откакто президентът Обама разпореди възстановяването на тези процеси, като има предвид, че още не е определена дата за процеса на военната комисия, и като има предвид, че обвинението препоръчва смъртно наказание като възможен изход от процеса, въпреки че това трябва да бъде предварително одобрено от „органа по свикването“ на военните комисии, длъжностно лице, определено от американския министър на отбраната,
- Е. като има предвид, че настоящият „орган по свикването“ е показал, че е готов да приема писмени предложения по въпроса за смъртното наказание до 30 юни 2011 г. и че ще вземе решение след това,
- Ж. като има предвид, че Европейският съюз е твърдо ангажиран да работи за гарантиране на мораториум върху прилагането на смъртното наказание от трети държави като първа стъпка и за евентуално премахване на смъртното наказание навсякъде по света, и че се стреми да постигне всеобщо приемане на този принцип,
- З. като има предвид, че международното право в областта на правата на човека признава, че някои страни запазват смъртното наказание, но че то забранява налагането и изпълняването на смъртна присъда въз основа на процес, който не отговаря на най-високите стандарти за справедлив процес,
- И. като има предвид, че Европейският парламент вече е изразявал критиките си и е призовавал САЩ да преразгледа системата на военните комисии, тъй като тя не отговаря на международните стандарти за справедлив процес,

Четвъртък, 9 юни 2011 г.

- Й. като има предвид, че през 2007 г. специалният докладчик на ООН за насърчаването и защитата на правата на човека и на основните свободи призова Съединените щати да премахнат военните комисии, и като има предвид, че през 2009 г. специалният докладчик на ООН по извънсъдебни, бързи или произволни екзекуции настоятелно призова Съединените щати да не провеждат никакви съдебни преследвания с искане на смъртно наказание пред военни комисии,
- К. като има предвид, че Abd al-Rahim al-Nashiri твърди, че през 2002 г. и 2003 г. е прекарал няколко месеца в таен затвор на ЦРУ в Полша и през това време е бил измъчван, и като има предвид, че с помощта на неправителствени организации по правата на човека на 10 май 2011 г. той подаде жалба до Европейския съд по правата на човека,
- Л. като има предвид, че независимо от свидетелствата за извънредно сериозни нарушения на правата на човека и за престъпления съгласно международното право като изтезания, малтретиране, държане в изолация и насилствени изчезвания, извършени в борбата срещу тероризма, малко хора са били подведени под отговорност във връзка с това – както в САЩ, така и в ЕС,
1. Отбелязва близките трансатлантически връзки, основани на споделени ключови ценности и зачитане на основни, универсални и неподлежащи на преговори права на човека като правото на справедлив процес и забраната за произволните задържания; приветства близкото трансатлантическо сътрудничество по широка гама от международни въпроси, свързани с правата на човека;
 2. Изразява повторно възмущението и негодуванието си срещу всички масови терористични нападения и солидарността си с жертвите на подобни нападения, както и съчувствието си за болката и страданието на техните семейства, приятели и роднини; при все това повтаря отново, че борбата срещу тероризма не може да се води за сметка на установените основни споделени ценности като зачитането на правата на човека и принципите на правовата държава;
 3. Потвърждава своето трайно противопоставяне на използването на изтезания и малтретиране и на смъртното наказание във всички случаи и при всякакви обстоятелства, и отново подчертава, че премахването на смъртното наказание допринася за укрепването на човешкото достойнство и за по-нататъшното развитие на правата на човека;
 4. Призовава органите на САЩ да не налагат смъртно наказание на Abd al-Rahim al-Nashiri и призовава върховния представител Катрин Аштън, председателството на Съвета, Комисията и държавите-членки спешно да повдигнат въпроса пред органите на САЩ и да настояват Съединените щати да гарантират, че Abd al-Rahim al-Nashiri няма да бъде екзекутиран;
 5. Повтаря призива си към органите на САЩ да преразгледат системата на военните комисии, за да гарантират справедливи процеси, да затворят Гуантанамо, да забранят при всякакви обстоятелства използването на изтезания, малтретирането, държането в изолация, задържането за неопределен срок без процес и насилствените изчезвания, и напомня на институциите на ЕС и на държавите-членки за техния дълг да не сътрудничат на подобни действия, забранени от международното, европейското и националното право, и да не ги прикриват;
 6. Изразява съжаление за решението на американския президент от 7 март 2011 г. да подпише изпълнителната заповед за задържане и за отмяната на забраната върху военните съдилища; убеден е, че обикновените наказателни процеси под гражданска юрисдикция са най-добрият начин за решаване въпроса със статута на затворниците от Гуантанамо; настоява на г-н Al-Nashiri и на всички други задържани в американски затвори лица да бъдат отправени обвинения своевременно и те да бъдат съдени съгласно международните стандарти на правовата държава или да бъдат освободени; в тази връзка подчертава, че едни и същи стандарти за справедлив процес следва да се прилагат за всички без дискриминация;

Четвъртък, 9 юни 2011 г.

7. Призовава органите на ЕС и на държавите-членки, както и органите на САЩ, да гарантират пълни, справедливи, ефективни, независими и обективни проучвания и разследвания на нарушенията на правата на човека и на престъпленията, забранени от международното, европейското и националното право, и да изправят пред съда отговорните за тях, включително в рамките на програмата на ЦРУ за извънредно предаване и тайни затвори;

8. Приветства факта, че няколко държави-членки са приели затворници от Гуантанамо да се заселят на тяхна територия, и призовава повече държави-членки да сътрудничат на правителството на САЩ в тази връзка;

9. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Орган по свикването на военните комисии, на държавния секретар на САЩ, на президента на САЩ, на Конгреса и Сената на САЩ, на заместник-председателя на Комисията/върховен представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност, на Съвета, на Комисията, на правителствата и парламентите на държавите-членки на ЕС, на генералния секретар на ООН, на председателя на Общото събрание на ООН, както и на правителствата на държавите-членки на ООН.

Украйна: случаите на Юлия Тимошенко и други членове на бившето правителство

P7_TA(2011)0272

Резолюция на Европейския парламент от 9 юни 2011 г. относно Украйна: случаите на Юлия Тимошенко и други членове на бившето правителство

(2012/C 380 E/19)

Европейският парламент,

- като взе предвид своите предишни резолюции относно Украйна, и по-специално своята резолюция от 25 ноември 2010 г. ⁽¹⁾,
- като взе предвид Споразумението за партньорство и сътрудничество (СПС) между Европейския съюз и Украйна, влязло в сила на 1 март 1998 г., и продължаващите преговори по споразумението за асоцииране, което трябва да замести СПС,
- като взе предвид Програмата за асоцииране ЕС–Украйна, която замества плана за действие и беше одобрена от Съвета за сътрудничество между ЕС и Украйна през юни 2009 г.,
- като взе предвид съобщението на Комисията от 12 май 2010 г., озаглавено „Обстоен преглед на Европейската политика за съседство“ (COM(2010)0207), и доклада от 25 май 2011 г. за напредъка във връзка с осъществяването на Европейската политика за съседство,
- като взе предвид изявлението на своя председател от 24 май 2011 г. относно задържането на Юлия Тимошенко,
- като взе предвид изявлението, направено на 26 май 2011 г. от говорителя на върховния представител на ЕС Катрин Аштън относно случая на Юлия Тимошенко,
- като взе предвид изявлението на члена на Комисията Шефан Фюле от 24 март 2011 г. след срещата му с Юлия Тимошенко,
- като взе предвид законопроекта относно предотвратяването на корупцията и борбата с нея, който беше приет от украинския парламент (Върховната рада) на 7 април 2011 г. и който ще влезе в сила на 1 юли 2011 г.,
- като взе предвид член 122, параграф 5 от своя правилник,

⁽¹⁾ Приети текстове, P7_TA(2010)0444.

Четвъртък, 9 юни 2011 г.

- А. като има предвид, че ЕС е за стабилна и демократична Украйна, зачитаща принципите на социалната пазарна икономика, правовата държава, правата на човека и защитата на малцинствата и гарантираща основните права; като има предвид, че вътрешнополитическата стабилност, съсредоточаването върху вътрешните реформи и зачитането на принципите на правовата държава, включително принципа за справедливи, безпристрастни и независими съдебни процеси, са предпоставка за по-нататъшното развитие на отношенията между ЕС и Украйна; като има предвид, че Източното партньорство обхваща всички тези принципи,
- Б. като има предвид, че в Украйна все още не е проведена цялостна реформа на съдебната система, нито се прилагат мерки, гарантиращи зачитането на принципите на правовата държава в наказателните разследвания и производства, включително принципа за справедливи, безпристрастни и независими съдебни производства,
- В. като има предвид, че корупцията и злоупотребата с власт продължават да бъдат широко разпространено явление в Украйна и изискват категоричен отговор от страна на органите, като отговорните бъдат изправени пред съда; като има предвид, че производствата и разследванията трябва да бъдат безпристрастни и независими, и не трябва да бъдат използвани за политически цели;
- Г. като има предвид, че на 24 май 2011 г. службата на главният прокурор на Украйна приключи разследването по делото срещу Юлия Тимошенко, бивш министър-председател на Украйна, и внесе обвинения за злоупотреба с власт във връзка със сключването на договори за газ с Руската федерация през 2009 г.,
- Д. като има предвид, че на 21 февруари 2011 г. две наказателни производства срещу Юлия Тимошенко бяха обединени в едно дело, по което тя е обвинена за злоупотреба с финансови средства от продажбата на квоти на емисии на парникови газове по Протокола от Киото, както и за незаконно присвояване на 67 милиона украински гривни, които са били отделени от държавния бюджет на Украйна съгласно правителствена гаранция, предоставена на правителството на Австрия, за покупката и вноса на 1 000 превозни средства Opel Combo, предвидени да бъдат използвани за медицински цели в селските райони, по времето, когато тя е заемала длъжността министър-председател,
- Е. като има предвид, че от момента на даването на ход на разследванията на 15 декември 2010 г., Юлия Тимошенко е разпитвана 44 пъти, наложена ѝ е забрана за пътуване, както на територията на Украйна, така и извън нея, за почти шест месеца, четири пъти ѝ е било попречено от страна на украинските органи да пътува в рамките на страната, както и да пътува до Брюксел през февруари и юни, и че Юлия Тимошенко е била призована и разпитвана на 25 май 2011 г. в продължение на няколко часа, преди да бъде освободена,
- Ж. като има предвид, че 12 бивши високопоставени служители от правителството на Тимошенко се намират под режим на предварително задържане, включително бившият министър на вътрешните работи Юрий Луценко, един от ръководителите на партията „Народна самоотбрана“, който е обвинен за злоупотреба със служебно положение и присвояване на финансови средства и който беше задържан на 26 декември 2010 г. за предполагаема липса на сътрудничество с прокуратурата, както и бившият първи заместник-министър на правосъдието Евгений Корнийчук, който беше задържан на 22 декември 2010 г. по обвинения за нарушаване на закона във връзка с процедури за обществени поръчки за правните служби,
- З. като има предвид, че г-н Луценко не беше освободен от предварително задържане, когато процесът срещу него започна на 23 май 2011 г., въпреки факта, че задържането за предполагаема липса на сътрудничество с разследването в неговия случай е крайно несъразмерна мярка,
- И. като има предвид, че предварителният доклад на датския Хелзинкски комитет за правата на човека относно процесите срещу Луценко и Корнийчук изброява сериозни нарушения на Европейската конвенция за правата на човека;
- Й. като има предвид, че наказателно производство беше започнато и срещу бившия министър на икономиката Бохдан Данилишин, който напусна Украйна и получи политическо убежище в Чешката република; като има предвид, че обвинения са повдигнати също така и срещу бившия министър на околната среда Георгий Филипчук и бившия министър на отбраната, Валерий Ивашенко,

Четвъртък, 9 юни 2011 г.

- К. като има предвид, че бившият председател на Кримския парламент, Анатолий Гриценко (Партия на регионите), беше задържан на 24 януари 2011 г. и му беше повдигнато обвинение за злоупотреба с власт във връзка с незаконното отдаване на 4 800 хектара земна площ; като има предвид, че по-късно беше отворено и друго наказателно дело, обхващащо измами със земя във връзка с курортна площ в Ялта,
- Л. като има предвид, че службата на главния прокурор също така започна наказателно разследване за злоупотреба с власт срещу бившия президент на Украйна, Леонид Кучма,
- М. като има предвид, че Конституцията на Украйна предвижда колективна отговорност за решенията, които се вземат от украинското правителство,
- Н. като има предвид, че ЕС продължава да подчертава необходимостта от това да бъде показано зачитане на принципите на правовата държава, включително принципа за справедливи, безпристрастни и независими съдебни процеси, като същевременно се избягва опасността от създаване на каквото и да било усещане, че съдебните мерки се използват избирателно; като има предвид, че ЕС счита, че тези принципи са особено важни в страна, която се стреми към по-дълбоки договорни отношения въз основа на политическо асоцииране,
1. Подчертава, че е важно да бъде осигурена най-висока степен на прозрачност в разследванията, производствата и съдебните процеси, и предупреждава срещу всякакво използване на наказателното право като инструмент за постигане на политически цели;
 2. Изразява загриженост относно увеличаването на броя на избирателните производства според политическата опозиция в Украйна, както и несъразмерността на прилаганите мерки, по-специално в случаите на г-жа Тимошенко и г-н Луценко, бивш министър на вътрешните работи, и отбелязва, че спрямо г-н Луценко се прилага мярка на задържане от 26 декември 2010 г. насам; изразява своята подкрепа за украинския комисар за правата на човека, Нина Карпачова, която поиска от украинския главен прокурор да разгледа възможността за прилагането на предпазителни мерки, които не включват задържане;
 3. Припомня на украинските органи, че принципът на колективна отговорност за решенията на правителството не позволява преследването на отделни членове на правителството за решения, взети от колегиум;
 4. Подчертава, че продължаващите разследвания срещу видни украински политически ръководители не следва да възпрепятстват последните от активно участие в политическия живот на страната, срещи с избиратели и пътувания с цел международни срещи; следователно призовава украинските органи да отменят забраната за пътувания на територията на страната и извън нея, наложена на Юлия Тимошенко и други ключови политически фигури;
 5. Подчертава факта, че укрепването на върховенството на закона и провеждането на истинска битка срещу корупцията са важни не само за сключването на споразумението за асоцииране и задълбочаването на отношенията между ЕС и Украйна най-общо, но също така и за укрепването на демокрацията в Украйна;
 6. Призовава Комисията да подкрепи реформата на съдебната система в Украйна, като използва по-ефективно програмата на ЕС за изграждане на капацитет, и да разгледа възможността за създаването на консултативна група на високо равнище за Украйна, която да подпомага усилията на страната за постигане на съответствие със законодателството на ЕС, включително по отношение на съдебната власт;
 7. Възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на Съвета, Комисията, ЕСВД, държавите-членки, президента, правителството и парламента на Украйна, както и на парламентарните асамблеи на Съвета на Европа и ОССЕ.
-

Четвъртък, 9 юни 2011 г.

Борба с корупцията в европейския спорт

P7_TA(2011)0273

Декларация на Европейския парламент от 9 юни 2011 г. относно борбата с корупцията в европейския спорт

(2012/С 380 Е/20)

Европейският парламент,

- като взе предвид член 165, параграф 2, тире 7 от Договора за функционирането на ЕС, според което действията на Съюза целят развиване на европейското измерение в спорта чрез насърчаване на равнопоставеността и принципа на откритост в спортните състезания,
- като взе предвид член 123 своя правилник,
- А. като признава изключително важното финансово и социално влияние на европейския спорт върху гражданите и предприятията в Съюза,
- Б. като има предвид, че съгласно Бялата книга за спорта (COM(2007)0391) европейското измерение на проблемите с корупцията следва да бъде преодоляно на европейско равнище и че Комисията ще продължи да наблюдава как държавите-членки прилагат законодателството на ЕС срещу прането на пари в областта на спорта,
- 1. Призовава Комисията да координира, заедно с държавите-членки, мащабно проучване на случаите на корупция в европейския спорт, като се проведат консултации с всички заинтересовани страни;
- 2. Призовава Комисията и държавите-членки изрично да подчертаят връзки, чиято цел е да се предопределят резултатите от европейски спортни мачове, между организираната престъпна дейност и законните и незаконните залагания, спортните агенти, съдии, служители на клубове и спортисти;
- 3. Призовава Комисията да регулира онлайн залаганията в интерес на интегритета и устойчивото развитие на европейския спорт, чрез лицензирани оператори, специални мерки за борба с уреждането на мачове и осигуряването на справедливо завръщане към масовия спорт като се признае на организаторите на спортни състезания правото да провеждат залагания;
- 4. Възлага на своя председател да предаде настоящата декларация, придружена от списък с имената на подписалите я лица ⁽¹⁾, на Комисията и парламентите на държавите-членки.

⁽¹⁾ Списъкът на подписалите се е публикуван в Приложение 1 към протокола от заседанието на 9.6.2011 г. (P7_PV(2011)06-09(ANN1)).

Работата на Комисията за безследно изчезналите лица в Кипър

P7_TA(2011)0274

Декларация на Европейския парламент от 9 юни 2011 г. относно работата на Комисията за безследно изчезналите лица в Кипър

(2012/С 380 Е/21)

Европейският парламент,

- като взе предвид член 123 своя правилник,

Четвъртък, 9 юни 2011 г.

- А. като има предвид, че вследствие на стълкновенията между двете етнически общности през 1963-1964 г. и след това през 1974 г. след турското нашествие в Кипър около 2 000 души както от гръцката, така и от турската кипърска общност са обявени за безследно изчезнали,
- Б. като има предвид, че местонахождението и съдбата на много от тези хора все още са неизвестни,
- В. като има предвид, че Комисията за безследно изчезналите лица в Кипър (КБИЛ), която се подпомага финансово от Организацията на обединените нации, Европейската комисия и други донори, работи за установяване на случилото се с обявените за безследно изчезнали лица,
1. Напълно подкрепя работата на КБИЛ и признава нейната роля след конфликта за насърчаване на истината, паметта и помирението в Кипър;
 2. Призовава Европейската комисия да продължава да отпуска достатъчни средства на КБИЛ, за да има тя възможност да изпълнява важния си мандат;
 3. Призовава правителствата на Турция и Кипър да продължават да подкрепят работата на КБИЛ, да удвоят усилията за изясняване на съдбата на лицата, които все още са в списъка на безследно изчезналите, и да гарантират, че предоставят свободен достъп на КБИЛ до цялата информация, която би улеснила нейната мисия;
 4. Възлага на своя председател да предаде настоящата декларация, придружена от списък с имената на подписалите я лица ⁽¹⁾, на Съвета, Комисията, на парламентите на държавите-членки и на Комисията за безследно изчезналите лица в Кипър.
-

⁽¹⁾ Списъкът на подписалите се е публикуван в Приложение 2 към протокола от заседанието на 9.6.2011 г. (P7_PV(2011)06-09(ANN2)).

Сряда, 8 юни 2011 г.

ПРЕПОРЪКИ

ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

Шестдесет и шеста сесия на Общото събрание на ООН

P7_TA(2011)0255

Препоръка на Европейския парламент от 8 юни 2011 г. до Съвета относно шестдесет и шестата сесия на Общото събрание на ООН (2011/2030(INI))

(2012/С 380 Е/22)

Европейският парламент,

- като взе предвид Договора за Европейския съюз (ДЕС) и по-специално член 34 от него,
- като взе предвид предложението за препоръка до Съвета, внесено от Alexander Graf Lambsdorff от името на групата ALDE, относно приоритетите на Европейския съюз във връзка с шестдесет и шестата сесия на Общото събрание на ООН (B7-0072/2011),
- като взе предвид своята препоръка до Съвета от 25 март 2010 г. относно шестдесет и петата сесия на Общото събрание на ООН ⁽¹⁾,
- като взе предвид приоритетите на ЕС за шестдесет и петата сесия на Общото събрание на ООН, приети от Съвета на 25 май 2010 г. ⁽²⁾,
- като взе предвид шестдесет и петата сесия на Общото събрание на ООН, в частност резолюциите на този орган относно „Международно сътрудничество в областта на хуманитарната помощ при природни бедствия, от подпомагане към развитие“ ⁽³⁾, „Положението с правата на човека в Ислямска република Иран“ ⁽⁴⁾, „Положението с правата на човека в Демократична народна република Корея“ ⁽⁵⁾, „Насърчаване на демократичен и справедлив международен ред“ ⁽⁶⁾, „Насърчаване на мира като основно изискване за пълноценното упражняване на всички права на човека от всички“ ⁽⁷⁾, „Активизиране на международното сътрудничество в областта на правата на човека“ ⁽⁸⁾, „Оперативни дейности за развитието на системата на ООН“ ⁽⁹⁾, „Роля на ООН при насърчаването на развитието в контекста на глобализацията и взаимозависимостта“ ⁽¹⁰⁾, „Към нов международен икономически ред“ ⁽¹¹⁾, „Сътрудничество между ООН, националните парламенти и Интерпарламентарния съюз“ ⁽¹²⁾, „Ролята на ООН по отношение на управлението в световен мащаб“ ⁽¹³⁾, „Към свят без ядрено оръжие: ускоряване на задълженията за ядрено

⁽¹⁾ ОВ С 4 Е, 7.1.2011 г., стр. 49.

⁽²⁾ Съвет на Европейския съюз, 10170/2010.

⁽³⁾ Резолюция A/RES/65/264 на Общото събрание на ООН.

⁽⁴⁾ Резолюция A/RES/65/226 на Общото събрание на ООН.

⁽⁵⁾ Резолюция A/RES/65/225 на Общото събрание на ООН.

⁽⁶⁾ Резолюция A/RES/65/223 на Общото събрание на ООН.

⁽⁷⁾ Резолюция A/RES/65/222 на Общото събрание на ООН.

⁽⁸⁾ Резолюция A/RES/65/218 на Общото събрание на ООН.

⁽⁹⁾ Резолюция A/RES/65/177 на Общото събрание на ООН.

⁽¹⁰⁾ Резолюция A/RES/65/168 на Общото събрание на ООН.

⁽¹¹⁾ Резолюция A/RES/65/167 на Общото събрание на ООН.

⁽¹²⁾ Резолюция A/RES/65/123 на Общото събрание на ООН.

⁽¹³⁾ Резолюция A/RES/65/94 на Общото събрание на ООН.

Сряда, 8 юни 2011 г.

разоръжаване“⁽¹⁾, „Преглед на структурите на ООН за изграждане на мир“⁽²⁾ и „Изпълнение на поетия ангажимент: обединени да постигнем Целите на хилядолетието за развитие“⁽³⁾,

- като взе предвид проекторезолюцията от 14 септември 2010 г.⁽⁴⁾ и резолюцията на Общото събрание на ООН от 3 май 2011 г.⁽⁵⁾ относно участието на Европейския съюз в дейността на Организацията на обединените нации,
- като взе предвид Конференцията от 2010 г. на страните по Договора за неразпространение на ядреното оръжие за преразглеждане на този договор и прегледите на Целите на хилядолетието за развитие, Комисията по изграждане на мира и Съвета по правата на човека,
- като взе предвид доклада, представен от съ ръководителите относно прегледа на Комисията по изграждане на мира, озаглавен „Преглед на структурите на ООН за изграждане на мир“⁽⁶⁾,
- като взе предвид новия орган на ООН по въпросите на равенството между половете (Орган на ООН по въпросите на равенството между половете и овластяването на жените – ООН Жени),
- като взе предвид резолюцията на Съвета на ООН по правата на човека на тема „Насърчаване на правата на човека и основните свободи чрез по-добро разбиране на традиционните ценности на човечеството“, приета на 24 март 2011 г., и отрицателната позиция на ЕС по отношение на тази резолюция,
- като взе предвид предварителния списък на теми за включване в проекта на дневен ред за шестдесет и шестата редовна сесия на Общото събрание на ООН⁽⁷⁾,
- като взе предвид своята резолюция от 10 март 2011 г. относно приоритетите на шестнадесетата сесия на Съвета на ООН по правата на човека и прегледа през 2011 г.⁽⁸⁾,
- като взе предвид своята резолюция от 15 декември 2010 г. относно бъдещето на стратегическото партньорство между ЕС и Африка след третата среща на високо равнище ЕС–Африка⁽⁹⁾,
- като взе предвид своята резолюция от 25 ноември 2010 г. относно конференцията за изменението на климата в Канкун (COP-16)⁽¹⁰⁾,
- като взе предвид своята резолюция от 25 ноември 2010 г. относно десетата годишнина от приемането на Резолюция № 1325 (2000) на Съвета за сигурност на ООН относно жените, мира и сигурността⁽¹¹⁾,
- като взе предвид своята резолюция от 23 ноември 2010 г. относно гражданско-военното сътрудничество и развитието на гражданско-военен капацитет⁽¹²⁾,
- като взе предвид своята резолюция от 9 юни 2005 г. относно реформата на ООН⁽¹³⁾,
- като взе предвид член 121, параграф 3 и член 97 от своя правилник,
- като взе предвид доклада на комисията по външни работи и становището на комисията по развитие (A7-0189/2011),

⁽¹⁾ Резолюция A/RES/65/59 на Общото събрание на ООН.

⁽²⁾ Резолюция A/RES/65/7 на Общото събрание на ООН.

⁽³⁾ Резолюция A/RES/65/1 на Общото събрание на ООН.

⁽⁴⁾ Проекторезолюция A/RES/64/L.0.67 на Общото събрание на Организацията на обединените нации.

⁽⁵⁾ Резолюция A/RES/65/276 на Общото събрание на Организацията на обединените нации.

⁽⁶⁾ Резолюция A/64/868-S/2010/393 на Общото събрание на ООН, приложение.

⁽⁷⁾ Документ на Общото събрание на ООН, A/66/50.

⁽⁸⁾ Приети текстове, P7_TA(2011)0097.

⁽⁹⁾ Приети текстове, P7_TA(2010)0482.

⁽¹⁰⁾ Приети текстове, P7_TA(2010)0442.

⁽¹¹⁾ Приети текстове, P7_TA(2010)0439.

⁽¹²⁾ Приети текстове, P7_TA(2010)0419.

⁽¹³⁾ ОВ C 124E, 25.5.2006 г., стр. 549.

Сряда, 8 юни 2011 г.

- А. като има предвид, че в момента се осъществява значителна трансформация на международния ред, която изправя Европейския съюз пред предизвикателството да контактува по-активно с настоящите и възникващите световни сили и с други двустранни и многостранни партньори, за да насърчава намирането на ефективни решения на проблеми, които засягат както гражданите на ЕС, така и света като цяло,
- Б. като има предвид, че ЕС следва да играе активна роля при изграждането на Организация на обединените нации, която да може ефективно да допринася за глобални решения, мир и сигурност, демокрация и международен ред, основан на принципите на правовата държава; като има предвид, че съгласно член 21 от Договора за Европейския съюз ЕС официално се ангажира да прилага ефективен многостранен подход, базиран на силна ООН, което е изключително важно с цел справяне с предизвикателствата в световен мащаб като изменението на климата и влошаването на околната среда, универсалността и неделимостта на правата на човека, намаляването на бедността и обезпечаването на развитие за всички, последиците от демографските промени и миграцията и международната организирана престъпност,
- В. като има предвид, че ЕС е изправен пред множество предизвикателства в бързо променящия се свят, които изискват съгласувана международна реакция; като има предвид, че ЕС може да използва ефективен многостранен подход, универсалните ценности, свързани с правата на човека, една отворена световна икономика, основана на международно договорени прозрачни и справедливи правила, и своя уникален набор от инструменти като основа за своите усилия в тази насока,
- Г. като има предвид, че с Договора от Лисабон бяха създадени нови постоянни структури за външно представителство на ЕС и в резултат от това от новите представители на ЕС се очаква да поемат функции, които преди това бяха изпълнявани от ротационното председателство на ЕС,
- Д. като има предвид, че съгласно член 34 от Договора за ЕС държавите-членки са задължени да координират своите действия в международни организации и на международни конференции и че освен това държавите-членки, които са членки и на Съвета за сигурност на Обединените нации, са задължени да „съгласуват действията си и информират подробно останалите държави-членки, както и върховния представител“ и да „защитават [...] позициите и интересите на Съюза“; като има предвид, че държавите-членки, които понастоящем участват в Съвета за сигурност на ООН (Франция, Обединеното кралство, Португалия и Германия), не успяха да действат съгласувано и да постигнат обща позиция по отношение на военната намеса в Либия, по-специално при гласуването по Резолюция № 1973 на Съвета за сигурност на ООН,
- Е. като има предвид, че член 47 от Договора за ЕС предоставя на Съюза юридическа правосубектност, която предполага права и отговорности съгласно международното право; като има предвид, че ЕС споделя целите и съблюдава принципите на Хартата на Организацията на обединените нации; като има предвид, че Договорът от Лисабон като цяло предоставя възможност на Съюза да поеме международна роля, съизмерима с неговия значителен икономически статус и неговите амбиции, и да изпълнява ролята на фактор от световен мащаб, както беше предвидено в европейската стратегия за сигурност от 2003 г., с правомощия да споделя отговорността за глобалната сигурност и да поеме инициативата при определяне на договаряните на многостранна основа общи действия в отговор на общите предизвикателства по по-единен начин; като има предвид, че за да може да действа ефикасно, Съюзът трябва формулира ясно своите стратегически интереси и цели,
- Ж. като има предвид, че глобалните партньорства играят важна роля за постигането на съвместно определени глобални цели; като има предвид, че ЕС е най-големият в световен мащаб източник на помощ за развитие и основен партньор на ООН в усилията ѝ в областта на трите стълба на работата ѝ, включително при кризи и ситуации след криза, и че приносът на държавите-членки възлиза на 38 % от редовния бюджет на ООН; като има предвид, че солидното и стабилно партньорство между ЕС и ООН е от основно значение за работата на ООН и ключово за ролята на ЕС като фактор от световен мащаб,
- З. като има предвид, че създаването на Европейската служба за външна дейност (ЕСВД) следва да допринася значително за по-нататъшното изпълнение на резолюции 1325 и 1820 и последващите резолюции на Съвета за сигурност на ООН както чрез вътрешната ѝ структура, така и чрез външните ѝ дейности и политики,
- И. като има предвид, че вследствие на препоръката на Съвета по правата на човека към ООН на 1 март 2011 г. Общото събрание на ООН гласува в подкрепа на прекратяването на членството на Либия в Съвета по правата на човека към ООН,

Сряда, 8 юни 2011 г.

- Й. като има предвид, че по-решителните усилия за борба срещу тероризма в света увеличиха необходимостта от предприемане на мерки в областта на сигурността, като същевременно се зачитат в пълна степен правата на човека и основните свободи,

1. Отпраща следните препоръки до Съвета:

Европейският съюз в системата на Обединените нации

- а) да изведе на преден план ефективния многостранен подход като основен стратегически въпрос за Съюза и да укрепи последователната и осезаема роля на ЕС като участник от световен мащаб в ООН, наред с другото чрез по-добра координация на консултациите в рамките на ЕС по въпроси, свързани с работата на ООН, и чрез насърчаване на по-активната информационна дейност по широк набор от въпроси; да упълномощи заместник-председателя/върховен представител да изготви проект на насоки за редовните консултации между посланиците на държавите-членки и посланиците на ЕС, по-специално между посланиците, които работят на многостранно равнище в места като Женева и Ню Йорк, така че ЕС да може успешно да следва своята програма във връзка с ООН и да изпълни очакванията на членовете на ООН по отношение на способността си да предприема действия; да насърчи по-голямо сближаване както в рамките на системата на ООН, така и между позициите на държавите-членки на ЕС и страните кандидатки и потенциални кандидатки за членство, за да се реализира в максимална степен потенциалът, предоставен от Договора от Лисабон за засилване на влиянието на ЕС чрез координирано и стратегическо използване на различните му и специфични входящи точки (ЕС и държави-членки); да повиши своята способност да преговаря съвременно с други регионални групи; да предостави на представителите на ЕС подходящ мандат за водене на ефективни преговори от името на държавите-членки,
- б) да се възползва в пълна степен от разпоредбите, съдържащи се в Резолюция A/RES/65/276 на Общото събрание на ООН относно участието на Европейския съюз в дейността на Организацията на обединените нации, която предвижда необходимите условия за ефективното участие на ЕС в работата на Общото събрание на ООН; да потвърди ангажимента си, че ООН ще бъде в центъра на външната политика на ЕС, и да изрази отново становището си, че неговото ефективно участие в работата на ООН е не само стратегически приоритет на ЕС, но е също така в съответствие с постигането на целите на ООН и в този смисъл е в интерес на всички членове на ООН; да подобри координацията на държавите-членки на ЕС в рамките на Съвета за сигурност към ООН и да насърчи държавите-членки, които са и членки на Съвета за сигурност към ООН, в съответствие също с член 34, параграф 2 от Договора за ЕС, да приканят заместник-председателя/върховен представител да представлява ЕС при наличие на обща позиция,
- в) да се стреми към по-добро определяне на приоритетите и обмен на информация между Брюксел и делегацията на ЕС в Ню Йорк, включително по-задълбочено сътрудничество в рамките на Комитета по политика и сигурност и по-ясна и по-структурирана система за оказване на подкрепа от страна на институциите на ЕС в Брюксел,
- г) да се ангажира със стратегическите партньори на ЕС в рамките на системата на ООН; освен това да придаде на стратегическите партньорства многостранно измерение чрез включване на глобални въпроси в дневния ред на двустранните и многостранните срещи на върха на ЕС,

ЕС и глобалното управление

- д) да подобри управлението в световен мащаб и да търси устойчиви решения на въпроса за отношенията между Г-формациите и системата на ООН, като на тази основа тематичните дебати и икономическото измерение могат да бъдат обхванати ползотворно от тези групи, при условие че ООН запази водещата си роля и продължи да бъде легитимният орган за управлението в световен мащаб; същевременно да отчита ролята на Г-8 и Г-20 като важни форуми за формулирането на глобални действия, за които ЕС трябва да оказва активен принос чрез координирани позиции; да подкрепи инициативата на председателя на Общото събрание на ООН за организиране на дебати на Общото събрание с участието на председателството на Г-20 преди и след срещите на високо равнище на Г-20,

Сряда, 8 юни 2011 г.

- е) да допринася за привеждането в действие на новата единна сложна структура за равенство между половете, заменяща четирите съществуващи структури на ООН за равенство между половете в рамките на продължаващия процес за съгласуваност на цялата система; да окаже пълна подкрепа и да се застъпи за предоставянето на подходящ бюджет за „ООН Жени“, с цел този орган да може да изпълни ролята си, свързана с насърчаването на равенството между половете и защитата и овластяването на жените, включително при кризи и ситуации след криза, в тясно сътрудничество с други органи от системата на ООН, и да поддържа тесни контакти с тази организация; да интегрира принципа на равенство между половете във всички действия в рамките на Инструмента за стабилност за подготовка на реакцията при евентуални кризи,
- ж) да оказва принос за подобряване на ефикасността и прозрачността на ООН и на управлението на финансовите средства на ООН,
- з) да използва първоначалния текст за преговорите относно реформата на Съвета за сигурност към ООН като възможност за концентриране на вниманието върху подробностите относно пресечните точки и да постигне реален напредък по отношение на изясняването на правомощията на Съвета за сигурност във връзка с другите органи на ООН, добавянето на членове с оглед на повишаването на представителността и легитимността на Съвета за сигурност и преразглеждането на неговите методи на работа; да подчертае необходимостта от всеобхватна реформа на Съвета за сигурност към ООН с цел повишаване на неговата легитимност, регионално представителство и ефективност; да насърча осъществяването на процес на реформа, чието начало може да бъде поставено от държавите-членки на ЕС с необратим характер ако, в съответствие с целите на Договора от Лисабон във връзка с усъвършенстването на външната политика на ЕС и ролята на ЕС по отношение на световния мир, сигурност и регулиране, те изискват постоянно членство на ЕС в един разширен и реформиран Съвет за сигурност на ООН; своевременно да поеме инициативата, като насочи държавите-членки към разработване на обща позиция с тази цел; докато такава позиция не бъде приета, да одобри своевременното въвеждане на ротационна система в Съвета за сигурност към ООН, за да осигури постоянно членство на ЕС в Съвета за сигурност към ООН,
- и) да укрепи ролята на Международния наказателен съд и международната наказателноправна система, да насърчи отчетността, да сложи край на безнаказаността и допълнително да насърчи значимата дейност на Международния наказателен съд като единствената постоянна и независима съдебна институция, под чието юрисдикция попадат повечето тежки престъпления от международно значение, включително геноцид, престъпления срещу човечеството и военни престъпления; да насърчи силните и тесни връзки между Международния наказателен съд и ООН в съответствие с член 2 от Римския статут и да насърчи ратифицирането на Римския статут от всички държави, които са членки на ООН,

Мир, сигурност и правосъдие

Предотвратяване и управление на кризи, медиация, опазване и изграждане на мира

- й) да укрепи структурите за предотвратяване на кризи и тяхната ефективност в рамките на Програмата на ООН за развитие с оглед на поемането от тази организация на водеща роля по отношение на предотвратяването на кризи и възстановяването след кризи; да заздравя структурите на ЕС за предотвратяване на конфликти и да подобри сътрудничеството в тази област с ООН, ОССЕ, Африканския съюз и други международни и регионални организации, както и с гражданското общество, икономически субекти, частни дружества, отделни лица и експертни организации,
- к) да работи за постигането на консенсус и разработването на по-оперативен подход по отношение на доктрината, свързана с „отговорността за защита“; като изтъква значението ѝ за предотвратяването на конфликти и за разрешаването им по мирен път чрез медиация, да насърчава прилагането на „отговорността за защита“, наред с другото чрез допълнително усъвършенстване на механизмите за прилагането ѝ и чрез укрепване на ролята на регионални организации като Африканския съюз и Арабската лига, чрез засилване на механизмите за ранно предупреждение в рамките на ООН и чрез по-добро определяне на ролите на съответните органи на ООН; да приеме за сведение Резолюция 1970 (2011 г.) на Съвета за сигурност към ООН от 26 февруари 2011 г., в която за първи път всички постоянни членове на Съвета за сигурност се договориха да призват Международния наказателен съд да започне разследване срещу действащо правителство въз основа на твърдения за извършени престъпления срещу човечеството и в името на доктрината за отговорността за защита по отношение на текуща криза; да приеме за сведение

Сряда, 8 юни 2011 г.

също Резолюция 1973 (2011 г.) на Съвета за сигурност към ООН от 17 март 2011 г., в която се подчертава решителността на международната общност да гарантира защитата на гражданското население и районите с гражданско население, като първия случай на прилагане на практика на доктрината за отговорността за защита в рамките на ясен мандат на ООН и по отношение на текуща криза,

- л) да отдаде признание на дейността на органите за медиация на ООН като звеното за оказване на съдействие при медиация към Отдела по политически въпроси и да се застъпва за повишаване на броя на техния персонал; да подкрепя партньорството на ЕС със звеното за оказване на съдействие при медиация и да гарантира, че Европейската служба за външна дейност играе жизненоважна роля в това отношение,
- м) да насърчава сигурността и стабилизирането в райони, белязани от кризи, чрез предотвратяване на конфликти, медиация, диалог, изграждане на капацитет на местно равнище, възстановяване след конфликти и стратегии за възстановяване и изграждане на мир, които насърчават трайните решения чрез плавен преход от кратко- и средносрочни усилия към по-дългосрочни стратегии за развитие; да гарантира, че политиките за изграждане на мир и за развитие се планират и прилагат в рамките на всеобхватна и единна стратегия на ООН, която отчита на ранен етап потребностите, свързани с изграждането на мира и бъдещия преход към по-дългосрочна стратегия, както във фазата на планиране, така и на изпълнение, и върху която ЕС основава собствените си мерки; с оглед на това, че стабилизацията на раздирана от конфликт страна изисква по-сложни действия и интегриран подход, а не само войски, да организира необходимия капацитет чрез такава стратегия, с цел да се предприемат адекватни действия по отношение на дълбоките причини за конфликта предвид на това, че половината от страните, в които се осъществяват операции на мироопазване, изпадат отново в конфликт в рамките на 10 години след оттеглянето на мироопазващите сили,
- н) да настоява върху необходимостта от извличане на поуки от неотдавнашните събития в Япония и да представи предложения; да повиши нормите за безопасност в съществуващите ядрени централи, по-специално в земетръсните райони; да отправи призив за подобро сътрудничество в случай на подобни причинени от човека или природни бедствия с цел свеждане до минимум на последствията за хората и околната среда от изпускането на радиоактивни вещества,
- о) да разработи ясно формулирана стратегическа визия относно инструментите на ЕС за предотвратяване и управление на кризи и да проучи възможностите за конкретно управление на проекти чрез новосъздадената Европейска служба за външна дейност, като признае важността на предотвратяването и управлението на кризи в рамките на външната дейност на ЕС,
- п) да се съсредоточи върху гарантирането на ангажираността на национално равнище по отношение на стратегиите за изграждане на мир от първоначалното проектиране до изпълнението на място, въз основа на най-добрите практики и примери за успех; да предложи междусекторна програма за развитие, въз основа на която изграждането на държавни структури се подпомага от добре преценени усилия за изграждане на мир и развитие със силно подчертани икономически аспекти,
- р) да постави по-силен акцент върху укрепването на мира в ситуации след конфликти чрез предоставяне на стратегически съвети, както и чрез възползване от експертния опит и финансирането от целия свят за подпомагане на проекти за възстановяване; да мобилизира ресурси и нови източници на финансиране и да финансира ранно възстановяване с оглед на възстановяването след конфликт,
- с) да спомогне за използването на повече цивилни експерти от женски пол и да подкрепя националните планове за действие в духа на Резолюция 1325 на Съвета за сигурност към ООН и плана за действие на генералния секретар на ООН за гарантиране на участието на жените в изграждането на мира,

Сряда, 8 юни 2011 г.

Партньорства за световно сътрудничество при управлението на кризи

- т) да възприеме като стратегически приоритет за ЕС укрепването на международните партньорства за управление на кризи и подобряването на диалога с други значими фактори при разрешаването на кризи, каквито са ООН, НАТО и Африканския съюз, както и с трети държави като САЩ, Турция, Норвегия и Канада; да синхронизира действията на място, да споделя информация и да обединява ресурси в областта на опазването и изграждането на мира, включително сътрудничество за управление на кризи и по-специално в областта на морската сигурност, както и в борбата срещу тероризма, в рамките на международното право; да подобри координацията в това отношение с международните финансови институции и двустранните донори,
- у) като припомня, че Съвета за сигурност към ООН носи главната отговорност за поддържането на международния мир и международната сигурност, да подчертае необходимостта от тясно сътрудничество между ЕС и ООН в областта на гражданското и военното управление на кризи и по-специално при операциите за оказване на хуманитарна помощ; да активизира усилията си с цел да гарантира, че държавите-членки на ЕС участват в достатъчна степен в мисиите на ООН и че участието им е координирано; да проучи допълнително начините за оказване на по-голям принос от страна на ЕС като цяло към ръководените от ООН усилия, например като проведе операции за бързо реагиране на ЕС „за свързващи дейности“ или по-дългосрочни операции, или като осигури участието на ЕС в по-големи мисии на ООН,
- ф) да създаде по-обширна стратегическа рамка за партньорство при управлението на кризи между ЕС и регионални и подрегионални организации като Африканския съюз, Арабската лига или Икономическата общност на западноафриканските държави (ECOWAS) и ООН и по-конкретно да заздравя отношенията между Съвета за мир и сигурност на Африканския съюз, Съвета за сигурност към ООН и Комитета по политика и сигурност на ЕС, за да допринесе за гарантирането на последователност и взаимно подпомагане на усилията в подкрепа на АС; да подобри предсказуемостта, устойчивостта и гъвкавостта на финансирането на мирните операции с мандат на ООН, предприети от Африканския съюз; да търси решения, допринасящи за по-тясното сътрудничество между ЕС и Африканския съюз в конкретните им оперативни области, повишавайки по този начин капацитета за ранно предупреждение и предотвратяване на конфликти и обезпечавайки обмена на най-добри практики и експертни познания в областта на управлението на кризисни ситуации,
- х) да допринесе за консолидиране на постигнатия напредък при прилагането на „африканската структура за мир и сигурност“ с оглед на предизвикателствата в областта на мира и сигурността в Африка; да подчертае значението на предоставянето на предвидимо и устойчиво финансиране за операциите за поддържане на мира в Африка, на необходимостта от създаване на капацитет на местно равнище за справяне с неуспехите и на волята за защита на цивилното население при военни конфликти,
- ц) като има предвид регионалното измерение на конфликтите в Африка, да полага усилия за укрепване на отношенията с подрегионални организации като Икономическата общност на западноафриканските държави, Южноафриканската общност за развитие и Междуправителствения орган по развитие и да ги включва заедно с държавите от региона в управлението на кризи,

Структури за изграждане на мира, преглед на Комисията по изграждане на мира

- ч) да допринесе за това, структурите на ООН за изграждане на мира да оправдаят очакванията, които съпровождаха тяхното създаване, като подкрепи препоръките, отправени в рамките на процеса на преглед на Комисията по изграждане на мира, с цел също да се повиши ефективността на Комисията по изграждане на мира; да подкрепи възникването на стабилна и всеобхватна структура за изграждане на мира, основаваща се на партньорството между развиващите се и развитите страни, като обръща по-специално внимание на подобряването на резултатите на място, подобрява отношенията с международните финансови институции – с оглед на създаването на работни места и разрешаването на икономическите проблеми – и благоприятства установяването на по-тясна взаимовръзка между опазването и изграждането на мира; да насърчава по-структурираните взаимоотношения между Комисията по изграждане на мира, Генералната дирекция за глобални и многостранни въпроси на Европейската служба за външна дейност, особено нейната дирекция за предотвратяване на конфликти и политика на сигурност, и Общото събрание на ООН, Съвета за сигурност към ООН и Икономическия и социален съвет, с оглед на по-активното взаимодействие между опазването и изграждането на мира и дейностите за развитие, провеждани на място; да търси начини за укрепване на консултативната роля на Комисията за изграждане на мира спрямо Съвета за сигурност към ООН, пред който тя се отчита, за подобряване на

Сряда, 8 юни 2011 г.

сътрудничеството между Комисията за изграждане на мира и Службата за подпомагане на изграждането на мира и за заздравяване на връзките с регионалните организации и международните финансови институции; освен това да подобри съществуващото партньорство между Комисията за изграждане на мира на ООН и Партньорството за изграждане на мира на ЕС чрез подход „отдолу нагоре“ за разрешаване на конфликти, който взема предвид дейностите на недържавни участници в изграждането на мира,

- ш) да полага усилия за реализиране на потенциала на Комисията за изграждане на мира чрез по-силна връзка с действията на място, за да се повиши максимално стойността на различните входящи точки на Комисията за изграждане на мира и екипите на ООН на място, които биха могли да се възползват от нейните стратегически насоки и политическо влияние, особено при изграждането на институции,

Ядрено разоръжаване и неразпространение на ядреното оръжие, реформа на Международната агенция за атомна енергия (МААЕ), преглед на Договора за неразпространение на ядреното оръжие, борба срещу тероризма и организираната престъпност

- щ) като последица от ядрената авария в Япония да извърши цялостна реформа на Международната агенция за атомна енергия (МААЕ) чрез преустановяване на нейната двойна функция за контролиране и същевременно насърчаване на използването на ядрена енергия и да ограничи отговорностите на МААЕ до това, да извършва надзор над ядрената енергийна промишленост и да проверява съответствието с Договора за неразпространение на ядреното оръжие; освен това да положи усилия, за да осигури, че отсега нататък нормите за безопасност се определят и контролират от Световната здравна организация (СЗО), като във връзка с това държавите-членки ще бъдат правно задължени да спазват тези норми, а СЗО ще разполага с необходимия персонал за осъществяване на допълнителните задачи,
- аа) да насърчава прилагането на препоръките, отправени в рамките на прегледа от 2010 г. на Договора за неразпространение на ядреното оръжие, по-специално да се стреми към изграждането на по-безопасен свят за всички и към постигането, като дългосрочна цел, на мир и сигурност в свят без ядрени оръжия, да подобри прозрачността с цел укрепване на взаимното доверие, да постигне по-бърз действителен напредък при ядреното разоръжаване, да предприеме ефективни мерки за ядрено разоръжаване, в съответствие с основните принципи на прозрачност, проверки и необратимост, да насърчава държавите, разполагащи с ядрени оръжия, да докладват редовно относно изпълнението на своите ангажименти и да прави преглед на изпълнението,
- аб) да работи за допълнителното разработване на канали и механизми за сътрудничество с външните партньори на ЕС, особено със САЩ, в областта на борбата срещу тероризма, по-специално с оглед на прилагането на Глобалната стратегия на ООН срещу тероризма, участвайки в групата Г-8 Рим/Лион и в групата за действие за борба с тероризма, укрепвайки съответните световни договорености и активизирайки усилията за сключване на всеобхватна конвенция за борба с международния тероризъм; да си сътрудничи с тези партньори по-ефективно и по по-структуриран начин, както на стратегическо, така и практическо равнище; да прояви лидерство и да даде пример, като укрепи зачитането на основните права и на правовата държава в качеството им на основополагащи принципи на подхода на ЕС към борбата срещу тероризма,

Развитие

- ав) да настоява за необходимостта от хармонизиране на усилията на различни органи на ООН с цел по-успешно насърчаване на ефикасността и ефективността на действията, свързани с развитието и социалните въпроси по света; да изпълни ангажиментите, поети на срещата на върха относно Целите на хилядолетието за развитие, които се отнасят до обединяването на ресурсите, необходими за постигането на целите до 2015 г., по-специално като изпълни ангажиментите на ЕС по отношение на официалната помощ за развитие; активно да се застъпи за увеличаване на равнищата на финансовите инвестиции с цел постигане на Целите на хилядолетието за развитие и в най-кратки срокове да развие и възпроизведе изпитани новаторски програми и политики, целящи цялостно развитие и икономическа и социална трансформация,

Сряда, 8 юни 2011 г.

- аг) да съсредоточи усилия за постигане на Целите на хилядолетието за развитие, особено по отношение на по-изостаналите региони и държави, най-вече Африка на юг от Сахара и най-слабо развитите държави, както и уязвимите или разкъсваните от конфликти държави,

Най-слабо развити страни

- ад) да осигури ефикасността на механизмите за контрол и одит, свързани с прилагането на програмата за действие, приета на Конференцията на ООН относно най-слабо развитите страни,
- ае) да гарантира, че дългосрочното и устойчиво развитие продължава да фигурира като широкообхватна и последователна цел в програмите за действие на най-слабо развитите страни и на техните партньори,

Борба с неравенството

- аж) да гарантира, че страните със средни доходи и с висока степен на неравенство продължават да получават подкрепа и финансиране за намаляване на бедността и подобряване на социалното сближаване, тъй като най-много бедни хора живеят в страни със средни доходи,
- аз) да подкрепя намаляването на неравенството между половете и оправомощаването на жените в рамките на развитието, тъй като делът на жените сред бедните е несъразмерно голям,

Ефективност на помощта

- аи) да проучи как програмата за ефективност на помощта може да се преобразува в програма за ефективност на развитието, като за целта изработи конкретни стратегии по отношение на уязвимите държави и местата, възстановяващи се след конфликти,
- ай) да постигне всички цели от Програмата от Акра въз основа на ефективното участие на парламентите, организациите на гражданското общество и местните органи на управление,
- ак) да гарантира, че социалните, политическите, икономическите и екологичните предизвикателства се преодоляват последователно,

Право на развитие

- ал) да подкрепи Декларацията на ООН за правото на развитие от 1986 г., която гласи, че държавите имат задължение да сътрудничат помежду си за осигуряване на развитие и премахване на пречките пред развитието, да упражняват правата си и да изпълняват задълженията си по такъв начин, че да способстват за изграждането на нов международен икономически ред, основаващ се на суверенно равенство, взаимозависимост и взаимен интерес,
- ам) да продължи да отдава приоритетно значение на правото на развитие, като се има предвид, че тази година чества 25-годишнината от приемането на Декларацията на ООН за правото на развитие,
- ан) да препоръча консолидиране на констатациите на работната група на високо равнище, с цел да се гарантира ефективно прилагане на правото на развитие,
- ао) да предприеме подходящи мерки, за да превърне правото на развитие в неразделна част от политиката за развитие, общия периодичен преглед и дейността на органите и механизмите по договорите на ООН за правата на човека,

Сряда, 8 юни 2011 г.

Международна хуманитарна помощ

- ап) да изготви международна програма за хуманитарната помощ за справяне с пълния набор от хуманитарни предизвикателства, увеличаващото се равнище на хуманитарните потребности и сложния характер на хуманитарните ситуации,
- ар) да увеличи световното хуманитарно финансиране и да подобри функционирането и ефективността на системата за предоставяне на хуманитарна помощ;
- ас) да предприеме общи международни инициативи за засилване на взаимодействието между хуманитарната помощ и развитието, както и връзката между помощта, възстановяването и развитието,

Права на човека*Институционални въпроси*

- ат) да гарантира, че Европейската служба за външна дейност разполага с достатъчно персонал и ресурси, както и че между нея и другите международни органи, регионалните организации и тяхната дейност за насърчване на правата на човека се наблюдава добра интеграция и координация; да гарантира, че препоръките и приетите резолюции, както и изтъкнатите приоритети в рамките на системата на ООН и други международни институции се вземат предвид при разработването на политики и инструменти на ЕС, по-специално в областта на правата на човека,
- ау) да продължи да участва активно в прегледа на Съвета по правата на човека в Ню Йорк, както и в последващите действия, и да укрепи съгласуваността с неговия мандат; да предприеме мерки по отношение на способността на Съвета по правата на човека да се справя с неотложни ситуации, свързани със сериозни нарушения на правата на човека, както в неотдавнашните случаи с Либия и Кот д'Ивоар, и да увеличи капацитета му за прилагане на съществуващите международни норми и стандарти; да подкрепи решението на Общото събрание на ООН от 1 март 2011 г. за прекратяване на членството на Либия в Съвета по правата на човека на ООН; да продължи да полага решителни усилия и да използва специални процедури, за да превърне Съвета по правата на човека от орган, предприемащ действия едва след събитията, в механизъм за ранно предупреждение и превенция, който да бъде в състояние да определя приоритетите и да предприема действия по отношение на изначалните причини за потъпкването на правата на човека, с цел да предотврати нови или още по-сериозни случаи на подобни нарушения, включително посредством оказване на подкрепа за изграждане на капацитета на националните институции за защита на правата на човека,
- аф) да търси начини за подобряване на процедурите за избор на Съвета по правата на човека на ООН с оглед на въпроса за качеството на неговите членове; да разгледа възможността за установяване на ясни критерии за членство в Съвета по правата на човека на ООН с цел предотвратяване на членството на държави, в които нарушенията на правата на човека са често и широко разпространено явление; в рамките на прегледа да съхрани независимостта на Службата на върховния комисар на ООН по правата на човека и да се противопостави на всякакви опити за промяна на статуса на службата, които биха могли да повлияят отрицателно на нейното финансиране и съответно на нейната независимост,
- ах) да развие жизнеспособни работни отношения между Съвета по правата на човека на ООН и Третия комитет, както и между Съвета по правата на човека и върховния комисар ООН по правата на човека, и да предприеме мерки по отношение на все по-явните признаци на разногласия между държавите-членки във връзка с гласуването в Съвета по правата на човека,
- ац) да постигне съгласие по обща позиция преди Конференцията за преглед на изпълнението на договореностите от Дърбан (т.нар. „Дърбан 3“), насрочена за септември 2011 г., като доказателство за желанието и способността на държавите-членки „да говорят с единен глас“ на световните форуми, да утвърди влиянието на ЕС в рамките на ООН и отново да потвърди своя ангажимент за борба срещу расизма, ксенофобията и фанатизма по уравниловен и недискриминационен начин,

Сряда, 8 юни 2011 г.

Въпроси, свързани с правата на човека

- ач) да продължи своите усилия в рамките на Третия комитет на Общото събрание на ООН по голям брой резолюции, по-специално по отношение на призива за налагане на мораториум върху смъртното наказание, който получи подкрепата на още държави, по отношение на правата на детето, националните и езиковите малцинства, свободата на изразяване на мнение и свободата на средствата за масово осведомяване, религиозната нетърпимост, премахването на изтезанията и резолюциите относно отделни държави като Бирма/Мианмар, Северна Корея и Иран; да подкрепя всички усилия за премахване на изтезанията; по-специално да насърчи приемането на факултативния протокол към Конвенцията на ООН против изтезанията,
- аш) да продължи международните усилия, насочени към това, да се гарантира, че всички права на човека се считат за универсални, неделими, взаимозависими и взаимосвързани; в този контекст да положи усилия за възпрепятстване на употребата на неясната концепция за „традиционните ценности на човечеството“, чието естество подкопава нормите, установени съгласно международното право в областта на правата на човека, и би могло да доведе до неприемливи опити за оправдаване на нарушения на правата на човека с доводи, че тези нарушения произтичат от традиционните ценности, норми или практики,
- ащ) да подкрепя финансирането чрез специални бюджетни ангажменти, както и капацитета, отчетността и ефективността на „ООН Жени“, така че да може да координира съответните дейности по-ефективно; да включи призмата на равенството между половете във всички политики на ООН и да създаде институционална последователност/взаимодействие; да съсредоточи усилия, също посредством по-добро стратегическо планиране, върху прилагането на Резолюция 1325 на Съвета за сигурност на ООН, особено що се отнася до участието на жените в мирните преговори, предоставяйки им по този начин възможността да се превърнат в посредници, повишавайки нивото на техните умения, давайки им възможност да участват във вземането на решения и като цяло установявайки взаимовръзки между жените и развитието,
- ба) да формулира стратегия спрямо държавите, които отказват да сътрудничат пълноценно с механизмите на ООН и да предоставят достъп за независими експерти на ООН и специални докладчици, с оглед на убеждаването на тези държави да им предоставят пълен достъп до своята територия и да не възпрепятстват работата им; да полага усилия за запазване на независимостта на специалните процедури,
- бб) да отладе възможно най-голямо значение в политически и дипломатически план и съответно да предостави максимална подкрепа чрез различните двустранни и многостранни форуми, на които ЕС е активен партньор, на всички инициативи, които се стремят към:

— налагане на мораториум в световен мащаб върху гениталното осакатяване на жени,

— декриминализиране на хомосексуалността в световен мащаб,

Изменение на климата

- бв) да поеме водеща роля в областта на световното управление на климата и международното сътрудничество по въпросите на изменението на климата; да насочи вниманието си към твърдата политическа ангажираност с трети страни и да развие допълнително диалога с други ключови страни, каквито са САЩ, Русия, бързо развиващите се икономики (Китай, Бразилия, Индия) и развиващите се страни, като се има предвид, че изменението на климата се е превърнало в ключов елемент на международните отношения и основна заплаха пред постигането на Целите на хилядолетието за развитие; да допринесе за изграждането на институционална структура, която да бъде приобщаваща, прозрачна, справедлива и да осигурява балансирано участие в съответните управителни органи както на развитите, така и на развиващите се страни; да положи стабилна основа за преговорите на следващата среща, която ще се проведе в края на 2011 г. в Южна Африка (17-а конференция на страните по Рамковата конвенция на ООН по изменение на климата (РКООНИК)), като използва значителния напредък, осъществен на 16-ата конференция на страните по РКООНИК в Канкун, и като има предвид поуките, извлечени от незадоволителния резултат от 15-ата конференция на страните по РКООНИК в Копенхаген;

Сряда, 8 юни 2011 г.

- бг) да се стреми към по-стратегическо сътрудничество и да откликва по-активно на потребностите на трети държави, като в същото време допълнително развива възможностите на Европейската служба за външна дейност за изграждане на политика за дипломатическа дейност по въпросите на климата; да подкрепя активното участие на Комисията в текущия дебат относно пропуските в закрилата и свързаните с тях действия, инициран от върховния комисар на ООН за бежанците в рамките на диалога на върховния комисар от 2010 г. относно предизвикателствата пред закрилата, който се стреми към подобряване на съществуващата международна рамка за закрила на принудително разселените лица и лицата без гражданство; да участва активно в разискванията относно термина „климатичен бежанец“, който е предназначен да обхваща хората, принудени да напуснат своя дом вследствие на изменението на климата и да търсят убежище в чужбина, включително относно евентуалното правно определение на този термин, който все още не е признат от международното право или от което и да е правно обвързващо международно споразумение,

Заклучителни препоръки

- бд) да насърчава разискванията по въпроса за ролята на парламентите и регионалните асамблеи в системата на ООН, който се очаква да фигурира в дневния ред за 66-ата сесия на Общото събрание на ООН, както и по въпроса за създаване на Парламентарна асамблея на ООН; освен това да насърчава взаимодействието между правителствата и парламентите по проблемите от световен мащаб,
- бе) да се застъпи за създаването на Парламентарна асамблея на Организацията на обединените нации в рамките на системата на ООН с цел засилване на демократичния характер, демократичната отчетност и прозрачността на управлението в световен мащаб и с цел предоставяне на възможност за по-активно гражданско участие в дейностите на ООН, като се отчита, че Парламентарната асамблея на ООН би допълвала съществуващите органи, включително Междупарламентарния съюз,

*

* *

2. Възлага на своя председател да предаде настоящата препоръка на заместник-председателя на Комисията/ върховен представител на Съюза по въпросите на външните работи и политиката на сигурност, на Съвета и —за сведение— на Комисията.
-

Вторник, 7 юни 2011 г.

II

(Съобщения)

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

Искане за снемане на парламентарния имунитет на Ágnes Hankiss

P7_TA(2011)0247

Решение на Европейския парламент от 7 юни 2011 г. относно искане за снемане на имунитета на Ágnes Hankiss (2010/2213(IMM))

(2012/С 380 Е/23)

Европейският парламент,

- като взе предвид искането за снемане на имунитета на Ágnes Hankiss, предадено от Централния районен съд на Буда на 6 юли 2010 г. и обявено в пленарно заседание на 6 септември 2010 г.
- като изслуша Ágnes Hankiss на 11 април 2011 г. в съответствие с член 7, параграф 3 от своя правилник,
- като взе предвид член 9 от Протокола за привилегиите и имунитетите на Европейския съюз от 8 април 1965 г. и член 6, параграф 2 от Акта за избирането на членове на Европейския парламент чрез всеобщи преки избори от 20 септември 1976 г.,
- като взе предвид решенията на Съда на Европейския съюз от 12 май 1964 г., 10 юли 1986 г., 15 и 21 октомври 2008 г. и 19 март 2010 г. ⁽¹⁾,
- като взе предвид член 6, параграф 2 и член 7 от своя правилник,
- като взе предвид доклада на комисията по правни въпроси (A7-0196/2011),
- А. като има предвид, че Централният районен съд на Буда, Будапеща, е поискал снемането на имунитета на Ágnes Hankiss, член на Европейския парламент, с оглед подновяване на наказателно преследване срещу Ágnes Hankiss, разпоредено с решение на Върховния съд на Унгарската република,
- Б. като има предвид, че снемането на имунитета на Ágnes Hankiss е свързано с твърдения за извършване на престъплението клевета съгласно член 181 от унгарския Наказателен кодекс в резултат на изявление, направено по време на излъчването на програмата „Péntek 8 mondatvadász“ на 23 януари 2004 г.,

⁽¹⁾ Дело 101/63 Wagne/Fohrmann and Krier [1964] Recueil, стр. 195, Дело 149/85 Wybot/Faure и други [1986] Recueil, стр. 2391, Дело T-345/05 Mote/Парламент [2008] Сборник, стр. II-2849, Съединени дела C-200/07 и C-201/07 Marra/De Gregorio и Clemente [2008] Сборник, стр. I-7929, и дело T-42/06 Gollnisch/Парламент.

Вторник, 7 юни 2011 г.

- В. като има предвид, че Ágnes Hankiss е обвинена в клевета от частен тъжител в тъжба с дата 18 февруари 2004 г., внесена в Централния районен съд на Буда на 23 февруари 2004 г.; като има предвид, че Централния районен съд на Буда е постановил решението си на 28 юни 2005 г., което след това е било обжалвано пред Градския съд на Будапеща и отменено на 3 февруари 2006 г.,
- Г. като има предвид, че в резултат на това делото е било върнато на Централния районен съд на Буда, който сменя обвиненията срещу Ágnes Hankiss на 6 февруари 2009 г.; като има предвид, че тъжителят е обжалвал решението пред Градския съд на Будапеща, който на 25 март 2009 г. е потвърдил решението на Районния съд във всички негови основания,
- Д. като има предвид, че на 12 ноември 2009 г. Върховният съд на Република Унгария е отменил и двете решения на основание нарушение на материалното право и е разпоредил на Централния районен съд на Буда да започне ново производство,
- Е. като има предвид, че Ágnes Hankiss е член на Европейския парламент от 15 юли 2009 г.,
- Ж. като има предвид, че съгласно член 9 от Протокола за привилегиите и имунитетите на Европейския съюз по време на сесиите на Парламента неговите членове се ползват на територията на тяхната собствена държава с имунитетите, предоставяни на членовете на националния парламент; и като има предвид, че това не е пречка за Парламента да упражни правото си за снемане на имунитета на някой от неговите членове,
- З. като има предвид, че член 552, параграф 1 от унгарския Закон за наказателното производство изисква наказателното производство срещу лице, ползващо се с имунитет, да бъде спряно и да се поиска снемане на имунитета, а член 551, параграф 1 от същия закон предвижда, че наказателно производство може да бъде образувано, наред с другото, срещу членове на Европейския парламент само след снемане на имунитета,
- И. като има предвид, че член 12, параграф 1 от Закон LVII от 2004 г. предвижда, че искането за снемане на имунитет в случай на частни иски трябва да бъде направено от съда до председателя на Парламента,
- Й. като има предвид, че при новото производство, последвало отмяната, Ágnes Hankiss е заявила, че е член на Парламента, и вследствие на това Централният районен съд на Буда е взел решение да спре производството и да поиска снемане на имунитета въз основа на член 552, параграф 1 от унгарския Закон за наказателното производство и член 12 от Закон LVII от 2004 г.,
- К. като има предвид, че поради посочените причини в този случай е целесъобразно да се препоръча снемане на парламентарния имунитет,
1. Реши да смене имунитета на Ágnes Hankiss;
 2. Възлага на своя председател незабавно да предаде настоящото решение и доклада на своята компетентна комисия на компетентния орган на Република Унгария и на Ágnes Hankiss.
-

Вторник, 7 юни 2011 г.

III

(Подготвителни актове)

ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

Назначаване на член на Сметната палата (H.G. Wessberg - SV)

P7_TA(2011)0246

Решение на Европейския парламент от 7 юни 2011 г. относно назначаването на H.G. Wessberg за член на Сметната палата (C7-0103/2011 – 2011/0803(NLE))

(2012/С 380 Е/24)

(Консултация)

Европейският парламент,

- като взе предвид член 286, параграф 2 от Договора за функционирането на Европейския съюз, съгласно който Съветът се е консултирал с него (C7-0103/2011),
 - като взе предвид, че на своето заседание от 24 май 2011 г. комисията по бюджетен контрол пристъпи към изслушването на предложения от Съвета кандидат за член на Сметната палата,
 - като взе предвид член 108 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на комисията по бюджетен контрол (A7-0190/2011),
- A. като има предвид, че H.G. Wessberg отговаря на условията, предвидени в член 286, параграф 1 от Договора за функционирането на Европейския съюз,
1. Изказва положително становище относно предложението за назначаване на H.G. Wessberg за член на Сметната палата;
 2. Възлага на своя председател да предаде настоящото решение на Съвета и, за сведение, на Сметната палата, както и на другите институции на Европейския съюз и на институциите на държавите-членки за одит.

Вторник, 7 юни 2011 г.

Доказателства за произход на някои текстилни продукти *I**

P7_TA(2011)0248

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 7 юни 2011 г. относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за отмяна на Регламент (ЕО) № 1541/98 на Съвета относно доказателствата за произход на някои текстилни продукти, включени в раздел XI от Комбинираната номенклатура и пуснати в свободно обращение в Общността, както и относно условията за приемане на тези доказателства, и за изменение на Регламент (ЕИО) № 3030/93 относно общите правила за внос на някои текстилни продукти с произход от трети страни (COM(2010)0544 – C7-0316/2010 – 2010/0272(COD))

(2012/C 380 E/25)

(Обикновена законодателна процедура: първо четене)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението на Комисията към Европейския парламент и Съвета (COM(2010)0544),
 - като взе предвид член 294, параграф 2 и член 207, параграф 2 от Договора за функционирането на ЕС, съгласно които Комисията е внесла предложението (C7-0316/2010),
 - като взе предвид член 294, параграф 3 от Договора за функционирането на ЕС,
 - като взе предвид член 55 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на комисията по международна търговия (A7-0156/2011),
1. Приема своята позиция на първо четене, изложена по-долу;
 2. Изисква от Комисията да се отнесе до него отново, в случай че възнамерява да внесе съществени промени в своето предложение или да го замени с друг текст;
 3. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията, както и на националните парламенти.

P7_TC1-COD(2010)0272

Позиция на Европейския парламент приета на първо четене на 7 юни 2011 г. с оглед приемането на Регламент (ЕС) № .../2011 на Европейския парламент и на Съвета за отмяна на Регламент (ЕО) № 1541/98 на Съвета относно доказателствата за произход на някои текстилни продукти, включени в раздел XI от Комбинираната номенклатура и пуснати в свободно обращение в Общността, както и относно условията за приемане на тези доказателства, и за изменение на Регламент (ЕИО) № 3030/93 относно общите правила за внос на някои текстилни продукти с произход от трети страни

(Тъй като беше постигнато споразумение между Парламента и Съвета, позицията на Парламента съответства на окончателния законодателен акт, Регламент (ЕС) № 955/2011.)

Вторник, 7 юни 2011 г.

Участие на Република Хърватия в работата на Европейския център за мониторинг на наркотиците и наркоманиите ***

P7_TA(2011)0249

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 7 юни 2011 г. до Съвета относно проекторешението на Съвета за сключване на Споразумението между Европейския съюз и Република Хърватия за участието на Република Хърватия в работата на Европейския център за мониторинг на наркотиците и наркоманиите (11633/2010 – C7-0026/2011 – 2010/0011(NLE))

(2012/C 380 E/26)

(Одобрение)

Европейският парламент,

- като взе предвид проекторешението на Съвета (11633/2010),
 - като взе предвид Споразумението между Европейския съюз и Република Хърватия за участието на Република Хърватия в работата на Европейския център за мониторинг на наркотиците и наркоманиите (11633/2010),
 - като взе предвид искането за одобрение, представено от Съвета в съответствие с член 168, параграф 5 и член 218, параграф 6, втора алинея, буква а) от Договора за функционирането на Европейския съюз (C7-0026/2011),
 - като взе предвид член 81 и член 90, параграф 8 от своя правилник,
 - като взе предвид препоръката на комисията по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи (A7-0186/2011),
1. Дава своето одобрение за сключването на споразумението;
 2. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията, както и на правителствата и парламентите на държавите-членки и на Република Хърватия.

Такси, налагани върху тежкотоварни автомобили *II**

P7_TA(2011)0252

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 7 юни 2011 г. относно позицията на Съвета на първо четене с оглед приемане на директива на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Директива 1999/62/ЕО относно заплащането на такси от тежкотоварни автомобили за използване на определени инфраструктури (15145/1/2010 – C7-0045/2011 – 2008/0147(COD))

(2012/C 380 E/27)

(Обикновена законодателна процедура: второ четене)

Европейският парламент,

- като взе предвид позицията на Съвета на първо четене (15145/1/2010 – C7-0045/2011),

Вторник, 7 юни 2011 г.

- като взе предвид становището на Европейския икономически и социален комитет от 16 декември 2009 г. ⁽¹⁾,
- като взе предвид становището на Комитета на регионите от 12 февруари 2009 г. ⁽²⁾,
- като взе предвид становището на Комисията (COM(2011)0069),
- като взе предвид позицията си на първо четене ⁽³⁾ относно предложението на Комисията до Европейския парламент и Съвета (COM(2008)0436),
- като взе предвид член 294, параграф 7 от Договора за функционирането на Европейския съюз,
- като взе предвид член 66 от своя правилник,
- като взе предвид препоръката за второ четене на комисията по транспорт и туризъм (A7-0171/2011),

1. Приема изложената по-долу позиция на второ четене;
2. Одобрява своето изявление, приложено към настоящата резолюция;
3. Приема за сведение изявлението на Комисията и съвместно изявление на унгарското председателство и на предстоящите полско, датско и кипърско председателства на Съвета, приложени към настоящата резолюция;
4. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията, както и на националните парламенти.

⁽¹⁾ ОВ С 255, 22.9.2010 г., стр. 92.

⁽²⁾ ОВ С 120, 28.5.2009 г., стр. 47.

⁽³⁾ ОВ С 87 Е, 1.4.2010 г., стр. 345.

P7_TC2-COD(2008)0147

Позиция на Европейския парламент, приета на второ четене на 7 юни 2011 г. с оглед приемането на Директива 2011/.../ЕС на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Директива 1999/62/ЕО относно заплащането на такси от тежкотоварни автомобили за използване на определени инфраструктури

(Тъй като беше постигнато споразумение между Парламента и Съвета, позицията на Парламента съответства на окончателния законодателен акт, Директива 2011/76/ЕС.)

ПРИЛОЖЕНИЕ

Изявление на Европейския парламент

Европейският парламент изразява съжаление, че Съветът не е готов да приеме задължителното публикуване на таблици за съответствие във връзка с предложението за изменение на Директива 1999/62/ЕО. С настоящото се декларира, че споразумението, постигнато между Европейския парламент и Съвета по време на тристранната среща на 23 май 2011 г., по отношение на директива на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Директива 1999/62/ЕО относно заплащането на такси от тежкотоварни автомобили за ползване на определени инфраструктури („Евровинетка“) не засяга резултата от междуинституционалните преговори относно таблици за съответствие.

Вторник, 7 юни 2011 г.

Европейският парламент призовава Европейската комисия да го информира в рамките на дванадесет месеца след приемането на това споразумение в пленарна зала и да изготви доклад в края на периода за транспониране относно практиката на държавите-членки за съставяне на техни собствени таблици, в който да се вижда, доколкото е възможно, съответствието между посочената директива и мерките за транспониране, и да осигури публичен достъп до тях.

Изявление на Комисията относно таблиците за съответствие

Комисията припомня ангажимента си да направи необходимото държавите-членки да съставят таблици на съответствието с мерките, които са приели за транспонирането на директивата на ЕС, и да съобщят за тях на Комисията в рамките на транспонирането на законодателството на ЕС в интерес на гражданите, по-доброто законотворчество и повишаването на законодателната прозрачност, с цел подпомагане на проверката за съответствието на националните разпоредби с тези на ЕС.

Комисията изразява съжаление поради липсата на подкрепа за разпоредбата, включена в предложението за директива на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Директива 1999/62/ЕО относно заплащането на такси от тежкотоварни автомобили за ползване на определени инфраструктури (относно „Евровинетката“), която имаше за цел да направи задължително съставянето на таблици за съответствие.

В дух на компромис и с оглед да се гарантира незабавното приемане на предложението, Комисията може да приеме включената в текста задължителна разпоредба за таблиците на съответствието да се замени със съответното съображение, в което държавите-членки се насърчават да следват тази практика. В рамките на дванадесет месеца след приемането на това споразумение в пленарна зала Комисията ще информира и ще изготви доклад в края на периода за транспониране относно практиката на държавите-членки за съставяне за себе си и в интересите на ЕС на свои собствени таблици, като в доклада ще покаже, доколкото е възможно, съответствието между директивата и мерките за транспониране, и ще осигури публичен достъп до тях.

Позицията на Комисията по това досие обаче не следва да се счита за прецедент. Комисията ще продължи усилията си за намиране, заедно с Европейския парламент и Съвета, на подходящо решение на този хоризонтален институционален въпрос.

Изявление на унгарското председателство и на предстоящите полско, датско и кипърско председателства на Съвета

С настоящото изявление се декларира, че споразумението, постигнато между Европейския парламент и Съвета по време на тристранната среща на 23 май 2011 г., по отношение на директива на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Директива 1999/62/ЕО относно заплащането на такси от тежкотоварни автомобили за ползване на определени инфраструктури („Евровинетка“) не засяга резултата от междуинституционалните преговори относно таблиците за съответствие.

Европейски икономически сметки за околната среда *I**

P7_TA(2011)0253

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 7 юни 2011 г. относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно европейските икономически сметки за околната среда (COM(2010)0132 – C7-0092/2010 – 2010/0073(COD))

(2012/C 380 E/28)

(Обикновена законодателна процедура: първо четене)

Европейският парламент,

— като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета (COM(2010)0132),

— като взе предвид член 294, параграф 2 и член 338, параграф 1 от Договора за функционирането на Европейския съюз, съгласно които Комисията е внесла предложението (C7-0092/2010),

Вторник, 7 юни 2011 г.

- като взе предвид член 294, параграф 3 от Договора за функционирането на Европейския съюз,
 - като взе предвид член 55 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на комисията по околна среда, обществено здраве и безопасност на храните и становището на комисията по икономически и парични въпроси (A7-0330/2010),
1. Приема изложената по-долу позиция на първо четене;
 2. Изисква от Комисията да се отнесе до него отново, в случай че възнамерява да внесе съществени промени в своето предложение или да го замени с друг текст;
 3. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията, както и на националните парламенти.

P7_TC1-COD(2010)0073

Позиция на Европейския парламент приета на първо четене на 7 юни 2011 г. с оглед приемането на Регламент (ЕС) № .../2011 на Европейския парламент и на Съвета относно европейските икономически сметки за околната среда

(Тъй като беше постигнато споразумение между Парламента и Съвета, позицията на Парламента съответства на окончателния законодателен акт, Регламент (ЕС) № 691/2011.)

Сряда, 8 юни 2011 г.

Прилагане на разпоредбите на достиженията на правото от Шенген в България и Румъния *

P7_TA(2011)0254

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 8 юни 2011 г. относно проекта за решение на Съвета относно пълното прилагане на разпоредбите на достиженията на правото от Шенген в Република България и в Румъния (14142/2010 – C7-0369/2010 – 2010/0820(NLE))

(2012/C 380 E/29)

(Консултация)

Европейският парламент,

- като взе предвид проекторешението на Съвета (14142/2010),
 - като взе предвид член 4, параграф 2 от Акта за присъединяване от 2005 г., съгласно който Съветът се е консултирал с него (C7-0369/2010),
 - като взе предвид член 55 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на Комисията по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи (A7-0185/2011),
1. Одобрява проекта на Съвета във вида, в който е изменен;
 2. Приканва Съвета, в случай че възнамерява да се отклони от текста, одобрен от Парламента, да го информира за това;
 3. Призовава Съвета отново да се консултира с него, в случай че възнамерява да внесе съществени изменения в своя проект;
 4. Възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията.

ПРОЕКТ НА СЪВЕТА

ИЗМЕНЕНИЕ

Изменение 1

Проект на решение Съображение 4

(4) На XXXXX 20XX [дата на приемане на съответните заключения на Съвета] Съветът заключи, че условията във всяка от посочените области са изпълнени от България и от Румъния.

(4) На XXXXX 20XX [дата на приемане на съответните заключения на Съвета] Съветът заключи, че условията във всяка от посочените области са изпълнени от България и от Румъния. **Всяка от заинтересованите държави-членки следва да информира писмено Европейския парламент и Съвета, в рамките на шестмесечен срок, който започва да тече от датата на влизане в сила на настоящото решение, относно последващите действия, които е предприела във връзка с препоръките, съдържащи се в докладите за оценка и посочени в докладите за последващи действия, които все още трябва да бъдат изпълнени.**

2012/C 380 E/16	Заблуждаващи практики на издателства на фирмени указатели Резолюция на Европейския парламент от 9 юни 2011 г. относно заблуждаваща реклама от издателства на фирмени указатели (Петиции 0045/2006, 1476/2006, 0079/2003, 0819/2003, 1010/2005, 0052/2007, 0306/2007, 0444/2007, 0562/2007 и други)	128
2012/C 380 E/17	Мадагаскар Резолюция на Европейския парламент от 9 юни 2011 г. относно положението в Мадагаскар	129
2012/C 380 E/18	Гуантанамо: предстоящо решение за смъртно наказание Резолюция на Европейския парламент от 9 юни 2011 г. относно Гуантанамо: предстоящо решение за смъртно наказание	132
2012/C 380 E/19	Украйна: случаите на Юлия Тимошенко и други членове на бившето правителство Резолюция на Европейския парламент от 9 юни 2011 г. относно Украйна: случаите на Юлия Тимошенко и други членове на бившето правителство	135
2012/C 380 E/20	Борба с корупцията в европейския спорт Декларация на Европейския парламент от 9 юни 2011 г. относно борбата с корупцията в европейския спорт ...	138
2012/C 380 E/21	Работата на Комисията за безследно изчезналите лица в Кипър Декларация на Европейския парламент от 9 юни 2011 г. относно работата на Комисията за безследно изчезналите лица в Кипър	138

ПРЕПОРЪКИ

Европейски парламент

Сряда, 8 юни 2011 г.

2012/C 380 E/22	Шестдесет и шеста сесия на Общото събрание на ООН Препоръка на Европейския парламент от 8 юни 2011 г. до Съвета относно шестдесет и шестата сесия на Общото събрание на ООН (2011/2030(INI))	140
-----------------	---	-----

II Съобщения

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Европейски парламент

Вторник, 7 юни 2011 г.

2012/C 380 E/23	Искане за снемане на парламентарния имунитет на Ágnes Hankiss Решение на Европейския парламент от 7 юни 2011 г. относно искане за снемане на имунитета на Ágnes Hankiss (2010/2213(IMM))	152
-----------------	---	-----



III Подготвителни актове

ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

Вторник, 7 юни 2011 г.

2012/C 380 E/24	Назначаване на член на Сметната палата (H.G. Wessberg - SV) Решение на Европейския парламент от 7 юни 2011 г. относно назначаването на H.G. Wessberg за член на Сметната палата (C7-0103/2011 – 2011/0803(NLE)) 154
2012/C 380 E/25	Доказателства за произход на някои текстилни продукти ***I Законодателна резолюция на Европейския парламент от 7 юни 2011 г. относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за отмяна на Регламент (ЕО) № 1541/98 на Съвета относно доказателствата за произход на някои текстилни продукти, включени в раздел XI от Комбинираната номенклатура и пуснати в свободно обращение в Общността, както и относно условията за приемане на тези доказателства, и за изменение на Регламент (ЕИО) № 3030/93 относно общите правила за внос на някои текстилни продукти с произход от трети страни (COM(2010)0544 – C7-0316/2010 – 2010/0272(COD)) 155
	P7_TC1-COD(2010)0272 Позиция на Европейския парламент приета на първо четене на 7 юни 2011 г. с оглед приемането на Регламент (ЕС) № .../2011 на Европейския парламент и на Съвета за отмяна на Регламент (ЕО) № 1541/98 на Съвета относно доказателствата за произход на някои текстилни продукти, включени в раздел XI от Комбинираната номенклатура и пуснати в свободно обращение в Общността, както и относно условията за приемане на тези доказателства, и за изменение на Регламент (ЕИО) № 3030/93 относно общите правила за внос на някои текстилни продукти с произход от трети страни 155
2012/C 380 E/26	Участие на Република Хърватия в работата на Европейския център за мониторинг на наркотиците и наркоманиите *** Законодателна резолюция на Европейския парламент от 7 юни 2011 г. до Съвета относно проекторешението на Съвета за сключване на Споразумението между Европейския съюз и Република Хърватия за участието на Република Хърватия в работата на Европейския център за мониторинг на наркотиците и наркоманиите (11633/2010 – C7-0026/2011 – 2010/0011(NLE)) 156
2012/C 380 E/27	Такси, налагани върху тежкотоварни автомобили ***II Законодателна резолюция на Европейския парламент от 7 юни 2011 г. относно позицията на Съвета на първо четене с оглед приемане на директива на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Директива 1999/62/ЕО относно заплащането на такси от тежкотоварни автомобили за използване на определени инфраструктури (15145/1/2010 – C7-0045/2011 – 2008/0147(COD)) 156
	P7_TC2-COD(2008)0147 Позиция на Европейския парламент, приета на второ четене на 7 юни 2011 г. с оглед приемането на Директива 2011/.../ЕС на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Директива 1999/62/ЕО относно заплащането на такси от тежкотоварни автомобили за използване на определени инфраструктури 157
	ПРИЛОЖЕНИЕ 157
2012/C 380 E/28	Европейски икономически сметки за околната среда ***I Законодателна резолюция на Европейския парламент от 7 юни 2011 г. относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета относно европейските икономически сметки за околната среда (COM(2010)0132 – C7-0092/2010 – 2010/0073(COD)) 158

P7_TC1-COD(2010)0073

Позиция на Европейския парламент приета на първо четене на 7 юни 2011 г. с оглед приемането на Регламент (ЕС)
№ .../2011 на Европейския парламент и на Съвета относно европейските икономически сметки за околната среда 159

Сряда, 8 юни 2011 г.

2012/C 380 E/29

Прилагане на разпоредбите на достиженията на правото от Шенген в България и Румъния *

Законодателна резолюция на Европейския парламент от 8 юни 2011 г. относно проекта за решение на Съвета
относно пълното прилагане на разпоредбите на достиженията на правото от Шенген в Република България и в
Румъния (14142/2010 – C7-0369/2010 – 2010/0820(NLE)) 160

Легенда на използваните символи

*	процедура на консултация
**I	процедура на сътрудничество, първо четене
**II	процедура на сътрудничество, второ четене
***	одобрение
***I	процедура на съвместно вземане на решение, първо четене
***II	процедура на съвместно вземане на решение, второ четене
***III	процедура на съвместно вземане на решение, трето четене

(Посочената процедура се базира на предложеното от Комисията правно основание)

Политически изменения: нов или изменен текст се обозначава с подчертан курсив; заличаванията се посочват със символа ▯.

Технически поправки и промени от страна на службите: нов или променен текст се обозначава с курсив; заличаванията се посочват със символа ▯▯.

ЦЕНИ ЗА АБОНАМЕНТ ЗА 2012 г. (без ДДС, с включени разходи за стандартна доставка)

Официален вестник на ЕС, серии L + C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	1 200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, на хартиен носител + годишно сборно издание на DVD	на 22 официални езика на ЕС	1 310 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	840 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, месечно издание на DVD (сборно издание)	на 22 официални езика на ЕС	100 EUR за годишен абонамент
Притурка към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане), DVD, едно издание на седмица	многоезичен: на 23 официални езика на ЕС	200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C — Конкурси	на език/езици в зависимост от конкурса	50 EUR за годишен абонамент

Абонамент за *Официален вестник на Европейския съюз*, издаван на официалните езици на Европейския съюз, може да се направи за 22 езикови версии. Един абонамент включва сериите L (Законодателство) и C (Информация и известия).

За всяка езикова версия се прави отделен абонамент.

Съгласно Регламент (ЕО) № 920/2005 на Съвета, публикуван в Официален вестник L 156 от 18 юни 2005 г., според който институциите на Европейския съюз временно не са задължени да съставят всички актове на ирландски език и да ги публикуват на този език, изданията на Официален вестник на ирландски език се разпространяват отделно.

Абонаментът за притурката към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане) включва всички 23 официални езикови версии в едно общо многоезиково DVD.

Абонатите на *Официален вестник на Европейския съюз* имат право, след заявка, да получат различните приложения към Официален вестник без допълнително заплащане. Информация за публикуването на приложенията се предоставя чрез съобщения за читателите, включени в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Продажби и абонаменти

Абонаментът за различните платени периодични издания, като например *Официален вестник на Европейския съюз*, може да бъде направен чрез всички наши търговски представители.

Списъкът на търговските представители е достъпен на адрес:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_bg.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготовителните законодателни актове.

За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>



Служба за публикации на Европейския съюз
2985 Люксембург
ЛЮКСЕМБУРГ

BG